

Laurence Jalbert et les huit concurrents d'Ontario Pop

Le trac commence à se faire sentir avant la finale

page 24

MÉTÉO

MAX.: 23°
MIN.: 11°

À SUIVRE EN PAGE 2

MARDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 72 22 JUIN 1993 60¢ toutes taxes comprises

Le sol pourrait glisser sur une bande de terre de 15 km

40 maisons en zone dangereuse

pages 3 et 4



ÉTIENNE MORIN ET MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le cratère causé par le glissement de terrain entre Lemieux et Casselman, dans l'Est ontarien, cause des inquiétudes parce qu'environ 40 maisons sont situées sur une bande de terre dangereuse de 15 km le long de la rivière Nation-sud. La flèche montre le lieu où s'est retrouvé le camion de Steve Washam et, plus haut, on aperçoit la route coupée en deux. En médaillon, on voit le blessé, à l'hôpital, avec ses sauveteurs.

Le rescapé et ses sauveteurs



À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

Hanson-Mohawk ferme son usine à Hull

page 7



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Claude Bonhomme

Courses de voitures: les Hullois sont partagés, selon un sondage

page 5

LE PAYS

Assurance-chômage: presque la fin des départs volontaires

page 21

ÉCONOMIE

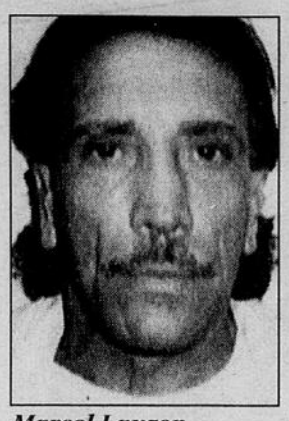
Le concept des caisses pop sera offert aux pays en voie de développement

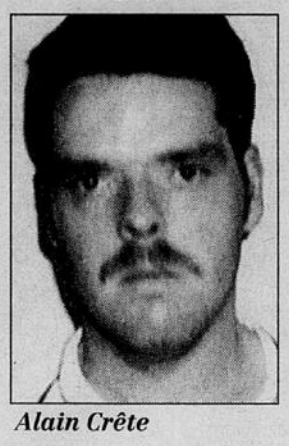
page 26

EN MANCHETTE

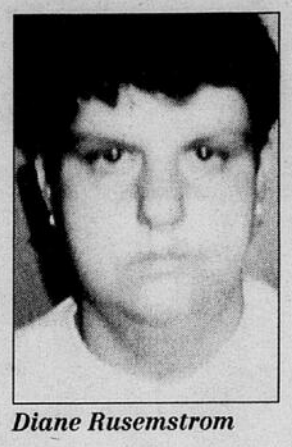
Affaire Moyer: quatre individus accusés

Régis Bouchard
LeDroit


Marcel Lauzon


Alain Crête


Betty Walker


Diane Rusemstrom

Des accusations de meurtre prémédité ont été déposées à l'endroit de Marcel Lauzon et Alain Crête, âgés respectivement de 45 et 24 ans et tous deux de Gracefield, à la suite de la découverte vendredi du cadavre de Brian Moyer, 36 ans de Gracefield.

L'enquête menée par la Sûreté du Québec s'est également soldée par le dépôt de plaintes de complicité après le fait et de voies de fait causant des lésions corporelles à l'endroit la concubine de la victime, Betty Walker 38 ans pendant qu'une autre femme, Diane Rusemstrom 28 ans fait elle aussi face à une plainte de complicité après le fait.

Le quatuor a comparu brièvement hier, devant un juge de paix au Palais de justice de Maniwaki et on s'attend à ce que les quatre accusés reviennent en cour, dès vendredi, cette fois pour comparaître devant un juge de la Cour du Québec. Ce dernier aura alors à fixer une date soit pour la tenue de l'enquête préliminaire ou tout simplement pour permettre aux avocats en défense de prendre connaissance de la preuve accumulée par le ministère public.

C'est un citoyen du secteur qui a découvert le corps de Brian Moyer qui flottait sur le ventre dans un petit ruisseau en bordure de la route 105. Le corps, semble-t-il, séjournait depuis quelques jours déjà à cet endroit.

Brian Moyer aurait été battu à la suite d'une beuverie qui se serait déroulée le samedi 12 juin, à la résidence du couple Lauzon-Rusemstrom.

En fin d'après-midi hier, les résultats de l'autopsie qui devait être pratiquée à Montréal sur le corps de Brian Moyer n'étaient toujours pas disponibles. Les policiers ont toutefois acquis la conviction que ce dernier n'est pas décédé à la suite d'une décharge d'arme à feu alors que l'autopsie permettra de déterminer si l'homme de 36 ans était décédé ou non au moment où il a été jeté à l'eau.

Gigantes rencontrera élus et syndicalistes locaux

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La ministre du Logement Evelyn Gigantes fait vote-face et rencontrera non seulement les élus de la ville d'Ottawa, mais aussi tous ceux de la région d'Ottawa-Carleton afin de discuter des conséquences du contrat social que le gouvernement Rae tente de négocier.

Les présidents des syndicats des employés municipaux sont aussi invités à cette rencontre qui aura lieu à Ottawa vendredi, à compter de 14 h 30.

«Je suis content de voir que la ministre soit revenue sur sa décision», a déclaré le conseiller Alex Cullen, qui avait durement critiqué Mme Gigantes lorsque celle-ci avait refusé de rencontrer les édiles d'Ottawa relativement au contrat social.

Le conseil municipal a adopté une résolution demandant une telle rencontre à son assemblée mercredi, après avoir appris que le contrat social coûtera 10 millions $ à ses employés au lieu des 8 millions $ prévus.

La ministre avait répondu le lendemain en disant que les élus devaient d'abord discuter du contrat social avec leurs employés au lieu d'en discuter avec d'autres politiciens.

Le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, avait immédiatement écrit une lettre au ton on ne peut plus acerbe dans laquelle elle disait être «consternée» que la seule ministre de l'Est ontarien du cabinet refuse de rencontrer les élus municipaux d'Ottawa.

Au bureau de Mme Gigantes, à Toronto, une porte-parole a assuré que la ministre ne faisait pas volte-face.

«Mme Gigantes ne voulait pas s'asseoir uniquement avec les conseillers de la ville d'Ottawa. Elle voulait rencontrer les élus de toute la région de même que les représentants des employés», a dit Anne-Marie McElrone.

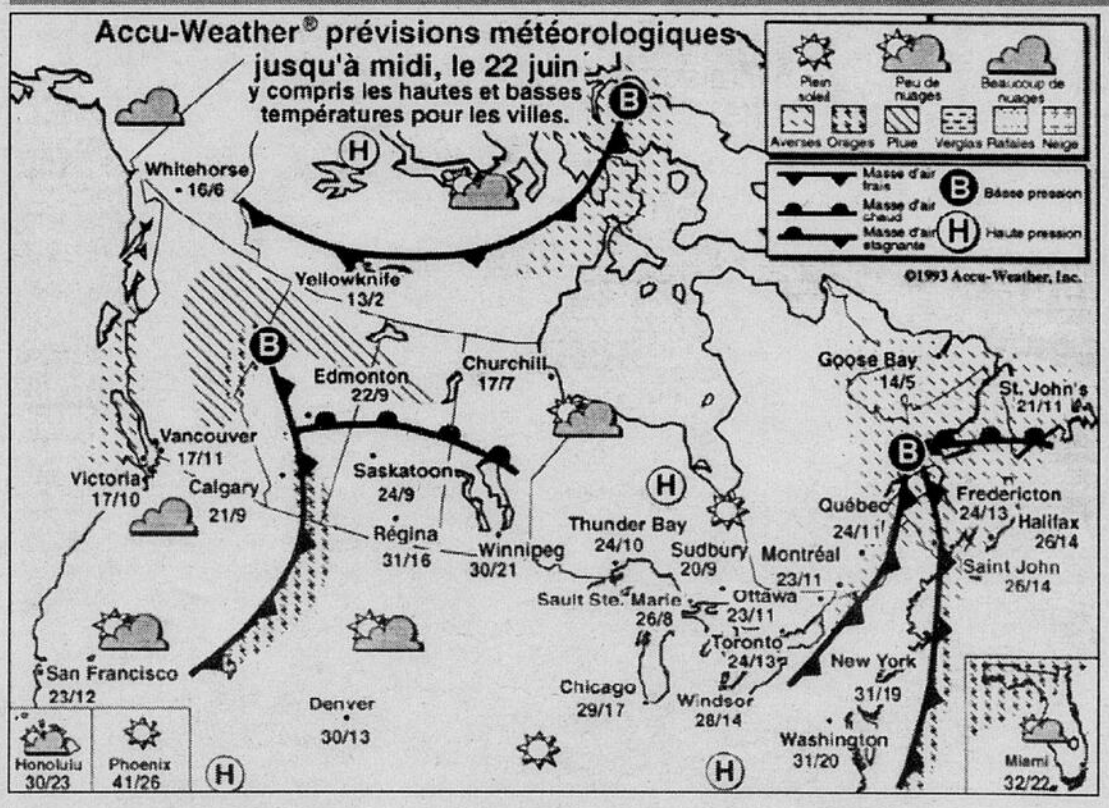
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Mardi
Averses dispersées, dégagement en après-midi
23/11

Mercredi
Ensoleillé
25/12

Jeudi
Ensoleillé, chaud et humide
29/15

Vendredi
Ensoleillé, chaud et humide
29/15

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	31	Myrtle Beach	26	31
Athènes	18	32	Nassau	23	30
Bermudes	21	27	New Delhi	28	40
Bruxelles	07	22	Orlando	26	32
Genève	09	20	Palm Springs	21	42
Hong Kong	28	32	Paris	13	24
Honolulu	23	30	Réno	14	30
Jérusalem	16	28	Rio	12	25
Las Vegas	23	39	Rome	16	28
Londres	11	20	Singapour	26	31
Los Angeles	18	24	Stockholm	10	16
Mexico	15	21	Sydney	10	20
Miami	26	31	Tokyo	19	28
Moscou	12	22	Vienne	13	21

Les lunes de juin/juillet

premier	pleine	dernier	nouvelle
26	3	11	19

Les records

Maximum	Minimum
33,3° (1983)	3,3° (1940)

Lever du soleil: 5 h 14
Coucher du soleil: 20 h 55

Info-ozone

Les valeurs d'ozone se sont améliorées au-dessus de l'Arctique. Ailleurs au pays les niveaux se sont maintenus à des valeurs semblables à celles de la semaine dernière.

La carte Optimum LeDroit



«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Cette photo aérienne montre l'énorme cratère causé par le glissement de terrain survenu dimanche après-midi, près de Lemieux, dans l'Est ontarien. Au premier plan, on aperçoit la route qui a été coupée en deux.

Rivière Nation-sud

Une quarantaine de maisons sont dans la zone de danger

Les riverains de la rivière Nation-sud ne sont pas au bout de leur peine puisque selon une étude, le sol d'une bande de terre s'étendant sur une distance d'environ 15 km entre Casselman et Lemieux serait



FRANCE PILON

LeDroit

composé de la même glaise argileuse et friable qui a causé le glissement de terrain à Lemieux, dimanche, en fin d'après-midi.

Entre 35 et 40 maisons sont érigées sur cette bande de terre où la Société d'aménagement de la rivière Nation-sud poursuit plus à fond ses évaluations. Prudents, ses porte-parole ne savent pas encore si les habitants vont vivre le même cauchemar que ceux de Lemieux qui viennent de subir en fin de semaine leur deuxième glissement de terrain en deux décennies.

«Nos évaluations se poursuivent. Nous allons commencer à identifier les habitants qui se trouvent dans cette zone dangereuse. Nous savons que ce sont les mêmes conditions de sol que celles qui ont provoqué le glissement de terrain de 1971 et celui d'hier», a souligné hier au Droit Mme Lynn Preston de la Société.

La société a dépêché hier son directeur-général, Dennis O'Grady, et cinq ingénieurs qui ont passé la journée à évaluer les dommages causés par le glissement de terrain.

En quinze minutes

C'est vers 16 h 10 dimanche que la terre, les arbres et les champs se sont mis à glisser à une vitesse telle qu'en 15 minutes, près de 70 hectares ont été engloutis dans la rivière et que 800 pieds de la route 16 ont été balayés dans le vide, coupant la route en deux.

Un seul blessé

Fort heureusement, cette catastrophe n'a fait qu'une seule victime. M. Steve Washam, de Bourget, qui roulait dans sa camionnette a été happé dans le glissement de terrain, sur la route 16. Il a été secouru par deux bons samaritains qui passaient par là. Il s'en est tiré avec un bras et un poignet cassés.

Selon les experts, le glissement aurait été causé par une accumulation d'eau, en raison des pluies abondantes des derniers jours, qui s'est infiltré dans le sol fait de glaise Leda, très perméable et propice aux glissements de terrain.

Seulement quatre familles ont été évacuées hier soir par mesure de précaution.

Attraction touristique

Hier, le cratère de 25 mètres de profondeur, de 750 mètres de long et de 500 mètres de large, formé par le glissement, est devenu l'attraction touristique du village de Lemieux.

Bien que les abords du cratère étaient soigneusement défendus au public, on pouvait avoir une idée de sa grandeur du pont Lemieux où des centaines de curieux ont défilé toute la journée et d'où ils ont pu voir le paysage désolant de la Nation-Sud, complètement figée dans le boue.

Les réactions

«On vient de perdre notre rivière», a souligné M. Landriault de Casselman qui regardait en bas une rivière de boue qui ressemblait à de la lave de volcan et où des arbres étaient plantés au beau milieu.

«Les débris du glissement bloquent la rivière sur un kilomètre, a indiqué Josée Brizard également de la Société d'aménagement. Ils forment des accumulations de 15 pieds de hauteur».

Toutefois, hier après-midi, le débit de la rivière était très lent et on ne craignait pas d'inondation. «Il n'y a pas de problème pour le moment. Il n'y a pas de panique à avoir», a ajouté Mme Brizard. Toutefois, si la pluie continue, la situation pourrait s'aggraver».

Plusieurs curieux s'étaient munis de caméras vidéo ou appareils photo pour croquer cette rivière sans vie.

«Ca me rappelle en 1971. Il y avait autant de boue dans la rivière», ajoute M. Landriault, venu avec sa femme.

À Casselman, au restaurant, un seul sujet: le glissement de terrain. «Y paraît que ça fait un trou aussi gros qu'un édifice de sept étages», racontait une femme à sa voisine, en sirotant son café.

En 1971, un glissement de terrain de la même ampleur s'était produit dans le village de Lemieux.

L'année suivante, le village entier était décrété zone dangereuse, touchant ainsi 60 familles. En 1986, la Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud a commencé une consultation publique sur l'aménagement des berges.

Stabilisation ou relocalisation

Trois solutions ont été proposées, entre autres la stabilisation des berges ou la relocalisation des maisons.

Lors d'un référendum en 1989, une majorité de propriétaires ont choisi la relocalisation et le grand déménagement a eu lieu à l'été 1990.

SOMMAIRE

Annonces classées .....39 à 49
Bandes dessinées.....54
Bourses.....36 et 37
Bridge 44
Économie.....26 à 38
Éditorial.....18 et 19
Fonds mutuels.....36
Horoscope.....41
La région.....2 à 16
Laplante, Laurent.....19
Le monde.....23
Le pays.....18 et 19
Les arts .....24 et 25
Les carnets de Marcel.....51
Mots croisés.....43
Mots mystère.....42
Nécrologie.....48 et 49
Roman.....45
Rythme des affaires.....37
Sports.....50 à 59
Statistiques.....52 et 53

LE PAYS

Impôt rétroactif: trois solutions rejetées

Le Conseil du patronat du Québec a proposé, hier, au ministre des Finances, Gérard D. Levesque, mais en vain, trois solutions pour que le gouvernement mette fin au caractère rétroactif des impôts contenus dans le dernier budget. Le président du Conseil du patronat, M. Ghislain Dufour avait proposé:

❑ que les nouveaux prélèvements fiscaux ne s'appliquent qu'à compter de juillet, sans effet rétroactif;

❑ ou bien que le gouvernement reporte l'application des nouvelles tables d'impôt à compter du premier octobre seulement, percevant entre octobre et décembre l'équivalent de six mois;

❑ ou bien que s'il est trop tard, le gouvernement applique ses tables dès juillet mais pour trois mois seulement, y mettant fin le premier octobre.

page 20

LES SPORTS

Première victoire des Rough Riders



Les Rough Riders d'Ottawa ont remporté facilement au compte de 30-25, hier soir, au parc Lánsdowne, leur premier match de l'année. Il s'agissait d'un match hors concours contre les Argonauts de Toronto.

page 59

la Quotidienne

Résultats du tirage du lundi 21 juin

801
2745

résultats non officiels

LeDroit

LA RÉGION

Denis Robert et Richard Groulx sauvent un homme surpris par le glissement de terrain

«On n'y a pas pensé deux fois»

Denis Gratton
LeDroit

Le conducteur de la camionnette qui a plongé dans un immense cratère à la suite d'un glissement de terrain, à Lemieux, dimanche dernier, doit sa vie à deux résidants d'Orléans et de Saint-Albert.

Denis Robert, 42 ans, camionneur pour Postes Canada, et Richard Groulx, 30 ans, conducteur de machinerie lourde, étaient les deux premières personnes sur les lieux du désastre.

Les deux hommes sont descendus dans le gouffre de 25 mètres de profondeur et de 550 mètres de largeur pour sauver Steve Washam de la mort, pendant que le sol continuait de s'écrouler et que des incendies causés par des fils électriques brisés surgissaient autour d'eux.

«On n'y a pas pensé deux fois, a déclaré Denis Robert. Lorsqu'on a vu cet homme qui avait la tête ensanglantée, on s'est tout de suite précipité dans le trou.»

Les deux sauveteurs et la victime ont toutefois été laissés à eux-mêmes pendant plus de deux heures et demie, puisque les pompiers volontaires de l'endroit et les ambulanciers ne pouvaient intervenir devant ce terrain qui glissait et s'effritait à un rythme fou.

C'est avec l'aide de Gilles Guénette et de Kevin McBride, beaux-frères de M. Robert, que les deux hommes se sont attachés à une chaîne et une corde liées à un arbre et sont descendus rejoindre le blessé.

«J'étais content de voir ces deux hommes arriver», a raconté Steve Washam de son lit de l'hôpital Général d'Ottawa, où il est soigné pour un bras et un poignet fracturés.

«La situation se détériorait. J'étais complètement perdu et je sentais que j'allais m'évanouir, poursuit-il. Mais ces deux hommes m'ont soigné et m'ont parlé sans cesse pour me garder réveillé. Ils m'ont installé sur un îlot en attendant du secours», a ajouté le résidant de Bourget.

Peur de leur vie

C'est sur cet îlot que les trois braves ont eu la peur de leur vie.

«Une autre partie du terrain s'est effondrée derrière nous. En moins de cinq secondes, l'îlot s'est déplacé sur une distance de 150 mètres, flottant sur ce qui ressemblait étrangement à du jello, a expliqué Denis Robert.

«Et là où se trouvait l'îlot, l'arbre auquel les chaînes étaient attachées était tombé de 75 pieds de hauteur et s'y trouvait. J'ai eu la chienne de ma vie !», ajoute-t-il en riant.



RACHELLE MACBRIDE, collaboration spéciale

Cette photo dramatique a été prise samedi soir par un témoin de la scène du sauvetage à Lemieux. On aperçoit Denis Robert et Richard Groulx qui viennent tout juste de sortir Steve Washam de sa camionnette.

Un hélicoptère des Forces armées canadiennes est finalement venu au secours des trois hommes les retirant un à un de cette mer de boue et de glaise.

La victime de l'accident, Steve Washam, s'est dit extrêmement chanceux de s'en être sorti ainsi et remercie le ciel qu'il était seul à bord de sa camionnette.

«J'allais à la pêche lorsque le chemin s'est écroulé, a-t-il indiqué. Heureusement, mes fils n'étaient pas avec moi. C'est bizarre, c'était une des rares fois qu'ils ne m'accompagnaient pas.»

Les trois hommes, qui ne se connaissaient pas avant les événements de dimanche, se sont vite liés d'amitié à l'hôpital, hier après-midi.

Et ils étaient tous d'accord sur un point: ils n'oublieront jamais cette Fête des pères.

L'histoire vraie d'une famille vraiment pas chanceuse

France Pilon
Le Droit

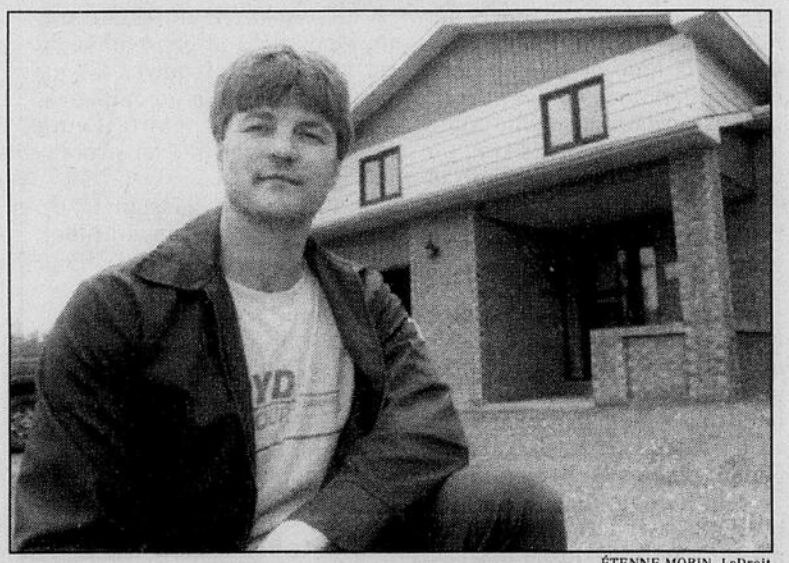
La famille de Donald Roy n'a vraiment pas de chance.

Après l'avoir échappé belle lors de la terrible tornade qui a dévasté leur maison, il y a sept ans, à Barrie en Ontario, elle a failli friser à nouveau la catastrophe lors du glissement de terrain, dimanche, à Lemieux.

Leur maison, située sur le chemin Dickson Factory Road, n'a pas été emportée dans le glissement de terrain mais la cour arrière n'est qu'à quelques centaines de mètres du cratère géant formé par le glissement.

«Lorsque nous avons acheté la maison en novembre dernier, nous pensions que l'endroit était sécuritaire. On ne sait plus maintenant ce qu'on va faire», a indiqué M. Roy, rencontré sur son terrain.

Le pire, dit-il, c'est que la maison avait déjà été déménagée il y a un an parce qu'elle se trouvait justement dans la zone décrétée dangereuse, propice aux glissements de terrain.



ÉTENNE MORIN, LeDroit

Donald Roy conservera-t-il encore longtemps sa nouvelle maison?

«Nous avons choisi cet endroit parce que c'est calme et que le prix était bon, ajoute sa femme Lynn Girard. On nous a jamais dit que le terrain n'était pas stable».

Le glissement de terrain a toutefois amené une consolation. Leur fils Jonathan, âgé de 11 ans, a eu congé d'école puisque l'autobus scolaire n'a pu venir le chercher, la route ayant été bloquée par des barrages policiers pour empêcher les curieux de s'aventurer trop près du site.

Mario Franche de Lemieux, lui aussi, se souviendra toujours de ce dimanche de la Fête de père 1993.

«Je m'en allais à Ottawa avec ma femme pour souper chez mon beau-père, raconte-t-il. C'était vers 16 h. C'est alors que j'ai vu au pont Lemieux des arbres qui avançaient dans la rivière, ils défilaient et ils s'accrochaient au pont. J'ai dit à ma femme: «C'est un éboulement». On est revenu sur nos pas et j'ai été avertir des voisins. Lorsque je suis passé sur la route, une partie avait été emportée dans le glissement. Si on avait passé deux minutes plus tôt, on y passait».

M. Franche habite Lemieux depuis plus de 25 ans et ce n'est pas un glissement de terrain qui va le faire partir. «Je ne suis pas inquiet. Ma maison est située assez loin de la zone dangereuse».

Ce n'est pas le cas des Bériault, qui habitent sur le Rang 14, à quelques centaines de mètres du lieu du sinistre. «C'est pas rassurant du tout», soutient André Bériault, qui souffre du coeur et qui se déplace en chaise roulante.

«Je suis inquiète», ajoute sa femme Louise. Elle et son mari ont passé la nuit de dimanche chez leur fils à Alfred parce qu'ils ont été évacués. Ils sont revenus hier matin.

Dans leur salon, à midi, ils ont écouté le téléjournal où il est question du glissement de terrain. «Une si petite place qui fait autant de bruit», s'étonne Mme Bériault.

Les Bériault sont au nombre des familles qui ont été relocalisées en juin 1990. Ils ont été déracinés une fois, ils ne sont pas intéressés à partir.

«Je suis née ici. Je ne veux pas déménager. Mais si ça devient trop dangereux, je n'aurais pas le choix», souligne Mme Bériault.

Claude Bonhomme se paye un sondage

Marc André Joanisse
LeDroit

Si la population de Hull se dit partagée sur la tenue d'une course de formule Atlantique dans les rues de son centre-ville, elle l'est moins lorsque vient le temps de parler des heures d'ouverture des bars.

Dans un sondage payé par le conseiller de Verchère, Claude Bonhomme, dévoilé en l'absence de tous ses collègues du conseil, et réalisé par le «cabinet de recherche sociale Ekos», 73 % des répondants se sont dits en faveur de la fermeture des établissements licenciés à 1 h du matin, 16 % étaient contre.

Quant à savoir si oui ou non, la ville de Hull devrait accueillir une course d'automobile de formule Atlantique, 44 % ont répondu oui alors que 41 % ne voulaient rien entendre.

La troisième question du sondage Ekos portait sur les priorités des résidants, et 75 % des répondants ont insisté pour que le conseil municipal accorde plus d'importance à leur sécurité personnelle.

La tranquillité, le développement économique, l'image écologique, l'image dynamique et les activités récréatives, complètent dans l'ordre la liste de priorités établies par les répondants.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le conseiller hullois, Claude Bonhomme, dévoile les résultats du sondage qu'il a commandé.

Le sondage Ekos a été mené entre le 8 et 10 juin derniers auprès de 556 résidants de Hull, 328 femmes et 228 hommes, âgés de 15 ans et plus. La marge d'erreur est de 4,1 points et soulignons que 71 % des personnes contactées ont accepté de faire l'entrevue.

«Je voulais savoir si l'opinion des gens avait changé depuis le dernier sondage sur la question, en novembre 1992», a répondu le conseiller Bonhomme quand les journalistes lui ont demandé pourquoi il avait commandé un tel sondage.

À cette époque, sur les 614 répondants au sondage des communications François-Pierre Gingras, 67 % voulaient que les bars ferment leurs portes à 1 h contre 22 %. Soulignons qu'en moins de 18 mois, le taux d'indécis a chuté de 8 à 3 %.

Les 45 ans et plus

En décortiquant les résultats du sondage Ekos, on apprend que les résidants de l'Île de Hull, la personnes qui fréquentent rarement les bars, les propriétaires, les femmes et les 45 ans et plus, souhaitent voir les établissements fermer à 1 h. Près de 75 % des personnes âgées de 45 ans et plus réclament cette fermeture.

«Les 45 ans et plus, c'est le groupe de la population qui participe le plus aux élections. Il ne faut pas oublier», a insisté Claude Bonhomme.

Son sondage, le conseiller Bonhomme va d'abord le déposer au comité général pour ensuite l'expédier aux députés Gilles Rocheleau et Robert LeSage, puis au ministre Claude Ryan.

«C'est un outil au cas où le jugement Vaillancourt empêche la Régie sur les permis d'alcool de statuer sur notre demande de fermeture des bars à 1 h, et qu'on fasse une demande de bill privé au gouvernement du Québec. Aussi, un document comme celui-là vient renforcer notre position», a-t-il précisé.

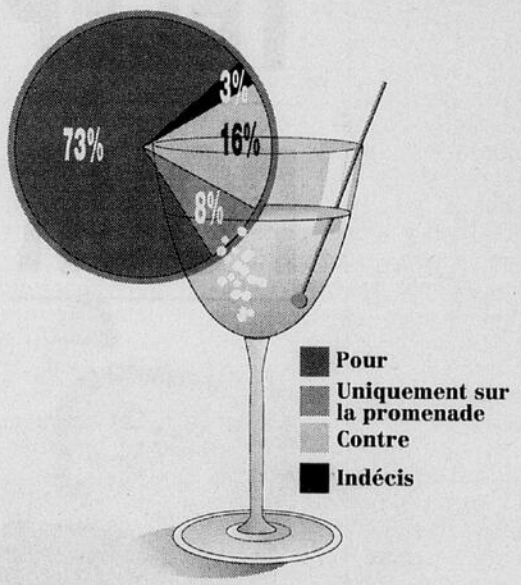
Tout en rappelant qu'il s'opposait toujours à la course de formule Atlantique, Claude Bonhomme, s'est dit étonné de constater les résultats du sondage.

«C'est pas mal mitigé comme opinion pour un projet qui n'est pas encore élaboré. Je ne change pas d'idée même si je pensais qu'il y avait plus de gens défavorables à la course.»

Quand tous les résultats du sondage ont été épluchés par le conseiller de Verchères et le vice-président d'Ekos, Benoit Gauthier, Claude Bonhomme a répété à plusieurs reprises pourquoi il avait payé 5000 $ de ses poches le sondage du cabinet de recherche sociale.

«Je voulais en avoir le coeur net. Et tant qu'à dépenser mon argent, aussi bien en profiter au maximum. C'est pour ça que j'ai insisté pour qu'on parle de la course», a dit M. Bonhomme.

Fermeture des bars à 1 h



Seuls les journalistes y étaient

Marc André Joanisse
LeDroit

Seuls les journalistes ont répondu à l'invitation du conseiller de Verchères, Claude Bonhomme.

Ses collègues du conseil municipal étaient occupés ailleurs ou tout simplement pas intéressés aux résultats du sondage qu'il a dévoilés, à la Maison du Citoyen.

Pourtant, ils avaient tous été invités à la suite d'un blitz téléphonique effectué hier matin par le bureau des conseillers municipaux de la ville de Hull.

«C'est un subterfuge, a laissé tomber la conseillère Denise Gagné. Il s'est servi des heures d'ouverture des bars pour parler de la course automobile. Après tout, on sait et depuis longtemps ce que les gens pensent des heures de fermeture des bars. Il n'y a rien de nouveau dans ça.»

Le conseiller de Tétreau, Guy Lecavalier a appris à 9 h que M. Bonhomme donnait une conférence de presse, mais il devait assister à une rencontre du Conseil régional de développement de l'Outaouais, à 11 h 30.

«Je me demande pourquoi il fait ça, a-t-il fait remarquer. La sécurité: le conseil est d'accord là-dessus. Alors pourquoi continuer. J'ai l'impression que M. Bonhomme tient à entretenir l'actualité d'ici la prochaine campagne à la mairie.»

Empêchement «majeur»

Christiane Gourde-Bureau comptait être de la partie, mais elle a eu un empêchement «majeur» dans son quartier. «Un dossier qu'il fallait régler à tout prix, a-t-elle indiqué. Si j'avais eu le temps, Claude Bonhomme aurait pu compter sur moi. J'y serais allée par amitié et curiosité. Par curiosité à cause de la course. Il va falloir m'apporter de bons arguments, sinon je vais m'y opposer, car les gens de mon quartier n'en veulent pas.»

Interrogé sur l'absence de ses collègues à sa conférence de nouvelles, Claude Bonhomme, a parlé d'un bris technique. «On a envoyé un fax, vendredi, mais il ne s'est jamais rendu. J'étais à Mont-Laurier et j'avais demandé aux conseillers de me donner un coup de fil s'ils avaient des questions. À deux heures d'avis, c'est difficile. La plupart des conseillers travaillent ou ont des engagements ailleurs.»

Joint au cours de la soirée, le maire Yves Ducharme a expliqué son absence en invoquant le fait que ce sondage était celui de Claude Bonhomme et non celui de la ville. «Pourquoi payer pour un sondage ?», s'est-il interrogé.

«De plus, il est prématuré de poser une question à propos de la course de formule alors qu'il n'y a pas encore de prémisses», a ajouté le maire Ducharme.



109 $* par nuit.

Cet été, à Québec, les fêtes se succèdent à un rythme fou : la Fête nationale du Québec, le 24 juin; le Festival international du jazz et du blues, du 24 juin au 4 juillet; la Fête du Canada, le 1er juillet; et le Festival d'été international de Québec, la plus importante manifestation culturelle francophone en Amérique, du 8 au 18 juillet, pour n'en nommer que quelques-unes.

Alors, soyez de la fête! Venez vivre au rythme de la musique, du folklore et des amuseurs publics. À l'hôtel Loews Le Concorde. Sur les Champs-Élysées de Québec.

Pour réserver, composez dès aujourd'hui notre numéro sans frais :

1 800 463-5256.

Vive la vie! Vive la Compagnie!

ENTREZ DANS LA FÊTE!

*Tous les tarifs sont par chambre, par nuit, en occupation simple ou double et en classe Hospitalité, du 18 juin au 8 août, sauf du 22 au 26 juin, du 10 au 14 juillet et du 21 au 24 juillet. Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de ces tarifs. Aucuns frais pour les enfants de 17 ans ou moins partageant la chambre d'un adulte. Les repas sont gratuits pour les enfants de 6 ans ou moins et un rabais de 50 % est accordé pour les enfants de 7 à 12 ans lorsqu'ils sont accompagnés d'un parent.

LOEWS
LE CONCORDE
L'HÔTEL SUR LES CHAMPS-ÉLYSÉES DE QUÉBEC
1225, Place Montcalm, Québec (Québec) G1R 4W6

LA RÉGION

Pétition de 1000 noms pour une école dans le Manoir des Trembles

Marc André Joanisse
LeDroit

Plus déterminés que jamais, les membres du Regroupement scolaire du Manoir des Trembles ont livré une pétition de 1000 noms à la Commission scolaire Outaouais-Hull, afin qu'une école soit construite dans leur quartier et non dans le Plateau de la Capitale.

«On ne peut plus tolérer la situation», a dit la porte-parole du regroupement, Elise Mennie.

Selon Mme Mennie, la situation est la suivante: la moitié des 300 élèves du Manoir des Trembles fréquentent l'école Jean-de-Brébeuf et l'autre moitié est répartie entre St-Jean-Bosco, Côte du nord et une école d'Aylmer.

Quant à l'endroit où devrait être aménagée la prochaine école de la CSOH, le Regroupement fait ni une ni deux. «Les urbanistes s'attendent à une population éventuelle d'environ 15 000 personnes sur le Plateau comparativement à 5500 au Manoir. En ce moment, le Manoir compte 2,5 fois plus d'élèves de niveau primaire que le Plateau de la Capitale.»

À la CSOH, la directrice générale, Monique Cyr a dit qu'elle avait obtenu le feu vert pour entamer les négociations avec la ville de Hull. Des négociations qui, selon nos sources, tournent autour d'un terrain sur la future rue de l'Atmosphère, dans le secteur du Plateau de la Capitale.

MAINTENANT UN INCROYABLE TÉLÉPHONE POUR 15,95 $ PAR MOIS



Avec Cantel, un téléphone cellulaire est un outil qui vous donne plus de temps pour faire les choses qui vous plaisent.



AVEC *RÉPONDEZ CENT LIMITE* : 100 MINUTES D'APPELS ENTRANTS CHAQUE MOIS.

Grâce au réseau Cantel, un téléphone cellulaire est un outil qui vous donne plus de temps pour faire les choses auxquelles vous tenez vraiment. Et maintenant, votre détaillant Rogers centre de service Cantel vous propose une technologie des plus sophistiquées à un coût incroyable.

Profitez dès aujourd'hui de l'incroyable modèle *Flip Phone* de Motorola pour seulement 15,95 $ par mois en vous abonnant à n'importe quel programme de Cantel.* Votre téléphone sera alors mis en service par Cantel, le seul réseau cellulaire numérique national au Canada.

Et en vous abonnant avant le 30 juin 1993 au Programme Répondez cent limite, vous obtenez chaque mois 100 minutes d'appels locaux entrants durant toute une année, soit un total de 1 200 minutes† sans frais supplémentaires.

N'attendez pas, visitez dès maintenant votre détaillant Rogers centre de service Cantel. Plus que jamais, nous mettons la technologie cellulaire à votre portée.

MOTOROLA

*Les taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Certaines conditions s'appliquent. Pour tous les détails, adressez-vous à votre détaillant Rogers centre de service Cantel. † Cette offre s'adresse aux nouveaux clients qui s'abonnent pour une période minimale de douze mois moyennant une redevance mensuelle de 24,95 $. Cette offre comprend 100 minutes non cumulatives d'appels locaux entrants chaque mois. Le tarif habituel de temps d'antenne est de 0,50 $ par minute. Taxes, frais annuels d'accès au système, frais de mise en service et frais d'interurbain en sus. Cette offre est conditionnelle à l'approbation de crédit de Cantel et est valide jusqu'au 30 juin 1993.

CANTEL®
LE POUVOIR DU RÉSEAU™

Téléphonez :

Rogers Centres de Service Cantel
424 Rue Catherine
594-8852

Rogers Centres de Service Cantel
112, Rue Kent, Tower B #106
Place de Ville, 236-8888

ROGERS™

CENTRES DE SERVICE CANTEL®

LA RÉGION

Hanson-Mohawk ferme définitivement ses portes

LeDroit

Après des mois d'incertitude à la suite de sérieux problèmes de liquidité financière, la société de tricot Hanson-Mohawk fermera finalement son usine du boulevard Fournier, à Hull, d'ici à l'automne.

Dans un bref communiqué émis en fin d'après-midi, hier, les représentants de la compagnie qui fabrique des chaussettes et des tuques à Hull depuis 1878, ont annoncé leur fusion avec Vagden Mills, de Trenton, où leurs opérations seront graduellement déménagées au cours des prochains mois, a-t-on précisé.

Les propriétaires de Hanson Mohawk, James Kenny, et son fils, Michael, n'ont pas pu être joints pour donner des explications sur le sort réservé à leur quelque 80 employés ou sur la façon dont on entend disposer de l'édifice et de l'équipement dont la compagnie est propriétaire à Hull.

Hanson-Mohawk a dû faire face à une série de situations difficile au cours de la dernière année.

Il y a un peu plus de six mois, elle perdait un important contrat des Forces armées canadiennes, évalué à 1,2 million $, ce qui avait occasionné la mise à pied de la moitié de la centaine d'employés qui y travaillaient à ce moment.



ARCHIVES

James Kenny, co-propriétaire de l'usine.

Puis, le 1er février, la compagnie avait dû se placer sous la protection de l'article 69 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. Ses dettes s'élevaient alors à plus de 3 millions $ en dépit d'un carnet de commandes bien rempli, avait déclaré alors James Kenny.

M. Kenny avait alors indiqué qu'il espérait pouvoir refinancer l'entreprise afin d'assurer une liquidité nécessaire à sa survie. Au nombre des créanciers on retrouvait les employés (109 000 $), le gouvernement fédéral (243 000 $ en TPS impayée) et la ville de Hull (130 000 $), en plus des créanciers hypothécaires.

Le président de la compagnie avait surtout blâmé la récession pour ses déboires, et ses deux autres usines, à Stratford et Renfrew, en Ontario, avaient dû être fermées.

Selon le communiqué d'hier, la fusion avec Vagden Mills fera de la nouvelle société le plus important producteur de chaussettes au Canada, et le troisième plus important en Amérique du Nord, avec une capacité de 12 millions de paires par année. L'usine de tricot de Trenton emploie présentement 160 personnes.

NOUVEAU

UNE OFFRE D'INTRODUCTION TRÈS SPÉCIALE



Lisa Johnson, cliente de Nutri/Système a perdu 31 livres!

4 semaines* pour seulement

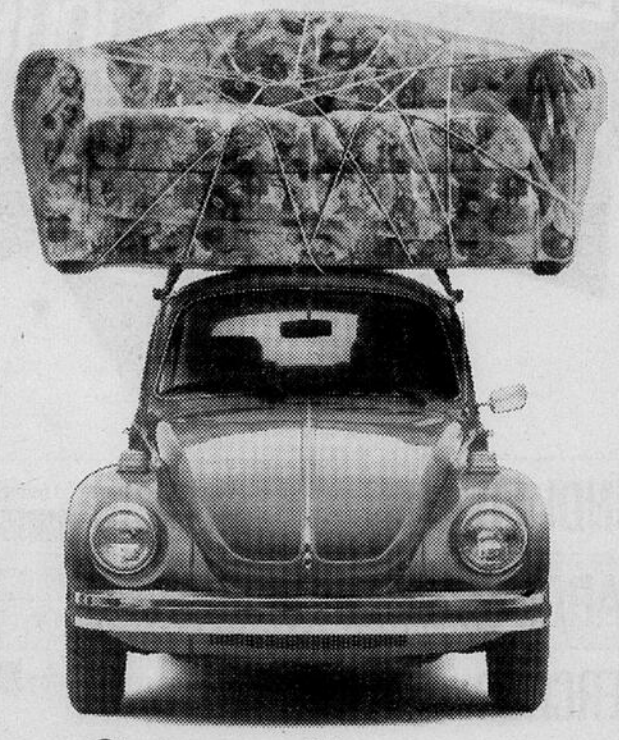
3,75 $ par semaine

- **Perte de poids rapide, sécuritaire et efficace**
- **Aliments délicieux et équilibrés**
- **Soutien personnalisé en nutrition et modification du comportement**
- **Aucune calorie à compter**

nutri/système MD
cliniques minceur

HULL 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966 • GATINEAU 25, CH. DE LA SAVANE 568-5177

*Frais de programme 14,95 $ payable au moment de l'achat. Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système en sus. Offre d'une durée limitée.



Samedi, vous pourrez ménager vos transports.

Prenez la bonne direction et économisez de 30 à 50%.

«Le-seul-et-unique-solde-de-l'année.»
Du samedi 26 juin au mercredi 7 juillet.

LA RÉGION

Hull-Aylmer: André Dupont n'est plus intéressé

Paul Gaboury
LeDroit

Les Conservateurs devront chercher ailleurs qu'à l'enseigne d'André Dupont, l'homme d'affaires hullois, qui a finalement décidé de ne pas être candidat à l'investiture dans la circonscription de Hull-Aylmer.

Premier à avoir démontré un intérêt à cette investiture dans cette circonscription, M. Dupont a conclu, après mûre réflexion et des consultations. qu'il ne pouvait être candidat, préférant poursuivre son action au sein d'organismes du milieu, explique-t-il dans un bref communiqué.

Il ajoute aussi que sa récente nomination à la Commission de la Capitale nationale lui permettra d'acquérir une plus grande expérience des institutions fédérales.

«Ces nouvelles responsabilités me donneront sans aucun doute une meilleure perception des grands dossiers de la région», explique-t-il.

Il entend également s'occuper de dossiers québécois comme celui des services de santé.

M. Dupont n'a pu être joint hier pour commenter sa décision puisqu'il se trouve à l'extérieur pour une semaine.

Le président de l'Association conservatrice de Hull-Aylmer, Martin Bureau, n'a pas caché sa déception. «Nous savions qu'il allait prendre sa décision après le congrès à la chefferie. Mais pour nous, c'est décevant», a indiqué M. Bureau.

C'est un secret de polichinelle que M. Dupont favorisait l'élection à la chefferie de Jean Charest, et le congrès de la fin de semaine l'aurait incité notamment à prendre pareille décision.

Il reste présentement un autre candidat qui s'est montré intéressé à cette investiture, Gilles Ruest, directeur du Conseil de développement du train touristique Hull-LaPêche et promoteur.

LA SUPER LOTERIE DE L'ÉTÉ! TIRAGE CE SOIR À AD LIB • 22 H

Été en fête
1 MILLIONS PAR JOUR
PENDANT 5 JOURS !!!

LUNDI 21 JUIN	Votre billet porte ce numéro? Vous avez gagné 1 MILLION $!!!	1171408
MARDI 22 JUIN	«Wow! Un autre 1 MILLION $ ce soir à Ad Lib à 22h! J'achète un billet... Qui sait?»	
MERCREDI 23 JUIN	«Un autre jour, un autre 1 MILLION $ »	
JEUDI 24 JUIN	«Bonne St-Jean! Encore 1 MILLION $ »	
VENDREDI 25 JUIN	«Dernier 1 MILLION $ ... sans oublier le tirage des autres lots!»	

2 Camaro Z28 • Corvette cabriolet • Cadillac Seville • Bateau Thundercraft • 5 croisières

loto-québec

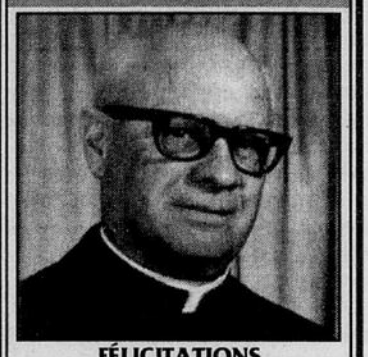
Un seul billet... 5 chances de gagner 1 million $!

Au total 5 lots de 1 million $, 125 lots de 1 000 $ en plus des autres lots. En cas de disparité entre les numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

PERSONNELLEMENT

Vous voulez annoncer un événement heureux: "PERSONNELLEMENT" Tous les mardis à peu de frais Réservez votre espace dès aujoud' hui,
560-2750

55e ANNIVERSAIRE SACERDOTAL



FÉLICITATIONS
au Révérend Raoul Dumoulin qui a célébré son 55ième anniversaire d'ordination sacerdotale, le 19 juin 1993.
De ses soeurs Marie et Léonie

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



FÉLICITATIONS MAMAN ET PAPA, OSWALD ET ANTOINETTE THÉRIEN, en cette journée spéciale.

Merci pour tout l'amour et l'affection que vous nous avez donné pendant toutes ces années. Nous vous souhaitons de la chance, de la santé et beaucoup de bonheur dans les années à venir.

Les enfants invitent famille et amis pour une rencontre, le samedi 26 juin 1993, à 20 h 30, au Holiday Inn, Salle Laurier, 350 rue Dalhousie, Ottawa, Ontario.

Merci, maman et papa pour le plus beau cadeau de tout : notre famille ! Pierrette, Jean-Roch, Claude, François, Carole, Guy et vos 17 petits-enfants.

Nous vous aimons beaucoup tous les deux !

45e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



FÉLICITATIONS à nos chers parents Florence (Emond) et Glorian Rochon. La plus belle preuve d'amour que vous nous avez transmise est votre amour.

Gros merci !
De vos enfants et leur famille respective

LA RÉGION

Formation: un nouvel organisme voit le jour

Manon Lanthier
LeDroit

La nouvelle Société québécoise de développement de la main d'oeuvre de l'Outaouais permettra de mieux prévoir les besoins futurs du marché du travail et de former les travailleurs en conséquence.

Le ministre québécois de la Main d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle, André Bourbeau croit, que pour contrer les pertes d'emploi dues aux changements technologiques, l'adaptation est la seule solution. M. Bourbeau était de passage dans la région, hier, pour annoncer la composition de la Société.

Nominations

L'ex-présidente de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, Louise Verville et le président du conseil régional de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), Rock Paul, figurent parmi les 19 représentants des milieux syndical, patronal, scolaire et gouvernemental qui composent le conseil.

MUNICIPALITÉ
CANTLEY

APPEL D'OFFRES

"CONSTRUCTION DU CHEMIN HERMAS-POULIN"
SOUMISSION 93-09

La Municipalité de Cantley recevra des soumissions cachetées et intitulées "Construction du chemin Hermas-Poulin" reliant les chemins Ste-Élisabeth et St-Amour, au bureau municipal situé au 9 chemin River, Cantley (Québec), J0X 1L0, jusqu'à 13 heures, le

lundi 5 juillet 1993

Les soumissions doivent être préparées sur les formules des consultants et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Les documents de soumission sont disponibles au bureau municipal au coût de 25,00 $ non-remboursable payable en espèces.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un cautionnement de soumission couvrant 10% du montant de la soumission ou d'un chèque visé couvrant 5% du montant de la soumission fait en faveur de la Municipalité de Cantley.

À la signature du contrat, l'entrepreneur qui se verra octroyer les travaux fournira un cautionnement d'exécution et un cautionnement de paiement des matériaux et de la main-d'oeuvre couvrant chacun au moins 50% du montant de la soumission.

Les soumissions seront ouvertes à l'heure et à la date mentionnées ci-haut, et tous les intéressés peuvent assister à cette ouverture de soumission.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Cantley, ce 16 juin 1993

Lucie Gendron
Secrétaire-trésorière

LES SOLDES
SEMI-ANNUELS
HOLT RENFREW COMMENCENT AUJOURD'HUI

JUSQU'À 50 % DE RABAIS

SUR UNE SÉLECTION DE VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES POUR HOMMES ET FEMMES DANS TOUT LE MAGASIN!

SPECTACULAIRES ÉCONOMIES SUR LES VÊTEMENTS POUR FEMMES

LONGUE JUPE JEAN DE CK CALVIN KLEIN
PRIX COURANT 60 $ – MAINTENANT 29 $

ROBE-CHEMISIER SANS MANCHES EN TOILE DE LA COLLECTION HOLT RENFREW
PRIX COURANT 325 $ – MAINTENANT 149 $

SÉLECTION DE VÊTEMENTS SPORT D'ÉTÉ, D'EXCURSION
PRIX COURANT DE 50 $ À 295 $ – MAINTENANT DE 25 $ À 147 $

SPECTACULAIRES ÉCONOMIES SUR LES ACCESSOIRES

50 % DE RABAIS SUR UNE SÉLECTION DE BIJOUX ANNE KLEIN
PRIX COURANT DE 30 $ À 150 $ – MAINTENANT DE 15 $ À 75 $

SÉLECTION D'ÉCHARPES D'ANNE KLEIN ET DE PERRY ELLIS
MAINTENANT 29 $

SACS À MAIN EN CUIR DORÉ DE LA COLLECTION HOLT RENFREW
MAINTENANT 95 $

SPECTACULAIRES ÉCONOMIES SUR LES VÊTEMENTS POUR HOMMES

UNE SÉLECTION DE CHEMISES DESIGNER HABILLÉES
PRIX COURANT DE 95 $ À 120 $ – MAINTENANT DE 59 $ À 79 $

SPECTACULAIRES ÉCONOMIES DANS NOTRE SALON BIRGER CHRISTENSEN

MANTEAUX DE VISON FEMELLE DE PERRY ELLIS
PRIX COURANT 3 995 $ – MAINTENANT 2 490 $

HOLT RENFREW

240 SPARKS, 238-2200 • OUVERTS DU LUNDI AU MERCREDI DE 9 H 30 À 17 H 30, LES JEUDI ET VENDREDI DE 9 H 30 À 21 H ET LE SAMEDI DE 9 H 30 À 17 H 30 • STATIONNEMENT GRATUIT LES JEUDI ET VENDREDI EN SOIRÉE ET LE SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE PAR L'ENTRÉE SUR LA RUE QUEEN

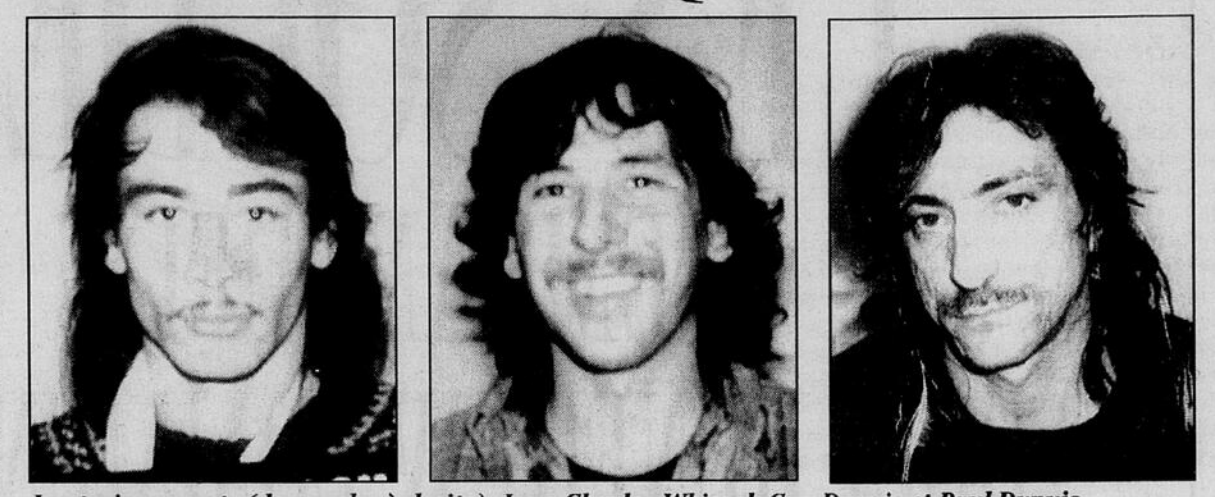
LA RÉGION

Touriste tabassé: la Sûreté du Québec arrête trois suspects

Régis Bouchard
LeDroit

Les policiers de la Sûreté du Québec ont procédé à l'arrestation des frères Paul et Guy Dupuis de même que de Jean-Charles Whissel en rapport avec la brutale agression dont a été victime en fin de semaine dernière un touriste montréalais de 34 ans qui séjournait dans la région de Buckingham.

Paul Dupuis, 29 ans, et son frère Guy, 23 ans, font face à des accusations de séquestration, de vol avec violence, de voies de fait armées, de vol et d'introduction par effraction. Jean-Charles Whissell est quant à lui l'objet de plaintes de séquestration et de vol à main armée.



Les trois suspects (de gauche à droite): Jean-Charles Whissel, Guy Dupuis et Paul Dupuis.

Tôt samedi matin la victime a tout d'abord vu des individus à proximité de la grange située derrière le chalet où il séjournait pour ensuite constater que les mêmes individus se dirigeaient cette fois vers lui.

Après avoir essayé en vain de se cacher, la victime a été assaillie par les trois individus qui l'ont rouée de coups après l'avoir attaché à une chaise pour ensuite s'enfuir avec le camion et le porte-feuille du malheureux touriste.

Non sans peine, la victime a finalement pu, après cinq heures d'efforts, se libérer de ses liens et contacter les policiers qui ont procédé quelques heures plus tard à l'arrestation des trois suspects qui ont comparu en cour en fin d'après-midi hier.

Guy et Paul Dupuis de même que Jean-Charles Whissell reviendront en cour demain pour la tenue de leur enquête sur remise en liberté provisoire puisque la couronne a formulé des objections à leur élargissement temporaire.

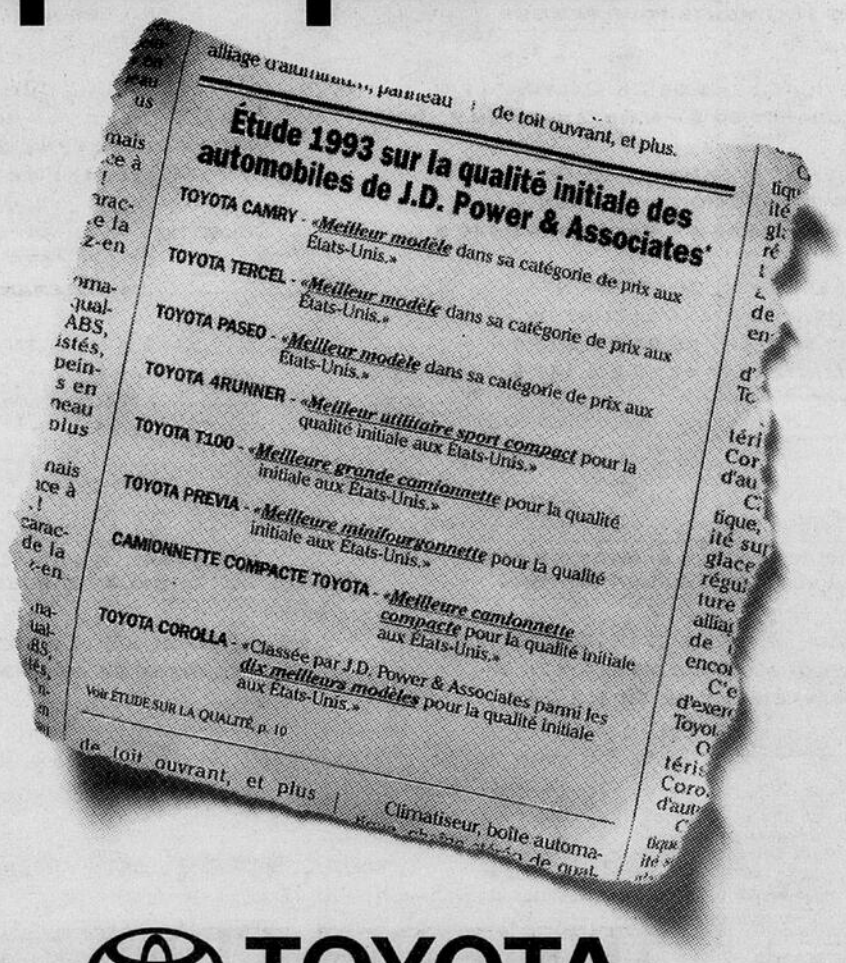
Si, dans le cas des deux frères Dupuis, leur transport a immédiatement été effectué à la prison de Hull, Jean-Charles Whissell a de son côté été confié personnellement au policier Claude Laroche de la SQ.

La couronne a en effet eu recours à la Cour supérieure pour s'assurer que l'accusé ne soit pas amené à la prison de Hull contrairement à ses deux présumés complices.

Cette façon de procéder a d'ailleurs été dénoncée par le procureur de Whissell, Me Suzanne Tessier qui a indiqué au tribunal que son client ne voulait pas être remis entre les mains de la SQ et qu'il demandait à être amené à la prison de Hull, ce à quoi le juge Gérard Charron de la Cour du Québec a précisé qu'il ne pouvait décider de la question puisqu'un juge de plus haute instance avait émis une ordonnance de détention à la SQ.

Quant à la victime, elle a finalement pu regagner son domicile après s'être rendue au Centre hospitalier de Buckingham où elle a été soignée pour des côtes brisées et de multiples blessures résultant des coups qu'il a reçus.

Pas étonnant que nos concurrents préfèrent parler «aubaine» plutôt que «qualité».



TOYOTA

Tiré de J.D. Power & Associates 1993 Initial Quality Study^MC. Étude basée sur les réponses de 45 410 consommateurs américains à propos de problèmes signalés par les propriétaires de véhicules pendant les 90 premiers jours de possession. Catégories de prix basées sur le prix d'achat médian moyen. Citations traduites de l'anglais.

Réunion Générale Annuelle du Conseil d'Administration de l'Hôpital Civic d'Ottawa

Toute la communauté est invitée à assister à la réunion générale annuelle du Conseil d'administration de l'Hôpital Civic d'Ottawa, et la réunion régulière du Conseil du mois de juin, qui auront lieu le jeudi 24 juin 1993. La réunion générale annuelle aura lieu à la suite de la réunion régulière du Conseil d'administration, qui aura lieu à 17 h 30. Ces deux réunions auront lieu dans "The Blue Room", à la Clinique Parkdale de l'Hôpital Civic, 737, avenue Parkdale. Pour plus de renseignements, veuillez contacter le Service des affaires publiques au 761-4193.

Hôpital Civic d'Ottawa

LA RÉGION

La passion du jeu et du luxe le mène à la prison

Régis Bouchard
LeDroit

Auteur de deux crimes dont l'objectif principal était de payer des dettes de jeu et d'assouvir sa passion du jeu, Stéphane Guimond 26 ans de Gatineau devra purger une peine de trois années de pénitencier.

L'introduction par effraction du 26 septembre 1992 puis le vol à main armée du 4 décembre de la même année, tous deux au dépanneur Tassé de la route 307 à Cantley, ont rapporté à l'accusé la somme de 2400 $, argent qu'il a avoué avoir utilisé pour payer des dettes de jeu mais aussi pour s'acheter de nouveaux vêtements, prendre des vacances et se payer du bon temps dans les casinos.

Aussi bien dans le cas de l'introduction par effraction qu'en ce qui concerne le vol à main armée, Stéphane Guimond jouissait de la complicité d'une employée du commerce.

Le 26 septembre, l'employée en question avait au préalable renseigné l'accusé relativement à l'étendue des recettes du commerce en plus de lui fournir une clé qui lui a permis de pénétrer à l'intérieur du dépanneur et d'y faire main basse sur une somme de plus de 5000 $.

Un peu plus de deux mois plus tard, Guimond s'en prenait à nouveau au même dépanneur toujours avec la complicité de l'employée mais également d'un autre individu qui, lui, tenait en main une imitation d'arme lors du vol. Le trio a alors réussi à s'emparer d'une somme de 1800 $ ainsi que des cartouches de cigarettes.

Le dossier du meutre de Ronald Dubois définitivement fermé

Régis Bouchard
LeDroit

Le ministère public a définitivement fermé, hier, le dossier du meurtre, le 1er février dernier, de Bernard Gauthier, 34 ans, de Hull.

Trois semaines après la condamnation de Ronald Dubois à la prison à perpétuité avec éligibilité à une libération conditionnelle après 10 ans, la couronne a procédé au retrait, hier, de l'accusation de complicité après le fait déposée contre un adolescent de 15 ans.

Ce dernier, selon la preuve de la couronne, avait aidé Ronald Dubois à disposer du corps de Bernard Gauthier, notamment en l'assistant à transporter le cadavre de Hull à Quyon.

Bernard Gauthier, rappelons-le, avait été tué le 1er février à Hull mais son cadavre n'avait été découvert que deux jours plus tard dans un boisé du chemin Cochrane à Quyon.

Selon toute vraisemblance, le plaidoyer de culpabilité enregistré par Dubois sur une plainte de meurtre non prémédité, a incité le ministère public à retirer l'accusation de complicité après le fait qui avait été portée contre l'adolescent.

PLACE À L'ÉTÉ

EN FAMILLE!

70$ FAMILLE DE 4 PERSONNES

POUR KINGSTON.
2 ADULTES, 2 ENFANTS (DE 2 À 11 ANS)
ALLER-RETOUR MÊME JOURNÉE.



PLUS UN RABAIS INTÉRESSANT POUR FORT HENRY!

Partez avec toute la famille *pour une excursion... en train!* Il vous suffit d'acheter vos billets au moins 2 jours à l'avance, de partir le matin avant 12 h 01 n'importe quel jour sauf les vendredis et dimanches, d'ici le 31 août. Profitez d'un repas léger offert à titre gracieux, des plaisirs du voyage en train et oubliez les tracas de la route! Et à Kingston, visitez Fort Henry et économisez 50% sur le prix d'entrée, sur présentation de votre billet de train. Pour tous les détails, consultez votre agence de voyages ou appelez VIA Rail[MC] au 244-8289.

LA COMMISSION DES PARCS DU SAINT-LAURENT
UNE AGENCE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE, DU TOURISME ET DES LOISIRS DE L'ONTARIO

Les Parcs du Saint-Laurent

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA[MD]

[MD]Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. [MC]Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

Juste un p'tit coup d'

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Téléc.: (819) 771-7070



Dr. Christine Daigle

Médecin de famille

Annonce l'ouverture de son bureau à la Clinique médicale du Vieux Gatineau, au 500, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

243-4500

Services offerts :

- Visites médicales avec rendez-vous
- Clinique sans rendez-vous
- Suivi médical lors d'hospitalisation au Centre Hospitalier de Gatineau

PLACE À L'ÉTÉ

EN CLASSE VIA 1

25% RABAIS AUX AÎNÉS

POUR KINGSTON.
TOUS LES JOURS, SAUF VENDREDI ET DIMANCHE.



PLUS UN RABAIS INTÉRESSANT POUR FORT HENRY!

Voici une occasion unique pour les aînés de 60 ans et plus de voyager en première classe à bord de VIA 1 et d'économiser 15 % *en plus* du rabais habituel de 10 %, soit 25 % jusqu'au 31 août. Il vous suffit d'acheter vos billets au moins cinq jours à l'avance. Oubliez la conduite automobile, détendez-vous dans un fauteuil spacieux, savourez un délicieux repas de trois services, accompagné de vins et de digestifs. Et à Kingston, visitez Fort Henry et économisez 50 % sur le prix d'entrée, sur présentation de votre billet de train. Les places à bord de VIA 1 sont limitées. Pour tous les détails, consultez une agence de voyages ou appelez VIA Rail[MC] au 244-8289.

LA COMMISSION DES PARCS DU SAINT-LAURENT
UNE AGENCE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE, DU TOURISME ET DES LOISIRS DE L'ONTARIO

Les Parcs du Saint-Laurent

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA[MD]

[MD]Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. [MC]Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

ANGLAIS LANGUE SECONDE

- À compter du 5 juillet 1993, l'Institut des langues secondes offrira des cours intensifs d'anglais langue seconde.
- Cours intensifs : **session d'été** de 6 semaines à raison de 20 heures par semaine (du 5 juillet au 13 août).
- Date limite pour la demande d'inscription : le 30 juin 1993.
- Pour de plus amples renseignements, s'adresser à :

L'INSTITUT DES LANGUES SECONDES
600, rue King Edward
Ottawa, Ontario
K1N 6N5
Tél. : (613) 564-4020
Télécopieur : (613) 564-9969

Groupe de travail sur l'équité fiscale d'Ottawa-Carleton

La MROC accorde sa bénédiction aux recommandations

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Le comité exécutif de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a fait siennes les principales recommandations du Groupe de travail sur l'équité fiscale d'Ottawa-Carleton, hier.

À l'exception de trois recommandations, les membres du comité exécutif ont, en effet, donné leur bénédiction aux conclusions du groupe de travail que présidait le conseiller d'Ottawa Alex Cullen, un économiste de formation.

Modification

La recommandation la plus importante, celle visant à faire en sorte que le système d'éducation ontarien ne soit plus financé à même les taxes foncières mais plutôt selon la capacité de payer des contribuables, a cependant été quelque peu modifiée.

Les conseillers régionaux demandent maintenant au gouvernement provincial d'assumer une plus grande part du financement des conseils scolaires.

«En bout de piste, le résultat sera le même puisque la province obtient une bonne partie de son argent des impôts sur le revenu. Je suis satisfait de l'accueil réservé aux recommandations. Les conseillers ont compris que les taxes foncières sont une forme de taxation régressive et qu'il faut trouver d'autres sources de financement au système d'éducation», a déclaré le conseiller Cullen.

À l'heure actuelle, les conseils scolaires obtiennent en moyenne 60 % de leur revenus à même les impôts fonciers et la province paie le reste alors que l'inverse prévalait, il y a une trentaine d'années.

Dans la région, environ 50 % des taxes foncières que paient les contribuables servent à financer les conseils scolaires. Le reste de la facture va dans les coffres de la MROC (30 %) et les municipalités (20 %).

Un milliard $

En 1992, les contribuables d'Ottawa-Carleton ont payé plus d'un milliard $ en taxes foncières. Un propriétaire moyen d'une maison payait 3312 $ en impôt foncier.

M. Cullen s'est dit déçu toutefois que ses pairs n'aient pas appuyé une proposition qui aurait fait en sorte que le taux d'évaluation des appartements dans les grands immeubles soit le même que celui des condominiums, par exemple. À l'heure actuelle, le taux d'évaluation d'un appartement est deux fois plus élevé que celui d'un condominium du même genre, ce qui contribue à faire hausser les loyers des appartements.

Le conseil régional sera saisi, demain, du rapport du Groupe de travail sur l'équité fiscale d'Ottawa-Carleton. Ce rapport sera ensuite envoyé à la Commission sur l'équité fiscale de l'Ontario à l'automne.

Été en fête — RÉSULTATS loto-québec

TIRAGE DU 21 juin

1 lot de 1 000 000 $ (décomposable)

1171408	1 000 000 $
171408	25 000 $
71408	2 500 $
1408	250 $
408	20 $
08	10 $

25 lots de 1 000 $ (nos non-décomposables)

1124328	1408351	2070562
1135385	1477618	2192652
1145483	1555843	2202318
1187655	1776094	2294056
1224396	1786587	2415966
1262089	1848387	2579550
1267686	2018834	2900137
1279451	2020017	2954086
1310599		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

26 autres lots le mardi 22 juin

DIVORCE - SÉPARATION - DIVORCE - SÉPARATION - DIVORCE - SÉPARATION

Médiation familiale



DONNEZ VOUS UNE CHANCE

VENEZ-NOUS PARLER!!!

Réservez pour une séance d'information gratuite

Rioux - Poirier Médiateurs-Associés

776-1204

Rendez-vous la veille de la St-Jean pour

LA FOLIE DE MINUIT

CHEZ EATON GATINEAU DEMAIN SOIR

6 HRS P.M. — Sélection MANTEAUX OSH KOSH garçons et filles 2 à 6X — 16,99

7 HRS P.M. — Sélection SAVONS et ANNEAUX POUR NAPPES — .69

8 HRS P.M. — Sélection IMPERMÉABLE pour HOMMES — 49,99

9 HR P.M. — Sélection VÊTEMENTS POUR ENFANTS — 3,99

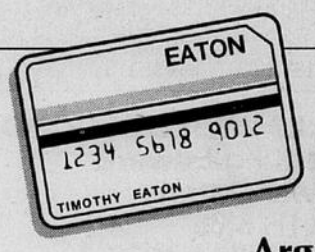
10 HRS P.M. — Sélection BIJOUX — 1,99

10 HRS P.M. — Sélection CHANDAILS pour HOMMES — 9,99 et 19,99

11 HRS P.M. — GRIMPEUR "GET FIT QUICK STEP" — 9,99

SPÉCIAL DU CHEF — Veau Parmesan avec salade et pain italien — 3,19 — Servi de 11h à 21h

Eaton Gatineau ouvert le 23 juin jusqu'à minuit.



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 93/06/21

03	15	16	18	19
22	26	35	38	39
43	46	47	48	53
57	60	62	63	68

Prochain tirage: 93/06/22

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District Hull
Numéro 550-05-000697-931

COUR SUPÉRIEUR

PRÉSENT Thérèse Lelièvre
Protonotaire-adjointe
TRUST PRÊT ET REVENU
Créancier
c.
CHRISTOPHER T. HAYES
-et-
LAWRENCE MINARD
Débiteurs
ASSIGNATION

ORDRE est donné à Christopher T. Hayes et Lawrence de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDroit". Une copie de l'avis de 60 jours a été remise au greffe à l'intention de Christopher T. Hayes et Lawrence Minard.

Lieu: Hull
Date: 4 juin 1993
Protonotaire-adjointe

LA RÉGION

Tragédie routière évitée de justesse

Pas de clémence de la cour pour un camionneur ivre

Régis Bouchard
LeDroit

Un camionneur de 25 ans d'expérience devra purger une peine de 12 mois de prison pour avoir conduit son véhicule en état d'ébriété occasionnant ainsi un accident de la circulation qui aurait pu avoir des conséquences néfastes.

Outre la peine d'une année de prison, le juge Pierre Chevalier de la Cour du Québec a interdit, vendredi dernier, à Arthur Allen Crowe, 45 ans de Cornwall, de se retrouver derrière le volant de tout véhicule motorisé pour une période de sept années.

Le 8 juillet 1992, M. Crowe était au volant de son camion tirant une remorque de 45 pieds lorsqu'à l'entrée du village de Montebello, il a perdu la maîtrise de son fardier qui a quitté la route pour circuler tout d'abord sur le gazon d'une propriété privée et percuter une automobile stationnée devant une résidence.

Incapable de s'immobiliser, le lourd véhicule a poursuivi sa course folle pour ensuite entrer en collision avec une automobile qui venait en sens inverse et dans laquelle avaient pris place une dame et sa fille de 15 ans.

Comme l'a souligné le juge Chevalier, ce n'est que par miracle que les deux occupantes de la petite voiture de marque Honda s'en sont tirées avec des blessures mineures.

Les deux voitures, aussi bien celle que M. Crowe a frappée sur la propriété privée que la Honda, sont des pertes totales.

Au moment de l'accident, M. Crowe qui se dirigeait vers Thurso pour prendre livraison de sa cargaison, affichait un taux d'alcool de 130 milligrammes par 100 millilitres de sang.

Accident à Orléans: une femme succombe à ses blessures

LeDroit

Une dame de Sarsfield, impliquée dans un accident de la circulation survenue sur la route 17, jeudi dernier, est décédée de ses blessures.

Monique Philippe, 54 ans, a rendu l'âme, samedi matin, à l'hôpital Général d'Ottawa.

L'accident de jeudi s'est produit près de l'intersection du chemin Trim, à l'est d'Orléans.

La dame suivait une file d'automobiles en direction Est sur la route 17 lorsqu'un convoi de policiers et un camion transportant des matériaux utilisés pour la construction d'abris d'autobus ont forcé les automobilistes venant de l'ouest à conduire leur véhicule en bordure de la route.

C'est à ce moment que Mme Philippe aurait perdu le contrôle de son automobile pour emboutir le camion.

CRTC AVIS PUBLIC Canada

Avis publics CRTC 1993-74, 1994-75, 1993-76, 1993-77. AUDIENCE PUBLIQUE PORTANT SUR LA STRUCTURE DE L'INDUSTRIE. Le CRTC a annoncé un bloc de réformes réglementaires visant à donner aux Canadiens un plus grand choix de services de télévision et un meilleur contrôle sur ces services; un plus grand contrôle sur les coûts de télédistribution et un service de base du câble plus abordable; davantage d'émissions canadiennes de qualité; ainsi qu'une infrastructure canadienne de distribution qui pourra satisfaire leurs besoins bien au-delà de la fin du siècle. Les changements apportés résultent d'une consultation publique importante qui a donné lieu à une audience qui a duré tout le mois de mars. Les réformes comprennent entre autres éléments clés : la création d'un fonds de production qui pourra générer jusqu'à 300 millions de dollars au cours des cinq premières années pour les nouvelles émissions canadiennes; l'adressabilité universelle comme principal objectif de politique publique; et d'importantes modifications à la réglementation des tarifs de télédistribution pour aider à garder le service de base du câble à un prix raisonnable. APPEL DE DEMANDES : Le Conseil a également lancé un appel de demandes d'exploitation de nouveaux services canadiens d'émissions spécialisées, payantes et à la carte. Il s'agit d'une mesure importante visant à répondre à la demande des consommateurs et à garantir l'établissement le plus rapide possible de nouveaux services canadiens. Les demandes, qui doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont) K1A 0N2 au plus tard le 3 septembre 1993, devront proposer des concepts de programmation innovateurs, qui accroissent la diversité du système de radiodiffusion et ne nuisent pas indûment aux titulaires en place. Le CRTC examinera les demandes dans le cadre d'une audience publique et il s'attend à ce que les nouveaux services qu'il autorisera soient offerts au public d'ici la fin de 1994 ou le début de 1995. Le texte complet de ces avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central. Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, (819) 997-2429; et aux bureaux régionaux du CRTC à Montréal : Place Montréal Trust, 1800 av. McGill College, Bureau 1920, Montréal (Qc) H3A 3J6; Vancouver : 800, rue Burrard, Pièce 1380, C.P. 1300, Vancouver (C.B.) V6Z 2G7; Winnipeg : Édifice Kensington, 275, av. Portage, Suite 1810, Winnipeg (Man.) R3B 2B3; Halifax : Édifice Bank of Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (N.-É.) B3J 3K8; Toronto : Standard Life Centre, 121, rue King ouest, pièce 820, Toronto (Ont.) M5H 3T9. Pour de plus amples renseignements vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, télécopieur (819) 994-0218.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

40 000
MINUTES GRATUITES
Obtenez 30 appels par mois gratuitement
TÉLÉPHONE CELLULAIRE TRANSPORTABLE



49,99$
Voir détails en magasin

Premier mois gratuit



19,95$* par mois
Économisez 20%

STÉRÉO plus AUDIO+VIDEO
225, boul. De La Gappe, Gatineau 561-2269
446, boul. St-Joseph (Place Fleur de Lys) Hull 778-6242

Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé

Malgré de nouvelles subventions offertes par le gouvernement

Fusion avec Fort-Coulonge: Mansfield pas intéressé

Carl Martin
correspondant régional

MANSFIELD Le maire de Mansfield et Pontefract, Robert Ladouceur, refuse toujours de commander une étude de faisabilité sur le fusionnement de sa municipalité et celle de Fort-Coulonge, et ce, malgré l'annonce de nouvelles subventions aux municipalités qui souhaitent de se regrouper.

En effet, le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, a dévoilé des mesures incitatives visant le fusionnement des municipalités, le 11 juin à Québec, lors d'une réunion des préfets des municipalités régionales de comté (MRC).

S'ils se regroupaient, Mansfield et Pontefract, et Fort-Coulonge seraient admissibles à recevoir une subvention d'environ 190 000 $ sur cinq ans. De plus, le coût actuel de certains services (tel le service de la Sûreté du Québec), que payent les municipalités, seraient maintenu malgré le nombre accru d'habitants.

Cependant, le maire Ladouceur, qui s'oppose depuis des années à la fusion des deux municipalités, a été catégorique.

«Il n'est absolument pas question de réouvrir ce dossier, a lancé le maire, qui a assisté à la réunion des préfets la semaine dernière (M. Ladouceur est préfet de la MRC Pontiac). Je n'ai pas vu qu'il y avait des avantages pour demander une étude.»

Afin que le ministère des Affaires municipales autorise la réalisation d'une étude de regroupement, les deux municipalités doivent en faire la demande.

Selon le maire de Fort-Coulonge, Hector Soucie, chaque année depuis 1972, son conseil municipal demande en vain aux conseillers de Mansfield d'entreprendre une telle étude.

M. Soucie craint que le gouvernement n'offrira plus de subventions s'il décide éventuellement de forcer les municipalités à se fusionner.

«Quand M. Ryan va descendre la hache, il n'y en aura plus de subventions. Il faut les prendre pendant que ça passe», a précisé le maire.

Selon le porte-parole du ministère des Affaires municipales, Pierre Ricard, la province offre gratuitement, aux municipalités qui le demande, de réaliser une étude de faisabilité. Le gouvernement offre aussi de payer jusqu'à 50 % des coûts d'une étude si les municipalités choisissent de la confier à une firme privée.

Toutefois, M. Ladouceur se dit prêt à consulter la population de Mansfield avant de prendre une décision finale, soit par l'entremise d'un référendum si nécessaire.

Le maire fera rapport de la présentation de M. Ryan au conseil de la MRC Pontiac le 28 juin, et au conseil de Mansfield et Pontefract le 7 juillet.

!! INCROYABLE !!
Si
vous êtes
sur le point d'acheter
une Honda neuve...
Ne manquez pas
cette occasion.
Pour un temps limité seulement,
Lallier vous offre un taux d'intérêt de
4,8%*
5 ANS GARANTIE 100 000 KM
par année pour 48 mois
Pour le meilleur prix dans l'Outaouais, c'est chez
le plus grand réseau Honda au Canada.
Venez nous voir pour tous les détails
981, boul. St-Joseph, Hull - 778-1444
Lallier HONDA
(*Sur certains modèles, sur approbation du crédit. Certaines restrictions s'appliquent. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre.)

CRTC Avis public Canada

Avis public CRTC 1993-78. POLITIQUE SUR LA RADIODIFFUSION À CARACTÈRE RELIGIEUX. Le CRTC a ouvert la porte pour que les Canadiens aient accès à un plus vaste éventail d'émissions religieuses. Les modifications apportées à la politique du CRTC sur la radiodiffusion à caractère religieux, qui est en vigueur depuis 10 ans, sont l'aboutissement d'audiences publiques tenues en octobre dernier à Hull et à Winnipeg. Voici les points saillants de la nouvelle politique du CRTC sur la radiodiffusion diffusion à caractère religieux : • L'obligation d'assurer l'équilibre dans la présentation au public d'opinions divergentes sur des sujets qui l'intéressent restera une pierre angulaire de la politique du CRTC; • on s'attend à ce que les services de programmation à caractère religieux soient consacrés exclusivement à des émissions religieuses; • les stations radiophoniques pourraient comme toujours, offrir davantage de musique religieuse pour satisfaire la demande exprimée au cours de l'audience publique; • il est fait état du rôle important que joue le service national spécialisé d'émissions religieuses multiconfessionnelles (Vision TV) pour ce qui est de promouvoir la tolérance et la collaboration entre les groupes de diverses confessions; • tout radiodiffuseur offrant des émissions religieuses doit respecter de nouvelles lignes directrices en matière d'éthique pour les émissions religieuses qui traitent de diverses questions, notamment la sollicitation de fonds et les pratiques de programmation. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1; et aux bureaux régionaux du CRTC à Montréal : Place Montréal Trust, 1800, av. McGill College, Bureau 1920, Montréal (Qc) H3A 3J6; Vancouver : 800, rue Burrard, Pièce 1380, C.P. 1300, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7; Winnipeg : Édifice Kensington, 275, av. Portage, Suite 1810, Winnipeg (Man.) R3B 2B3; Halifax : Édifice Bank of Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (N.-É.) B3J 3K8; Toronto : Standard Life Centre, 121, rue King ouest, pièce 820, Toronto (Ont.) M5H 3T9. Pour de plus amples renseignements vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, télécopieur (819) 994-0218.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

LA RÉGION

Cours de voile à l'Orignal

Francine Aubertin-Roy
correspondante régionale

ALFRED Que vous vous y connaissiez ou non en matière de voile, voilà l'occasion rêvée de vous y initier ou de parfaire vos connaissances.

L'Association ontarienne de voile, en collaboration avec le Collège d'Alfred, offrira du 2 au 6 août des cours de voile au parc de L'Orignal, pour débutants ou intermédiaires.

Chaque étudiant recevra une formation basée sur les compétences exigées par le *National Learn to Sail*. L'Association ontarienne de voile fournit l'équipement nécessaire, soient les voiliers (Mistral 4.04) ainsi que les ceintures de sécurités recommandées.

Des certificats remis

Un certificat sera remis à chaque participant selon le niveau de compétence atteint, à la fin de la semaine.

Les participants devront s'inscrire avant le 15 juillet en communiquant avec le département de Formation sur mesure au Collège d'Alfred au (613) 679-2218, poste 172.

Madame - Monsieur
Amincissez tout en relaxant

Offrez-vous une cure maintenant et vivez l'été en beauté

EXTRAORDINAIRE!
"LE MÉDI-DRAINAGE EXCLUSIF"
Une méthode pour réduire les problèmes de cellulite.



Au Salon Minceur 2000,
vous réduisez votre tour de taille tout en relaxant, grâce au concept Allemand de chaleur profonde. Amincissez aux endroits désirés (taille, hanches, cuisses).

Sur présentation de cette annonce, nous vous offrons votre évaluation gratuite ainsi qu'une promotion TRÈS SPÉCIALE; appelez-nous pour plus de détails.

salon minceur 2000

N'attendez plus !
Offre se termine le 6 juillet
669-8620
425 boul. Maloney Gatineau

COURS D'ÉTÉ À L'ÉDUCATION DES ADULTES

Il vous manque quelques cours :
- pour obtenir votre diplôme d'études secondaires
- pour répondre aux préalables à la formation professionnelle
- pour poursuivre vos études collégiales

Profitez des cours offerts à temps plein le jour en juin et en juillet au Centre L'Escale à Gatineau.

Programmation : Anglais, français, mathématique et sciences

Horaire : De 8 h 30 à 15 h 20

Je m'inscris

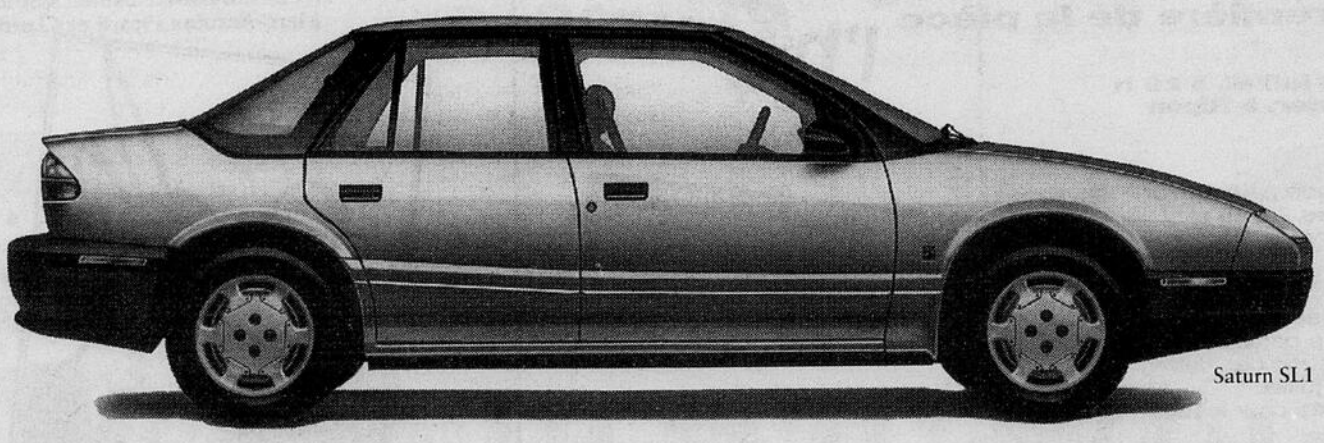
CENTRE D'ACCUEIL ET RÉFÉRENCE DE LA C.S.D.
17, boul. Gréber
Gatineau (Québec)
Tél. : (819) 561-9181
Du lundi au jeudi de 9 h à 11 h et de 13 h à 16 h
Le vendredi de 9 h à 12 h

Documents requis pour l'inscription :
Carte d'assurance-maladie
Dernier relevé de notes du M.E.Q.

Frais pour services complémentaires :
10 $ payables lors de l'inscription.

Commission scolaire des Draveurs

Vous regardez une voiture qui va 40 fois plus vite qu'une Porsche.



Saturn SL1

Saturn ne laisse pas exactement Porsche sur place lorsqu'il s'agit de course. Mais lorsqu'il s'agit de ventes par concessionnaire*, nous arrivons largement en tête par rapport à tous les constructeurs américains, étrangers et canadiens. Peut-être est-ce grâce à la combinaison conception japonaise et performances européennes. Peut-être est-ce grâce à la sécurité ou au prix de 12 595 $** seulement. Peut-être est-ce parce que cette voiture fabriquée ici, en Amérique du Nord, vous fait profiter de tous ces avantages. Nous ne savons pas exactement pourquoi nos voitures vont si vite. Pourquoi ne pas le demander à un propriétaire de Saturn ? Il n'en manque pas sur la route.

SATURN SAAB ISUZU

*Source : "Automotive News" (ventes aux États-Unis par concessionnaire) **P.D.S.F. pour la SL1 1993 de base avec boîte manuelle. Fret (400 $), taxes, frais d'immatriculation et options en sus.

Aylmer Saturn Isuzu
500 McConnell Rd.
Aylmer 684-5555

Saturn Saab Isuzu 417
1599 Startop Road
Gloucester 747-1417

Turpin Saturn Saab Isuzu
1666 Carling Avenue
Ottawa 724-6600

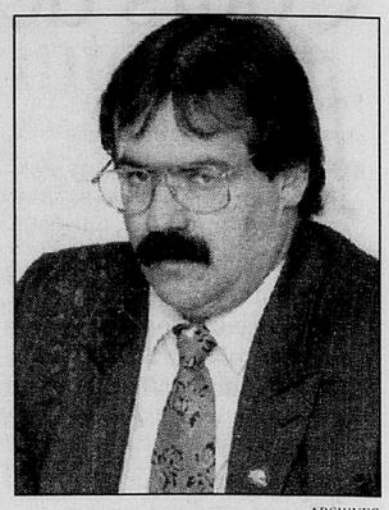
LA RÉGION

Le préfet Laframboise en colère contre Hydro-Québec

Colette Duhaime
correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Dans une lettre vitriolique adressée au député de Papineau, Norm MacMillan, le préfet de la MRC de Papineau, Mario Laframboise, s'élève contre la façon dont les représentants de la région ont été traités par les cadres d'Hydro-Québec lors d'une rencontre qui s'est déroulée le 12 mars dernier.

On se souvient, en effet, que certains élus de la MRC avaient rencontré des responsables d'Hydro-Québec afin de discuter, avec eux, de la décision de rapatrier certains postes de Papineauville à Hull. Or, selon le préfet Mario Laframboise, non seulement cette rencontre n'a rien donné mais les responsables de l'Hydro n'ont, également, tenu aucun compte des idées mises de l'avant par les gens de Papineau.



ARCHIVES

Le préfet de la MRC Papineau, Mario Laframboise.

«Quand le constat sur le terrain est à l'effet que des modifications de tâches et des décisions administratives pourraient diminuer l'impact et que rien n'est fait, c'est une insulte à notre intelligence que d'assister à une réunion ou les soit-disant cerveaux d'Hydro-Québec, n'ont tout compte fait que tenter de nous expliquer leur réforme sans même accepter certaines de nos idées qui auraient pu aider nos régions à mieux supporter son impact», écrit entre autres M. Laframboise.

Ce dernier s'élève également contre la «façon cavalière» avec laquelle les employés d'Hydro ont traité les représentants de la région lors de cette rencontre et précise que l'entreprise n'a absolument rien fait pour tenter de minimiser l'impact de ses décisions sur la vie économique régionale.

DAVID ASSAD
SOLDE DE JUIN
Le vent chaud de juin a soufflé
sur tous les magasins David Assad
et a fait fondre nos prix
25% à 50%
de rabais
Les magasins David Assad partout dans l'Outaouais

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

LeDroit et le Sucrerie-Théâtre Dézé Ferme Lippal

150 sont heureux d'inviter personnes à l'avant-première de la pièce

Cherchez l'homme comédie

Les 14, 15 et 28 juillet, à 20 h
17, chemin Lussier, à Ripon

Pour participer :

- Complétez le bulletin de participation publié dans LeDroit les 22, 25 et 26 juin et faites-le parvenir aux adresses indiquées.
  Les fac-similés ne seront pas acceptés.
- Le tirage aura lieu le jeudi 8 juillet à 10 h. 20 coupons de participation seront tirés pour chacune des dates suivantes : 14,15, 28 juillet. 15 coupons seront tirés pour le 29 juillet
- Les gagnants seront avisés par téléphone.Deux laissez-passer par gagnant.

Concours Cherchez l'homme

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau

Nom et prénom :.....
No. d'abonné :.....
Adresse :.....
.....
Ville :.....Province :.....
Tél. rés. ( ).....bur. ( ).....

Cherchez l'homme
une comédie de
Jean-Raymond Marcoux et Paul Hébert
Avec : **Chrystiane Drolet, Robin Denault, Marc-Antoine Picard et Claude Lavoie**



- Forfait souper-théâtre
- Délicieuse cuisine de la Petite-Nation
- Buffet à volonté
- 240 fauteuils confortables
- du mercredi au samedi à 20 h
- dimanche à 19 h 30

Dès le 25 juin

Sucrerie-Théâtre Dézé Ferme Lippal

PLUS!

François Chaîne	Gatineau	83007275
Léo Lacroix	Vanier	00617565
Yves Richard	Gatineau	83007551

Gagnent chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le mercredi 30 juin, à 17h.

Les PROMENADES

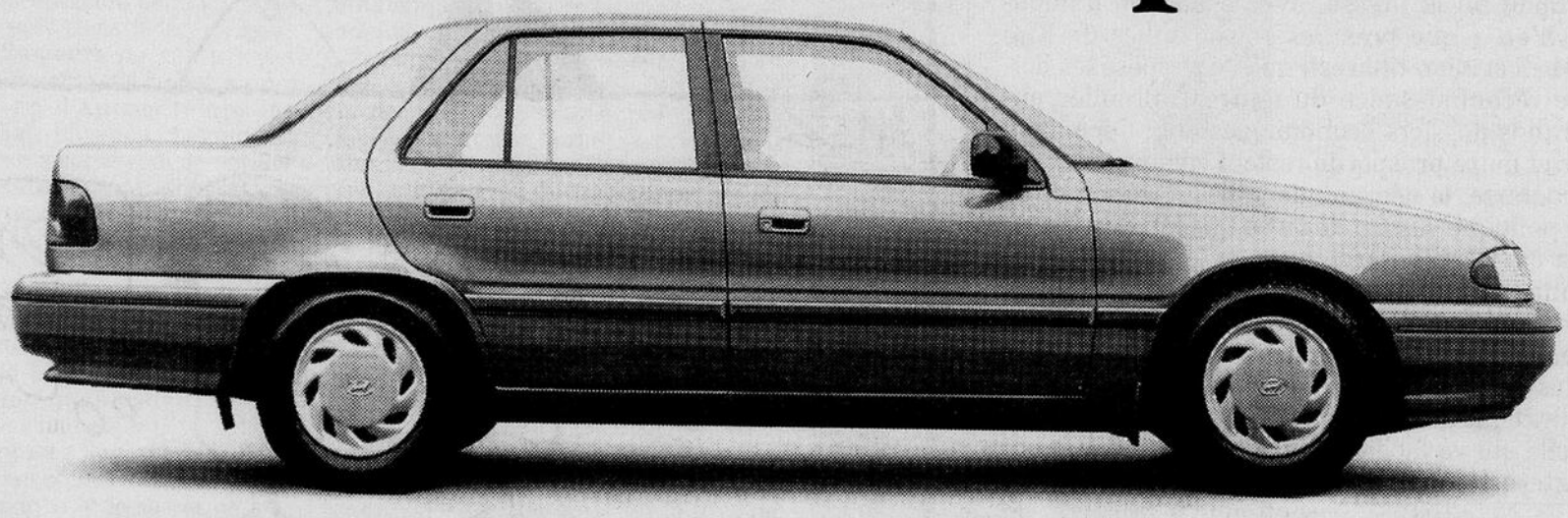
Optimum LeDroit

La plus grosse carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

OFFRE SPÉCIALE POUR UN TEMPS LIMITÉ

Transmission automatique sans frais sur Sonata et Scoupe![†]



11 995$* SONATA GL

Transmission automatique sans frais, ou rabais équivalent.[†]

La voiture de grandeur intermédiaire, assemblée au Québec, qui offre luxe et puissance : Moteur de 2 litres à 16 soupapes et DACT • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Direction servo-assistée • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km - éléments principaux) • **Assistance routière 24 heures**

HYUNDAI
On évolue à votre avantage

À CE PRIX-LÀ...

7 295$* EXCEL CX

La fringante Excel CX à hayon comporte plus d'équipement standard que toute autre voiture de sa catégorie : Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction à crémaillère • Suspension indépendante aux 4 roues • Freins servo-assistés • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**

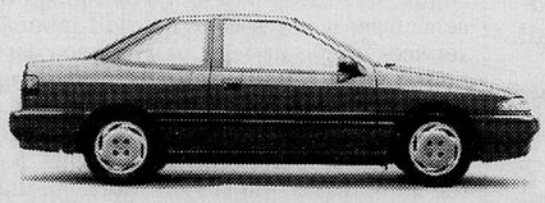


À CE PRIX-LÀ...

10 495$* SCOUPE

Transmission automatique sans frais, ou rabais équivalent.[†]

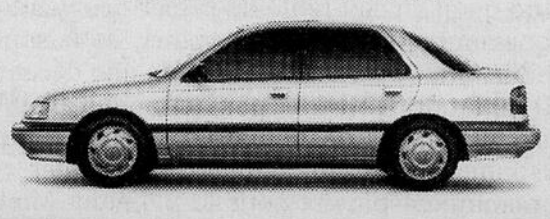
Le populaire coupé sport 2 + 2, classé parmi «les meilleurs achats» en fait de voitures importées par Motor Trend : Nouveau moteur haute-énergie «Alpha» • Pneus radiaux toutes saisons • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**



À CE PRIX-LÀ...

9 995$* ELANTRA GL

Cette berline d'allure sportive pour la famille a été proclamée «Voiture économique de l'année» par Motoring '93 : Moteur de 1,6 litre à 16 soupapes et DACT • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction servo-assistée • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**



ÇA PART VITE, VITE, VITE!

*Offre d'une durée limitée, en vigueur le 1er juin 1993. Excel CX 3 portes 1993, à partir de 7 295 $; Sonata GL, à partir de 11 995 $; Elantra GL, à partir de 9 995 $; Scoupe modèle de base, à partir de 10 495 $. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Les prix indiqués sont les PSDF moins les rabais promotionnels. †Transmission automatique sans frais comprise dans le prix de la Sonata GL et de la Scoupe modèle de base, ou rabais équivalent en argent. Renseignements chez les concessionnaires.

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Casselman Hyundai
998 Route 500 West
Casselman 764-3444

Bank Street Hyundai
2818 Bank Street
Gloucester 739-7530

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Une décision hâtive

Michael Wilson doit rester au cabinet

Au moment où la presse, avec beaucoup d'impudeur, n'en a que pour les retrouvailles de Kim Campbell et Jean Charest, qu'elle soupèse les dettes de reconnaissance du nouveau premier ministre, de grands dossiers économiques dont dépendent notre avenir et notre prospérité restent en suspens.

Dans ce contexte, la décision de Michael Wilson de se retirer de la politique suscite de vives inquiétudes. En effet, Wilson a été le grand architecte de la politique économique canadienne depuis une dizaine d'années, le Richelieu économique du gouvernement Mulroney. Or, l'ALÉNA dérape, le GATT piétine, l'économie au noir prend de plus en plus de place, le chômage nous mine. Dans ce contexte, il devient urgent de préciser la stratégie industrielle qui va faciliter notre intégration au nouveau contexte économique global. Sans une certaine continuité à la barre, on ne pourra atteindre cet objectif.

Le Richelieu économique du gouvernement Mulroney

Ce n'est pas le temps de demander à un novice de faire ses classes. Michael Wilson est celui qui a la meilleure compréhension des dossiers économiques; sa présence au cabinet durant la période de transition s'avère cruciale.

C'est d'autant plus important que le nouveau gouvernement va devoir esquisser, de manière urgente, les plans de réduction du déficit qu'il a promis, tout en mettant en place une politique sociale conservatrice. Celle-ci voudra compléter, sans la contredire, la politique économique de rigueur. Arrimer ces deux stratégies va constituer le grand défi du gouvernement Campbell. Or, le danger est grand que l'on soit tenté de renier des politiques économiques impopulaires et de ruiner, ce faisant, le travail pénible, mais nécessaire, de toute une décennie.

Il ne faudrait surtout pas que, pour avoir l'air de réduire le nombre de ministres, on mette au rancart la personne la plus compétente pour piloter ces dossiers économiques épineux pour le moment. Mieux vaudrait trouver le moyen de laisser Michael Wilson aux commandes et de lui adjoindre un jeune ministre prometteur, capable de faire son apprentissage assez vite. Voilà qui préparerait la relève pour après les élections.

Souvent, dans le passé, les gouvernements ont abandonné la direction des grandes politiques économiques aux aléas de la chaise musicale des ministres. En conséquence, le Canada s'est retrouvé des ministres des Finances dont les connaissances économiques auraient pu tenir dans un dé à coudre. Il ne faudrait pas, au coeur de la crise actuelle, prendre le risque de l'incompétence ou de l'amateurisme.

On dit, souvent, par dérision, que les cimetières sont pleins de gens irremplaçables. Et c'est en général vrai que personne n'est indispensable. Dans le cas qui nous occupe cependant, le départ de Michael Wilson du cabinet en juin 1993 serait catastrophique pour le Canada.

Gilles Paquet



À VOUS LA PAROLE

Résolution réciproque à Aylmer

Le projet de réunir les commissions scolaires Outaouais-Hull et Aylmer ne peut survenir à un meilleur moment. Alors que l'École internationale de l'Outaouais donne l'occasion d'un conflit acerbe, la proposition unanime du conseil de la CSOH ouvre la porte à une solution intégrale et intégrée à l'ensemble des problèmes qu'ont à résoudre ces deux organismes publics. On ne peut que féliciter l'esprit d'initiative et le courage politique des commissaires de la CSOH.

Il est de mon intention de soumettre lors de la séance du conseil de la Commission scolaire d'Aylmer un projet de résolution allant dans le même sens que celle du conseil de la CSOH. Les commissaires de la CSA ne peuvent pas négliger cette occasion unique de montrer leur volonté d'organiser les structures de l'éducation publique de la meilleure façon possible. Au-delà des différends, des animosités, il y a l'incontournable échéancier d'une société qui doit rationaliser ses services si elle ne veut pas endetter les générations à venir. Nous devons être partie prenante de cette action, pour le meilleur de toutes et de tous.

J'invite les comités de parents et les électeurs à faire valoir leur opinion sur le sujet, à manifester leur intérêt auprès de leurs commissaires. Ainsi, la décision ne pourra qu'être plus représentative des volontés du milieu.

Danielle J. Lapointe, commissaire, Commission scolaire d'Aylmer

En campagne pour l'ÉIO

À Lucienne Robillard,
ministre de l'Éducation du Québec

J'ai mobilisé une vingtaine de personnes qui travaillent à en mobiliser plus de 200 pour poursuivre et intensifier notre action pour vous sensibiliser au bien-être des élèves de l'École internationale de l'Outaouais (ÉIO).

Par des appels téléphoniques, des lettres et des copies de pétition, je soutiendrai votre décision d'accorder la vocation régionale à l'ÉIO et de lui assurer une direction et un toit unique comme le requiert l'Office du baccalauréat international.

Rappelez-vous que les enfants ne sont pas des signes de piastres, mais bien des êtres humains qu'on aime et qui méritent stabilité, sécurité, continuité et reconnaissance dans leur école sous un même toit et avec une direction unique.

Une fois votre décision prise, les administrations de la CSA, CSOH et CSD comprendront que le bien-être des élèves, tant immédiat qu'à long terme, prime et que, comme l'indique le rapport de décembre 1992, il n'y a pas d'impact négatif, ni financier, ni administratif, si ce n'est que de déployer les efforts nécessaires pour partager un but commun, soit le bien-être de tous les enfants.

Aidez-nous à solutionner définitivement cette situation pénible que vivent depuis trop longtemps les enfants et le personnel de l'ÉIO.

Marc Poirier, parent, Aylmer

Bâtir là où sont les enfants

D'après les données démographiques les plus récentes, analysées par le Regroupement scolaire du Manoir des Trembles, il y a dans le quartier un nombre d'enfants qui justifie amplement la construction d'une école primaire. De plus, nos chiffres montrent que l'équivalent d'une école (nombre d'élèves) sera transporté dans diverses écoles au mois de septembre.

J'ai donc été surprise d'apprendre que la Commission scolaire Outaouais-Hull semblait préférer construire une nouvelle école au Plateau de la capitale. Il est possible que dans quinze ans le Plateau soit assez développé et ait besoin d'une école. Mais, dans le moment et certainement pour les cinq à dix prochaines années, le Manoir des trembles compte 2,5 fois plus d'enfants que le Plateau. Il ne serait donc pas logique de construire maintenant une école au Plateau pour la remplir avec des enfants du Manoir des Trembles qui devront nécessairement s'y rendre par autobus.

La Commission scolaire ne devrait-elle pas offrir ses services là où se trouve sa clientèle?

Marie-Claude Forest, Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Le Québec l'a échappé belle

Le ministre Jean Charest est encore tout jeune, du moins par rapport aux responsabilités qu'il souhaitait assumer dès aujourd'hui. Il est, cependant, si j'en juge par certaines des déclarations qu'il s'est permises pendant la course à la direction, terriblement et peut-être irrévocablement enraciné dans les pires habitudes des politiciens fédéraux issus du Québec. Plusieurs de ses propos ressemblaient, en effet, tellement à ceux que tenaient en d'autres temps les Trudeau, Ouellet, Chrétien, Lalonde et compagnie qu'on avait le goût de vérifier la date de naissance de M. Charest. Ne serait-ce que pour ce motif, il faut se réjouir de ce que M. Charest ait été écarté.

De façon aussi explicite et servile que possible, M. Charest a, en effet, proposé un marché aux délégués conservateurs: «Donnez-moi le pouvoir et je vais vous démolir le Bloc québécois!» Ce qui reproduisait avec une assez triste fidélité le message dont trop de Québécois délégués au gouvernement central ont déjà fait leur programme et le secret de leur longévité politique.

Message de goût douteux

En d'autres termes, M. Charest affirme que rien ne vaut un Québécois pour mater les Québécois. Le message est d'un goût si douteux qu'on comprend que M. Charest ait choisi de l'exprimer dans la langue de ceux auxquels il le destinait en priorité: en anglais.

En adoptant ce ton et en proposant un tel marché, M. Charest n'a fait que confirmer à quel point il était devenu vital et urgent de confier à d'autres que des Québécois la direction de ce pays. D'une part, en effet, une trop forte proportion des politiciens québécois élus dans le cadre fédéral ont eu tendance, depuis au moins trente ans, à établir leur popularité sur leur aptitude à «dompter les séparatistes».

D'autre part, le Canada anglais s'est si bien habitué à ce comportement d'un trop grand nombre de politiciens francophones qu'il en a perdu le goût de se mouillller dans les débats constitutionnels. On regarde les francophones du Québec se battre entre eux, on compte sur des Québécois pour écraser d'autres Québécois et on se borne, de proposition Meech en proposition Charlottetown, à bien confirmer au Québec que le Canada anglais n'a toujours pas l'intention de modifier ses attitudes face au Québec. Depuis au moins trente ans que cela dure, il était urgent que les anglophones aient enfin la chance et l'obligation de se mêler vraiment au débat. Pour cela, il fallait choisir Kim Campbell plutôt que Jean Charest.

Dans le même esprit

Ce dernier ne peut d'ailleurs pas prétendre qu'on le juge ainsi sur la foi d'un seul discours. Même ceux qui n'ont qu'une médiocre mémoire politique peuvent, en effet, se rappeler que M. Charest s'est comporté constamment dans le même esprit au cours du débat constitutionnel. Quand, par exemple, le Québec a dit clairement — pour une fois! — qu'il ne consentirait jamais à une réouverture de l'accord Meech avant que celui-ci ne soit d'abord adopté, c'est à M. Charest que fut confiée la mission de s'aboucher avec M. McKenna pour rédiger un projet d'entente pour édulcorer Meech de façon étonnante et inadmissible.

Ainsi, avant même de manifester au grand jour sa disponibilité pour les basses oeuvres, M. Charest consentait déjà



ARCHIVES LeDroit

Le ministre Jean Charest est jugé trop jeune pour les responsabilités qu'il souhaite assumer dès aujourd'hui.

à s'en charger. Qu'il dise devant les congressistes conservateurs: «Let me loose on the Bloc québécois» ne constitue donc pas un impair ou un propos hors-contexte. Telle est bien la contorsion à laquelle M. Charest se prépare et se tient prêt depuis belle lurette: comme trop de ses «glorieux» prédécesseurs, il offre à la majorité anglophone de ce pays de faire taire les gamins séparatistes.

Déjà, dans la première réaction du premier ministre québécois à l'élection de Kim Campbell, on a senti que les choses tendaient à revenir enfin à la normale. M. Bourassa, tout en félicitant Mme Campbell de son succès, a tout de suite exprimé sa hâte de pouvoir discuter avec elle de certains dossiers urgents, dont, bien sûr, celui de la formation de la main-d'oeuvre. Du coup, une différence de ton et de stratégie saute aux yeux. Avec un Brian Mulroney, avec peut-être un Jean Charest, la réaction du gouvernement québécois aurait été de présumer une certaine connivence avec le partenaire fédéral et de ne pas hausser le ton trop vite. Avec une première ministre issue de la lointaine Colombie-Britannique, M. Bourassa estime qu'il peut parler plus net.

La différence

La population québécoise verra d'ailleurs rapidement la différence. Tant que régnait M. Mulroney, il était relativement facile au «petit gars de Baie-Comeau» de s'en tirer avec une pirouette: les Québécois ont toujours eu tendance à tout pardonner à ceux dont ils se sentent compris. Avec Kim Campbell, on peut parier que l'opinion publique québécoise va se montrer plus méfiante et que le pouvoir central devra offrir plus que des clins d'oeil de connivence.

Pour toutes ces raisons, le Québec peut se réjouir de l'entrée en scène de Kim Campbell. Avec elle, les négociations constitutionnelles se dérouleront selon des règles plus claires, plus explicites. La transparence qu'on n'obtenait pas des «amis» qu'étaient MM. Mulroney et Bourassa redevient possible. Et, Dieu merci, celui qui avait promis de mettre le Québec au pas n'a pas reçu mandat de le faire.

À VOUS LA PAROLE

Volonté ferme de conserver ici les rênes du pouvoir

Les citoyen(ne)s de l'Outaouais ont concrétisé, le 3 juin dernier, leur volonté ferme de conserver ici les rênes de notre prospérité. À cela il faut applaudir car ce sont les gens d'ici qui peuvent le mieux identifier les opportunités favorables et les solutions novatrices. De surcroît, personne ne saurait être plus sensible à l'urgence d'agir.

Ne nous leurrons pas, il est fini le temps où notre croissance était assurée par celle du gouvernement fédéral! Celui-ci s'en va inexorablement vers l'allégement puisque, malgré une majoration de ses revenus, il continue à emprunter sur les marchés internationaux.

Nous avons atteint un seuil de taxation qui favorise le foisonnement d'une économie souterraine, souvent criminelle, exerçant des pressions intolérables sur ses revenus; la prochaine étape sera la révolte fiscale!

Malgré tout cela, nous avons fait un grand pas en avant quand nos élus ont concrétisé la principale recommandation du rapport du Comité Outaouais en signant le document préparatoire à l'incorporation de la Société de diversification économique de l'Outaouais (SDE).

La SDE doit être «lean and mean», c'est à-dire souple et dynamique. Les fonds doivent aider à créer de nouvelles entreprises, pas une nouvelle bureaucratie.

D'une part, si environ la moitié du budget représente 600 000 $, tel que rapporté par Jules Richer dans *LeDroit* du 4 juin 1993, la mise de fonds totale doit bien osciller autour de 1,2 million $. Devant ce geste concret, Québec doit dégager immédiatement les sommes nécessaires au démarrage de la SDE comme le soutient le président de la CUO Robert Labine. Chaque dollar, qui crée aujourd'hui un emploi, retournera demain dans les coffres de l'État bonifié d'une économie en coûts d'aide sociale.

Toutefois, Labine erre lorsqu'il accuse le maire de Hull ne pas avoir à coeur les intérêts de la région. Celui-ci y tient suffisamment pour signer mais défend aussi, avec raison d'ailleurs, les intérêts de ses électeurs. En effet, Yves Ducharme comprend que primo, la population de Hull est loin de représenter 50 % de celle de la CUO et, secundo, le gros du développement économique à moyen et plus long terme se réalisera hors de la Ville de Hull puisque son territoire est extrêmement limité.

Il est difficile de justifier que nous ayons à payer la moitié de la facture. Un niveau de financement équitable doit être agréé entre les partenaires de la SDE pour assurer son harmonie et lui permettre de concentrer toute son attention à sa mission. Le maire Labine devrait lui-même démontrer son attachement à la région en bonifiant le 33,9 % de Gatineau de manière plus proportionnelle au bénéfice que sa ville en tirera!

Stéphane Rondeau,
Hull

Haro sur le traducteur!

J'ai doublement sursauté à la lecture de l'article de Denis Gratton *Un jus de la Floride à saveur spéciale*, lequel proviendrait, semble-t-il, de «verges ensoleillées».

D'abord, en constatant une fois de plus le mépris envers la clientèle francophone que véhiculent pareilles inepties sur des étiquettes censées les informer, mais surtout au passage de l'article où on les attribue sans autre forme de procès à «ce qui doit être évidemment une erreur de traduction.»

Et voilà le grand mot lâché! Pareil gâchis ne peut «évidemment» qu'être l'oeuvre d'un obscur traducteur, tâcheron incapable d'ouvrir le moindre dictionnaire pour y lire que le mot «orchard» se traduit par «verger» et non «verge», qui a fait s'esclaffer les uns et sourciller les autres.

C'est donc dire que les publicitaires qui ont pondu le slogan, les gens qui l'ont fait traduire, l'imprimeur, les magasins Loblaws, sans compter la kyrielle de contrôleurs de la qualité que suppose une mise en marché de cette envergure, n'y auraient tous vu que du feu.

M. Gratton a eu bien raison de dénoncer cet accroc inacceptable à la langue française. Mais il a, hélas, trop facilement endossé le préjugé tenace voulant que tout ce qui se fait de tordu dans le passage d'une langue à l'autre, en publicité comme ailleurs, soit encore et toujours «évidemment» la faute des traducteurs.

La profession a beau avoir le dos large et l'habitude de la mésestime, il y a tout de même des limites!

Ginette Bertrand, traductrice,
Ottawa

Gratitude envers le CHRO

J'aimerais exprimer ma gratitude pour les bons soins reçus au CHRO, du 17 octobre 1992 au 29 janvier 1993.

Permettez-moi de commencer par les médecins qui m'ont si bien traitée. Je tiens aussi à remercier les infirmières et infirmiers, les thérapeutes, le service de la pastorale, les bénévoles. Au CHRO, c'est propre et la nourriture est bonne.

J'y suis retournée pour trois autres semaines, du 29 avril au 20 mai dernier. Je n'ai pas été déçue, les soins sont toujours excellents.

Anne Lortie,
Hull

LeDroit

LE PAYS

Levesque demeure ferme quant à l'impôt rétroactif

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUEBEC Le Conseil du patronat du Québec a proposé, hier, au ministre des Finances, Gérard D. Levesque, mais en vain, trois solutions pour que le gouvernement mette fin au caractère rétroactif des impôts contenus dans le dernier budget.

Lors d'une rencontre avec le ministre Levesque, le président du Conseil du patronat, Ghislain Dufour, a proposé «trois façons de s'en sortir». Mais la réaction de M. Levesque «a été négative: il n'a manifesté aucune ouverture», a dit M. Dufour.

M. Dufour avait proposé:

• que les nouveaux prélèvements s'appliquent à compter de juillet, sans effet rétroactif;

• ou que le gouvernement reporte les nouveaux prélèvements au 1er octobre, percevant l'équivalent de six mois entre octobre et décembre;

• que, s'il est trop tard, le gouvernement applique ses tables dès juillet mais pour trois mois seulement, y mettant fin le premier octobre.

Retenir une de ces solutions se traduirait par un manque à gagner de 318 millions $, convient le Conseil du patronat. Il faudra alors annoncer cet automne des coupes additionnelles dans le secteur gouvernemental.

Selon M. Dufour, toute loi à caractère rétroactif «est abusive et inacceptable, et on ne peut tolérer davantage des ponctions fiscales rétroactives qui n'ont jamais été prises en compte dans les budgets des familles».

Trois raisons

Le ministre Gérard D. Levesque a invoqué trois raisons pour rejeter la demande du Conseil du patronat.

• il nie le caractère rétroactif de son budget;

• il explique qu'il ne veut pas refaire son budget, car tous les groupes de pression (syndicats, étudiants, etc.) seraient en demande;

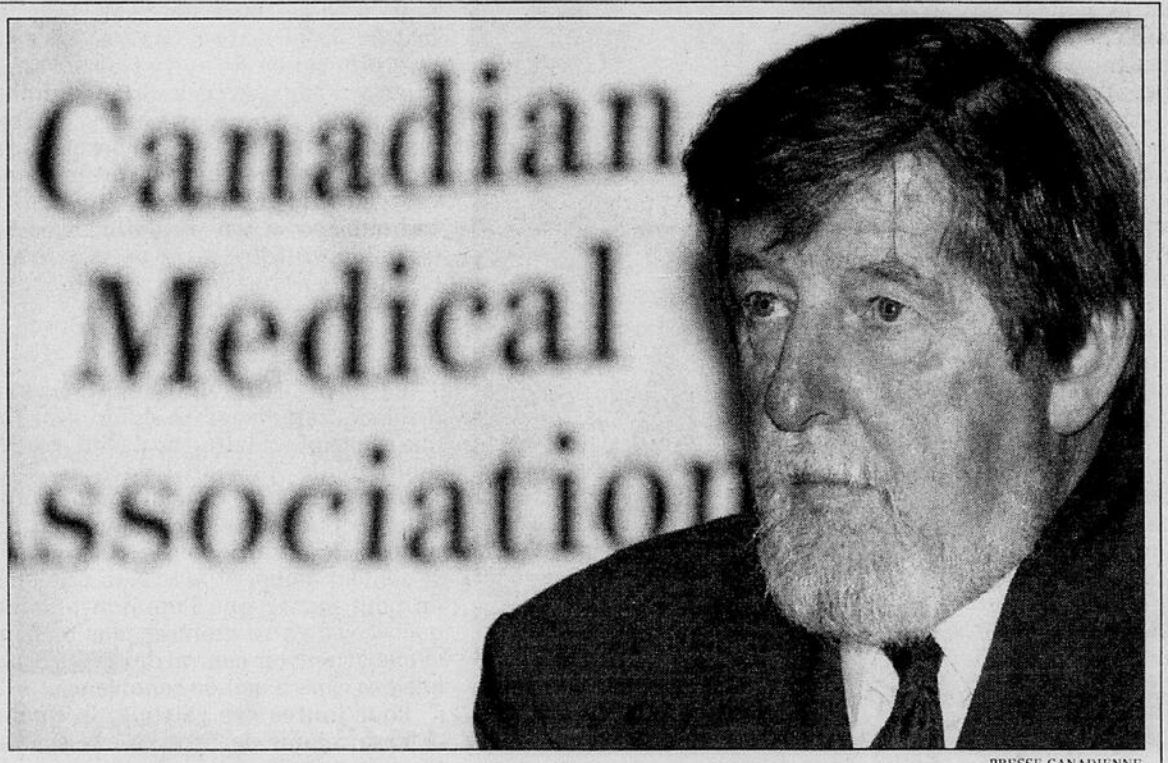
• le gouvernement a déjà effectué toutes les coupes possibles dans l'appareil administratif, ce que conteste M. Dufour.

M. Levesque a néanmoins pris deux engagements face aux porte-parole du Conseil:

• un programme de relance économique sera annoncé cet automne;

• un comité pour analyser les irritants du budget pour les entreprises sera créé.

«Je suis peut-être naïf mais je crois en ces mesures, a commenté M. Dufour. On va être vigilant. Le gouvernement ira en élection l'an prochain et il devra commencer à mettre quelque chose sur la table».



PRESSE CANADIENNE

Ronald Whelan, président de l'Association médicale canadienne

Les médecins se disent inquiets

Manon Lanthier
LeDroit

Les médecins veulent faire partie des prochaines prises de décision qui toucheront le système des soins de santé.

Afin d'expliquer ses préoccupations à la population et aux gouvernements fédéral et provinciaux, l'Association médicale canadienne (AMC) lançait, hier, une campagne publicitaire sous le thème «Les médecins canadiens s'inquiètent».

«Des mesures prises récemment par certains gouvernements provinciaux nous ont bouleversés», a dit le président de l'AMC, Ronald Whelan.

Il craint, par exemple, que de limiter le nombre des médecins ne menace toute une génération. «Exclure les jeunes médecins n'est pas dans l'intérêt public à long terme. La population, qui a financé leur formation, s'attend à avoir accès aux compétences des nouveaux médecins», a-t-il ajouté.

«Les nouveaux diplômés assureront un nouvel équilibre homme-femme — de plus en plus de gens demanderaient à être soignés par une femme médecin — et les jeunes diplômés connaissent beaucoup de choses que dans mon temps, ils ont une plus grande expertise», a affirmé le secrétaire général de l'AMC, Léo-Paul Landry.

Les médecins, devant la dégradation de la conjoncture économique et les tentatives des gouvernements de limiter les coûts des soins de santé, reconnaissent l'urgence d'agir, mais ils veulent que le Canada conserve la qualité de son système de santé.

«La qualité des services doit être la même à Terre-Neuve qu'en Colombie-britannique. Nous devons garder un standard canadien de qualité des soins de santé», a insisté Hugh Scully, également de l'AMC.

«Des interventions impulsives, non réfléchies et précipitées des pouvoirs publics qui n'ont pas consulté tous les intervenants en cause ne peuvent être productives. Elles ne peuvent que détériorer notre système», a averti M. Whelan.

«Plutôt d'être obligés de gérer les conséquences de décisions déjà prises, les médecins interviennent maintenant», a dit M. Landry.

Cet été, on trouvera le soleil dans les Prairies

Presse Canadienne

Environnement Canada, qui a prédit avec un taux d'exactitude de 80 % la température qu'il a fait ce printemps, annonce que les Prairies auront un été chaud, avec juste ce qu'il faut de pluies.

L'Est et la moitié ouest du pays devraient jouir de températures au-dessus des normales saisonnières en juillet, tandis que dans le reste du pays, ce sera plus frais. En août, il fera chaud dans l'Ouest, mais plus frais dans le reste du pays.

Dans le sud du Québec, le mercure ne dépassera pas de plus d'un degré la température normale pour le mois de juillet et celle-ci baissera sous la normale en août. Les précipitations seront plus abondantes. À Montréal, le mercure devrait se maintenir autour de 25 degrés C.

Les habitants du sud de l'Ontario connaîtront des températures pluvieuses légèrement inférieures à la normale en juillet, et de près de deux degrés sous la normale en août. Il fera autour de 25 degrés C à Toronto.

Dans le nord de l'Ontario, les températures du mois de juillet seront d'environ un degré sous la normale, et de deux degrés sous la normale en août avec des précipitations moyennes.

En Colombie-Britannique, le mois de juillet sera plus pluvieux que d'habitude et les températures seront dans la normale. En août, les températures dépasseront légèrement la normale, avec une moyenne de 25 degrés C à Vancouver et Victoria.

Dans les Prairies, ce sera légèrement plus chaud qu'à l'habitude en juillet, avec des précipitations normales, et août sera nettement plus chaud et sec. Regina et Winnipeg devraient connaître des températures oscillant entre 25 et 30 degrés C, et Calgary, autour de 25 degrés C.

EN BREF

Amos lance un tirage international

AMOS Après avoir étonné le Québec en appliquant un blocus de leur ville pendant quelques heures, en janvier, les gens d'Amos récidivent en organisant un concours au niveau mondial pour financer un projet dans le secteur touristique. Le comité Visez Eau, promoteur d'un centre d'interprétation de l'eau, en collaboration avec un club social local, a expédié 1,5 millions de billets à 28 500 clubs Lions disséminés sur quatre continents. Les recettes potentielles sont 4,5 millions $. Les billets vendus 3 $ chacun donnent la chance de remporter un des 15 prix, des séjours d'une semaine au Québec.

Campagne réussie

MONTRÉAL Le Parti québécois a réussi à amasser 2 833 737 $ au cours de sa campagne de financement, recrutant également 15 000 nouveaux membres pour atteindre 150 000.

Cigarettes avec «tube extincteur»

TORONTO Rothman Benson and Hedges a mis au point un nouveau produit qui sera testée à Québec et à London, en Ontario. Le paquet de cigarettes inclura un «tube extincteur», qui permettra au fumeur d'éteindre sa cigarette et de la rallumer quand bon lui semble. La moitié des fumeurs ont l'habitude d'éteindre et de rallumer par la suite au moins une cigarette par jour.

On boit plus

QUÉBEC Les ventes de la Société des alcools (SAQ) ont augmenté de 4,3 % l'an dernier par rapport à l'année précédente, soit de 40 millions $ pour atteindre 974,4 millions $. Malgré tout, le dividende que la SAQ a remis au ministre des Finances a chuté de 12 millions $, passant à 348 millions $. Dans son rapport annuel, la SAQ met le gouvernement en garde: à cause des prix, il y a un «changement d'attitude» chez les consommateurs qui menacent de «contourner notre réseau de vente par le recours à d'autres formes d'approvisionnement».

Tireur embusqué

LONDON, ONTARIO La Police provinciale de l'Ontario a formé une brigade spéciale, à la suite d'incidents sur les routes situées entre London et Woodstock, dans le sud-ouest de la province. Dimanche, un tireur embusqué sur un pont enjambant l'autoroute 402, à 25 kilomètres de London, a tiré sur un camion conduit par le Québécois Stéphane Carle. La balle a percé le pare-brise, mais n'a pas atteint le chauffeur. M. Carle est le septième camionneur visé par un tireur, dans la même région, au cours des 12 derniers mois.

LE PAYS

Le député Samson prévoit un taux de rejet de 95 %

Faudra avoir de bons arguments pour toucher l'assurance-chômage

Presse Canadienne

Le député néo-démocrate Cid Samson a prédit, hier, que 95 % des gens qui quittent volontairement leur emploi se verront refuser leurs prestations d'assurance-chômage.

La nouvelle loi autorise le versement d'allocations à ceux qui quittent volontairement leur emploi, mais à la condition que ce soit pour une raison valable.

Se basant sur des précédents judiciaires, la loi mentionne une quarantaine de raisons jugées valables, comme le harcèlement sexuel, la maladie dans la famille ou des conditions de travail dangereuses.

Dans une note à l'intention des agents de l'assurance-chômage, on cite cependant quatre ou cinq autres choix à chacune des 40 raisons. Les demandeurs peuvent s'attendre à devoir expliquer pourquoi ils ne peuvent pas opter pour chacun de ces choix, au lieu de quitter leur emploi.

Par exemple, si quelqu'un quitte son emploi parce qu'il ne peut pas faire garder ses enfants, on lui demandera s'il a sollicité l'aide de parents, d'amis ou de voisins. Sinon, pourquoi? On voudra savoir, aussi, si son horaire de travail n'aurait pas pu être modifié.

Ces «autres choix», selon M. Samson, constituent «l'échappatoire du gouvernement pour ne pas verser de prestations» d'assurance-chômage.

Un économiste du Congrès du travail du Canada, Kevin Hayes, estime que ces directives accordent trop de responsabilités aux agents, qu'on voudrait être «des génies». «Un juge de la Cour suprême ne pourrait pas avoir la sagesse qu'on exige d'eux», a-t-il dit.

Un porte-parole de l'assurance-chômage, Richard Fix, a expliqué que les cas difficiles comme celui du harcèlement sexuel, seront confiés à des agents possédant plusieurs années de service. «C'est un travail difficile, mais des décisions doivent être prises et il faut quelqu'un pour les prendre», a-t-il noté.

La vice-présidente du Syndicat de l'emploi et de l'immigration, Erna Post, a rétorqué que la seule préparation que reçoivent les agents sur le harcèlement sexuel, c'est une vidéocassette. «Nos membres n'ont jamais été formés... pour être juge et juré de gens qui quittent leur emploi», assure-t-elle.

Contrat social: Upshaw retourne à la table des négociations

Presse Canadienne

TORONTO Le président du syndicat des employés du secteur public de l'Ontario, Fred Upshaw, un des principaux opposants à la législation visant à geler les salaires des employés de l'État, a décidé de retourner à la table des négociations.

«Je ne peux pas aider mes membres si je suis absent de la table, a-t-il déclaré, hier soir. À tout le moins, si je m'assois à la table peut-être que je pourrai limiter les dégâts.»

D'autres leaders syndicaux ont réitéré leur intention de ne pas retourner à la table, ce qui pourrait laisser présager une brèche dans la coalition de 28 syndicats qui vise à contrecarrer le projet du gouvernement Rae.

«La situation n'a pas changé. Et en fait elle est pire qu'elle était, et à moins d'y être forcée, je ne retournerai pas m'asseoir à cette table», a indiqué de son côté Liz Barkley, la présidente de la Fédération ontarienne des professeurs du secondaire.



Service spécial offert le 24 juin

La Société de transport de l'Outaouais désire aviser ses usagers qu'un service spécial d'autobus sera offert le 24 juin 1993, à l'occasion de la Fête nationale des québécois.

Pour en savoir davantage, les usagers sont priés de consulter le dépliant disponible à bord de tous les autobus ou de communiquer avec le Service des renseignements en composant le 770-3242.

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

CHANGEZ DE DÉCOR! DÉCOUVREZ LES RÉGIONS.



Dans les régions, la campagne s'entrecoupe de petits villages, de lieux historiques ou de petites auberges pittoresques. Admirez des décors différents d'une région à l'autre. Imprégnez-vous d'une culture restée à l'état nature et échappez à l'agitation de la vie urbaine dans des cadres enchanteurs.

10 régions à découvrir :

- Îles-de-la-Madeleine
- Gaspésie
- Bas-Saint-Laurent
- Duplessis
- Manicouagan
- Charlevoix
- Saguenay – Lac-Saint-Jean
- Hautes-Laurentides – Mont-Laurier
- Outaouais
- Abitibi-Témiscamingue

Les régions du Québec : la vraie nature des choses.

Pour en savoir davantage sur l'une de ces dix régions, composez : Montréal et les environs, **(514) 873-2015, code 825** ou, sans frais, **1 800 363-7777, code 825**

Cette campagne a été réalisée en collaboration avec le Bureau fédéral de développement régional (Québec).

PHOTOGRAPHE : SYLVAIN MAJEAU

Pourquoi s'en préoccuper?

Qui se préoccupe de la qualité du système de soins de santé au Canada?

Qui se préoccupe du fait que limiter l'accès au système pour certains Canadiens revienne à limiter l'accès pour tous?

Qui se préoccupe que les services sont réduits en fonction des coûts et non des besoins?

Qui se préoccupe qu'une génération entière de jeunes médecins soit peut-être perdue pour le Canada?

Qui se préoccupe suffisamment pour inciter le gouvernement de chaque province et territoire à collaborer avec d'autres pour gérer ensemble le système de soins de santé au Canada, afin qu'il soit à la fois compatissant et rentable?

Qui s'en préoccupe?

Les médecins du Canada!

Association médicale canadienne

JOUER UN RÔLE DE CHEF DE FILE AUPRÈS DES MÉDECINS ET PROMOUVOIR LES NORMES LES PLUS ÉLEVÉES DE SANTÉ ET DE SOINS DE SANTÉ POUR LES CANADIENS.

LE PAYS

Les agents de l'aide sociale sont épuisés

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le Syndicat de la fonction publique du Québec, qui représente les agents qui administrent le régime d'aide sociale, a fait part de plusieurs récriminations, hier au cours d'une rencontre avec la presse et, à l'heure du souper, devait tenter de rencontrer le ministre responsable, André Bourbeau, à son bureau de comté.

Un comité a été créé pour trouver des solutions aux problèmes identifiés, mais il piétine depuis des mois, à cause d'un manque de volonté politique en haut lieu, selon Joanne Barabé, porte-parole du SCFP.

Le SFPQ déplore surtout la surcharge de travail.

Depuis 1991, la clientèle a crû de 25 %. On s'attend à ce qu'elle croisse encore de 4 % à cause de la réforme de l'assurance-chômage. Pendant ce temps, les effectifs stagnent. Les ministères sont même invités à réduire de 10 % leurs effectifs. «Ce qu'il faudrait, c'est que le personnel suive la clientèle», dit Mme Barabé. La surcharge de travail «entraîne des délais, augmente le risque d'erreurs et accentue le roulement de personnel épuisé».

Le SFPQ veut aussi que l'on réduise la proportion du personnel occasionnel.

Selon Mme Barabé, les règles à appliquer à l'aide sociale sont si complexes qu'il faut près d'un an avant que l'agent soit à l'aise. Or, dans certains centres de travail Québec, le personnel le plus ancien est là depuis neuf mois. La moyenne est de 33 % d'occasionnels.

Enfin, le ministre Bourbeau dit qu'il faut remettre les gens au travail. Mais, Mme Barabé cite que dans un centre, 547 personnes veulent participer au programme PAIE, qui n'offre que cinq ouvertures; 890 personnes sont disponibles pour 20 stages en milieu de travail.

«Le problème ne se situe pas au niveau de la volonté des bénéficiaires de se réinsérer et de travailler; c'est le ministère qui est incapable de répondre à cette volonté», affirme-t-elle.

37e assemblée générale annuelle

Association d'Ottawa et de la région pour les déficients mentaux
le jeudi 24 juin 1993
19 h 15

Salle Clark
Centre R.A.

2451, promenade Riverside

Afin de voter, les adhésions doivent être à jour.

Pour renseignements :
745-2225

Lyndi - Jo McDonald
Président
Conseil d'administration

LeDroit

LE MONDE

Bouleversement au sujet de la Bosnie au sommet européen

Clinton aimerait lever l'embargo sur la livraison d'armes aux Musulmans

Reuter

COPENHAGUE Bill Clinton a bouleversé la donne sur la Bosnie au sommet européen de Copenhague en demandant à Helmut Kohl de l'aider à obtenir la levée de l'embargo sur les livraisons d'armes aux Musulmans.

Le président américain a adressé une lettre au chancelier allemand dans laquelle il se dit toujours favorable à une levée «sélective» de l'embargo «afin de permettre au gouvernement bosniaque d'assurer sa propre défense», a-t-on précisé de sources diplomatiques à Copenhague.

Helmut Kohl, partisan de longue date de la levée de l'embargo, s'est fait une nouvelle fois l'avocat de cette mesure lors d'un dîner des chefs d'État et de gouvernement de la Communauté dans la capitale danoise, a-t-on précisé.

Le porte-parole de l'Élysée, Jean Musitelli, s'est borné à déclarer que la discussion avait été «très dense et très serrée». «Vous connaissez les positions de départ des uns et des autres», a-t-il ajouté.

Heurté à un mur

Le chancelier Kohl semble s'être heurté à un mur. La position des Douze avait été exprimée par le ministre belge des Affaires étrangères, Willy Claes, membre de la «troïka» européenne, qui avait reçu dans l'après-midi le président bosniaque Alija Izetbegovic. Ce dernier avait à nouveau réclamé la possibilité pour son gouvernement de recevoir des armes.

«Nous craignons l'internationalisation du conflit», a expliqué Willy Claes. «Ce n'est pas une bonne idée», a renchéri Niels Helveg Petersen, chef de la diplomatie danoise, ajoutant que les forces de l'ONU devraient alors être évacuées de Bosnie.

Le secrétaire d'État américain Warren Christopher n'avait pas réussi à persuader les Douze de la pertinence d'une levée de l'embargo lors d'une tournée diplomatique il y a un mois. Washington n'avait obtenu que le soutien de Bonn.

Les Douze qui n'ont pu parvenir à une conclusion plancheront à nouveau sur la Bosnie, mardi matin. Ce sera le dernier point de l'ordre du jour, a dit le porte-parole de l'Elysée.

Voitures piégées

Sept morts à Madrid

Associated Press

MADRID Deux attentats à la voiture piégée en plein centre de Madrid, aux heures de pointe matinales, ont fait sept morts et 25 blessés, hier. Ces attentats n'ont pas été revendiqués dans les heures qui ont suivi mais la police les attribue aux séparatistes basques de l'ETA.

«Ce sont les mêmes que d'habitude», a simplement déclaré une porte-parole de la police, faisant référence à l'ETA dont les actions terroristes ont fait plus de 700 morts depuis 25 ans. La voiture piégée est l'arme habituelle de l'ETA et ces attentats pourraient être des représailles à la condamnation à dix ans de prison, vendredi, à Paris, de l'ex-chef présumé de l'ETA Francesco Migica-Garmendia, dit «Paco», arrêté au Pays basque français en mars 1992.

De Copenhague où il assiste au Conseil européen, le premier ministre Felipe Gonzalez a qualifié ces attentats de «crime terrifiant». «Ce que cela signifie pour l'ETA, après les élections, est clair», a-t-il dit aux journalistes. Il faisait référence aux pertes du parti Herri Batasuna, aile politique de l'ETA, qui est passé de quatre à deux sièges aux dernières élections législatives du 6 juin.

Mission d'Endeavour dans l'espace

Sauvetage du satellite Europa

Associated Press

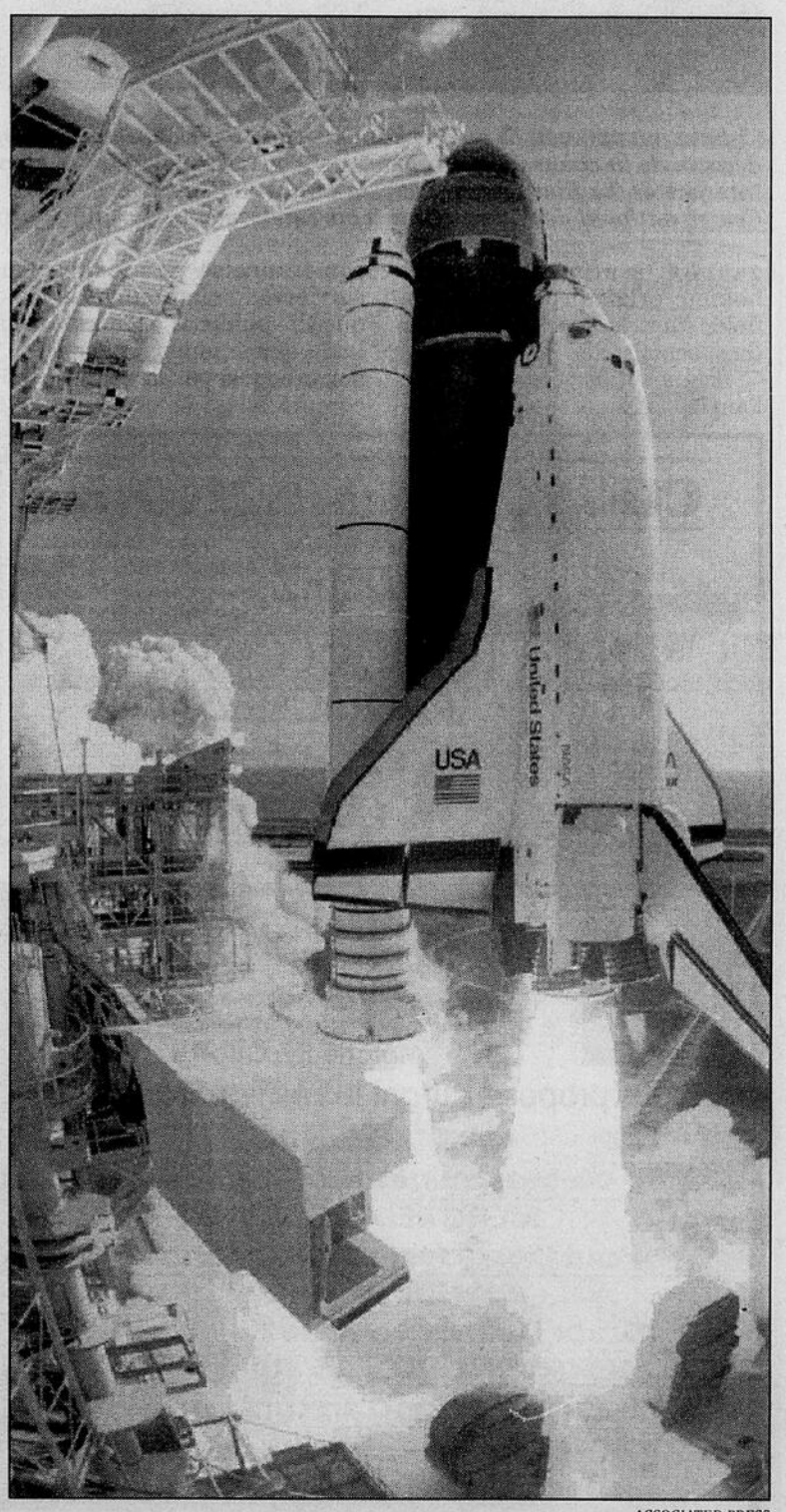
CAP CANAVERAL, FLORIDE La deuxième tentative a été la bonne. Après un report dimanche pour cause de mauvais temps, la navette américaine Endeavour s'est finalement élancée lundi avec à son bord six astronautes dont la principale mission sera de récupérer le satellite européen Eureca.

La navette a pris son envol de la base de Cap Canaveral à 9 h 07 locales et a rapidement traversé les nuages pour atteindre son orbite huit minutes et demie plus tard, comme prévu. Cette fois, le ciel s'est montré plus coopératif: les nuages épais et bas de la veille, responsables du report, avaient disparu. Il s'agit pour la NASA de son 56e vol de navette et pour Endeavour de sa quatrième mission. Celle-ci doit durer huit jours pour un retour prévu le 29 juin au centre spatial Kennedy.

Les six astronautes ont mission de rapporter sur terre Eureca, un satellite scientifique de 4,5 tonnes contenant un télescope, des panneaux solaires, mais aussi des graines et des cristaux. Le satellite de l'Agence spatiale européenne est en orbite depuis près d'un an et les savants sont pressés d'étudier les résultats des expérimentations.

La rencontre aura lieu jeudi à 476km d'altitude. Le commandant de bord Ronald Grabe et son équipage manoeuvreront pour s'approcher au plus près du satellite, le saisir à l'aide du bras électronique d'Endeavour et le déposer dans la soute de la navette.

Une fois le satellite récupéré, les six hommes de l'espace n'en auront pas fini pour autant avec leur mission. Au fait, celle-ci se poursuivra vendredi avec une sortie de quatre heures dans l'espace.



ASSOCIATED PRESS

Ci-haut, Endeavour quitte la rampe de la NASA en Floride.

EN BREF

34 Noirs tués en Afrique du Sud

DURBAN Trente-quatre Noirs au moins ont été tués ce week-end dans la province sud-africaine du Natal, dont 13 dans un seul district, ont rapporté, hier, la police et des mouvements politiques. La plupart des meurtres sont liés à une intensification des accrochages entre partisans du Congrès national africain (ANC) et du mouvement zoulou Inkhata en prévision des élections pluralistes qui doivent avoir lieu en avril 1994.

Distribution limitée de vivres par l'ONU

MOGADISCIO Les Nations unies ont repris, hier, une distribution limitée d'aide alimentaire dans le sud troublé de Mogadiscio, pour la première fois en 16 jours. Dix tonnes de blé ont été transportées par camion et sous escorte de casques bleus dans chacun des 18 centres d'aide alimentaire de la ville, 12 dans le nord et six dans le sud, pour y être distribuées par quatre organisations humanitaires.

Cedras prêt à rencontrer Aristide

PORT-AU-PRINCE Le général Raoul Cedras, chef de l'armée haïtienne, a déclaré, hier, qu'il était prêt à rencontrer le président élu Jean-Bernard Aristide pour négocier une solution à la crise politique que traverse Haïti. Dans une lettre à l'émissaire spécial des Nations unies Dante Caputo lue à la radio haïtienne, Cedras déclare qu'il veut s'entretenir avec Aristide, déposé par les militaires sous ses ordres, des «problèmes de survie de la nation».

Une mutinerie fait six morts

CARACAS Six détenus ont été tués et les têtes de trois d'entre eux, sectionnées par leurs meurtriers, ont été jetées dans la cour de la prison vénézuélienne où s'est produit une mutinerie sanglante. L'affrontement entre gangs rivaux s'est produit alors que parents et enfants attendaient au dehors de pouvoir rendre visite aux détenus de la prison de Barcelona, à 310 km à l'est de Caracas.

On découvre un demi-frère à Clinton

NEW YORK Le président américain Bill Clinton a annoncé, hier, qu'il était désireux de rencontrer son demi-frère Henry Leon Ritzenthaler, dont les États-Unis n'ont appris l'existence que dimanche grâce au *Washington Post* qui a mené une enquête de quatre mois.

LE FRANCO 1993

Finale du concours Ontario Pop animée par Laurence Jalbert au CNA

Salle comble pour les espoirs de la chanson

Julie Lemieux
LeDroit

Ils sont huit à sentir les premiers symptômes du trac envahir leur poitrine à l'approche de la finale de la 8e édition du concours Ontario Pop.

Ces jeunes auteurs-compositeurs-interprètes franco-ontariens ont l'intention d'en mettre plein la vue, ce soir, aux spectateurs qui viendront les voir évoluer sur les planches du Théâtre du Centre national des arts. Ils tenteront tous de remporter les honneurs de ce concours, qui a pour but de mettre en évidence le talent d'expression française en Ontario par le biais de la chanson populaire.

Très chanceux

Éric Dubeau, finaliste dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, se considère déjà très chanceux d'avoir accéder à cette ultime étape du concours. «J'ai participé à Ontario Pop parce que je considérais que je n'avais rien à perdre et tout à gagner. Et pour moi, le fait de me rendre à ce point-ci du concours implique que j'ai déjà tout gagné», a affirmé le jeune homme originaire de Perkinsfield, hier, lors des répétitions du spectacle.

Même s'il parle couramment l'anglais, Éric a choisi la chanson française pour lancer sa carrière de chanteur. «Je sais que ce public n'est pas aussi large que le public anglophone, mais ce n'est pas la quantité qui compte, c'est la qualité. C'est aussi pour ça que je ne suis pas déçu qu'on ne se produise pas sur la grande scène du CNA.»



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Ci-haut, on aperçoit la jeune chanteuse de talent Laurence Jalbert entourée des espoirs de demain de la chanson francophone, et comme interprètes et comme auteurs-compositeurs-interprètes. La finale du 8e concours Ontario Pop se déroulera à guichet fermé au Théâtre du Centre national des Arts. Il y ara enregistrement pour diffusion à la radio de Radio-Canada.

Une maternité très proche

Pour Marie-Johanne Lessard, originaire d'Hamilton et finaliste dans la catégorie interprète, ce concours prend une signification toute spéciale puisqu'elle aura à se produire sur scène avec, dans son ventre, un petit garçon qu'elle porte depuis huit mois et demi. «C'est pas évident mais j'aime ça! Je chante avec lui et pour lui. Et ça me rend plus sensible», a-t-elle raconté.

Marc Beaudin, de Downsview, participe au concours pour la troisième fois, ses deux expériences précédentes n'ayant pas été fructueuses. Il dit ne pas considérer les autres finalistes de la catégorie auteur-compositeur-interprète comme des rivaux.

«Au début, la compétition me dérangeait un peu. Alors on en a parlé et maintenant, ça va beaucoup mieux. C'est certain que tout le monde veut gagner, mais on ne veut pas voir les autres perdrent.»

Les autres finalistes de la catégorie auteur-compositeur-interprète sont Sara Vafaï d'Ottawa et Danièle Aubut, de Toronto. Dans la catégorie interprète, outre Marie-Johanne Lessard, on retrouve Guylaine Lamoureux, de Saint-Isidore, Gisèle Ouellette, d'Ottawa et Julie Robichaud, d'Orléans.

Des bourses de 1000 $ et de 500 $

Les gagnants de chaque catégorie remporteront 1000 $ en argent et auront la chance d'enregistrer deux de leurs chansons sur phonogramme, de participer à une tournée de spectacle avec *Lever de rideau*, d'accéder automatiquement à la demi-finale du Festival international de la chanson de Granby et de participer aux *Rencontres internationales de la chanson francophone*, en août 1993, à Orford. Les seconds de chaque catégorie reçoivent pour leur part un montant de 500 $.

Il ne reste plus de billets pour assister à la représentation de ce soir, mais les meilleurs moments de ce spectacle, qui sera animé par Laurence Jalbert, seront diffusés, le 24 juin, à 18 h 30 au réseau ontarien de la radio de Radio-Canada dans le cadre d'une émision spéciale de 90 minutes.

EN BREF

Marc Drouin au Franco

Le spectacle de Marc Drouin aura bel et bien lieu, les 25 et 26 juin, soit vendredi et samedi, au Salon du CNA. Un texte à ce sujet, publié dans le Cahier des arts de samedi portait à confusion. Nos excuses!

BRAVO s'expose

La Caisse populaire Trillium, en collaboration avec BRAVO Est (Bureau des regroupements des artistes visuels de l'Ontario) inaugurera une série d'expositions, cinq de groupe et trois solo. Ainsi, le public est cordialement invité, le 23 juin, de 17 h à 20 h, au vernissage des oeuvres de Bado, le caricaturiste bien connu du *Droit*. L'exposition se tiendra à la Caisse populaire Trillium sise au 1173, chemin Cyrville, à Ottawa. Info: 521-5178.

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
SUPER MARIO BROS.
Version française
7:00 9:25
JURASSIC PARK
Version anglaise
6:45 9:15
STALLONE
CLIFFHANGER
Version anglaise
6:45 9:20
16+ ANS
CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney est Gatineau
INFO-FILMS 663-0915
Écran 1
Français
CLIFFHANGER
+
NOWHERE TO RUN
Écran 2
Français
DRAGON
(l'histoire de Bruce Lee)
+
L'ARMÉE DES TÉNÈBRES
(V.F. Army of darkness)

COUSCOUS MÉCHOUI
MERGUEZ
POUR TOUTE OCCASION
À DOMICILE OU CHEZ-MOI
SAÏD Tél. : (819) 778-8057

CLAIR DE LUNE
Restaurant de cuisine moderne
81-B, rue Clarence
Marché By, Ottawa
Vous propose durant le Festival Franco...
MARDI 22 JUIN
La Masquinerie animation
MERCREDI 23 JUIN
Paul Desgagné saxophoniste
JEUDI 24 JUIN
Doux Délires vaudeville vocal
VENDREDI 25 JUIN
Paul Desgagné saxophoniste
SAMEDI 26 JUIN
Trio Jazz Hugh O'Connor
Réservations - 230-0022

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
APRÈS "TROIS HOMMES ET UN COUFFIN", LA NOUVELLE COMÉDIE DE COLINE SERREAU.
"À SE TORDRE!" - PREMIÈRE
DES MILLIONS DE SPECTATEURS EN FRANCE ET ÇA CONTINUE...!
CÉSAR MEILLEUR SCÉNARIO ORIGINAL
"DU DÉBUT À LA FIN, UNE CRISE DE RIRE!" - FRANCE-SOIR
"EN CAS DE SURMENAGE, COUREZ VOIR "LA CRISE"!" - PARIS-MATCH
VINCENT LINDON PATRICK TIMSIT
LA CRISE
MARDI AU JEUDI 7:00
SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais
Fais-moi danser
(v.f. STRICKLY BALLROOM)
Mardi au jeudi 9:00
CKCH 97AM

LES ARTS

Une double occasion pour l'Office national du film

De nouveaux locaux et le lancement d'une nouvelle programmation

Julie Lemieux
LeDroit

L'Office national du film a fait d'une pierre deux coups, hier, en célébrant à la fois le lancement de la programmation des films qui seront présentés par l'ONF au cours des prochains mois et l'ouverture de ses nouveaux locaux, situés au 179, rue Rideau à Ottawa.

Selon la commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'ONF Joan Pennefather, une des caractéristiques principales de la programmation de l'ONF, cette année, est la place importante réservée aux femmes réalisatrices et productrices, aux cinéastes de la relève et à ceux des Premières Nations.

Parmi les invités de l'ONF, Marie Cadieux représentait, hier, une preuve vivante de la présence des femmes au sein de l'ONF. Cette jeune réalisatrice, qui se dit d'abord écrivaine, sortira à l'automne prochain un film intitulé *À double tour*, un documentaire mettant en relief la situation difficile des femmes incarcérées.

«C'est un long métrage sur la peine et la rage des femmes qui sont incarcérées autant au fédéral qu'au provincial. C'est aussi une réflexion sur la nature de notre pensée punitive», a-t-elle expliqué au *Droit*.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Marie Cadieux a signé un documentaire sous l'égide de l'Office national du film du Canada, soit* À double tour, *dont le sujet traite de la situation difficile des femmes incarcérées dans les prisons.

Des conclusions inquiétantes

Les conclusions qu'a tiré Marie Cadieux de cette intrusion dans le monde des prisonnières sont inquiétantes.

«Les femmes sont triplement punies lors de leur incarcération, car elles ont pour la plupart été victimes d'inceste ou d'abus sexuels avant de se retrouver en prison. Bien que le système fasse des efforts au niveau de la réintégration, les problèmes de ces femmes sont renforcés par leur séjour en prison».

La réalisatrice a avoué qu'elle apprécie travailler de concert avec l'ONF. «Ce qui fait la beauté de l'ONF, c'est qu'on nous laisse le temps de créer des contacts avec les gens.»

Outre le documentaire de Marie Cadieux, les cinéphiles francophones pourront assister bientôt au dernier film de Pierre Perreault, *L'Oumigmag ou l'objectif documentaire*, et au documentaire de Gilles Blais, *Les fiancés de la tour Eiffel*. Diane Beaudry présentera *Les castors québécois*, un documentaire sur les chantiers hydroélectriques et Diane Létourneau lancera *Tous pour un... un pour tous*.

Sept films d'auteurs

Dans le cadre de la collection *Familiarité*, l'ONF offrira sept films d'auteurs qui traiteront chacun d'un aspect différent des nouvelles réalités familiales. Notons également que trois films des jeunes gagnants de la Course destination monde Catherine Fol, Stéphane Drolet et Denis Villeneuve seront lancés au cours de l'année.

Enfin, la soirée d'hier a permis à l'ONF de présenter aux invités la vidéocassette «Avant-première 1993-1994», qui offre au public un échantillonnage de styles et de sujets provenant de cinéastes de tout le pays.

Michael Ondaatje nommé Auteur de l'année

Presse Canadienne

VANCOUVER Déjà honoré de plusieurs prix depuis le début de 1993, le poète, romancier et auteur de mémoires Michael Ondaatje a été nommé, hier, Auteur de l'année par l'Association canadienne des libraires.

Plus tôt cette année, M. Ondaatje, qui a quitté le Sri Lanka pour immigrer au Canada en 1960, et vit maintenant à Toronto, avait reçu son troisième Prix du gouverneur général, le prestigieux Booker Prize ainsi que le prix Trillium, de l'Ontario.

Son troisième roman, The English Patient, demeure sur la palmarès des meilleurs vendeurs neuf mois après sa publication, l'automne dernier, par McClelland and Stewart.

Son précédent roman lui avait aussi valu deux importants prix littéraires canadiens.

Les prix des libraires ont été rendus publics, hier, et seront officiellement remis aux lauréats, samedi soir, à l'occasion du congrès annuel de l'association. L'organisme représente 1300 librairies canadiennes, dont les deux chaînes W. H. Smith et Coles, et des libraires indépendants.

Les éditions HarperCollins et HarperCollins Canada, de Toronto, ont été nommées Éditeur de l'année pour leur contribution à l'industrie.

SOUPER-THÉÂTRE
du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull
les Nonnes
la comédie musicale à succès
pendant tout l'été
du mercredi au samedi à 20 h 30
Rés.: (819) 777-8858
1 (800) 267-8858
Salle climatisée
PLUS DE 500 REPRÉSENTATIONS

Nous invitons tous nos amis, anciens et nouveaux, à venir prendre un verre le mercredi 23 juin entre 17 h et 19 h!
Grande ouverture demain de notre nouveau restaurant au 303, rue Bank • 230-2770
Découvrez le goût de la Grèce!
Greek Village
Restaurant
Authentique cuisine grecque • Permis de la RAO
Atmosphère douillette et chaleureuse
Traditionnel agneau rôti à la broche sur le gril
Venez découvrir le goût de la Grèce!
Réservez votre table sans tarder!
Lundi - Samedi 11 h - 23 h
Dimanche 16 h - 23 h
(613) 230-2770
303, rue Bank

LE FRANCO
LE FESTIVAL DES FRANCOPHONES DU MONDE
CE SOIR
22 juin
Dès 19h30
La Chaine de TVO et le Franco présentent :
PANORAMA
AVEC
DDT
JOSÉE LAJOIE
LES HARDIS MOUSSAILLONS
avec en première partie
Joëlle Roy
Sur la Scène Internationale de la Plaza de la MROC
Entrée libre avec le passeport du Franco ou laissez-passer quotidien disponible sur le site au coût de 8$/soir.
RENSEIGNEMENTS
565•8250
1•800•665•4104
XPRESS CIMF LA CHAÎNE

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Le Québec offrira le modèle Desjardins à la francophonie

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUEBEC Le concept des caisses populaires Desjardins exporté vers les pays francophones en voie de développement: voilà le projet économique que le Québec se prépare à mettre de l'avant lors du prochain sommet francophone à la mi-octobre, à l'Île Maurice (Océan Indien).

Le ministre québécois délégué à la Francophonie, Guy Rivard, a confirmé dans une récente entrevue à la *Presse Canadienne* avoir reçu un dossier à ce sujet de la part de la Société de développement international Desjardins (SDID).

Le Mouvement Desjardins est centré sur la formation de l'entrepreneurship, l'accès au crédit et l'aide au développement de la petite entreprise, trois concepts qui seraient bénéfiques au développement de l'économie de plusieurs pays africains de la francophonie.

Par ce projet, Desjardins se dit prêt à apporter son aide en vue de l'informatisation du réseau bancaire coopératif de plusieurs pays africains. Avec ses 1325 caisses populaires réparties à travers le Québec, ses 17 400 dirigeants locaux et ses 4,7 millions de membres, Desjardins est un des chefs de file mondial du coopératisme bancaire.

Desjardins proposera aussi des séances de formation pour les coopérateurs africains qui veulent développer leur système bancaire à la québécoise. Le projet prévoit que des agents de pays africains pourront effectuer des stages de durée variable dans les caisses populaires ou au Centre Desjardins de Lévis-Lauzon afin de bien analyser le système québécois.

«L'épargne est déjà une notion importante de la culture africaine. C'est pourquoi la mobilisation de l'épargne nationale peut paraître une des voies de l'avenir pour des pays africains», a commenté en entrevue Ghislain Paradis, président de la SDID.

Pour sa part, le ministre Rivard a confirmé que le Québec prépare une déclaration pour le Sommet de l'Île Maurice. «Le Québec insistera beaucoup sur l'aspect économique dans le développement de la francophonie. J'ai déjà moi-même parlé de francophonie rentable», a déclaré M. Rivard.

Il y a déjà des institutions bancaires coopératives dans plusieurs pays francophones. La Côte d'Ivoire compte 70 coopératives rurales d'épargne et de prêts, le Burkina Faso possède 35 institutions appelées caisses populaires. On trouve aussi des coopératives d'épargne au Zaïre et au Rwanda.

Le Forum francophone des affaires

Pour sa part, Jean-Claude Simard, directeur du développement à Hydro-Québec International, préside le volet canadien du Forum francophone des affaires (FFA) chargé de promouvoir les échanges économiques entre pays francophones.

«Il y a de l'épargne à canaliser en Afrique. Le problème c'est que les entreprises ne trouvent pas de financement à moins d'emprunter à court terme à des taux d'intérêt allant de 18 % à 22 %. C'est pourquoi il faut imaginer une façon de rendre du capital disponible pour les entreprises à un taux plus avantageux», a noté M. Simard.

Le FFA tiendra une réunion spéciale au début d'octobre à l'Île Maurice, quelques jours avant la réunion des chefs d'État.

Le Forum a mis en place des banques d'information sur les opportunités d'investissements entre le Canada et certains pays francophones, ce qui a donné lieu à des *joint ventures* impliquant le Sénégal ou la Tunisie.

La culture aussi

Même si le gouvernement québécois met l'accent sur l'aspect économique dans ses relations avec la francophonie, le volet culturel demeure important. Le projet culturel le plus connu entre les pays francophones demeure la chaîne internationale TV5.

Mais il y a aussi les CLAC, les Centres de lecture et d'animation culturelle.

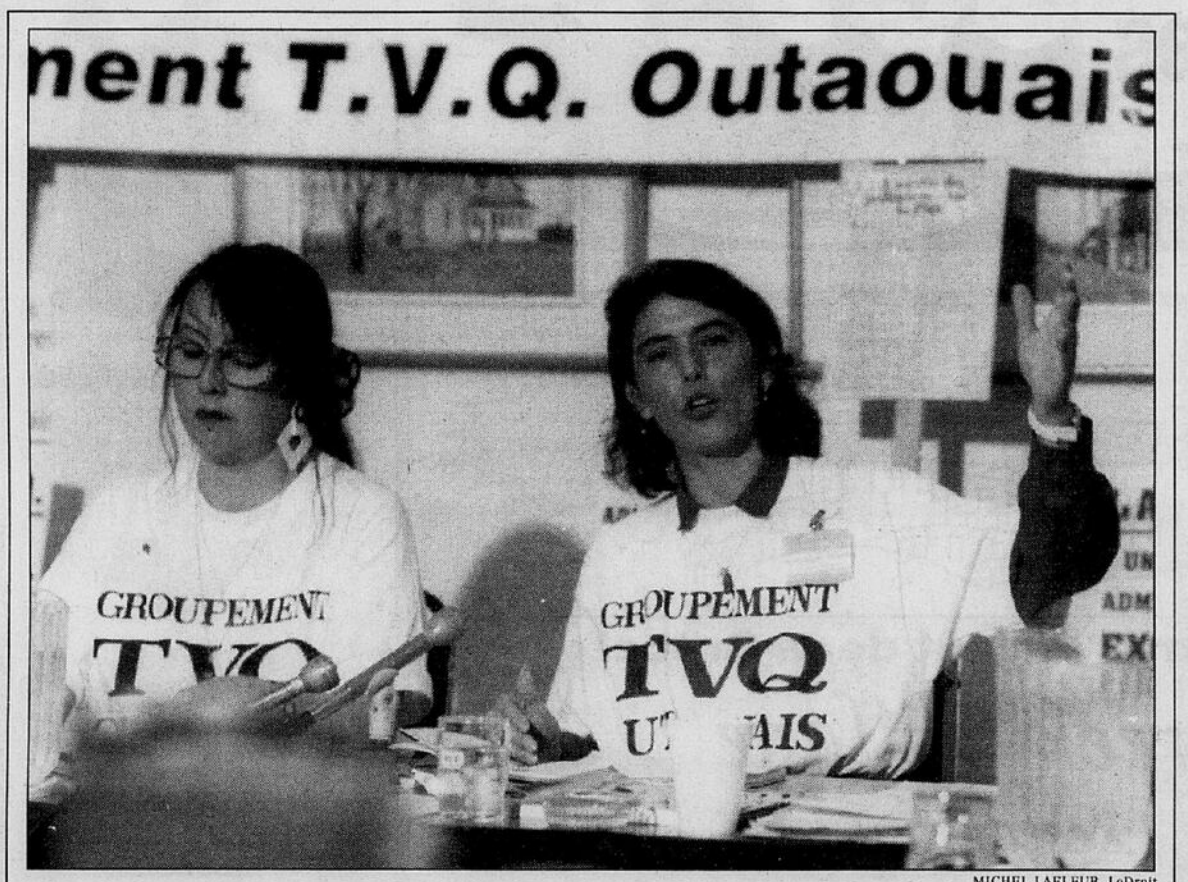
Ce sont des espèces de bibliothèques ambulantes mises sur pied par l'Agence de coopération culturelle et technique. Les véhicules tout-terrain du CLAC – qui ressemblent aux bibliobus du Québec en régions rurales – se déplacent de village en village, en offrant aux villageois une bibliothèque de base comptant 1500 livres, des jeux éducatifs et un équipement audio-visuel spécialement conçu pour résister aux conditions climatiques.

Il existe actuellement 98 CLAC répartis dans huit pays.

Enfin, le Québec participe au réseau francophone interuniversitaire par le biais de l'université francophone internationale. Ce réseau comprend une unité de recherche sous la direction du professeur Jean-Marie Dubois, de l'Université de Sherbrooke, la mise en place de cours de biotechnologie avec des professeurs de l'Université Laval et la mise en place à Hanoi (Vietnam) d'un institut d'informatique.

«La francophonie, qui regroupe 47 pays et gouvernements partageant l'usage du français, est un ensemble d'une importance majeure pour le Québec dans le nouveau contexte géopolitique mondial», a indiqué le ministre Rivard.

«Dans le contexte d'interdépendance des pays, peu de choses qui arrivent au Québec ne passent inaperçues ailleurs dans le reste du monde», a-t-il rappelé.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Savoie annule sa visite

Une trentaine de gens d'affaires de l'Outaouais ont manifesté, hier, devant le maison du Citoyen, à Hull, à l'invitation du Groupement TVQ-Outaouais contre les tracas excessifs que les règlements de la taxe de vente du Québec causent aux petits commerçants. La manifestation a été en partie désamorcée par l'annulation de la visite à Hull du ministre du Revenu du Québec, Raymond Savoie, qui devait rencontrer un comité du Groupement TVQ-Outaouais. M. Savoie a indiqué au Droit qu'il n'avait pas apprécié l'organisation d'une manifestation au cours de ce qui devait être «une rencontre de travail». Il s'est dit disposé à rencontrer le comité au début du mois d'août ... sans les manifestants. Ci-haut les instigatrices du mouvement de protestation contre la TVQ qui est né ici, dans l'Outaouais, Nicole Leblanc, à gauche, et Marie-Nicole Bruyère.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇4,94%



TORONTO
3922,43 (15,49)

MONTRÉAL
1910,65 (3,87)

DOW JONES
3510,82 (15,05)

DOLLAR
0,7855 $US

OR ⬆ 474 $CAN

ARGENT ⬇ 5,495 $CAN

Progrès des ventes au détail en avril

Les ventes au détail ont progressé de 1,0 pour cent à 16.1 milliards$, en avril, après deux mois de déclin, a indiqué, hier, Statistique Canada. Les ventes étaient plus élevés dans la plupart des secteurs. Les chiffres ajustés aux variations saisonnières montrent que ce sont les secteurs de l'automobile et des magasins au détail qui ont affiché les plus importants gains. Les magasins de produits alimentaires et les pharmacies ont subi les plus fortes baisses.

Les régimes de retraite privés disparaissent

TORONTO La proportion des travailleurs couverts par un régime de retraite offert par leur employeur est passée de 47,7 %, en 1980, à 44,8 % en janvier 1990, la plus récente donnée disponible. Les employeurs soutiennent que les caisses de retraite sont «surréglementées par des lois complexes, dont l'application est coûteuse», et plusieurs se plaignent de règlements provinciaux contradictoires, explique Rick Robertson professeur à l'université Western Ontario. Aussi, les employeurs, surtout les plus modestes, se retirent des régimes privés de retraite et optent souvent pour des régimes enregistrés d'épargne-retraite collectifs.

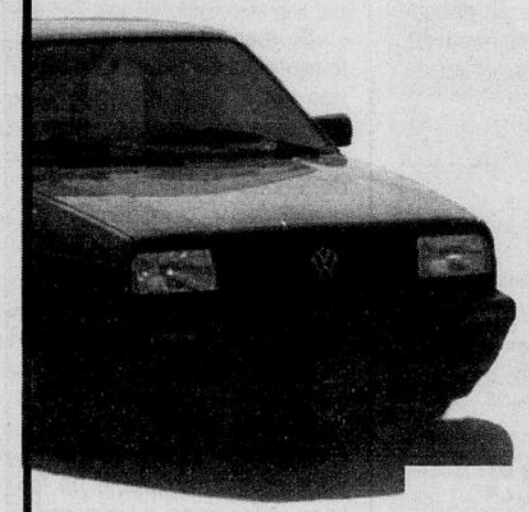
Déficit budgétaire

WASHINGTON Les États-Unis ont enregistré un déficit budgétaire de 36,96 milliards $ US en mai, après un excédent de 8,09 milliards $ en avril. En mai 1992, le solde du budget fédéral accusait un déficit de 46,77 milliards $ US. Le gouvernement Clinton a estimé le mois dernier que le déficit de l'exercice 1993 se monterait à 322 milliards $ US, dépassant le déficit record de 290,14 milliards $ enregistré à l'exercice précédent.

AUTOCCASION

Édition été 93

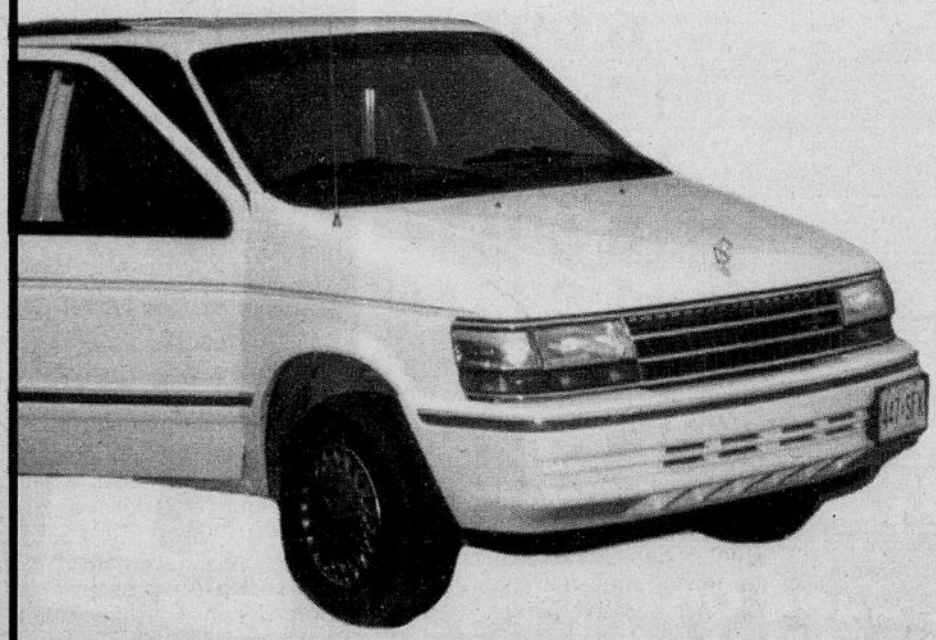




«L'achat d'une voiture d'occasion»



- L'achat d'une voiture d'occasion : quelques trucs
- Le financement d'une automobile : comment s'y retrouver
- Aide mémoire destiné à l'acheteur d'une voiture d'occasion





LeDroit

CAHIER PUBLICITAIRE

AUTOOCCASION

Le financement d'une automobile: Comment s'y retrouver

CAA

Texte publicitaire

En période de récession économique, le financement d'une automobile neuve ou usagée, peut parfois se révéler un véritable casse-tête pour le consommateur. D'autant plus si ce dernier a un dossier de crédit qui ne reluit pas comme un sou neuf. C'est bien connu, les institutions financières ont tendance à hausser de quelques crans leurs normes d'acceptations de crédit, ce qui rend l'obtention d'un prêt plus difficile.

Même si la sagesse dicte le paiement comptant de chacun de nos achats, il n'en demeure pas moins que très peu de consommateurs peuvent se permettre d'acheter une automobile sans avoir recours à un emprunt pour couvrir en totalité ou en partie son financement.

Les prêts-autos pré-approuvés offerts par les grandes institutions financières comportent un attrait certain pour le consommateur.

D'abord, ce type de programme permet dès le départ de fixer sa capacité de payer. D'autre part, le taux d'intérêt est garanti pour une période déterminée et ne vous oblige en aucun temps à emprunter l'argent. Par conséquent, vous avez le loisir de rechercher la perle rare avec en main un solide argument de négociation. Il est toujours possible d'obtenir le financement nécessaire auprès du concessionnaire. Ce dernier s'occupe pour vous des formalités auprès de son institution financière, ce qui limite vos déplacements. De plus, compte tenu que le concessionnaire perçoit une commission de la banque, il est parfois possible pour le consommateur de négocier le taux d'intérêt à la baisse.

Il y a aussi les concessionnaires qui obtiennent un taux d'intérêt réduit via le manufacturier (Chrysler-crédit, Ford-crédit, etc...). Ces taux sont souvent très avantageux et les conditions relatives à l'acceptation du crédit sont parfois moins rigoureuses que celles exigées par une institution financière. Le danger est que ce mode de financement influence parfois la décision initiale d'achat.

Bientôt en vacances

Texte publicitaire

Même si on est encore loin des grandes vacances estivales, plusieurs d'entre nous prendront sûrement quelques jours de congé avant les chauds mois de juillet et d'août prochain.

Si vous songez à prendre la route pour vous éloigner de vos petits problèmes quotidiens, assurez-vous que votre voiture soit en excellent état de fonctionner avant de nous quitter. Sinon, vous risquez de vous attirer des ennuis qui vous feront regretter vos bobos routiniers.

Pour débuter, l'inspection des pneus est facile à faire. vérifiez la pression d'air et l'usure de la semelle. Si vous vous sentez incapable de le faire, faites appel à un garagiste. Il pourra également vérifier les niveaux d'huile et en faire le changement si nécessaire. L'ajustement des courroies du moteur représente aussi une étape importante. L'état des freins, du silencieux et du système de refroidissement du moteur sont d'autres composantes à inspecter.

... comme des neuves!

1993 Plymouth Acclaim / Dodge Spirit	- 4 cyl., aut., clim., vol. incl., rég. de vit., cass., etc.	12 495 $
1993 Dodge Gr Caravan SE	- V6, aut., clim., équipée.	19 995 $
1993 Ford Taurus GL	- Tout équipée.	15 995 $
1993 Pontiac Grand AM	- Tout équipée.	14 995 $
1991 Chrysler Fifth Ave	- Tout équipée.	16 995 $
1991 Chrysler Dynasty	- V6, aut., clim.	9 995 $
1991 Ford Thunderbird	- Tout équipée.	11 995 $
1989 Plymouth Voyager LE	- Tout équipée, bas km.	12 995 $
1990 Honda Accord EXI	- Tout équipée.	14 595 $
1990 Honda Accord LX	- Bas km.	10 995 $
1989 Chevy Tracker	- Bas km, décapotable.	6 995 $
1989 Ford Crown Victoria LX	- Tout équipée, seul. 40 000 km.	12 395 $
1990 Nissan Pathfinder	- Tout équipée, bas km.	17 295 $
1990 Mazda Protegé	- Bas km, très propre.	8 595 $
1988 Dodge Lancer	- Aut., 4 portes, propre.	4 995 $
1989 Fourgonnette Toyota	- Aut., bas km.	7 195 $
1989 Lincoln Continental Signature	- Solde de garantie du fabricant.	14 395 $
1989 Dodge Aries	- 4 portes, aut., clim., bas km.	5 795 $

METRO
PLYMOUTH • CHRYSLER
1047, ch. Richmond
(à l'ouest de Woodroffe)
596-1006

La carte Optimum LeDroit

"L'avoir oubliée... je m'en serais mordu les pouces"

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui!



LeDroit
(613) 560.2525

AUTOOCCASION

L'achat d'une voiture d'occasion: quelques trucs

Texte publicitaire

Si vous prévoyez faire l'acquisition d'une voiture d'occasion, voici quelques conseils sur la façon de procéder à son inspection.

EXAMEN EXTÉRIEUR

1. Pneus

L'examen des pneus peut s'avérer très révélateur. Des pneus usés sont le signe d'un train avant mal réglé ou d'un problème de suspension. Même si leur usure est régulière (identique à droite et à gauche), leur remplacement doit être envisagé. Passer également la main à la surface de la semelle et sur les flancs. Des risques d'éclatement sont à redouter si vous y sentez des boursouflures.

2. Moteur

Ouvrez le capot et vérifiez tous les niveaux des fluides. Vous aurez ainsi un indicatif si la voiture a été bien entretenue. Tirez la jauge à l'huile et regardez la couleur du lubrifiant. Celle-ci ne doit pas être trop noire. Un coup d'oeil rapide sur une étiquette généralement collée dans le compartiment moteur vous renseignera sur la date de la dernière vidange. Et, règle générale, méfiez-vous des moteurs trop propres et des durits trop brillantes.

3. Rouille

Une voiture dont la peinture a l'air neuve ne signifie pas obligatoirement qu'il s'agit d'une bonne affaire. Face aux coûts exigés par un carrossier, n'est-il pas étrange que le vendeur procède à une telle dépense? Bien sûr, rendre un véhicule plus attrayant facilite la vente. Mais, il convient de demeurer vigilant de crainte que cette luxuriante peinture serve à camoufler des dommages autrement trop apparents. Il importe donc de prendre rendez-vous le jour afin d'y voir plus clair. Assurez-vous qu'aucune trace de rouille ne se trouve sous les ailes, sous le capot, sur les bas de caisse et des portières. Sachez qu'une bonne peinture fera disparaître, en apparence, tout point de rouille. Il convient de demander au vendeur pourquoi il a fait repeindre sa voiture. À vous alors de déterminer s'il s'agit simplement d'un argument de vente ou s'il y a anguille sous roche.

La boîte de vitesse

Vous devez être en mesure d'enclencher chaque rapport (n'oubliez pas la marche arrière) sans entendre de craquements. Elles doivent passer sans difficulté et sans délais. Soyez également attentif aux bruits de sifflement qui émanent de la boîte. S'ils sont prononcés, un remplacement à court terme est à prévoir.

Fumées d'échappement

Avant de mettre un terme à votre examen, ne coupez pas immédiatement le contact et sortez de la voiture pour inspecter la couleur des gaz d'échappement. Une fumée bleue indique des segments usés. Une fumée blanche indique pour sa part un joint de culasse détérioré. Ne précipitez cependant pas votre jugement. Il est en effet assez difficile de définir la couleur réelle. D'autant plus que par temps humide et principalement en hiver, la fumée est blanche sans que cela n'ait une signification particulière.

1989 Pontiac Sunbird Coupé LE
5 vitesses, propre, sportive
5 995 $

1989 Dodge Shadow
impeccable, 2 portes, transmission automatique, très propre
5 995 $

1989 Ford Tempo
2 portes coupé, 5 vitesses, climatiseur
3 995 $

1986 Pontiac Fiero Coupé
sportive, faible kilométrage, impeccable
4 995 $

CAR CITY
725-3677
430, Richmond

CHEZ CYRVILLE LE VRAI N° 1 C'EST
VOUS

VÉHICULES D'OCCASION

1988 JEEP CHEROKEE
automatique, servofreins, servodirection, 4x4, 4.0 L, V6, cassette am/fm. Stock 23270A — 9 350 $

1989 DYNASTY
automatique, V6, servofreins, servodirection, climatiseur, régulateur de vitesse, volant inclinable, am-fm cassette. Stock 23600A — 7 950 $

1989 SABLE GS
familiale, tout équipée. Stock 23612A — 8 950 $

1989 BUICK LESABLE LTD
tout équipée. Stock 23620A — 8 950 $

1989 FORD BRONCO II
V6, servofreins, servodirection, am-fm cassette. Stock 2359A — 9 450 $

1990 DODGE COLT
automatique, servofreins, servodirection, climatiseur. Stock 2398A — 5 950 $

1990 PLYMOUTH ACCLAIM
servofreins, servodirection, climatiseur, automatique. Stock 23435A — 7 450 $

1990 CHRYSLER DAYTONA
V6, servofreins, servodirection, bas millage, am-fm cassette. Stock 2348A — 8 950 $

1990 THUNDERBIRD
V6, tout équipée, bas millage. Stock 23720A — 11 450 $

1990 AEROSTAR
7 places assises, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse, V6, am-fm cassette. Stock 23537A — 10 950 $

1991 OLDS CIERA
V6, automatique, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse, am-fm cassette. Stock A23000A — 10 950 $

1991 DODGE DAKOTA
automatique, climatiseur, am-fm cassette, servofreins, servodirection. Stock A2347A — 11 950 $

MODELES D'ESSAI 1993

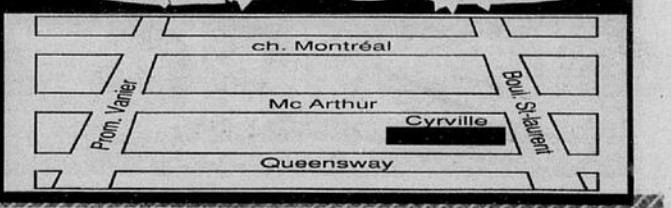
9 1993 Acclaim
2 1993 Colt
4 1993 Dynasty
1 1993 Fifth Avenue
3 1993 Grand Voyager
5 1993 Sundance
8 1993 Voyager
1 1993 Colt familiale

Taux de financement à 5,9% ou jusqu'à 1 250 $ de remise

Prix raisonnables pour vendre immédiatement. Consultez l'un de nos représentants.



Cyrville CHRYSLER Plymouth
900 boul. St-Laurent
745-7051



AUTOG

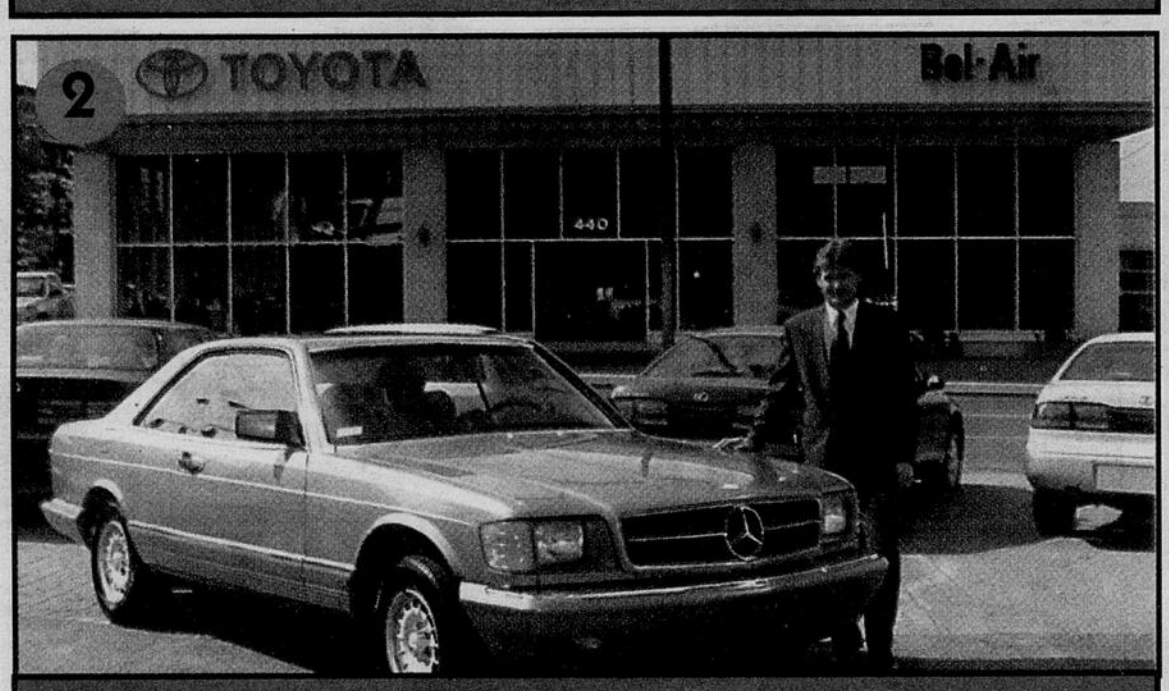


MÉTRO PLYMOUTH CHRYSLER

1047, chemin Richmond, Ottawa - 596-1006

1989 Plymouth Voyager LE - Toute équipée, bas kilométrage. Faut voir

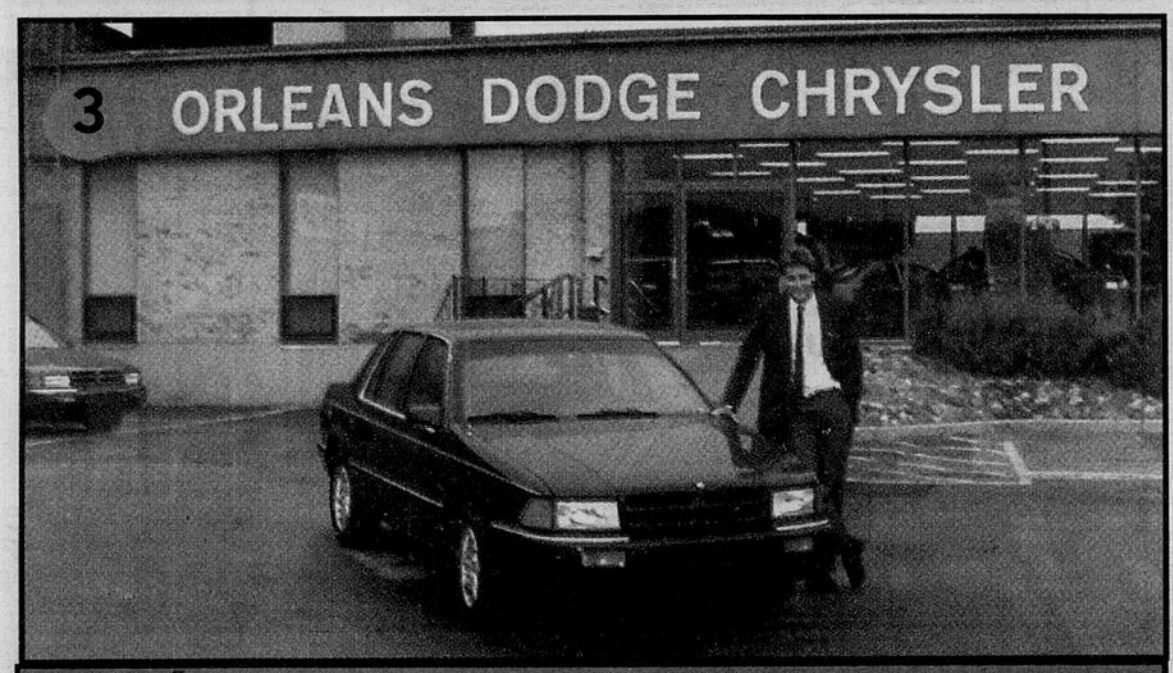
12,995 $



BEL-AIR TOYOTA

450, chemin McArthur, Ottawa - 741-3270

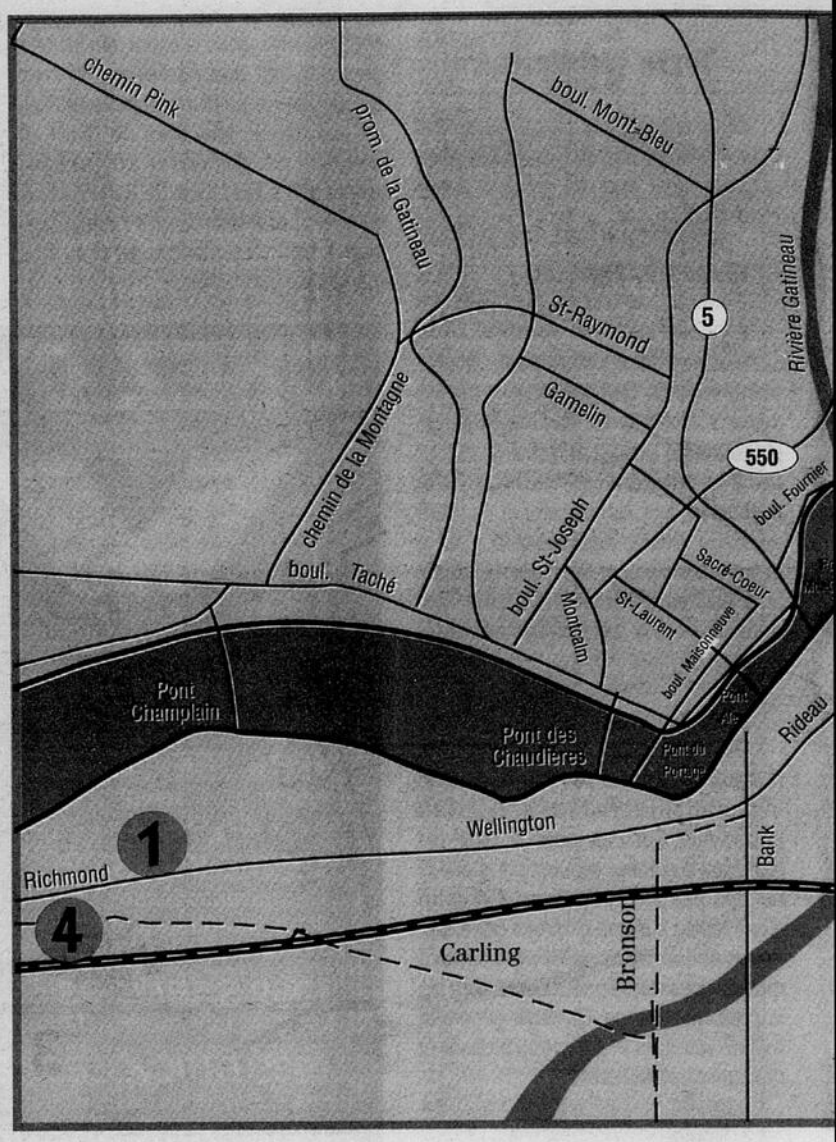
1985 Mercedez 500 sec. Coupé sport, toute équipée
121 000 km. Faut voir!



ORLÉANS DODGE CHRYSLER

1472, Promenade Youville, Orléans - 830-1777

1993 Dodge Spirit - Automatique, climatisé, volant ajustable, régulateur de vitesse et beaucoup plus...

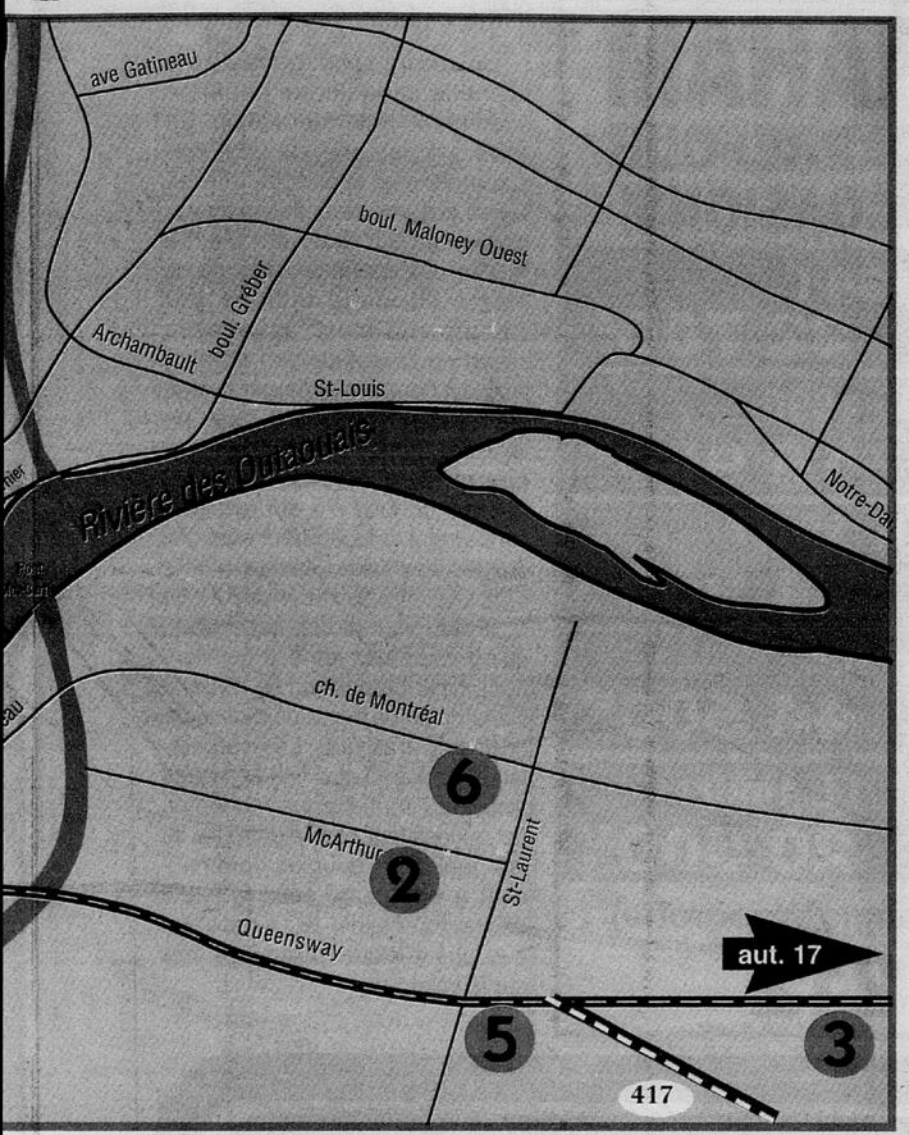


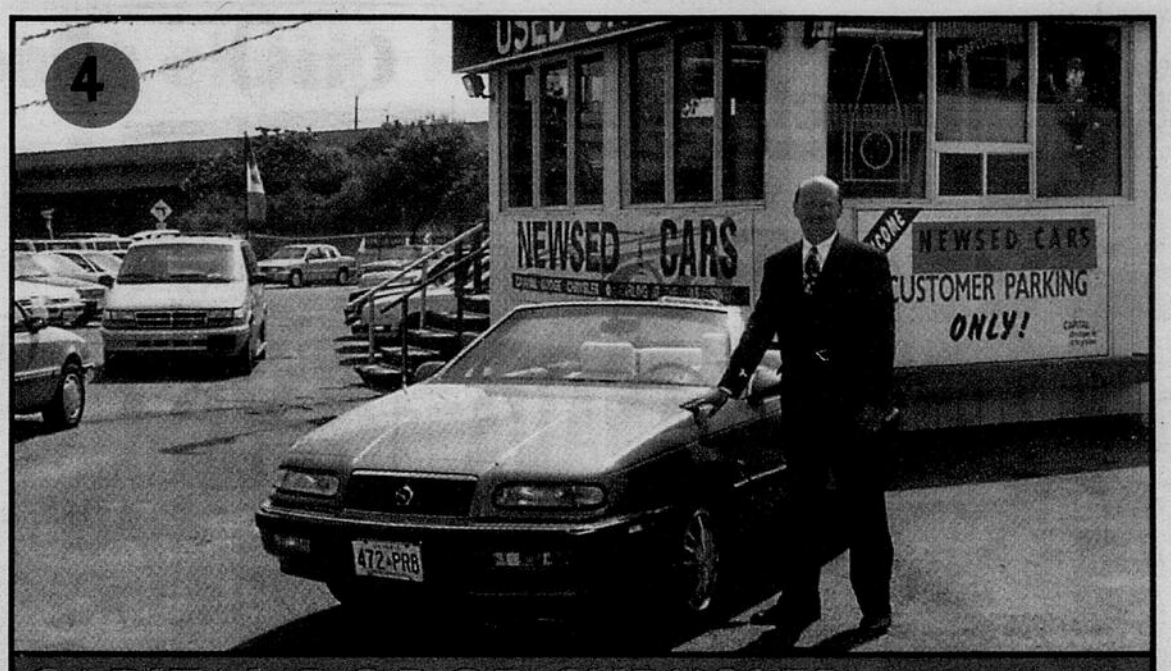
Si vous prévoyez faire
d'occasion, voici quelques
votre démarche, consultez
partir à la recherche de v
concessionnaires sont tous
sauront vous conseiller avec

Les voitures d'occasion pré
offertes à prix d'aubaine. E
budgets et il y en a pour tou

Renseignez-vous; c'est peut
qui est illustré pour l'occasio

CCASION





CAPITAL DODGE CHRYSLER
1554, rue Carling, Ottawa - 729-3111

1993 Chrysler Le Baron - Décapotable, V6, toute équipée, bas kilométrage, voiture d'essai. Stock 30762 - 31 800 $



BYTEK AUTOS
1325, boul. St-Laurent, Ottawa - 745-6885

1987 - Cabriolet VW Golf - Roues en alliage léger, sièges spéciaux, 5 vit. 88 000 km. Blanche à toit blanc. Garantie complète. 9 895 $



CYRVILLE PLYMOUTH CHRYSLER
900, boul. St-Laurent, Ottawa - 745-7051

1993 Plymouth Voyager SE -
7 passagers, 4 sièges baquets, toute équipée.

re l'acquisition d'une voiture
s suggestions. Afin de faciliter
ez la carte suivante avant de
votre prochain véhicule. Ces
des professionnels réputés qui
c discernement.

ésentées dans ces pages sont
Elles correspondent à tous les
us les goûts.

ut-être votre prochain véhicule
on.

ANNONCEURS PRENEZ NOTE!

LeDroit

publiera
le mercredi 30 juin
son cahier spécial

FÊTE DU CANADA



Réservez
votre espace publicitaire
avant le mercredi 23 juin.

Communiquez dès maintenant
avec votre représentant ou
composez le
(613) 560-2747

Quelle mise au point?

AUTOOCCASION

Texte publicitaire

Les virtuoses de la clef anglaise ne courent plus les rues. Et pour cause! La constante sophistication des automobiles conjuguée à une fiabilité sans cesse améliorée font en sorte que de moins en moins d'automobilistes consacrent leur dimanche après-midi sous le capot de leur voiture, si ce n'est que pour l'astiquer...

Un récent sondage réalisé à l'échelle canadienne confirme également cette affirmation. En 1990, un peu plus de 25% des automobilistes interrogés effectuaient eux-mêmes des travaux d'entretien sur leur véhicule. La lecture des données tirées de ce même sondage indique par ailleurs que plus l'automobile prend de l'âge plus son propriétaire est porté à se charger de son entretien. En revanche, près du tiers des automobilistes effectuent eux-mêmes la vidage d'huile. Aucune donnée n'a été recueillie concernant la façon dont sont disposées ces huiles usées.

Il est fort à parier, cependant, qu'au cours des années qui viennent, cette proposition de mécaniciens de fin de semaine diminuera de façon drastique. Les carburateurs sont à toutes fins pratiques disparus, les batteries modernes ne nécessitent plus d'entretien et les câbles de bougies commencent à disparaître sous le capot des automobiles. Et, il ne s'agit que des quelques exemples triés sur le volet.

TONY GRAHAM
LE LUXUEUX CARREFOUR
DES VRAIES OCCASIONS!

LEXUS ES 250 1991
Cuir, beige — 22 700$*

FAMILIALE VOLVO 740 1990
Automatique, cuir, climatiseur — 16 950$*

CHEV CORVETTE 1987
Décapotable, équipée, bas km.
Comme neuve! — 24 900$*

COUPÉ LEXUS SC400 1992
Équipé, cuir. — 44 500$*

COUPÉ ACURA LEGEND L 1990
Automatique — 20 500$*

1971, ch. Baseline (angle Woodroffe)
225-1212

Volkswagen

1992 VW Jetta Turbo Diesel
5 vit., clim., rég. de VENDU tr. N° de stock 9343A. Une perle rare... à ba… — 13 900 $

1990 Berline VW Jetta Flair II
Édition spéciale d'allure sport, 5 vit., clim., vitres et verr. électr., rég. de vit., etc. N° de stock PC 529. Entièrement garantie! — 11 900 $

1990 VW Golf GTI
5 vit., toit ouvrant, SD, cass. N° de stock PC 537. C'est un vrai plaisir de la conduire! Seulement — 10 500 $

1990 Berline Mazda Protegé LX
Aut. et cass. Modèle compact populaire, seul. 56 000 km. Solde de garantie du fabricant. N° de stock PC 532. Tout cela pour seulement — 9 995 $

1990 Berline Chevy Sprint
Aut. et cass. Modèle sous-compact des plus économiques. N° de stock PC 539. Garantie complète. Seulement — 6 795 $

1989 Berline VW Jetta Flair
5 vit., toit ouvrant, porte-skis, cass. Ext. blanc arctique, int. spécial. N° de stock PC 531. Une vraie aubaine! — 9 795 $

1989 Berline VW Golf
5 vit., roues en alliage léger, stéréo, hayon. Une belle allemande comptant seul. 66 000 km! N° de stock PC 536. Garantie complète, seul. — 7 995 $

1989 Berline Dodge Colt
Aut., SD, stéréo. Du solide! Seul. 77 000 km. N° de stock PC 526. Comparez! — 5 495 $

1988 Toyota Camry LE
Aut., SD, rég. de vit., stéréo. N° de stock PC 527. Une affaire en or à ce bas prix... — 9 900 $

1988 Berline VW Jetta GL
Aut., toit ouvrant, rég. de vit., stéréo. Une autre beauté allemande, seul. 48 000 km. N° de stock PC 535. Garantie complète... — 7 495 $

1988 - Berline Hyundai Excel GL
5 vit. et cass. Super ba VENDU une combinaison gagnante! 48 000 km. N° de stock PC 534. — 4 995 $

1987 - Cabriolet VW Golf
Une occasion incomparable : roues en alliage léger, sièges spéciaux, 5 vit., etc. Cette super décapotable allemande n'a que 88 000 km. Blanche à toit blanc. Garantie complète. N° de stock 9273A. — 9 895 $

1987 - Berline Toyota Camry LE
Aut. Gamme complète d'options dont clim., toit ouvrant et rég. de vit. Seul. 85 000 km. La petite famille sera ravie! N° de stock PC 530. — 9 995 $

1987 Berline Toyota Corolla LE
Aut., SD, stéréo et rég. de vit. Modèle compact des plus populaires, 3 fois récipiendaire du prix CAA de la meilleure voiture d'occasion. N° de stock PC 538. Garantie complète. Seul. — 6 995 $

1987 - Berline Honda Accord EXI
Modèle haut de gamme aut. à toit ouvrant, clim., vitres et verr. électr. Seul. 94 000 km. N° de stock PC 540. Luxe et durabilité à prix d'économie! À voir absolument! — 8 995 $

1992 VW Passat
Modèle haut de gamme à freins antiblocage, traction 4 roues, moteur super puissant, toit ouvrant, etc. Seul. 3 500 km. Ext. blanc polaire et int. bleu royal. N° de stock 5981. — 22 500 $

1992 Berline VW Jetta
5 vit. Équip. spécial : verr. électr., sièges chauffés et jeux complets de pneus d'été et d'hiver. Seul. 15 000 km. Peint. métallique 'menthe fraîche', int. velours gris. N° de stock 9037. — 12 750 $

1992 Berline VW Jetta
5 vit., roues en alliage spécial, pneus sport, rég. de vit. Peinture métallique ton argent satiné, int. bleu royal, bas km. N° de stock 9048. — 12 995 $

1992 Berline VW Jetta
Édition spéciale 5 vit., becquet arr., roues en alliage spécial, antenne arr., jeux complets de pneus d'été et d'hiver. Peinture métallique 'menthe fraîche' et int. velours gris. N° de stock 9055. — 13 750 $

1992 Berline VW Golf
5 vit. Équipement luxueux comprenant clim., toit ouvrant, SD, AM/FM/cass. Peinture métallique bleu saphir, int. tissu. Comme une neuve! 1 en stock. N° de stock 9040. — 13 779 $

745-6885 • 745-6885

Bytek Automobiles
Ouvert du lundi au jeudi 9 h - 21 h,
vendredi 9 h - 18 h et samedi 9 h - 17 h.



AUTOCASION

Aide mémoire destiné à l'acheteur d'une voiture d'occasion

Texte publicitaire

AVANT L'ACHAT

- Évaluation du montant dont on dispose, du montant que l'on peut emprunter versus les autres priorités du budget. Si emprunt, comparer les conditions en vigueur dans diverses institutions financières.

- Déterminer à partir de vos besoins, le type de véhicule qui y répondra le mieux (ex.: familiale, deux ou quatre portières, sous-compacte, compacte, intermédiaire, etc.)

- Consultation d'organismes compétents, revues, expériences d'amis et de parents, afin d'inventorier, à partir de vos besoins, une liste de marques relativement fiable à rechercher. (Vous pouvez contacter le CAA-Québec, si vous en êtes membre).

- Enquête personnelle auprès de commerçants et particuliers. Vérifier les garanties offertes ou celles dont vous pourrez bénéficier par transfert lors de l'achat. Vérifiez aussi le prix demandé versus le prix théorique et vérifiez la renommée du commerçant.

L'ESSAI

- La voiture démarre bien? Les témoins lumineux fonctionnent au démarrage?
- Les accessoires et cadrans fonctionnent-ils tous?
- Pas de bruits insolites?
- Avez-vous essayé le véhicule dans tous les rapports de transmission: en marche avant et en marche arrière?
- La voiture a-t-elle tendance à dévier sur une foie dégagée et terrain plat à vitesse constante?
- En accélération, les performances du moteur sont-elles acceptables?
- En freinage brusque, les freins répondent-ils efficacement? La voiture dévie-t-elle beaucoup de sa trajectoire?
- Frein d'urgence: fonctionne-t-il?- Y a-t-il un jeu dans la direction?
- Échappement: des fumées suspectes?
- Le niveau sonore dans l'habitacle vous paraît-il acceptable?

L'INSPECTION

Ce que vous pouvez faire vous-même:
- Vous avez essayé tous les accessoires?
- Les tapis, les pédales et les sièges sont-ils usés?
- Ceintures de sécurité: présence de points d'ancrage pour les dispositifs de retenue pour enfants?
- Carrosserie: en bon état?
- Les pneus sont usés? L'usure est égale?
- Des fuites sont-elle décelables? Avez-vous remarqué certaines zones humides dans l'habitacle?

FAITES VÉRIFIER PAR UN EXPERT:

- État et fonctionnement des composantes suivantes:
- refroidissement
- moteur
- carburation et alimentation
- allumage
- échappement
- entraînement
- transmission
- direction
- suspension
- freins
- sustème électrique
- instruments et accessoires
- carrosserie et habitacle

LA TRANSACTION

Avant la transaction finale:
- La voiture est-elle bel et bien la propriété du vendeur?
- A-t-il complété les paiements s'il avait fait financer le véhicule?

La transaction
- Passez un contrat si vous achetez d'un particulier.

Ce contrat devrait idéalement éclaircir les points suivants:
- description de l'acheteur, du vendeur et du véhicule
- certification du kilométrage réel du véhicule; l'acheteur a-t-il fait vérifier et a-t-il examiné et essayé le véhicule?
- quelles sont les réparations connues et imminentes?
- quelles sont les modalités de la transaction?
- signatures avec témoins si désiré
- Se présenter dans un bureau émetteur de la Société de l'assurance automobile s'il y a lieu.

APRES L'ACHAT

- Aviser le fabricant du changement d'adresse et la compagnie offrant une prolongation de garantie.
- Bien lire le manuel du propriétaire
- En cas de problème, d'abord essayer de vous entendre avec votre vendeur, puis, si le litige persiste, consulter un organisme compétent.

Chez Orléans Dodge, les modèles d'essai sont abordables!

1993 Dodge Spirit

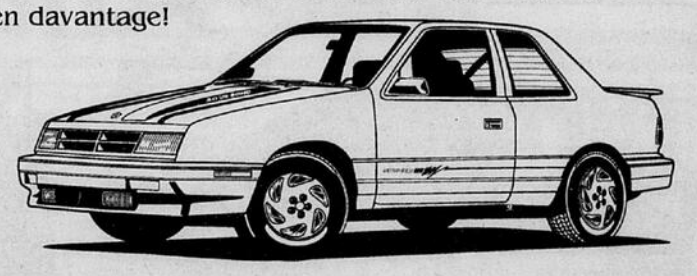
Aut., clim., sièges arr. rabattables, vol. incl., rég. de vit., stéréo, rétr. électr. chauffés, baquets, tableau de bord et la liste est encore longue! Idéal pour la petite famille!



12 949 $

1993 Berline Shadow

Aut., clim., stéréo, 4 haut-parleurs, baquets, tableau de bord, coussin gonfl., vitres teintées, rétr. double, et bien davantage!



9 999 $

L'événement n° 1 de Chrysler, c'est juste pour vous!

1992 Familiale Dodge Colt 4X4 DL

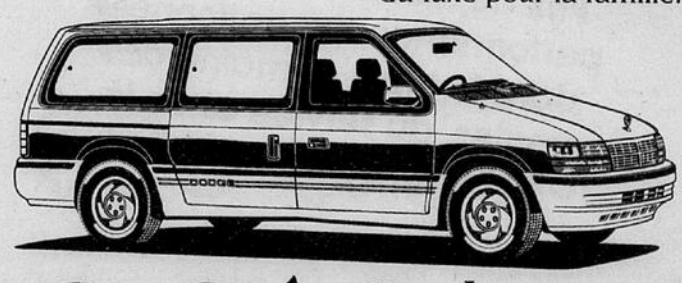
Aut., clim., peinture 2 tons, vitres et verr. électr., tout équipée



16 439 $

1993 Gr. Caravan LE

Tout équipée, freins ABS, vitres, verr. et sièges électr., tableau de bord, vitres teintées. Le summum du luxe pour la famille!



22 949 $

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Orleans

Orléans
1472, prom. Youville,
Orléans 830-1777

* Transport et taxes en sus. Équipement énuméré inclus. Remises en concessionnaire.

PAS DE SURPRISES!

NEWSED AUTOS VENTE

Transport, taxe sur climatiseur et consommation d'essence inclus

1993 Chrysler Dynasty LE
Tout équipée, faible kilométrage, climatisée, stock P5691
13 993$*

1993 Plymouth Sundance
Climatisée, 4 portes, stock P5769
9 993$*

1992 Chrysler LeBaron GTC
Décapotable, comme neuve, seulement 16 000 km, tout équipée, stock P5775
22 992$*

1987 Lincoln Town Car
Bleue pâle, tout équipée, luxueuse, stock P5778
6 987$*

1992 Dodge Caravan SE
7 passagers, V6, climatisée, faible kilométrage, volant inclinable, rég. de vitesse, stock P5722
15 992$*

1992 Buick Roadmaster LTD
4 portes, grande luxueuse, comparez-la à une neuve ! Stock P5762
18 992$*

1992 Dodge Grand Caravan
7 passagers, V6, climatisée, faible kilométrage, stock P5773
16 992$*

1989 Dakota
V6, décapotable, unique, faut voir ça ! Faible kilométrage, stock 30483-A
11 989$*

1990 Chrysler Dynasty LE
Extérieur blanche, toit ouvrant électrique, tout équipée, stock 30119-A
8 998$*

1989 Chrysler Daytona
Toit en T, transmission automatique, seulement 52 000 km, rouge brillante, stock P5742
7 989$*

1984 Dodge 600
Décapotable, faut la voir ! Stock P5736
5 984$*

1976 Triumph TR6
Deux toits, faible kilométrage, excellent état, stock P5766
5 976$*

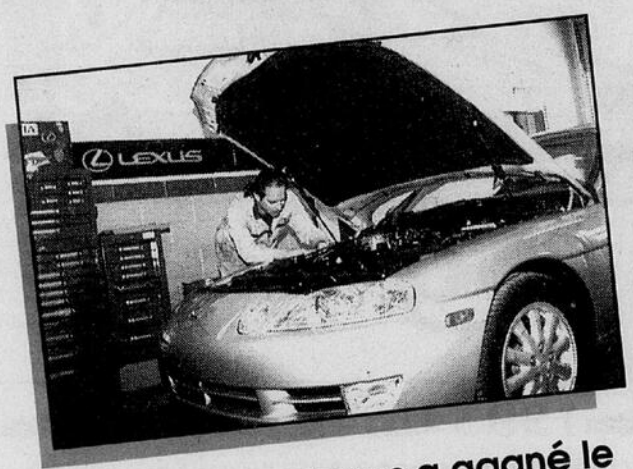
* T.P.S et taxes provinciales en sus

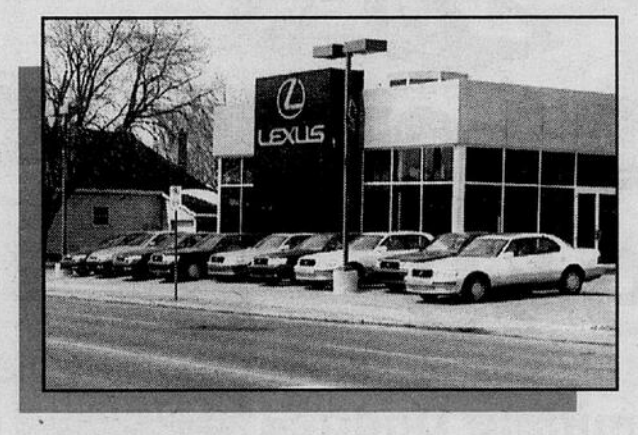
CAPITAL Dodge Chrysler

729 31 11
LOCATION CHRYSLER

CARLING QUEENSWAY KIRKWOOD

BEL-AIR LEXUS TOYOTA







Notre division Lexus a gagné le Prix du Mérite 1992 pour sa performance exceptionnelle dans le triple domaine des ventes, du service et de la satisfaction des clients.

LEXUS
À la conquête de la perfection

Pour chacun de vos rendez-vous d'entretien régulier, nous prendrons votre Bel-Air Lexus sur notre transporteur à plate-forme assuré, (vous fournirons une voiture de service), réviserons votre Lexus, la laverons, y passerons l'aspirateur, ferons le plein et vous la retournerons sur notre plate-forme... et vous ne paierez que le prix habituel du rendez-vous de service!

Venez nous voir ou téléphonez-nous dès aujourd'hui pour prendre rendez-vous pour une démonstration ou un essai routier de la nouvelle Lexus GS 300!

Bel-Air Lexus Toyota... à la conquête de la perfection Lexus!

439, avenue McArthur 741-3270

L'ÉCONOMIE

L'économie croissait au rythme de 3,8 % au premier trimestre

Presse Canadienne

L'économie canadienne a progressé au rythme annuel de 3,8 % durant les trois premiers mois de 1993 en raison des dépenses accrues des consommateurs, d'une accentuation des investissements financiers et d'une hausse substantielle des exportations, a indiqué, hier, Statistique Canada.

C'est une hausse 0,3 % par rapport au dernier trimestre de 1992 alors qu'on avait enregistré une progression de 3,5 %.

«La relance amorcée au dernier trimestre de l'an dernier a continué au cours du premier trimestre, a dit l'agence fédérale.

«Les dépenses des consommateurs, les déboursés pour la machinerie et les équipements de même que les exportations ont tous augmenté de façon substantielle.»

Les dernières estimations de la croissance pour le premier trimestre sont essentiellement les mêmes que les données préliminaires publiées par Statistique Canada au début du mois de juin.

La construction d'immeubles est le seul secteur à avoir subi un déclin au cours du premier trimestre, a précisé Statistique Canada.

L'analyste Philip Cross a dit que l'augmentation des dépenses des consommateurs est un signe encourageant.

La production de biens a augmenté de 1,8 % grâce à l'activité manufacturière, tandis que l'activité dans les services a augmenté de 0,6 %.

Les chiffres sont ajustés aux variations saisonnières. En dollars actuels, la production de biens et services était de 701 milliards $ pour le premier trimestre.

Comptes courants

Statistique Canada rapporte aussi que le déficit des comptes courants était de 6 milliards $. Il est essentiellement inchangé par rapport à celui du dernier trimestre de 1992, alors qu'il avait atteint son plus bas niveau en deux ans.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISES

No. 706072 — Remplacer les escaliers du podium extérieur, édifice R.H. Coats, Parc Tunney, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le jeudi 8 juillet 1993.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

No. 706440 — Rénovations accessibilité facile, édifice Connaught, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull .

Date limite : le mardi 13 juillet 1993.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

BUREAU DES SOUMISSIONS DÉPOSÉES : Les sous-traitants pour construction électrique et mécanique, doivent présenter leur soumission par l'entremise du Bureau des Soumissions Déposées, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario), au plus tard à 15 h, le 9 juillet 1993 conformément aux dispositions du document intitulé les Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral) en date du 7 août 1981.

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA
C.P. 330
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné secrétaire-trésorier, que lors d'une séance spéciale tenue 27 mai 1993, par sa résolution n° 154-93, le conseil de la susdite municipalité a adopté le projet de règlement n° 395-93 modifiant son plan d'urbanisme, pour y incorporer un Programme particulier d'urbanisme au secteur Chelsea / Old Chelsea.

À cet effet, une assemblée publique sera tenue le 12 juillet 1993 à 20 h 30 à la salle du conseil de la MRC des Collines-de-l'Outouais sise au 216, chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec.

Au cours de cette assemblée, le conseil expliquera le projet de modification du plan d'urbanisme et y entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ce projet de modification peut être pris en communication au bureau de la municipalité, sis au 100 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec durant les heures habituelles d'affaires.

DONNÉ À CHELSEA, QC, ce 18e jour de juin 1993.

Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier

GRANDE OUVERTURE officielle

BANK STREET HYUNDAI

Plus de 60 Hyundai en stock prêtes à être livrées

Carrefour de la garantie d'un million de kilomètres

Cadeau d'ouverture avec chaque Hyundai livrée ce mois-ci

8 688$*



La voiture la plus économique de l'année

8 998$*



Climatiseur inclus Berline tout équipé



8 888$*



5 988$*

Un acompte de 1 300 $ ou une reprise équivalente suffisent pour acheter ces merveilles à bas prix merveilleux!

*Transp. (285 $-385 $), prép. (389 $), taxes, immatric. et options en sus. Remise au concessionnaire (s'il y a lieu). Tous les prix incluent un acompte de 1 300 $ ou une reprise équivalente.

Lun. au ven. 9 h - 22 h
Sam. 9 h - 18 h

739-7530

Un achat intelligent
BANK STREET HYUNDAI
2818, rue Bank "juste en face du Hunt Club" (au sud du chemin Hunt Club)

GRATUIT
• Vidange d'huile
• Vérification en 22 points
sur présentation de ce coupon. Prend fin le 30 juin 1993.

Quelques nouveaux chiffres remarquables de Porsche



VOITURE D'ESSAI

Couleur : ton noir sur noir
N° de stock 9503
Moins de 3 000 km

* Basé sur location de 48 mois, avec acompte de 9 500 $ ou reprise équivalente.
Sur approbation du service de crédit VCCI Inc.
Taxes, premier paiement et dépôt de sécurité requis au moment de la livraison.

• 968
• Couple moteur 225 lb/pi
• 3.0 l 240 ch
• Nouvelle transmission manuelle 6 vitesses
• Vitesse maximale 253 km/h*

695 $ pour 48 mois*

De tels chiffres sont le résultat de 40 années passées à la fabrication de **LA** voiture sport. Faites l'expérience de la toute dernière réalisation de Porsche... la remarquable Porsche 968

PORSCHE

MARK MOTORS OF OTTAWA (1987) LIMITED
611, CH. MONTRÉAL
749-4275

BOURSE DE TORONTO

Rythme actif et titres à la hausse

Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, lundi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composite TSE a gagné 15,49 points à 3922,43.

Le volume a été de 55,4 millions d'actions échangées au regard de 66,7 millions, vendredi.

Côté industries, Repap Enterprises a gagné 42 cents pour atteindre 5,37$, et Fairfax Financial Holdings 1,87$ à 34$. Newbridge Networks a perdu 2,50$ à 53$.

Dans le secteur minier, OGY Petroleum a gagné 1-4 à 3,35$ et Nowsco Well Service 1-2 à 20,50$. On n'a observé aucune perte.

Dans le secteur pétrolier, PE Ben Oilfield Services a augmenté de 20 cents à 3,80$ et Parkland Industries a gagné 1$ à 7,75$. On ne note pas de baisse là non plus.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
AGFM B f	700	$13¼	13¼	13¼	+¼
Aber Res o	150225	$5¾	5½	5¾	+⅜
Abti Prce	6307	$15	14⅜	14⅜	–⅛
Acadia M o	22000	36	34	34	–1
Accord Fin	43448320	310	310	+10	
Acugrph A o	2000	170	170	170	+10
Acklands	1600	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅛
Adex mng o	161000	58	52	52	–7
Adv Grvs o	27770	345	330	335	–10
Aetna 1p	200	$24½	24½	24½	
Agnico E	23940	$11⅞	11⅝	11¾	–⅛
Agra Ind A	525	$8⅞	8⅛	8⅛	+⅛
Agra B f	1900	$8⅝	8½	8½	
Ainsworth	39850	$12⅞	12⅜	12⅜	–½
Air Canada	8470	360	350	360	
Akita A f o	14475	415	390	410	+20
Akita B o	250	385	385	385	
Alt Energy	484484	$20¾	20½	20¾	+¼
Al Enr 775	1475	$27¼	27½	27½	–⅜
Alt Enr rr plus bas					
Alta Nat	500	$15⅞	15⅞	15⅞	
Alcan	439143	$24⅞	24⅜	24⅞	+¼
Alcan C p	5360	$21⅜	21⅜	21¾	+¼
Algo Gr A f	1000	280	275	275	–20
Algo Cent	200	$9½	9½	9½	
Algo fin a	10500	425	415	415	–20
Algon Merc	500	400	400	400	+50
Allelix Bio	3000	$7½	7½	7½	–¼
Altai Res o	12500	50	47	47	–2
Amax Gld	500	$10⅞	10⅞	10⅞	+⅛
A Barick	427170	$28⅞	28⅜	28⅞	+¼
Am Eagle o	526085	32½	31½	32½	+½
Am Leduc	5500	52	50	50	–1
Amoco Sed	vo				
Anchor L	176900	$6⅛	5¾	5⅞	+⅛
Anderson	26660	$26½	26⅛	26⅜	
Ang CT 4½	220	$31¾	30¾	31¾	+2
Ang CT 290	100	$38½	38½	38½	+1¼
Arbor B f	200	$13½	13½	13½	+⅜
Archer C o	13580	$5⅜	5⅛	5⅛	
Arimetco o	80295265	245	250		
Armbro En	5800	39½	33	33	–7
Astral A f	400	$15	14¾	14¾	
Atco I f	240450	$13¼	13¼	13¼	–⅛
Atco II	136900	$13⅛	13¼	13¼	–¼
Atcor A f	21467	$6	6	6	
Atcor B	9200	$6¼	6	6	–⅜
Athabska o	369845	46	28	40	+13
Atlanta G o	7600	93	90	90	–8
Atl Shop p	100	$23⅜	23⅜	23⅜	+1¼
Atlantis	380975	218	210	215	+5
Ault foods	139113	$16½	16⅛	16¼	–¼
Aur Res o	30300	410	400	410	+5
Aurizon o	3666	73	73	73	–2
Azco Mng o	25996245	240	241	–4	
BCE Inc	177705	$45⅜	44⅞	45⅜	+¼
BCE I O	1000	$42⅝	42⅜	42⅝	+⅛
BCE w	20915	320	315	320	+5
BCE Mobl	20507	$37⅞	37½	37⅞	+⅜
B C Bancor	11316	144	140	141	
BC Gas	29460	$14⅞	14⅜	14⅞	
BC Rail p	200	$25⅞	25⅞	25⅞	
BC Sugar A	9642	$9⅜	9¼	9⅜	
BC Tel 1.21	100	$18¼	18¼	18¼	+⅛
B.c .tel 1.70	500	$24½	24½	24½	
BC Tel 1.76	800	$24¾	24¾	24¾	–¼
BC Telcom	19150	$21	20⅜	20⅞	+⅛
BF Realty	59638	5	4½	5	+½
BF Rl 9¾	z500	10	10	10	
Bf Rl 1 P	5000	10	10	10	–5
BGR A	29040	$11⅜	11⅛	11⅜	
Bmr Gold o	236010	93	75	82	+2
BNT Ltd	1750	$15½	15½	15½	–¼
BYG o	58000	18	15	18	+4
Baja gld o	100	125	125	125	
Ballard un	19825	$8⅛	8¼	8⅞	+⅛
Ballistic o	16900	$6	6	6	
Banister I	1200	$16¼	16	16¼	–⅛
Bank Mtl	487590	$25½	24⅞	25½	+⅜
Bk Mtl 4p	10865	$28⅛	28¼	28⅜	
Bk Mtl B	1375	$29⅜	29¼	29⅜	+⅛
Bank N S	1249892	$24⅝	24¼	24½	
Bk NS 1p	5120	$21⅜	21⅜	21⅜	+⅛
Bk NS 3p	10856	$20¾	20½	20¾	+⅛
Bk NS 4p	3400	$27⅜	27⅜	27⅝	+⅛
Bk nS 5p	1600	$29	29	29	+⅛
Bk nS 6p	9900	$26¾	26⅜	26¾	
Baringtn o	53900	$6	5¾	5⅞	+⅛
Batle Crk	66900	450	410	440	+30
Beau CA	97280	229	220	225	+8
Bell 1.94 p	100	$26½	26½	26½	–¾
Bell 9 p	200	$26⅛	26⅛	26⅛	+¼
Belmoral	39500	21½	19½	19½	–1½
Bema Gl o	25750	180	172	175	–5
Benson o	19960	172	165	170	–5
Bethlem R	24500	59	58	58	–1
Bioch Phar	2275	$13⅛	13¼	13⅜	–⅜
Biomira	48739	$9	8¾	8⅜	
Bl Hawk o	600	45	45	45	–3
Blk Swan	37500	14	13	14	+½
Blue rang A	22250	$9¾	9¼	9¾	+⅜
Bombdr A	1200	$11⅜	11⅜	11⅜	–⅛
Bombdr B f	400485	$11⅞	11¼	11¾	+⅛
Bovar Inc	40977	109	100	109	+9
Bow fix o	5500	105	95	105	
Bow Valy	51672	$14⅜	14½	14⅜	+⅛
Bow Valy 4	508	$15¼	15¼	15¼	
Bow Vly 205	700	$25	24½	24½	–⅛
Bowtex o	29800	185	179	185	+6
Bracknel	7000	$6¼	6⅛	6⅛	–⅛
Bramalea	658739	19	18	19	+½
Brmptn A f	z28	220	220	220	
Brandvr o	18200	49	43	45	
Brascad A	26350	38	36	38	+1
Brascad B	300	$37	37	37	
Brascan A	32204	$12¼	11⅞	12⅛	+⅛
Brscn 8½	1400	$24⅞	24⅜	24⅞	
Brascan F p	400	$23⅜	23⅞	23⅞	–⅛
Branscan r	vo				
Brascan w	1000	10	10	10	–5
Brkwater o	128350	23	21	22	–1
Brik Brw o	5200	225	220	225	+5
Brookfld I p	10100	$24¾	24¼	24¼	–⅜
Bruncor	8164	$21¾	21⅝	21¾	
Brunswk	1101	$8¼	8⅛	8⅛	–¼
Bryndon	6000	19	17	17	–3
Budd Can	1800	$27	27	27	+½
C					
CAE	72150	490	480	485	
CCL A	3200	$8¾	8¼	8¾	+¼
CCL B f	1331700	$8⅝	8⅛	8⅝	
CFCF f	33980	$14¼	14	14¼	+⅜
CGC Inc	700	$8¼	8¼	8¼	
Cmac Ind	100	$15½	15½	15½	–⅛
CML Ind o	5000	115	115	115	+10
CS Res	56975	$8½	8⅜	8½	
CSA A f	6100	$7½	6¾	7½	
CT Financl	100	$18½	18½	18½	
Ct Fin 4	6025	$26	25⅞	26	
Cabishr A f	5300	165	145	150	+5
Cabre	81000	$18¼	17⅞	18¼	
Caledon o	29440	98	95	95	–1
CallNet	51428	$18¼	18	18	
Cambior	332880	$17½	17¼	17⅜	–¼
Cambior w	72400	$5⅝	5⅜	5½	–⅛
Cambridg	79630	$17⅛	16⅞	17⅛	+⅛
Cbg 8 dr plus bas					
Cambr 7.5 d	vo				
Cambrdg w	5500	12	10	10	–2
Camco Inc	1500	$6⅝	6¼	6½	
Camdev	190	285	285	285	
Cameco	32700	$20⅝	20½	20⅝	+⅛
Cameco w	6400	$6¾	6½	6½	–¼
Camp Res	63200	113	109	110	–3
Can Banc	23600	$5½	5⅜	5⅜	–⅛
Ca ban Eqt	23750	$10⅜	10⅛	10¼	+⅛
Can Malt	1600	$14	13⅞	13⅞	–¼
CFund A f	6200	$6⅜	6⅛	6⅛	
Cntl G Trc	z500	6	6	6	
CG Tr p	z100	40	40	40	
Chal na ta	5870	$6¾	6⅝	6⅝	–⅛
Chalengr	5400	365	360	365	
Chanclr E o	62191345	330	340		
Chase Res o	30300455	435	435	+5	
Chateau A f	2699	$13⅜	13½	13¾	+¼
Chauvco	210300	$17⅜	16¾	17⅜	+⅜
Cheni Gld o	7000	80	75	80	+7
Chief Int I	101614	$26¼	26⅛	26⅛	–⅜
Chrysler	450	$58¾	58⅛	58¾	–⅛
CHUM B f	300	$19	19	19	
Cimaron o	3500	$9⅜	9	9¼	+⅜
Cineplex	32444	370	360	360	–5
Cinram	1180	$26	25¾	25¾	+½
Circo Crft	1500	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅛
Circo crft w	4300	160	150	160	+10
City Res o	6500	14½	14½	14½	
Cliff o	99225	40	38	38	–1
CoEnerco	196730	$12⅞	12⅜	12¾	+¼
Co Steel f	36650	$24½	24	24½	+½
Cobi Food	5000	26	26	26	
CocaCBev	9000	450	435	435	–15
Cogas eng o	58700425	400	400	–15	
Cogas Eng r	129354	42	38	39	–3
Cognos	1900	$8½	8¾	8½	
Coho Res	63611	280	250	270	+40
Colony P o	1900	55	55	55	
Cirtech A of	2000	195	195	195	
Comaplex	300	350	350	350	
Cominco L	60905	$16	15¾	15¾	–⅛
Comnco B p	200	$25	25	25	+¼
Cmco fert	14000	$13⅜	13⅛	13¼	–⅛
Comnco R	7900	215	210	210	–5
Compu H o	11100	86	85	86	–4
Computlog	84550	375	365	370	–5
Com brkrs	525	$6½	6½	6½	+⅛
Comstate o	20500115	105	105	–13	
CC Expr f	z162	80	80	80	
C Carma A	5850	270	270	270	
C Enfield	1440	45	44½	44½	–5½
C Eurocan	2000	210	210	210	
C HCI B	500	110	110	110	
C HCO o	42750	270	260	270	
Con Prof o	4000	40	40	40	
C Ramrod o	36640445	430	430	–15	
Consoltex f	3700	$5¼	5¼	5¼	
Con Gas	1900	$16⅞	16¾	16⅞	+⅛
Con Pkg	8900	135	120	120	–15
CTL Bank	100	170	170	170	–5
Contrns A f	1200	37	37	37	–3
Contrns A p	7800	$5	410	5	
Conwst B f	58155	$23¼	22⅞	23⅛	+⅛
Corby	400	$52	52	52	
Corel	65400	$21¾	21½	21¼	
Corncopa o	16800285	280	285	+5	
Corp Food	1610	$14¼	14⅛	14⅛	
Coscan D	3000	130	130	130	+10
Cott	28740	$57	54⅜	56¼	+1¼
Counsel	5200	250	230	235	–15
Crestbrk	1100	$14½	14⅛	14½	+½
Crwn But o	7100	$7	6¾	6⅞	+⅛
CLife I A	2400	$21¾	21⅜	21⅜	–¼
Crownx	2500	$6¾	6¾	6¾	+⅛
Crownx A f	54100350	335	340	–5	
Crownx 2 p	999	$14¾	14¾	14¾	
Crownx 3 p	215	$16¾	16¾	16¾	
Crnx c II p	10900	$14¾	14⅛	14⅛	–¼
Crownx B w	900	$14	14	14	
Cube Enr	10200	$10⅞	10	10¾	+⅜
Cumulus o	10000	12½	12½	12½	–1
Curagh I f	6000	48	40	45	–3
Cusac Ind o	5000	82	82	82	+2
Czar Res	226400	218	206	210	–9
Czar A w	223000	64	60	63	–3
DMR					
D & G					
w	z200	50	50	50	
DY 4 syst	9455	$18½	18¼	18⅜	+¼
Dalmy C f	43242	330	330	330	–15
Datatech o	5000	39	39	39	
Davidson o	8700	85	75	75	–5
Davis B f	900	205	205	205	
Dayton o	16400	340	330	330	
Deak Res o	274280	25½	21	24	–2
Dejour o	41000	12	10½	12	+½
Delrina C o	55515	$11½	11¼	11½	–⅛
Denison A p	50000035	33½	35	+2	
Denison B f	4550033	30½	33	+2	
Denison B p	500	350	340	350	
Deprenyl A	z80	190	190	190	
Deprenyl R	16695415	400	400	–25	
Derlan	8500	400	390	390	–10
Derlan A	600	$7¼	7	7	–⅛
Develcon	11100	45	40	40	–3
Devran P o	24140	162	158	160	+2
Devtek f	1300	200	199	199	
Dexleigh	2000	63	63	63	–2
Dia Met o	19219	$67	65	66	+½
Dicknsn A f	3448	$67⅛	6¾	6¾	–¼
Dion Ent o	13750	$67⅛	6¾	6⅝	
Discov W	18950	$7⅞	7⅜	7⅜	–⅛
Disys	9500	310	310	310	
Dofasco	129264	$15¼	14¾	14⅞	–¼
Dofasco 260	9225	$26⅜	26¼	26½	–⅛
Dofasco w	6200	38	31	31	
Doman A	14300	$13	12⅞	12⅞	+¼
Doman B f	170642	$13¼	12⅞	13	+⅛
Doman 2 p	1000	$41	41	41	+¾
D Expl of	89700	18	16½	16½	–1½
D Textile	2885	$10⅞	10⅜	10⅞	
Domtar	41939	$7½	7¼	7⅜	
Domtar dbr plus bas					
Domtar B	1700	$14	14	14	
Donohue A f	6900	$19⅝	19½	19½	–⅛
Donh A w	1700	$5¼	5¼	5¼	+¼
Dorset E o	390980	$18	17½	18	–½
Dover Ind	500	$15½	15½	15½	
Dreco A o	40000	$30	30	30	
Drug royal o	18500145	140	140		
Dundee A f	41195	$6¼	6⅛	6⅛	–⅛
Dunde Pal o	2100029	27	29	+2	
Du Pont A	3400	$45	44¾	44¾	–½
Durkin H o	18400	160	147	154	–1
Dusa phm o	2107	$6⅞	6¾	6⅞	–⅛
Dylex A f	919700	150	143	148	
Dyncare B f	9100	$5	480	4	
Eagle P	900	$10½	10¼	10½	
Echo Bay	95000	$14¼	13⅝	13¾	–⅜
Eco Corp	47300	38	33	34	–1
Eden Roc o	4500	175	170	175	+10
Edper A f	14350	360	350	355	+15
Ego Res o	30250	65	63	63	–2
ELAN Eng	4950	$17⅜	17⅜	17½	+⅛
ELAN a w	5600	$9	8½	8⅞	+⅜
Emco	1000	$8½	8¼	8¼	
Encal Eng	341550	$7¼	7	7¼	–⅛
Enrgls FG u	vo				
Ennistel A f	3860	40	40	40	–5
Enscor Inc	900	145	145	145	–5
Enserv C	103075	$16¼	16¼	16¼	
Env Tec io	86300	58	55	58	+3
Epic Data	1300	250	250	250	–5
Equinox o	27450	315	305	315	
Equisure o	7565	120	115	115	–5
Equty Svr A	13425130	121	125	–1	
Etac Sals	1100	$5⅝	5⅜	5⅝	+⅛
Euro Nev	11945	$27	26⅜	26¾	–¼
Exall o	3000	212	211	212	–16
Excel o	116002	$9	8¾	9	+⅛
Exco Tec	3770	$12¼	12⅛	12⅛	
FCA Intl	17143	315	315	315	
FPI Ltd	82200	400	400	400	–10
FT Capital	6700	18	16	18	+2
Fahnstk A f	272200	$8⅝	8⅜	8⅝	+⅛
Fairfax f	50228	$34	32	34	+1⅜
Fairfield o	8400	246	230	246	
Flenbrd G	14800	230	230	230	–5
Far West	z100	25	25	25	
Farady R	3167	$9⅜	9½	9⅝	+⅛
Farady A p	3133	$29	29	29	+½
Fed Ind A	9692	$5⅜	5½	5½	–⅛
Fed Ind C	1400	$16⅛	16⅜	16⅜	–⅛
Finning L	26750	$17⅜	17¼	17¾	+¼
F Austria	35760	$11⅜	11⅜	11⅜	
F Austr w	8200	70	70	70	
FClgry A o	13400	29	27	27	+1
F Marth A f	111033	$14¼	13⅞	14	
F Mrcntl ur plus bas					
Fleet Aero	3500	67	65	67	–1
Flet CCan A	129058	$21¼	20⅞	21¼	+⅜
Flet cCan rr plus bas					
Flet CInv 2	11120	$26	26	26	
Flet CI B	3000	$26½	26⅜	26⅜	
Flet CFin 8	2600	$24¾	24¾	24¾	–⅛
Flet CFin B	900	$24	23	23	–1
F Knox o	6000	46	45½	46	+1
Fortis Inc	19900	$25¼	25¼	25¼	–⅛
Fossil oil	6975	340	340	340	–10
Fostr BG A	1000	$25	25	25	
FSesn Hl f	58250	$16½	16⅜	16½	+⅛
Franco	82030	$54¾	54	54	
Freewest o	13500295	290	290	–5	
GSW Cl A	z5	$17¾	17¾	17¾	
GTC Tr Af	800	$10⅜	10½	10⅜	+⅛
Gandalf	70475	390	375	390	+15
Gaz Mtro ur plus bas					
Geac Comp	31200	$12½	11⅝	11¾	–¼
Geddes o	100030	155	125	125	–29
GMC	8410	$54⅞	53⅜	54⅝	+1⅜
Gennum	173400	$16⅞	16½	16⅝	+⅜
Geograph o	5700	165	160	160	–15
Germany u	vo				
Giant Bay o	10000	21	21	21	+3
Glamis	15500	$9¾	9⅛	9⅛	–¼
Glenayre	2474	350	350	350	
Global Gov	z9	$8⅞	8⅞	8⅞	
Globl stone	87900	340	335	–15	
Glo stone w	31800123	110	110	–15	
Glyko bio o	2000	330	300	300	–30
Goldcorp f	34600	$8	7½	7¾	–¼
Gld Knight o	12525	$11⅛	11	11⅛	
Gldn Rul o	12800	145	133	145	+11
G Star o	8588	$14½	14¼	14½	–⅛
Goldex o	400	315	295	295	–10
Gldfarb A f	7000	$17	16	16	
Goldfarb p	100	$16½	16½	16½	–1
Goldpost o	35000	14	14	14	
Granduc	20000	125	110	120	–9
Granges	55650	340	325	340	
GraphM o	203000	6½	6	6	–½
GL Mnrl o	9400	130	128	128	
GL Nicki o	2000	30	30	30	–5
Gt WLife 770	200	$25	25	25	
Gt W Lifeco	2800	$16½	16	16½	+¾
Gt w lifeco a	3000	$25½	25⅜	25⅜	–⅛
G w lifeco b	7800	$25	25	25	
Gtr Lenor o	9000	81	81	61	
Grn Forst f	3100	$8½	8½	8½	+⅛
Grnstne o	7400	250	235	235	–5
Greyhnd	2656	$19	18⅞	18⅞	+⅛
Groupe trn	500	440	440	440	–10
Guilevn A f	2000	490	490	490	–10
Gulf Res	22084	$5¾	5½	5¾	
Gulf R 1 p	1090	310	310	310	
Gulfstrm o	72283	136	129	130	–7
H & L					
Haley	1000	155	155	155	–5
Halifax D	2500	100	100	100	
Harbour o	200960	168	160	165	+9
Hardrock o	1000018	17	18	–1	
Harris A f	9900	$9⅜	8¾	9⅜	+⅛
Harris B	1000	$9¼	9¼	9¼	+⅛
Harrows A	84665	14	13½	14	
Hartco	1510	$9¾	9½	9½	–⅜
Hawker	200	$23¼	23¼	23¼	+¼
Hayes D	105	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅜
Hcare bio rr plus bas					
HCare A of	10700	45	40	45	+5
Hees Intl	206408	$12¾	11½	12⅜	+⅜
Hees E p	16500	$9⅝	9	9½	+½
Helix	9000	46	45	45	–1
Hemlo Gld	105462	$12⅛	11¾	12	
Hmeosol	11400	$8	7⅞	8	+½
High Rivr o	62483163	145	145	–16	
Highrdg A	2000	$6¾	6⅜	6¾	
Highwod o	11010	150	130	150	+20
Hilcrest o	1300	$7⅞	7⅛	7⅞	–⅛
Hollingr I	25550	$13½	13	13	+⅜
Holingr w	13400	290	270	290	+20
Home Oil	4376	$21¼	21	21¼	+⅛
Home pro o	7858	250	240	250	+5
Homestke	724	$23	22¼	22¼	–½
Horsham f	121545	$14	13¾	14	
HBay Mn s	2269	455	455	455	
H Bay Co	102444	$36¾	36⅜	36¾	+¼
HBay Co rr plus bas					
Hy Zels	5000	235	205	205	–30
Hyal Ph o	21000	$5⅜	5¼	5¼	
Hyal w o	6000	50	50	50	+2
ISG Tech	19683	$14¾	14½	14⅝	
ISM Info A	5500	$13	13	13	
Iatco o	80100	105	100	100	–7
Ican o	10000	24	23	23	
Imasco L	32804	$36⅜	36⅜	36⅜	+¼
I Life I	1300	$24½	24½	24½	
Imp Metal	32000	52	52	52	–2
Imp Oil	62667	$48	47⅜	47⅝	–⅜
Imutec	3800	320	315	320	–5
Inco	67173	$29½	28⅝	29¼	+⅛
Inco 7.85	1785	$24	24	24	–¼
Indust Ser	1200	$7⅜	7⅜	7⅜	–⅛
Intensity	272930	465	445	450	+5
Intr Ctv P	571	480	480	480	–5
IntCtv P C	2500	$20⅜	20½	20½	–⅛
Intera A	1100	$11⅜	11⅜	11⅜	–¼
Interactn o	34000	65	61	65	+4
IBM	z41	$62½	62	62	
Int Colin	815	$24	24	24	–¼
IContor A f	5000	30	30	30	–2
I Epitek	z10	275	275	275	
IForest A f	84704	$16⅛	15¾	16⅛	+¼
Intl Inopac	z120	$14	14	14	
IMhgy B of	13050	60	56	60	+5
I Musto o	3250	$5	490	4	–47
I Oiltex o	58000	103	96	96	–9
I Platinm o	80600	16	15	16	+1
Intl Pottr	1000	420	420	420	+5
I SemiT Af	52450	$21⅞	21½	21⅞	+⅜
I SemiT B	6150	$23½	22⅝	23½	+1¼
I Verifac o	90300	380	370	380	
Intrprov P	50050	$28	27⅝	27⅞	+¼
Intrawest	90000	$11	11	11	
Inventrnic	1000	199	199	199	–1
Inverness	4000	$11⅞	11¾	11⅞	–⅛
Inv Grp	38335	$30¾	30	30½	+¼
Ipsco	7065	$25½	25⅜	25½	–¼
Irwin Toy f	z91	$6	6	6	
Island Tel	325	$21½	21	21½	+¼
Ivaco A f	9908	$5¾	5	5¼	–⅛
Ivaco E p	400	$22	22	22	–1
Ivaco 2nd 2	200	$15	15	15	–½
Ivaco 2nd 4	600	$15½	15½	15½	–⅛
IDS B p	700	200	200	200	+25
Jannock	3562	$16	16	16	
Jascan o	83800	65	62	63	
Jonpol o	39000	50	43	44	–5
Jordan A o	7050	$10	9¾	10	–⅛
Jordex o	6000	72	72	72	+4
Joss Enr o	13600	$5	480	5	
Journey f	4000	390	375	390	+15
Joutel o f	447000	41	39	40	+2
KRG Mnag	2000	75	75	75	
Kerr Add	250	$20	20	20	+⅛
Kinross gld	150498	219	205	208	+1
LSI Logic	15300	205	199	199	–1
Labatt	12816	$22⅞	22½	22⅞	+¼
Labatt rr plus bas					
Lac Mnrls	943242	$11¾	11½	11⅝	
Lafrg Can p	73566	$22	22	22	+¼
Lafrg Corp	3300	$22	22	22	–¼
Laidlaw A	9298	$10¼	10⅛	10⅛	
Laidlw B f	277672	$10¼	10⅛	10

BOURSE DE MONTRÉAL

Indices à la hausse

Les indices boursiers étaient à la hausse, lundi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a gagné 3,87 points à 1910,65.

Un total de 10678985 actions ont été transigées, comparativement à 9723500 actions, vendredi. La valeur des échanges était de 100,6 millions de dollars.

L'indice des pétrolières a augmenté de 4,98 à 1578,27, celui des services de 5,55 à 1861,41, celui des minières de 9,06 à 2160,50, celui des industries de 5,66 à 1564,35 et celui des forestières de 49,94 à 2733,53. L'indice des banques demeurait inchangé à 2292,67

L'industrie la plus active a été Repap, en baisse de 42 cents à 5 3-8 $ à 614150 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Gransko A, en hausse cinq cents à 2,15$ avec 103300 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, CP gagne 3-8 à 20 1-2 $, Alta Energy 1-8 à 20 5-8 $, Mitel 1-4 à 4 3-4 $, tandis que CIBC perd 3-8 à 27$, Sears 1-8 à 7 1-2 $ et Telus 3-8 à 13 3-8 $.

Lun Ven
Avances: 162 135
Déclins: 146 136
Inchangés: 125 152

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
jAur Res	1450	410	410	410	+5
Abti Prce	30500	$14⅞	14⅞	14⅞	
Actidev	600	95	95	95	–5
Agnico E	3000	$11⅞	11¾	11¾	–¼
jAgritek	26250	$7⅝	7	7½	
Air Canda	34860	365	350	360	
Alta.energ	166006	$20¾	20½	20⅝	+⅛
Alta E. ir see	below				
Alcan Alu	27817	$24⅞	24½	24¾	+⅛
jAldona M	z2	21	21	21	
Algo.A	6000	290	280	280	–15
Alim.CT	2000	145	145	145	+5
Allelix	z25	$7¾	7¾	7¾	
Am.Barric	10800	$28⅞	28⅝	28⅞	+⅜
Asbestos	500	$40	39⅝	40	+½
fAstral.B	200	$14⅞	14⅞	14⅞	–⅛
fAtco I	5900	$13½	13⅜	13⅜	
Atco II	295	$13⅜	13⅜	13⅜	
Auberges	1000	100	100	100	+5
Audrey	9200	125	125	125	+3
Ault	4699	$16½	16	16⅜	–⅛
Autostock	1080	305	305	305	+5
Avcorp	500	31	31	31	
BC GÁS	3560	$14⅞	14¾	14⅞	+¼
BC Telec	17821	$21	20⅝	20⅞	+⅛
BCE wt	13600	320	315	320	+5
BCE Inc.	36007	$45⅜	44⅞	45⅜	+⅜
BCE Mbl	1700	$37⅜	37½	37¾	+¼
Bgr.pm.A	8700	$11⅜	11⅛	11¼	
fBMTC.a	55437	$7⅜	7½	7⅜	+⅛
Bq.Laur	1400	$17⅜	17¼	17¼	–⅛
Bq.lau.sr6	400	$26½	26½	26½	
Bq.Laur.wt	200	135	135	135	+5
Bque Nat	60649	$10¼	10¼	10¼	–⅛
Bq.na.sr10	1500	$25⅞	25⅞	25⅞	–⅛
Bq.na.sr11	7950	$25¼	25¼	25¼	+⅛
Bq Royale	72196	$26¾	26½	26¾	
Bq.Ry.srJ	400	$26½	26½	26½	+¼
Bq.Ry.srK see	below				
BqRy 1.45	1000	$20	20	20	
Bq.Ry.srF	500	$28⅞	28⅜	28⅞	+¼
Bq.Ry.srH	900	$29¼	29¼	29¼	+⅛
Bq. C.Imp	71672	$18	17¾	17⅞	
B.Imp.sr10 see	below				
B.Imp.sr11	1900	$27¾	27⅝	27¾	
B.Imp.sr8	z800000				
B.Imp.sr9	z70	$29	29	29	
B.Imp.sr6	412675	$27¼	26⅛	27	–⅜
Bq.C.Imp	41787	$31	30½	30¾	–⅛
Bque Mtl	32788	$25½	25	25½	+⅜
BMO Srl	1000	$28⅜	28⅜	28⅜	+⅛
BMO sr2 see	below				
Bq.N.Ecos	17211	$24½	24⅛	24⅜	–⅛
B NE Sr6	1000	$26⅝	26⅜	26⅝	+⅛
B NE sr3	1700	$20⅜	20⅜	20⅜	–⅜
B NE sr4	250	$27½	27½	27½	
B NE Sr5	300	$28⅜	28⅜	28¾	
B NE Pc see	below				
Bell.p.7.5	200	$26¼	26¼	26¼	+⅜
jBelmoral	25000	21½	20	20	–1
Benvest	400	285	285	285	
Bestar	2000	100	100	100	–13
Biochem	92005	$13⅜	13¼	13⅜	–⅜
Biomira	500	$8¾	8¾	8¾	–¼
Bionaire	300	390	390	390	–5
Bomb A	950	$11⅛	11⅛	11⅝	+⅛
fBomb B	98764	$11⅞	11¼	11⅜	
Bomb.Srl	200	$24⅛	24⅜	24⅜	
Bow Val	87850	$14⅜	14½	14½	–⅛
Brascan.A	2000	$12	11⅞	11⅞	–⅛
Bruncor	5944	$21⅞	21⅝	21¾	
C MAC	3400	$15⅜	15⅜	15⅜	–¼
CAE Ind	17970	490	485	485	–5
fCCL.In.B	3500	$8½	8½	8½	+⅛
fCFCEInc	3500	$14	14	14	
CGC Inc.	500	$8¼	8¼	8¼	
fCGI Gr.A	2000	280	280	280	–5
CS Res.	350	$8½	8½	8½	
CT Fin.	1200	$18½	18½	18½	–¼
Cabano	1100	100	100	100	–5
Call Net	8100	$18¼	18⅛	18⅛	+⅛
Cambior	17900	$17⅜	17¼	17⅜	–¼
Cambio.wt	5500	$5½	5⅜	5⅜	–⅛
Cambri.w	8600	12	12	12	
Camdev	z34	285	285	285	
Cameco	16050	$20⅜	20½	20⅝	+⅛
Cameco.w	12000	$6⅜	6½	6⅝	
Camp Res	80000	113	109	110	–2
Cdn Oxy	5008	$28⅞	28⅞	28⅞	–⅛
CP Ltd	266145	$20⅜	20⅛	20½	+⅜
CP Sp see	below				
fC Tire A	42570	$12⅞	12¾	12¾	–⅛
fC Utilit.A	1215	$22¾	22¾	22¾	–⅛
fCmnac.A	4675	300	290	290	
Canam.wt	26000	85	80	83	+6
Canstar	600	$16⅞	16¾	16¾	–⅛
jCantol	1000	250	250	250	
Cara Oper	1000	420	420	420	+10
Carena	8300	130	120	120	
Cascades	56934	$6⅛	5⅞	6	+⅛
Cascad.wt	8965	48	42	42	–3
Cas.Paper	1000	$5½	5½	5½	–⅛
Cascd s.a. see	below				
C.GTrstco	2000	7	7	7	–2
fChateau	500	$13½	13½	13½	
Chauvco	10300	$17½	16⅝	17½	+⅞
fClmStL.a	2128	$8⅛	8	8⅛	
Cinram	1350	$26	25½	26	+¾
Circo Crft	18100	$6½	6⅜	6⅜	+¼
Circo.wt	18700	165	147	165	+15
fCo Steel	13700	$24½	24	24½	+¾
CocaCBev	15700	450	440	440	–10
fCogeco	1400	$9⅛	9	9⅛	+⅛
CoboRs	38744	280	250	270	+40
Cominco	166	$15⅞	15⅞	15⅞	
Comptime	10000	42	42	42	+2
fConsoltex	2600	$5¼	5¼	5⅛	
Cons.Gas	1850	$16⅞	16¾	16¾	
fCPCl.A	4300	250	245	250	
CPCl.B	800	250	250	250	
Cott	5700	$57	54⅜	56⅜	+1⅜
Crwn.Pr.1	z22	$21¼	21¼	21¼	
fCrownx.A	2500	335	335	335	–15
fCurragh	2500	45	40	40	–10
DMR.wt	1500	50	50	50	–5
jDenbridg	15035	$7⅜	59	69¾	–¼
fDenisn.B	33520	33	31	33	+2
Dofasco	2000	$15	14⅞	14⅞	–¼
Dofas.2.60	200	$26½	26½	26½	–¼
Domco	500	$12	12	12	–½
Domtex	3266	$11	10⅝	11	+⅛
Domtar	93776	$7½	7¼	7⅜	
Domt.SrB	1000	$13¾	13¾	13¾	
fDonohu.a	1948	$19¾	19½	19¾	+⅛
Donohu.wt	2600	$5⅜	5¼	5⅜	+¼
fDorel.B	1200	$13½	13¼	13½	+⅛
fDundeB.a	4330	$6¼	6¼	6¼	–⅛
fDylex.Ltd	77600	149	145	145	–2
Echo Bay	9600	$14¼	13⅞	13⅞	–⅛
Elan	1000	$17½	17⅜	17½	+⅛
Emco Ltd	1200	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
EnerplusG	1550	360	350	360	+20
EnpFnd.G see	below				
Etac Sale	4550	$5⅝	5½	5½	
EDC.note see	below				
FCA Inter	200	315	315	315	
FPI Ltd	5100	405	400	400	–10
Flet.Can.a	5892	$21¼	20⅞	21¼	+⅜
Flet.cda.ir see	below				
Flet.Inv2b	1100	$26½	26⅜	26½	+⅛
fFdCr.Que	3635	$8¼	8	8	–¼
ForesbecA	7000	98	96	96	–2
jForex	18980	$10⅝	10½	10½	
Fortis Inc	4085	$25⅜	25¼	25⅜	+⅛
fFourSeas	1000	$16½	16½	16½	+⅜
fGtc.tra.A	150	$10½	10½	10½	–¼
GTC.tra.B	1600	$10⅜	10½	10⅝	+⅛
Gaz.Metro see	below				
fGldcrp	3000	$8	7⅜	7⅞	–⅛
Goyette	1600	205	201	201	–14
jGranisk.a	103300	320	305	315	+5
G.Wlifec	500	$16	16	16	+⅜
G.Wlif7.45	400	$25	25	25	
G.Wlif7.5	500	$25⅜	25⅜	25⅜	
Grilli	1600	$7¾	7½	7¾	+¼
fGr.laur.b	9810	$6⅞	6½	6⅝	
GulfvA	15552	490	475	475	–15
Gulf Res	5000	$5¾	5⅜	5⅝	–⅛
Hartco	500	$9⅝	9⅜	9⅜	–⅛
Hees.Int	16125	$12⅝	11⅝	12⅝	+1¼
Hemlo	3950	$12¼	12	12	+⅛
Heroux	3900	285	275	275	–15
Hollin Inc	4090	$13¼	13	13	
fHorsham	200	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
H Bay.ir see	below				
H Bay Co	1500	$36⅜	36⅜	36⅝	+⅛
Hypocrat	6000	77	75	77	+2
IPL Inc	1000	$6½	6½	6½	
Ideal Mtl	700	131	131	131	+6
IglooVs	1200	120	120	120	
Imasco.ltd	46360	$36⅜	36⅜	36½	+⅛
jImmedia	4700	280	275	275	+5
Imper.Oil	24376	$48	47½	47⅝	–½
fImpr.Qbr	6500	$25⅜	24⅞	25¼	+⅜
Inco Ltd	12648	$29⅛	29	29⅛	
IBM	z48	$62½	62½	62½	
Int.innopa	100	$14	14	14	+⅜
Interprov	11435	$28	27⅝	28	+¼
Inverness	500	$11⅞	11⅞	11⅞	–⅛
Irwin Toy	z10	$6⅜	6⅜	6⅜	
Island Tel	z24	$20⅞	20⅞	20⅞	
fIvaco A	6270	$5¼	5	5	–⅜
Ivaco.sr1	1400	$15½	15¼	15½	+½
Ivaco.sr2	2000	$15¼	15¼	15¼	
Ivaco.sr3	1040	$15⅝	15⅝	15⅝	
Ivaco.sr4	1000	$15⅜	15⅜	15⅜	–⅛
Jannock	104	$16	16	16	
Jnock.1.20	z39	$14⅜	14⅜	14⅜	
Jlean.Ct.A	2300	$14¾	14⅝	14⅞	–⅜
Jordan.A	1500	$9⅞	9⅞	9⅞	–¼
fJrny End	3600	390	380	390	+15
Kaufel.A	1500	$8⅛	8	8⅛	+⅛
Kaufel.B	300	$8	8	8	
jKnowHse	333100	180	155	180	+25
LASMO	508	295	295	295	
fLG Inc.	9800	225	215	225	+10
LSI Log	8100	203	200	203	+3
Labatt.ir see	below				
Labatt	2800	$22⅞	22⅜	22⅞	+⅜
Lac Min	19016	$11¾	11⅜	11⅝	
LfrgCan.p	268	$21⅞	21⅞	21⅞	–⅜
Laidlaw A	15700	$10⅜	10⅛	10⅜	+⅛
fLaidlw B	34980	$10¼	10⅛	10⅜	–⅛
Lkwood.u see	below				
Lap Ver	1100	300	285	300	+15
fLapVer.A	4900	250	250	250	
LapVer.wt	13850	90	75	90	+20
fLasond.a	500	$10⅛	10⅛	10⅛	
fLMGL.A	1250	$9⅜	9⅜	9⅜	+⅛
Leader I	300	135	135	135	–10
Leroux	13100	375	350	375	
LBL.inc	z300	55	55	55	
Loblaw	1500	$23⅜	23½	23⅜	+⅜
Loewen	200	$25	25	25	+¾
jLog.G.Inf	4000	250	240	250	+5
Londn.Ins.	3086	$24	23¾	24	
Londn7.25	1000	$24⅞	24⅞	24⅞	–⅛
M Corp	3000	$6	6	6	–⅛
Maax	6500	$9⅜	9⅜	9⅜	–⅜
Maax.wt	6000	400	400	400	–25
McM Bldl	43021	$23⅜	22⅞	23½	+⅜
McMil ir see	below				
Macyro	z400	65	65	65	
fMalette	10000	$10⅜	10⅜	10⅜	
Mapl leaf	1400	$13⅞	13⅜	13⅝	–¼
Marconi C	200	$15½	15½	15½	–¼
Marit El	200	$18	18	18	+¼
fMarit	Tel	1146	$21⅜	21⅜	21⅜
Matco	5000	104	100	100	–10
Mazarin	56100	184	177	180	–5
fMetroR.A	19246	$10½	10¼	10⅜	–⅛
M.Tempus	27630	430	420	425	–5
Mdlnd.wal	2375	$9	8⅞	8⅞	–¼
Mitel.Corp	125180	475	445	475	+25
Mitel 2.00	1200	$22⅞	22¾	22¾	+¼
fMoison A	20725	$24¼	23⅞	24	–⅛
Moore	3585	$21⅜	20⅝	21⅜	+⅝
Morgn Hy	3500	$6¾	6½	6⅝	–⅛
Nation.sea	200	200	200	200	–10
Nor.Forst	17852	$11⅞	11½	11⅝	+⅜
Noranda	23300	$21⅜	21	21⅜	+⅜
Noran Sp see	below				
Norand.6	2950	$21⅞	21⅝	21⅞	+⅜
Noran.7.75	600	$23¼	23	23	+⅛
Norcen	3000	$21¾	21⅜	21¾	+⅛
Nor.can.O	3344	$16⅜	16⅛	16¼	
Nor Tel	28625	$47⅜	46⅝	46¾	–1
Northgate	1000	175	175	175	–5
Nova Albt	87124	$9¾	9⅝	9⅝	
N.S.Power	6975	$11⅝	11½	11⅝	+⅛
N.S.Pow.r see	below				
jNovatron	2000	3½	3½	3½	–1½
jNovic	2400	410	410	410	+5
Numac	950	$8⅜	8¼	8⅜	
fOcel.En.b	5200	$14¾	14⅜	14¾	
Ocel.wt.r	3600	$7⅞	7⅝	7⅞	–¼
Olco.A	1825	67	67	67	
Ondaatje	33300	260	250	250	–10
fOnexCorp	100	$11⅜	11⅜	11⅜	+½
fOsha A	800	$22½	22½	22½	+¼
jPark.Med	56800	$5⅞	5½	5½	–⅛
Pegasus	10500	$28	26¾	26⅞	–1¼
fPeoples.a	10800	20	18	18	–2
Petro Can	18300	$11⅝	11⅝	11⅝	–⅛
Pla.Dome	69773	$24⅜	24⅛	24½	+⅛
Plastibec	11200	400	395	395	+15
Poco Petr	61000	$9½	9⅜	9⅜	–¼
PCS Inc.	5000	$25¾	25½	25¾	+¼
fPowr Cr	18250	$16⅝	16⅜	16½	+⅛
Power.Fin	500	$24	24	24	+½
Pr.Choix.a	300	$13½	13½	13½	
Promatek	1000	100	100	100	
Que Tel	2504	$18⅜	18½	18½	+⅛
QuebecoA	500	$19⅜	19⅜	19⅜	+⅛
fQuebecoB	1800	$19¾	19½	19¾	+½
Quebco.wt	3500	$5½	5½	5½	–½
Quorum	500	$6⅞	6⅞	6⅞	–⅜
fRadio.A	1800	$6¾	6⅝	6¾	
RangerOil	18050	$7	6⅞	7	
Renalsnce	38115	$34	32⅜	34	+1⅞
fRepap	614150	$5⅝	5¼	5⅜	+
jRichmont	21650	410	390	400	–5
Rigel	9415	$21⅛	21	21⅛	+¼
Rio.Algom	353	$18¼	18	18	
Rio Alg ir see	below				
Roctest	2000	305	305	305	+5
fRCantel.b	1000	$28½	28½	28½	+¼
fRogerC.B	24850	$19⅛	18⅞	19⅛	+¼
Roger.wt	17550	340	330	340	+5
Rolland	2300	$7	6¾	7	+¼
Royal.Lpg	500	245	245	245	–6
fRyTrstco	34040	$3½	32	32	–1
Rytrc srQ	400	200	200	200	–5
SHL Syst	6600	$14	13⅞	13⅞	–⅛
SR.telcom	1398	$19¼	18⅝	18¾	–¾
SanlGest	4000	365	350	365	+15
fSask.sr.1	200	$10⅜	10¾	10¾	+¾
Saskoil	5400	$10¾	10⅜	10⅝	+⅛
jSaturn.S	1500	$10¼	10⅛	10⅛	
Sceptre	2273	$12	11⅞	12	+⅛
Scot.paper	500	$12	12	12	+⅛
fScott Hos	200	$9	9	9	+⅛
Seagram	33884	$34⅞	34½	34⅞	+⅜
Sears Can	186900	$7⅝	7½	7½	–⅛
Shell Can	50000	$39¾	39¾	39¾	–⅛
Shermag	23000	115	110	110	–5
Sico	11500	$13½	13¼	13½	+¼
S Beaud.	1500	385	380	380	–5
fSocanavA	72000	75	70	70	–8
Southam	600	$18¼	18¼	18¼	
Spar Aer	4525	$16	15	16	+1
Sportc.8	200	180	180	180	–4
Stel 1.94	1000	$5½	5½	5½	–½
Stelco A	12300	195	189	190	–10
Stelco.w	31000	11	10	10	–1
jStratm.A	14000	47	42	47	–4
Suncor	1000	$30¾	30¾	30¾	+¼
fSuzy.Shr	21500	$12⅞	12⅞	12⅞	
Synergs.A	200	315	315	315	–35
TVX Gold	2400	495	485	485	–10
Talisman	21399	$30¼	30⅛	30⅛	–⅛
Talisman.ir see	below				
Teck A	125	$20½	20½	20½	+½
fTeck B	2420	$20¾	20⅜	20¾	+⅛
Teck wt.b	4000	40	40	40	–2
fTel Mt B	200	$11	11	11	+¼
Telglobe8	275	$44	43⅜	44	
Telegldbe	4800	$17½	17⅜	17⅜	
Telus	137907	$13½	13¼	13⅜	–⅜
Tembec.A	100	$8⅜	8⅜	8⅝	–⅛
ThomCor	9517	$15⅝	15½	15½	
Timinco	3000	50	50	50	+10
Tolgeco	4000	50	50	50	
fTorstr B	5000	$21⅞	21⅜	21⅞	
Total Pete	z75	$9¾	9¾	9¾	
Tri mount	1000	$19	19	19	–⅛
TrAlta.Co.	16354	$14½	14⅜	14½	+⅛
TrCan Pl	12935	$19⅜	19⅛	19⅜	+¼
TrCan 2.8	400	$42	42	42	–1
TrCanSrB	1750	$18¾	18¾	18¾	–⅛
Transat	6600	445	440	445	–15
Tridel Ent	1800	104	100	100	–5
Trimac	807	$16⅛	16	16⅛	+⅛
Trimark	1000	$26¾	26¾	26¾	+⅜
Trit.Cda.R	9570	295	284	285	+19
fTrizec A	279400	102	96	102	+10
Trizec B	30000	105	100	100	+5
Trco Desj	1400	145	145	145	+15
Trust	Gen	4448	23	23	23
TrGen.pA	5000	100	100	100	–20
Unican.A	1100	$17⅛	16⅜	17¼	+⅜
fUnican.B	2700	$17½	17	17½	+½
fUniges B	36260	100	95	100	–5
Un.Domin	6000	$16⅜	16¼	16⅜	+⅛
Un Wstbrn	300	$5⅜	5⅜	5⅜	–⅛
Univa 16600	$7¼	7⅛	7⅛	–⅛	
Univa Sr1	1680	$23⅜	23¼	23¼	–¼
Univa Wt	4900	55	55	55	
fVideotron	9891	$23¾	23½	23¾	+⅛
Westcoast	86500	$20¼	20⅛	20⅛	
Westco.ir see	below				
fWise.A	47700	$6⅜	6⅜	6⅜	
20 20	3500	$10¼	10	10¼	
TotalSales: 7,047,848					
US Funds					
Bq.Ry.srK	900	$26⅛	26⅛	26⅜	+¼
B.Imp.sr10	1850	$27½	27½	27½	–¼
BMO sr2	4000	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅛
EDC.note	1600	$11	11	11	
TotalSales: 8,350					
Derivative Securities					
PEAC and SPEC					
B NE Pc	700	$21⅜	21⅜	21⅜	
CP Sp	7500	380	380	380	+15
Noran Sp	60000	375	375	375	+25
TotalSales: 68,200					
Partially Paid					
Alta E.	ir 44950	$11¾	11⅝	11⅝	
Flet.cda.ir	1000	$13	13	13	–¼
H Bay.ir	6400	$23¼	23¼	23¼	+⅛
Labatt.ir	14600	$8⅜	8½	8⅜	+¼
McMil ir	25800	$13¼	12½	13	+⅜
N.S.Pow.r	8900	$7⅜	7½	7½	
Rio Alg.ir	s3500	$7⅜	7⅜	7⅜	
Talismn.ir	500	$26¼	26¼	26¼	+⅞
Westco.ir	1000	$12	12	12	–⅛
TotalSales: 106,650					
Trust Units					
EnpFnd.G	550	350	350	350	–5
LKwood.u	200	$6¼	6¼	6¼	
TotalSales: 750					
Partnership Units					
Gaz.Metro	5178	$11⅞	11⅝	11⅜	
TotalSales: 5,178					
Junior					
Abco.prA	z200	65	65	65	
AbiorExp	124027	23	21	21½	+½
Acabit	4000	10	10	10	
Amer res	10000	14	14	14	+1
Armistc	58500	11	10	10	
Aurizon	3000	73	73	73	–4
Aylmer	3000	20	20	20	+3
Barexor	28000	40	34	39	–1
Bresea	1000	15	15	15	
Brex	z87	7	7	7	
Brookline	2083	44	44	44	
Cache Ex	11000	54	53	53	–2
Cambiex	38050	99	93	98	+4
Canaco	30000	17	16	17	+2
Chesbar	110500	44	40	40	
Coleraine	79000	33	29	33	+3
Con Abit.	9400	155	145	155	+15
Contin pr	21000	94	87	94	
Cristobal	6000	58	58	58	–4
Denyvan	13099	110	100	110	
Ecudor	13000	50	50	50	+5
Fairfld	33000	55	50	50	–5
Freewest	10500	295	285	285	–5
Globex	17500	52	50	52	–2
GldnStr	1000	$14½	14⅜	14⅜	–¼
Gothic	z762	55	55	55	
Int. Rock	1000	75	75	75	
Intermon	53300	55	52	53	–2
JAG.Min	50000	12	10	12	+2
KWG.Res	27100	350	340	350	+10
Kimex	105000	8	8	8	
Lixor	500	115	115	115	
Loubel	15000	32	32	32	+2
LyonLake	63861	35	33	35	
MSV cl A	32456	145	135	135	
Menora	10000	28	28	28	+3
Messeg	95500	8½	7	8½	+1
M.DuNd	62000	60	55	56	–1
Nora exp	1200	65	65	65	–3
Oro ex.A	8500	30	27	27	–3
Orco	224200	66	60	64	+1
Orex exp	310830	18	17	17	–½
Orient	117000	11	10½	11	
Orleans	2000	124	124	124	+2
Ormico	6188	20	20	20	
Parquet	30000	8	7	8	
Registry	1000	30	30	30	
SEG	z373	51	51	51	
Scarlett	428	101	101	101	
Spirit Lk	36000	69	65	65	
St.Genev	15000	75	75	75	–2
Tandem	4000	31	31	31	–3
Temisca	107000	59	55	58	
Tiomin	8967	265	250	260	
Vior 33500	40	38	40	–2	
Virginia	2000	62	61	61	–4
Wstrn.Qc	2200	160	160	160	–5
William	16398	39	35	36	+2
Wrightbr	48000	20	20	20	
Yorb.CIA	1323300	69	53	63	+5
TotalSales: 3,441,509					
TotalMarket: 10,678,485					
INTERNATIONAL DIVISION					
Traded					
StockstradinginCDN$					
Cascd s.a.	500	$5¼	5¼	5¼	–¼
Untraded					
52Weeks					
Stock BidAskHighLow					
StockstradinginCDN$					
Flet.Chilg	196	200	225	135	
Foster's	50	110	155	90	
StockstradinginUS$					
pLatonila	67⅜	67⅜			

L'ÉCONOMIE

Le souvenir de la vente du Centre de la Petite-Rouge est toujours vivant

Le CRDO refuse une subvention à la SÉPAQ

Adrien Cantin
LeDroit

L'Outaouais a rendu, hier, à la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ) le soufflet que celle-ci lui avait servi il y a deux ans en «sortant» de la région 1 million $, provenant de la vente d'équipements touristiques considérés comme appartenant à l'Outaouais.

En effet, le Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO) a refusé d'accorder une subvention de 330 000 $ réclamée par la SÉPAQ pour la construction de facilités d'hébergement pour touristes à son centre du lac Simon, à Duhamel.

Cette somme devait constituer plus de la moitié de l'investissement prévu pour la construction de 12 unités d'habitation pouvant loger jusqu'à 70 touristes par jour.

Mais, puisque le besoin existe, le CRDO a décidé de faire des pressions auprès du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche afin que la SÉPAQ procède quand même à l'aménagement de ces équipements, mais sans contribution financière des organismes régionaux.

Le président de la Société d'aménagement de l'Outaouais, Jean-Marie Séguin, le principal artisan de l'avortement de la demande de subvention de la SÉPAQ au conseil d'administration du CRDO, hier midi, s'est dit «révolté» par la demande de cet organisme.

C'est qu'il y a deux ans, a-t-il expliqué, la SÉPAQ a empoché 1 million $ de la vente du Centre touristique de la Petite-Rouge, obtenu gratuitement de la SAO. Ce centre, situé à moins de 20 kilomètres de celui du lac Simon, avait déjà une infrastructure d'hébergement.

Mais ce qui irrite davantage M. Séguin est le fait que la SÉPAQ a investi le produit de la vente hors de l'Outaouais. «Je trouve aberrant que cette même société vienne s'adresser aujourd'hui (au CRDO) pour obtenir une subvention», a-t-il dit.

M. Séguin a plus tard indiqué au *Droit* que la SAO a cédé à la SÉPAQ, au cours des années 1980, des équipements touristiques valant plus de 13 millions $, avec l'impression que celle-ci était mieux en mesure de les mettre en valeur.

La SÉPAQ, a-t-il poursuivi, a cependant mis en vente une partie importante des biens cédés par l'Outaouais, encaissant ainsi des sommes substantielles dont la région n'auraient que très peu bénéficié. «On aurait pu faire la même chose et encaisser l'argent», a dit M. Séguin.

Le vice-président de la SÉPAQ, Michel Damphousse, qui pilotait ce dossier, n'a pas retourné, hier, l'appel téléphonique du *Droit*.



ARCHIVES

Jean-Marie Séguin se dit «révolté» par la demande de la SÉPAQ.

550 000 $ pour la haute-technologie

D'autre part, le CRDO a approuvé le versement de 550 000 $ au Centre international de recherche en infographie de l'Outaouais (CIRI) pour «l'acquisition de matériel informatique et logiciels et le financement des activités de recherche».

Le CIRI est formé de l'Université du Québec à Hull (UQAH) et de quatre sociétés de haute-technologie de Hull: Oracle, Nucor, ADGA et ACDS. Il en est présentement au stade de la mise en place.

Le recteur de l'UQAH, Jacques Plamondon, a rappelé, hier, qu'un tel centre avait déjà été identifié, en 1989, «comme un pôle important de développement pour le secteur de la haute-technologie en Outaouais».

Il sera axé, a-t-il dit, sur la recherche qui risque de déboucher sur la commercialisation de produits, plutôt que sur la recherche universitaire pure.

Le CIRI a besoin d'un investissement total de 1,6 millions $.

CDI
Programmation
en moins d'un an
236-8282

ANNONCE

75e anniversaire



Lors d'une cérémonie tenue vendredi dernier, M. Robert Labine, maire de Gatineau, a procédé à la traditionnelle coupure du ruban qui soulignait les 75 ans de Pétrole M. Miron de Gatineau et l'inauguration officielle des nouvelles installations de l'entreprise. On reconnait sur la photo de gauche à droite : M. Maurice Miron, président de Pétrole M. Miron inc., Robert Labine, maire de Gatineau, Mme Denise Miron accompagné de Sal Giannangelo, directeur général, ventes en gros, marketing pour la région de l'est pour la société Pétro-Canada.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

INFORMATION DEMANDÉE SUR LA DISPONIBILITÉ D'ESPACE D'ENTREPOSAGE À LOUER DANS LES VILLES D'OTTAWA ET GLOUCESTER (ONTARIO)

LE/SH-93-3

Le ministère des Travaux publics Canada désire obtenir des renseignements concernant la location d'espace d'entreposage disponible pour occupation le ou vers le premier (1er) août 1993, pour un terme de cinq (5) ans plus trois (3) options de prolongation d'une année chacune. L'espace recherché doit être contigu, avoir une superficie utilisable d'approximativement 918 mètres carrés et être divisible en :

(a) une superficie utilisable d'approximativement 603 mètres carrés et un minimum d'un (1) emplacement de stationnement. Cette superficie doit comprendre un quai de chargement avec coussins et scelleurs et être muni de niveleur de quai ; et

(b)une superficie utilisable d'approximativement 315 mètres carrés. Cette superficie doit comprendre un quai de chargement avec coussins et scelleurs et être muni d'une table élévatrice à ciseaux.

L'espace recherché doit être contigu et doit être localisé au rez-de-chaussée. Le plafond de l'espace doit avoir une hauteur libre minimum de 18 pieds et le plancher doit avoir une capacité de charge minimum de 150 lbs/pieds². L'espace recherché doit être situé sur un terrain permettant de manœuvrer un camion-remorque de 65-70 pieds de longueur.

L'espace recherché devra être situé dans les édifices sis dans les limites d'Ottawa et Gloucester comme suit :

Nord : chemins Ogilvie et Coventry
Est : chemin Blair
Sud : chemin Walkley incluant le Parc Industriel de Hawthorne/ Stevenage et le Parc Industriel Ottawa-sud
Ouest : Promenades Alta Vista/Vanier

Toute personne pouvant satisfaire au besoin énuméré ci-dessus est priée de répondre par courrier adressé comme suit : Chef de la location, a/s Sylvie Ouellet, Division des biens immobiliers, Centre Montcalm, 200, rue Montcalm, Niveau 2, Hull (Québec) K1A 0M3 ou par bélinographe au (819) 953-9397 et par la suite, confirmé officiellement par la poste **avant le 25 juin 1993.**

Toute information soumise par un propriétaire ou son agent désigné sera évaluée, si elle indique le nom et/ou la localisation de l'immeuble, la superficie disponible pour location, la date à laquelle l'espace sera disponible pour occupation et une confirmation du terme demandé.

Tout agent faisant une offre doit produire une lettre du propriétaire lui conférant l'autorité de faire une telle offre.

Les espaces offerts doivent être situés dans un immeuble existant.

La présente a pour seul but d'informer le ministère des Travaux publics Canada de la disponibilité de tels locaux et n'engage aucunement le Ministère à louer un ou les espaces offerts.

Pour toute demande d'information communiquez avec Mme Sylvie Ouellet au (819) 775-4831.

Canada

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA
C.P. 330
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

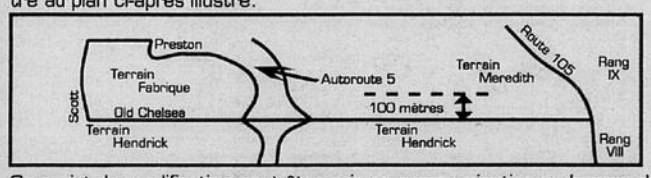
AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné secrétaire-trésorier, que lors d'une séance spéciale tenue 27 mai 1993, par sa résolution n° 155-93, le conseil de la susdite municipalité a adopté le projet de règlement n° 379-92 "Règlement de zonage de la municipalité de Chelsea" pour y introduire de nouvelles zones et normes pour rendre applicable les orientations du Programme particulier d'urbanisme du secteur Chelsea / Old Chelsea.

À cet effet, une assemblée publique sera tenue le 12 juillet 1993 à 20 h 30 à la salle du conseil de la MRC des Collines-de-l'Outouais sise au 216, chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec.

Au cours de cette assemblée, le conseil expliquera le projet de modification du plan d'urbanisme et y entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le secteur concerné est délimité comme suit : au nord par le chemin Preston, une partie de l'autoroute 5 et 100 mètres au nord du chemin Old Chelsea, à l'est par la route 105, au sud par les lots au sud du chemin Old Chelsea et à l'ouest par le chemin Scott, le tout tel que montré au plan ci-après illustré.



Ce projet de modification peut être pris en communication au bureau de la municipalité, sis au 100 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec durant les heures habituelles d'affaires.

DONNÉ À CHELSEA, QC, ce 18e jour de juin 1993.

Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier

Centre hospitalier de Buckingham

APPEL D'OFFRES

Le CENTRE HOSPITALIER DE BUCKINGHAM demande des soumissions pour :

SON PROJET DE PROTECTION INCENDIE DU CENTRE HOSPITALIER DE BUCKINGHAM
500, rue Bélanger
Buckingham (Québec) J8L 2M4

Seuls sont autorisés à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur les qualifications professionnelles des entrepreneurs de construction du Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du 23 juin 1993 au Centre hospitalier de Buckingham, local S-2.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission à l'ordre du Centre hospitalier de Buckingham, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné seront reçues au Centre hospitalier de Buckingham (local S-2) jusqu'à 14 heures en vigueur localement le 12e jour de juillet 1993.

Les soumissionnaires devront prendre note qu'il y aura une visite guidée le 5 juillet 1993 à 10 heures.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune autre des soumissions présentées.

Pour tout renseignement concernant cet appel d'offre, contactez Monsieur Jacques Bertrand au numéro de téléphone 986-3341 (poste 4240).

Le directeur des finances et des services techniques,

Raymond Brière

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum Ledroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut. Spécial femme 20-35 ans. 669-6512.**

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupe d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

JESSICA ESCORT, souper, sortie, soirée intime. 749-9093.

NOTRE agence t'aide à trouver un(e) bon(ne) compagnon(e) **Suzie 828-4653**

108 AMITIE - RENCONTRE

HOMME 65 ans, désire rencontrer dame, petite. 771-2816.

HOMME de 41 ans, recherche l'amour d'une jeune femme sérieuse et stable, poids proportionnel à la grandeur. Après 18h, 246-7048.

HOMME est-indien 36 ans (anglophone) cherche femme. 247-1929

J'AIMERAIS rencontrer dame de 35 à 50 ans. But sérieux. 772-8444

MARTINE (52 ans), aimerait rencontrer femme cultivée pour avenir sérieux. CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

ORLEANS, homme 53 ans, autonome, 5'4", 150 lb, non-fumeur, aime marche, sport, danse, recherche femme d'Ottawa à Alfred de 45-55 ans. Ecrire à CASE 92 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, imagerie (chanelling).

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. 669-9472.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

BEAU mâle 25 ans, non-fumeur, poids et grandeur proportionnels recherche demoiselles entre 18 et 30 ans pour amitié et plus si compatible. Intérêts incluent camping, naturisme, sports. Bienvenue aux couples entre 18 et 45 ans. ECRIRE à CASE 94 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

109 MESSAGES PERSONNELS

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

CLAIRVOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Rose-Marie: 772-4940.

CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Gisèle 772-2603. Rendez-vous

DISCRETE et douce, massage pour relaxation, maux de tête. Je peux t'aider. Je lis dans les lignes de la main, les cartes et je sais écouter. Personne sérieuse. Rendez-vous 772-2603.

HOMME, 33 ans, 5pi. 8po., apparence moyenne, emploi stable, recherche femme, emploi stable, 28 à 31 ans, pas d enfants. 682-7036.

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

LAISSE MA VOIX
CARESSER
TES FANTASMES
Contact Direct
Français/Anglais

1-976-2001
$1.00/1/2 MINUTE
5 MINUTES MINIMUM
18 ANS ET +.

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 568-9014.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike 561-2927

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 10h à 21h.

MEILLEURE QUE LES MEILLEURES...247-1626.

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-3105, 236-2651.**

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

109 MESSAGES PERSONNELS

SI ta conjointe est consentante et que tu aimes regarder: bel homme, 30 ans, 5'8", 175 lb, propre et discret. C.P. 79086, Hull, QC, J8Y 6V2.

TOUCHE MAGIQUE
SERVICE D'ESCORTE
669-8456

UN bon massage d'huile? Pourquoi pas! 10h a.m. à 20h. 71 Beechwood, Vanier. 746-4734.

VITRES D'AUTOS
SI vous avez besoin un pare-brise. Je vais payer votre déductible. **739-1095.**

120 AMEUBLEMENT

2 BUREAUX, 1 tête de lit blanc. 1 Divan, couleur vert menthe. 671-1499.

3 BUREAUX blancs pour chambre; 1 lit double, $60 chacun. 561-7334.

3 LITS 39 po. et lit double à vendre. 772-8216.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT, appareils ménagers, excellent état. 778-2846.

BAHUT, presque neuf, $50. 771-2900.

BUREAU 9 tirroirs, mobilier de cuisine, lit 39 po. 771-3404.

BUREAU exécutif vernis foncé avec crédence et bibliothèque; 3 chaises de bureau. 744-2874, 741-8681

BUREAU travail + unité de télévision, mélamine blanche; aquarium 20 gallons entièrement équipé; répondeur; aspirateur. Très bon prix. 775-3592.

DIVAN et fauteuil, en tissu, $300 négociable. 663-3144 après 16h.

ENSEMBLE de s/manger avec buffet, 6 chaises, style antique. Sofa et causeuse, rideaux. 243-7211.

ENSEMBLE de salon, style espagnol avec 3 tables; orgue Gem 325 à 2 claviers: $1,500. 771-5045.

ENSEMBLE divan-lit et chaise (Elran), comme neuf, 3 ans d'usage, $1,400 pour $750. 281-2646.

ENSEMBLE salon 9 pièces, style espagnol + chaise vibrateur (couvert à neuf), $800. 663-4914.

ENSEMBLE salon, style provincial-français, très bon état $550; ensemble de chambre, colonial français avec tables de nuit, $650; ensemble de cuisine avec buffet, $350; divan-lit avec chaises, $325. 568-9429.

ENSEMBLE s/manger érable, refait mélamine blanche, 4 chaises. 669-3443.

ENSEMBLE s/manger, 7 morceaux, érable massif. 246-0396.

120 AMEUBLEMENT

GRAND divan neuf, rose/gris, 3 tables salon avec vitres; ensemble cuisine, rose/blanc. 776-6340

L'ARTISANAT DE MEUBLES
(TOUT NEUF) Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE, vendons et achetons meubles usagés **669-6375**

LIT d'eau grandeur Queen, semi-vagues, $200. 682-4549.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MATELAS/sommier simple, SearsOpédic, presque neuf, $185. 246-5470.

MOBILIER chambre Provincial français pour fillette, $475. 281-1320.

MOBILIER de cuisine $185; mini-lav./séc., $600. Très bon état. 747-8108

MOBILIER de s./dîner et vaisselier, 1 sofa gris, 1 sèche-cheveux avec chaise. Prix à discuter. 561-3210.

MOBILIER de salon complet, style provincial (sofas, tables, lampes), comme neuf. 568-4633.

MOBILIER salon Provincial brocard blanc cassé, très propre. 741-8117.

MOBILIER salon; bibliothèque Grolier 40 volumes; congélateur vertical; chaise cyclo-massage Niagara; mobilier s/manger 9 morc. 663-5555

"PAUL SERVICE DE LIT D'EAU"
Lits d'eau neufs et usagés
Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 769-3997.

SOFA et chaise de qualité, modernes. Doit vendre rapidement, $250. M. Côté, jour 776-6020, soir 568-5332.

SOFA, lit double avec matelas orthopédique. Ensemble de cuisine. Après 16h, 738-8671.

SOFA-lit, excellent état, $125; classeur légal, 4 tiroirs, $50. 778-0735.

TABLE avec rallonge et 4 chaises, buffet de coin, prune et blanc, comme neuf, vaut $1,500 pour $900. **243-4901**

TABLE de s/manger avec vaisselier en chêne. Après 17h30: 770-9079.

VAISSELIER; divan 4 places, fauteuil; laveuse à tapis Electrolux; 3 tables salon; poussette pour bébé; ensemble s/manger, 6 chaises. Prix à discuter, excellent état. 777-1931.

VENTE d'ouverture à Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, tapis usagés, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE chambre 4 morc., noyer et érable. Bon prix. 772-9030.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT de frigo blancs, 2 portes, fonctionnant ou pas. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENDONS
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

ASPIRATEURS ELECTROLUX NEUFS
$549 AVEC ÉCHANGE ($35/MOIS) garantie: 5 ans complets. 243-9111

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
PREMIUM Appliance Repair
Service sur appel: $20.
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

CONGELATEUR 10 pi.cu comme neuf, fournaise électrique. 745-0438.

CONGÉLATEUR RCA, 30X44, $100. 643-1951.

CUISINIÈRE et réfrigérateur, blancs, bon état, $100. 243-0984, 777-3353.

FAITE VITE! Il n'en reste que 5: réfrigérateurs blancs Admiral pour aussi peu que $125. 246-5737.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

GROS réfrigérateur blanc, très bon état, $125. 643-3479.

LAV., $270, blanche. Poêle jaune, $160. Excellent état. 684-9348.

LAVEUSE GE, 6 cycles, bon état, $150. 777-0536

LAVEUSE, sécheuse General Electric, 6 mois d'usage. 744-5380

LAV/SEC., bon état, blanches, toutes deux pour $150. 243-6502

LAV./SEC. G.E., amandes, excellent état, $550. 643-1513.

MACHINE à laver avec tordeur; petit ensemble de cuisine. 455-2376.

MINI LAVEUSE Kenmore, excellent état. 770-1686

124 APPAREILS MENAGERS

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

PLAQUE chauffante noire, fourneau encastré et ventilateur. **243-1118**

POÊLE à vendre, comme neuf. 456-2426.

POELE et réfrigérateur, Kenmore, très propre, $1,000. 663-4874

POELE GE blanc, 24 po., comme neuf, $325. 243-7938

POÊLE, réfrigérateur, comme neufs; 2 air cli. 456-2380.

POELE, réfrigérateur, amande; **ORDINATEUR IBM 386,** $1,500. Jour: 777-6353, soir: 778-1573.

POELE, réfrigérateur, couleur or, à bon prix. 568-4766.

POELE, réfrigérateur, bon état. 243-0348 ou pagette 598-7709.

POÊLES 22 et 30 po., réfrigérateur, télécouleur-meuble 25 po. **771-1445.**

REFRIGERATEUR et poêle, Norge, **neufs,** $1,000. 685-9125

REFRIGERATEUR et poêle blanc, bon état, $500. 827-8914.

SECHEUSE Kenmore amande, très bonne condition. $100. 568-8284.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-2996.

REPARATION de magnétoscopes, vente/achat d'usagés. 777-7847

SYSTEME de son pour discothèque, complet ou séparé. Valeur $7,000 pour $3,000. 595-9440.

SYSTEME de son. Meuble pour télévision et système de son. 2 Bicyclettes pour adulte. 669-9337.

SYSTEME de son Kenwood et meuble de télévision, presque neuf, $925. 669-3570.

132 ORDINATEURS

286 AT et XT usagés, moniteurs, claviers, pièces. + **Réparation. 669-1882**

AT 486 neuf, EISA, VESA, garantie. Très bon prix. Nicolas 777-5538.

IBM PSII, clavier français, 2 lecteurs, écran VGA, disque dur 30 meg, prix: $800. 281-2365 après 16h.

★★★ **MICRO DESIGN** ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

BASSE, ampli 100 watts, micro, clavier, $550. Dany; 561-3025.

BATTERIE "drum" Pearl à vendre, 10 morceaux, $1,750. 986-9627.

DISCO MOBILE MUZIC-A-TOUT
Pour toutes occasions, 561-7149

DISCO MOBILE Ti-Guy, **bons prix!** Réservez tôt. Information: 561-3635.

******* DISCOPRO 827-3151 *******
DISCOTHÈQUE, VIDÉO, PHOTO

Nous ACHETONS disques compactes et cassettes usagées. Tous nos produits sont garantis. **LE CÉDÉ TROQUÉ,** 180 St-Joseph, **777-0311.**

PIANO automatique électrique, très bon état, 20 rouleaux. 771-3404.

PIANO droit Mason & Risch, $1,500. 595-9003.

RECHERCHE orgue avec 1 palier, Baldwind ou Kimball. 745-4159

SYNTHETISEUR Roland U-20, $700; amplificateur Peavey 50, $250. Amélie 643-1173.

142 MATERIAUX

BOIS de grange, planches et 8x8 en grandes longueurs. Aussi tôle usagée. 819-766-2251

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 5-6 ans, avec accessoires. 669-1729

ROBE mariée, voile, crinoline, 7 ans, excellent état et robes bouquetières 6 et 12 ans. A bas prix! 246-7605

VENTE de faillite. Robes de mariées, voiles et couronnes. 771-5632

150 COIN DU BEBE

BASINETTE, table à langer, commode 4 tiroirs, chaise berçante, en érable pâle. Prix à discuter. Après 17h: 561-1137.

TABLE à langer en bois blanche, usagée, moitié prix: $60. 669-3998.

152 DIVERS A VENDRE

1991, CLIMATISEUR, 2 mois d'usage, 8,000 B.T.U., $275. 561-5660

4 PNEUS Radial; bombonne Barbecue; souffleuse Toro; batterie; 1 vitre d'auto pour Buick 1978. 243-5624.

60 **CHOPES DE BIÈRE** en plastique, "à l'Amour", bleues au froid. 731-2480

À BAS PRIX! Traité 2x2x42: $0.33, 1x6x6: $1.19; treillis 4x8: $5.99, 4x4x7: $3.49; aspenite 7/16: $7.39, 5/8: $10.99; plywood 1/2: $14.49, 5/8: $16.99, 2x4x8: $1.19, 2x6x8: $1.95. Livrons $. Ouvert 7 jours. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ABRI d'auto usagé; équipement de restaurant (70 places). 613-679-8826

AIR clim. central, 3 fournaises à propane suspendues 160,000 BTU, le lot pour $1,000. 663-3388 ou 769-8540.

APPAREILS de musculation de tous genres. 246-7502.

ASPIRATEUR Filter Queen, équipé, 1 an garantie, $450. 772-1347

CLASSEURS $40 et +, bureaux $20 et +, 370-A, bl. Gréber. 561-6800.

CLIMATISEURS $195 et $295; Cuisinière brune $75. 592-9857

CLIMATISEUR vertical 8,000 BTU, valeur $775 pour $400. 986-7084.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

ENSEMBLE golf, sac Cart, à vendre. 643-4303

ENSEMBLE karaté. Table à langer. Contour de bassinette. 669-4718.

ENSEMBLE s/manger, pin massif, buffet, vaisselier, $600; berceuse; électrolux pour laver tapis/plancher, $60. 643-2482.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES revêtues d'aluminium (dehors). 1: 48x71; 2: 63x71. Réfrigérateur, micro-ondes. 669-7849

FOUR micro-ondes, lav/vaisselle et ensemble s/manger chêne. 669-0652

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LAVEUSE à pression industrielle, 1,000 lb au pouce carré avec, 80 gallons de savon; laveuse à tapis commerciale; fax. 682-7438.

LAV. portative Hoveer, $150 et télévision couleur 14 po, $75. 663-0388.

LAV./SÉC., poêle, réfrigérateur, tondeuse, aquarium, générateur, ensemble cuisine, téléviseur. 561-0360.

LAY-z-boy vibrant/chauffant, $90. Mini-sécheuse, 85; Petit poêle de table avec four, $39. **239-3546, 682-4942.**

MACHINE pour souffler de l'isolation, type commercial avec camion Chevrolet 1975 et inventaire de laine, $5,500. 777-7778, Alain.

MARCHANDISE neuve, lunettes de soleil, cadres, cosmétiques, poster, à très bons prix. 986-9229.

MICROSCOPES usagés (provenant du Collège St-Alexandre), excellente qualité, $99 à $199. 84 Ave Gatineau, 243-3553, 243-0896.

152 DIVERS A VENDRE

MINI LAVEUSE $120; 2 hors-bord Johnson, 3 et 4 forces. 770-2177.

MOBILIER salon; T.V.; stéréo; poêle, réfrigérateur; lav./séc.; air clim.; micro-ondes. 561-8092.

OBLIGATION de club de golf (1 part), $9,450. 830-8380.

PISCINE hors-terre; poêle et réfrigérateur, couleur amande. 243-2285.

POMPE pour piscine 3/4 cv; vanité de s/bain 24x37 po. érable, air cli. vertical, 6,000 B.T.U. 684-2040

POUR BUREAU: lot de chaises et bureaux, prix à discuter: 663-6720.

QUAIS flottants, toute grandeur, et quincaillerie pour construction de quais. 663-6088.

SPORTHÈQUE, abonnement pour couple à vendre. 770-4687

STÉRÉO $150; mobilier de salon beige, 2 morc., $175. 772-2603.

SUPERBE ensemble golf, 11 morc., droit, pour dame, $500 neuf, demande $300 ou meilleure offre. 684-7614.

SUPPORT d'auto pour 4 bicyclettes et casque de bicyclette. 777-7173.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTEME de chauffage bi-énergie. $200. 568-5297

TABLE de s/manger en marbre noir avec 6 chaises; 2 tables à café; étagère stéréo vitrée; table console; lampes alogènes; stores blancs/gris. Contacter Gilles ou Guylaine: 568-9191 ou 663-1791.

TAPIS en peau de loups (tête bourrée), $450; camion téléguidé Gloodbuster, $350; pneus pour véhicule tout terrain, Spider Track 25X13.50-10, $225. 671-4317.

TONDEUSE Sears comme neuve: $250; télé 50 po., neuve. 243-4444.

VALISE débutante Mary Kay, $100. 246-2814

VENTE D'ÉTÉ! 16 débrousailleuses, 6 moteurs à bateau, 2 tracteurs à gazon, 6 tondeuses à gazon, 3 motoculteurs, 6 moteurs de motocyclette, 4 scies mécaniques, 2 motos de route, 1 Chevrolet Malibu 1979, 1 Cougar 4 portes 1981, 66 carabines et fusils, 50 "gun guard", 150 télescopes. Sport moto Thurso, 985-2400.

VENTE rapide, télés couleurs, micro-ondes, ordinateur IBM. 986-9109.

154 DIVERS A LOUER

BBQ commercial avec rotissoire, à louer à un excellent prix. 827-4228

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETONS porcelaine, objets de collection, verrerie. 663-1409 après 18h.

FENDEUSE à bois pouvant être attachée à tracteur hydraulique. **443-2228**

RAMASSONS gratuitement meubles, appareils ménagers, radio, télé, etc. 772-2338, pagette 778-4156.

160 VENTE DE GARAGE

26 ET 27 JUIN, 9h à 16h, 13 rue Lina par la rue Champlain, Gatineau.

VENTE DE GARAGE MONSTRE du 22 au 27 juin au **44 St-Dominique, Hull (secteur Val-Tétreau):** antiquités, meubles, articles cuisine, linge bébé, etc.

VENTE DE GARAGE les 26, 27 juin de 9h à 17h, située à 1/2 mille avant Bourget sur le Russel Road: **meubles antiques,** divers. Prix à discuter.

162 PISCINES

HORS-TERRE 24' sans toile, équipement et filtreur. $500. 568-6641.

PISCINE Citadelle 21 pi, filtreur Jacuzi, très bon état. 776-9778.

PISCINE hors terre, 18 pi., $500, patio, $450. Bonne condition. 776-2520

164 CAMPING

ROULOTTES à louer, Pionnier-Camping, Gracefield, $250/sem. (819) 463-4163.

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CHERCHE terrain à louer pour saison de chasse au chevreuil, 2 premières semaines de novembre. 775-9689.

VENTE D'ARMES A FEU
Usagées, 30-30 Winchester comme neuves, $250. 303 avec télescope et étui, très bon état, $295. Beaucoup d'autres armes à vendre. Grand assortiment de télescopes et accessoires. Armes neuves de marques Remington, Winchester, Browning et autres. Mise de côté acceptées sans intérêt. Armurier Guy Mongeon 663-8658.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

174 ANIMAUX

1 CHIOT Caniche "toy", mâle, roux, $300. 561-0463.

2 PONEYS tranquilles. Jument Pinto, docile, tranquille et domptée, $450. Jument Buckskin, $625. 777-4086.

BASSET Hound, femelle, demande $450. 243-8561.

BICHON Maltais, mâle et femelle. (819) 683-3534 après 18h.

BOXER femelle, 6 mois. 613-443-1647.

BOXER femelle, 10 mois. $150. 561-0463.

CAGE pour animaux 26"x30"x42", $95. Après 17h 643-4866.

CAMP d'équitation de jour, transport inclus de Buckingham. 986-5921.

CHATONS Hymalayens; 2 Blue Point et 2 Seal Point. $200 chacun. Après 16h, 669-2226.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, cages, adultes. 819-455-2398.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHEVAL Quaterhorse "guilding", 5 ans, avec accessoires, $1,400. 827-1824.

CHIOT Epagneur Cocker, $175; Berger Allemand $75. (819)281-5027.

CHIOTS Benji, chiots Lhassa Apso, terriers à poils courts. 983-7867

CHIOTS: Caniches toy, Epagneul Japonais, Epagneuls Américain, Epagneul Springer Anglais, Pug (Carlin), Mini Coley, Shih-Tzu, Schnauzer nain, Yorkshire, Labradors, Coley. **1-819-623-5915.**

CHIOTS Epagneul "English Springer", vermifugés, $150. 986-3604, 986-7036.

CHIOTS et adultes Husky Sibérien. 983-6506

DALMATIEN à vendre, 12 semaines, $125. Après 17h.: 246-1887

EPAGNEUL Cocker, blond, mâle, 2 1/2 ans. 281-3585.

FEMELLE ALASKAN, 6 mois, noire, yeux bleu, $75. 643-4556

FEMELLE Yorkshire, pure race, enregistrée. 772-4702.

LAPINS, poules, pigeons blancs, 2 couples de serins. 986-9229.

PETITS chiots, mélange papillon/terrier, 6 semaines. 281-6035.

POMERANIEN, femelle, miniature, pure race, opérée, 1 1/2 an, adore les enfants, $275. 246-2814

POMERANIEN femelle, 1 an, tatouée, $250. 246-3926.

YORKSHIRE (terrier), pure race, mâle 3 mois, tatoué, enregistré, $500. 663-0791

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PENSION pour chiens, très bon prix. 983-6506

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

NATIONAL GEOGRAPHIC Magazine, 600 numéros depuis 1946. 663-3851

182 PHOTOGRAPHIE

ENCEINTE! Une occasion spéciale en photo. Marc Du Montier Enr. Photographe, 771-0275.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience, **cours** d'été **intensifs** en **anglais. 243-3884 561-5814.**

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

ÉTUDIANTE en enseignement, 3e année d'Université disponible pour donner cours d'été au niveau primaire, expérience pertinente. Josée, 772-4571.

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

EQUIPEMENT de coiffure à vendre. 827-4316.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC d'exercice York, bon état. 983-6506

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

AIR climatisé 8000 BTU, $200. 643-2529.

BOIS CHAUFFAGE MARIONVILLE
Livré. 613-445-5772.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

FOURNAISE Dettson, brûleur Beckett, 139,000 BTU, $390. 772-8454.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 COMPTOIRS réfrigérés, 8 pi.; "walking-freezer" 6x12; "walking-coaler" 12x12; étuveur; fourneau commercial; comptoir 5 pi. 561-1444, soir 684-0236.

2 FOURS à pizza commercial, superposés, $2,000. 671-2355

CONGELATEUR à crème glacée, comptoir en acier inoxydable. 777-8886 ou 776-9993.

EQUIPEMENT complet d'imprimerie à vendre. Négociable. 663-6891

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ELECTRO FREEZE usagée, à crème glacée molle AUSSI machine neuve pour faire 24 saveurs avec votre "machine à molle". 663-9761.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

SERVICE à vaisselle pour banquet (150 personnes), excellente affaire. POÊLE électrique blanc. 827-4228

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et **2e** HYPOTHÈQUE. 243-4680.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

ARGENT disponible pour 2e hypothèque pour résident du Québec (à partir de 8%). Al: 820-0886, 762-2338

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

LA FINANCIÈRE MONTMORENCY

Financement hypothécaire résidentiel, commercial et industriel. 1ère et 2e hypothèques 75 000 $ et plus
Crédit bail Refinancement.
Amortissement jusqu'à 24 ans.

Taux : 6% et plus selon les termes 1 an à 10 ans.

Étude de faisabilité; plan d'affaires

HULL (819) 778-2919 — **MONTRÉAL** (514) 926-2477 — **QUÉBEC** (418) 687-1212

220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION GENS D'AFFAIRES!!!

Vos affaires ne vont plus comme vous le voulez, n'attendez pas la fin. **AGISSEZ MAINTENANT!** Je peux vous aider. Le redresseur est ici,

DUOMARK ENR.
Pierre A. Lavigne Consultant
Gestion, Marketing, Financement
(819) 669-6983, Fax: 669-1372

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

VOUS êtes fatigué? Vous avez de la difficulté à terminer vos journées? Vous voulez perdre du poids? Essayez nos produits 100% naturels, couverts par une garantie de remboursement de 30 jours. Distributeurs indépendants Herbalife. 243-0873.

311 AIDE DEMANDEE

CONCIERGERIE
Couple sérieux demandé pour effectuer la conciergerie et travaux connexes dans un immeuble à logements. Expérience et références demandées. Jour 281-6082.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME, 45 ans et plus, pour travaux ménagers, repas, tenir compagnie à une personne âgée, du vendredi soir au dimanche soir. Doit demeurer sur place, nourrie, logée avec salaire. 771-3033

1 800 267•9555 — **Les SPÉCIALISTES à votre service** — **560•2750**

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES pour haie, 24 po. à 8 pi., installation, garantie pour 1 an. **663-6504**

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR., top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. **7 jrs/sem. 643-4004**

PAYSAGISTE O.P. enr., spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, $34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.

SPÉCIAL - Mur de soutien, patio en bois, pierre toute grosseur, **interlock,** clôture, arbustes, tourbe, haie de cèdres (autres). **R. Bélanger: 663-4273.**

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUÉRETTE RÉPARATION
Laveuse, sécheuse
GE, Kenmore, Maytag. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres enlevées, sans endommager votre pelouse. **772-1424**

AUTOMOBILES

AUTOS, motos, bateaux: shampooing et cirage. Bon prix. 669-5757.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

CONSTRUCTION

CHARPENTIER, 20 ans d'expérience avec équipe, estimation gratuite. Pierre: 669-8017.

COUVREUR

A BAS PRIX, faites refaire votre toiture par des spécialistes. Travaux garantis. Estimation gratuite. 568-3684 Sébastien.

FAITES refaire votre toiture. Meilleurs prix. Estimation gratuite. Travail garanti. Charles 778-2793.

TOUT genre de toitures, travail garanti, estimation gratuite. Denis, 671-4184 ou 671-5052.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

663-0297 CHRISTIAN. Permis, camion, location, livraison, avec/sans main-d'oeuvre. Assurance. **Super prix.**

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

SERVICE de Transport du Nord, déménagement (Hull, Gatineau, Maniwaki), permis #O-M-320213-001A. Assurance inclus. 1-800-567-8214.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DIVERS

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

EBENISTES

EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474

FER ORNEMENTAL

FER ornemental, grillage de sécurité, balcons, escaliers, rampes et clôture. 32 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé 456-2286.

JARDINAGE

TOP soil, première qualité, $90 le voyage le 10 verge, 7h à 22h. 986-1352.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

MAÇONNERIE J.M.P. ENRG.
Brique, blocs et pierre, "sand-finish"
663-9633, 663-8350

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

★★ 5% ESCOMPTE ★★
Sur plancher bois franc, **garantie,** spécialiste. **M. Ratté, 746-0306, 745-3408**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 561-1967.

MENUISIER-charpentier avec cartes de compétences, ferait travaux de construction: coffrage d'escalier, garage, additions etc. **Marcel, 827-3912.**

MENUISERIE

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain, 669-4342.

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

FABRIQUE armoires de cuisine et vanité à bon prix. André, 827-4243 soir.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage de votre maison et fenêtres. Bonnes références. Linda, 669-2711.

FERAIS ménage hebdomadaire ou de saison. 456-3237 456-2053

FERAIS ménage à domicile dans Gatineau, 5 ans d'expérience. 561-4066 après 17h.

FERAIS régulièrement ménage de votre maison. 561-6931.

PAVAGE

REVETEMENT D'ASPHALTE (dry-way sealer), **10% d'escompte** d'ici le 31 juillet. 669-0138

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Enduit et protecteur vaporisés
Imperméable et étanche à l'huile.
Qualité et service. 777-7961

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **20%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham 281-0026.**

INSTALLATEUR et réparateur de piscine hors-terre. 671-0772.

PLATRIER - PEINTRE

25 ANS. Ferais peinture intérieure. Peinture au fusil: vanité, étagère, poêle, réfrigérateur. Résidentiel et commercial. 568-7229, 761-2020.

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre à très bon prix. André, 772-0426.

FINITION de joints, finition de plafonds et réparation de plâtre. **663-1560.**

OTTAWA...738-2746
plâtre - peinture - ciment - résidentiel.

PEINTRE, résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. Richard **243-2907.**

PEINTURE de clôture et terrasses, fait au pistolet. 246-0692.

PEINTURE de tout genre, beau, bon, pas cher. Jimmy 827-1362, 773-0568

PEINTURE intérieur/extérieur, résidentiel ou commercial. Estimation gratuite. Patricia: 246-1566.

PEINTURE (très bon prix) professionnalisme assuré. 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 243-6247 -- 777-7478

POURVOYEUR

PÂTISSERIE maison, gâteaux de fêtes et d'occasion. Service de traiteur pour petits goûter. 771-1340.

RENOVATIONS

33% ESCOMPTE SUR MAIN-D'OEUVRE, Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toiture. Travail garanti. Références. 669-0353

EXPERT EN RÉNOVATION
Service-qualité-prix. Le meilleur dans la région! Marc, 776-2459.

LES RENOVATIONS MRS GAGNON
Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

RÉNOVATION générale, plomberie, menuiserie, céramique, plafonds suspendus. Expérience, références. Garantie écrite 1 an. **827-3631.**

REPARATION de galerie, sandfinish, travail garanti. Serge 684-0988

REPARATIONS

FERAIS réparations de toiture de tous genres et rénovations. 685-9096.

HOMME à tout faire, travail garanti. Georges 770-3869.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANTE coiffeuse avec expérience demandée. 770-7770, 778-8041 après 18h, 772-4171.

BONNE occasion, 3 salons de coiffure dans les magasins K-Mart de la région d'Ottawa. Appeler à frais virés, demander Rocky ou Paul au 1-416-889-5966.

COIFFEUR(EUSE) stylistes (Bacon Hill) de préférence avec clientèle, plein temps ou partiel. Confidentiel. 746-5263 après 18h.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience recherché(e) pour 3 jours/semaine, Salon Impro, bl des Hautes-Plaines, Hull. 595-2623, 243-7033

COIFFEUSE pour hommes avec expérience. Demander Marie-Christine entre 9h et 18h au 561-4120.

SALON de coiffure à louer. 777-3212, 568-4766.

ZEUT COIFFURE
Coiffeurs(e) demandés(e), temps plein, avec clientèle. Se présenter à la Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

ADULTE, chez-moi, 5 jrs/semaine de 8h à 17h, pour enfant de 17 mois. Après 18h **seulement:** 776-5827.

CHEZ-MOI, Aylmer, garçons de 4 1/2 ans et de 14 mois, calme et paisible, recherche jeune grand-maman, chrétienne et non fumeuse, pour 3 1/2 jours/sem., du lundi au jeudi midi, de 7h15 à 17h, repas santés déjà préparés. 685-9310 après 17h.

NANNIE demandée, responsable, avec expérience, références. Envoyer c.v. à: A/S Madeleine, C.P. 463, Haskesbury, Ont., K6A 2S2.

322 GARDERAIS BEBES

0-5 ans, cour clôturée, exercice physique, bricolage, secteur Labrosse, $70/semaine. 663-8671.

1 A 6 ANS, 3 places disponibles, secteur La Vérendrye/Labrosse. Bricolage, près parc. 669-7187

1 AN et +, 1 place disponible, avec ou sans reçus, 669-6581.

2 1/2 ANS +, **secteur Hautes Plaines,** bons soins, non-fumeuse. Reçus d'impôt, références. 595-6943

2 ANS et plus, secteur St-Rédempteur, 2 places disponibles, Lucie. 772-1078

6 À 9 ANS, **Carrefour, face école L'Oiseau Bleu,** août 1993 et +. 561-3036.

$70/SEM, reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

AMOUR, bons soins, expérience. Le Carrefour, Martine, 246-7315.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

AYLMER, jeune maman bilingue, du lun. au ven. Claudine 685-0280.

AYLMER, viens t'amuser avec nous! Maman bilingue, très bons soins, enfants de tous âges. Temps plein, mi-août. Ginette: 685-0533

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

BUCKINGHAM, repas chauds, cour clôturée, reçus d'impôts. 281-6829

CHEZ-MOI, 2 à 5 ans, ouverture 5h30 a.m. rue Isabelle, Hull. 778-2632.

CHEZ-MOI, de 1 à 11 ans, repas chauds, du lundi au vendredi de 7h à 5h30. Avant 19h: 669-8991.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI Vieux Hull, 12 mois et +, bons soins, beaucoup d'activités et beaucoup d'amour. **Johanne 772-9297**

CHEZ-MOI (Wakefield), ma gardienne garderais votre enfant, 4 jours/sem., 459-1583.

COTE D'Azur, mini-garderie, 18 mois et +, reçus. 561-3635.

ETUDIANTE, je garderais chez-moi, entre 28 juin et 23 juillet. 243-8234.

FACE école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h. Pour tous âges. Dîneurs bienvenus! Reçus. 643-3067

GADERAIS garçons, 3 ans et plus, avec bonnes références. 663-9259.

GARDERAIS amis(es) 3 ans et plus, écoliers bienvenus, temps plein ou partiel, secteur Hautes Plaines. 778-0288.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans et après l'école, l'été aussi, bl. Maloney (Route 148). Carole: 669-9991.

GARDERAIS enfants lundi au vendredi, bonnes références, près école La Victoire. 669-8920.

GARDERIE de 1 à 5 ans, programmes éducatifs, cour musical, activitées intérieurs et extérieurs, personne qualifiée. Mont Bleu. 772-1371

HAUTES-PLAINES, mère, semaine, jour, anglaise, références. 595-2158.

JARDIN MUSICAL
Été '93, 2 à 8 ans, milieu artistique et éducatif, nourriture santé, sorties quotidiennes. 772-0616

MAMAN avec expérience, garderait enfants 1 an et plus, salle de jeux, très bonnes références. Sortie Main et La Vérendrye. 669-8939

MAMAN disponible, 1 an et +, derrière hôpital de Gatineau. 561-2575

MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

MINI garderie ouvrant 1er août, éducatrices avec expérience. 561-8092.

MINI garderie, non fumeuse, 1 an et +, menus affichés, Info: **243-3856.**

PRES des Promenades, 2 ans et +, temps plein ou partiel. 243-6740.

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091.

TOURAINE, garderais enfants avec amour, repas chauds, activités. 568-9014.

WRIGHTVILLE, enfants de tous âges, cour clôturée, références. 595-2088

325 OFFRE D'EMPLOI

AIDEZ les gens à économiser tout en vous bâtissant un bon revenu. Travail porte-à-porte, **offre/rabais** sur interurbains. Jean-Paul **246-0867** après 18h.

ASSISTANTE dentaire temps plein, mardi au samedi inclusivement. Faire parvenir C.V. au Centre Dentaire René Bourassa, 195 boul. Gréber, suite 200, Gatineau, Qc, J8T 3R1, a/s Eric Lavergne.

ATTENTION AUX ATHLÈTES, recherchons personnes pour promotion de produits énergétiques. **682-6464.**

$$$ ATTENTION ETUDIANTS $$$$
Vends 1 **SUPER DÉBILE DE BON CHOCOLAT** et fais-toi le MEILLEUR PROFIT. CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395.

AVON
Ce n'est pas seulement des produits de beauté! **C'est beaucoup, beaucoup plus!** ● Augmentez vos revenus sans trop d'efforts ● Epargnez beaucoup d'argent pour vous même ● Joignez-vous à une équipe gagnante ● Investissement total seulement $17 ● Formation gratuite. Appelez maintenant, **232-8585.**

BESOIN DE TRAVAIL?
Aide générale. Dû à notre expansion continuelle aux Etats-Unis et en Europe, la compagnie requiert de l'aide pour l'inventaire, la livraison, relations publiques, ventes, supervision et la gérance pour ceux qui se qualifient. Le bilinguisme est un atout. Une simple base d'anglais est nécessaire. Pour une entrevue, appeler Alex au 798-7375.

BESOIN immédiat de téléphonistes. Travail de 9h30 à 15h ou de 17h à 21h. $6 et +/heure. Pour rendez-vous, Pierre 770-1876.

CAISSIER (H.F.) bilingue, de 6h am. Se présenter à la Cuisine du Coin, Place du Centre, avant 14h.

CHAUFFEUR Roll-Off avec expérience (h.f.). Se présenter avec C.V. au 683 St-René Est, Gatineau.

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COIFFEUR(SE) pour salon de barbier. 749-2544.

COMMIS-CAISSIER(E), temps partiel. Expérience sur caisse. Se présenter au 102 rue Eddy, Hull.

CONCIERGERIE, couple résident pour immeuble 24 logis, appartement 3 chambres gratuit, **aucune réparation à effectuer,** idéal pour personnes semi-retraitées. 568-5151 entre 9h et 17h.

CONCIERGE résidant à temps partiel pour Gatineau. Couple préféré. Après 17h, 561-5578.

COUTURIERE (h.f.) pour magasin nettoyage à sec, à Ottawa, temps plein. 746-8179.

DANSEUSES érotiques demandées. Possibilité de $700 à $1,500/sem. Entraînement fourni. Greg 794-3303

325 OFFRE D'EMPLOI

DEPANNEUR TASSE, commis temps plein de jour, du lundi au vendredi, avec expérience. Voir Pierre St-Jean au 22 Des Flandres, Gatineau.

EMPLOIS D'ETE
Salaire de départ: $10. Nous avons des postes disponibles au service du marketing. aucun porte à porte ou sollicitation téléphonique. Aucune expérience requise. Entraînement fourni. Entrevue à Ottawa. Travaillez dans votre propre secteur. **739-9634.**

EQUIPE de charpentiers demandés(es) avec expérience seulement et détenant leur propre équipement. 822-6626.

FANTASIA, produits lingerie sensuelle, formation gratuite fin août. Pas d'investissement. Silvie 643-5251.

HÔTESSE de maisons modèles pour une compagnie de construction de Hull. Bilingue, temps plein ou partiel. Pierre 568-7071.

L'ÉTÉ EST ARRIVÉ
VENDEURS(euses) de crème glacée requis(e) pour Hull-Gatineau. Gagnez $30 à $60/jour, payés comptant. **DICKIE DEE 246-8511.**

LIVREUR (H.F.) avec voiture. Vous présenter à La Rôtisserie St-Hubert, 225 Maisonneuve, Hull. Demander Pierre entre 14h et 16h.

MONGEON Radiateurs demande soudeur avec expérience, temps plein, au 85 Crémazie, Hull.

PERSONNE avec expérience pour toilettage et tonte de chien. Possibilité de louer le local de tonte. 663-6222

POSEUR d'armoires avec cartes de menuisier, poseur de tapis avec cartes de compétence (h.f.). Réno-Deco, 186 Boul. de l'aéroport. 663-8914.

POSEUR de tapis demandé, avec minimum de 5 ans d'expérience, transport obligatoire, outils un atout. Taux horaire fixé selon les compétences, personne sérieuse seulement. Non compétents s'abstenir. Après 18h, 246-8462.

RECHERCHONS un(e) employé(e) avec expérience pour travailler dans un magasin de photographie. Demander Pierre: 568-2540.

REVENU supplémentaire, idéal pour femme et étudiante. 778-0898.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 247-0759.

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames. 561-0937.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

COMMIS comptable avec expérience sur ordinateur. Envoyer C.V. au 683 St-René Est, Gatineau, J8P 7G7.

COORDONNATEUR
À LA FORMATION (h/f)
$30,000
Nous sommes présentement à la recherche d'un coordonnateur à la formation **bilingue** possédant une solide expérience dans la mise en oeuvre et l'évaluation de programmes de formation dans un environnement orienté vers le service à la clientèle. La personne idéale a fait ses preuves dans la rédaction de matériel/manuels de formation et la préparation d'outils de formation, vidéos et soutien audio-visuel par exemple, et possède une bonne connaissance des lignes directrices et des standards régissant la diffusion de l'information publique. Elle devra également avoir une certaine expérience des bases de données tandis qu'une connaissance approfondie des logiciels WordPerfect 5.1 et Harvard Graphics sera considérée comme un atout sérieux. Nous offrons une gamme complète d'avantage sociaux ainsi qu'un milieu de travail stimulant qui évolue rapidement. Veuillez appeler au 238-6161, en faisant référence au dossier no: 930601, Les services de gestion Quantum Ltée.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

SECRETAIRE juridique, bilingue, préférablement avec expérience. **770-0668**

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BESOIN d'une personne pour faire le ménage de chambre de motel. Se présenter au: 359 boul. Taché, Hull entre 8h et midi.

SERVEUR(EUSE) ET **barman(maid)** avec un minimum d'expérience. Se présenter au Allium, bar-billard, 325 Gréber, Gatineau, 243-9362

375 PERSONNEL DE MÉTIER

SABLEUR-MASQUEUR d'automobiles, minimum 5 ans d'expérience, bon salaire. 684-4251

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER (h/f) demandé(e). Se présenter en personne au Restaurant Mon Oncle Antoine, 100 ch. du Lac Lemay, Hull.

CUISINIER(E) d'expérience demandé, de préférence en cuisine française. Restaurant L'AGARIC. Demandez Michel: 827-3030, 827-2562

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) demadé(e) avec expérience. 643-3977.

CUISINIER(E). Expérience de 3 ans minimum en cuisine canadienne et service de traiteur. Roger 771-8888.

PATIO VIDAL
Serveur(euse) demandé(e) avec expérience. Temps plein et partiel, de nuit, pour les 4 restaurants se présenter au 510 Maloney pour entrevue.

SERVEUSE professionnelle (h.f.) avec minimum 3 ans d'expérience. Demander le gérant au Tequila Terrasse 309 Boul. St-Joseph, Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
$550 à $1,000/sem. de possibilité, 6 candidats(es) fiables, autonomes, et libres immédiatement pour prendre commandes (viande et épicerie) aux domiciles de clients appointés par la compagnie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison, clientèle répétitive, auto obligatoire. M. Bernard 772-2572 (entre 10h et 16h.)

CHERCHONS 10 personnes ambitieuses pour la distribution, entraînement entièrement fourni, possibilité d'avancement. Pour entrevue Julie **595-1974**

REPRÉSENTANT en couvre-plancher et/ou armoires, 2 ans d'expérience. André Poirier: 663-8914.

VENDEUR(euse) avec expérience, bilinguisme un atout, pour magasin de plomberie. Pierre: 246-7788.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V., lettres, etc. WordPerfect 5.1, imprimante laser, bon français. **778-3756**

C.V., lettres, rapports, etc. Service rapide et bilingue. 243-1175.

C.V., lettres, thèses etc. WordPerfect 5.1, Lotus 1-2-3. Service rapide. Denise: 775-3053.

GiGi COMPOSITION ENR.
J'offre un service rapide de première qualité. 568-2073.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à mur, $400. pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très grand, faut voir! 685-1709

1 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, éclairé, moderne, prises lav/séc, 2 appareils, $500. 682-8169, 684-0076.

1 CHAMBRE, stationnement, autobus, quartier patrimonial, $410, libre. 684-4275

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, câble, stationnement, piscine intérieur. 684-7397 ou 684-8887.

1 GRANDE chambre, prises lav./séc., impeccable, 2 stationnements et cour, juillet, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $475. 684-0076.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $525, prises lav/séc, garage, cour, juillet. 778-2626.

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils, balon, prise lav./séc., stationnement, à partir de $530 + chauffage. 455-2525.

2 CHAMBRES, neuf, juillet, près de tout, cour arrière, $600. 684-9124.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., stationnement, $545, juillet, entrée privée, remise. Après 17h 770-1572.

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, rue Thomas, $523/mois. 595-8550.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $535. 684-6861.

2 CHAMBRES, propre, chauffé, appareils, 1er juillet, $525. 684-5755

2 CHAMBRES, semi sous-sol, neuf, prises lav./séc., $510, juillet, entrée privée. Après 17h 684-0357.

2 CHAMBRES, spacieux, grande remise int., bien situé, paisible, libre, juillet gratuit. 595-8368, 682-0522.

2 CHAMBRES, très grand, $510, prise lav./séc., grande cour, juillet. 682-3936, 682-6018.

2 OU 3 chambres, spacieux, fraîchement rénovés, stationnement, balcon, près de la rivière, à partir de $375. 685-1428, 824-6989.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, $645. 682-7773

3 CHAMBRES, libres, 2 chambres 1er juillet, prises lav./séc., cour arrière, 613-488-2178.

75 ET 81 LAMOUREUX, vue sur rivière, prise lav./séc., appareils, 1 et 2 chambres, $450 à $475. 684-5300

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juillet, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $395. 748-0184, 777-2298.

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, pas éclairé, $320. 669-4392.

1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, non éclairé, $360, stationnement. Après 17h30: 669-2049, 243-5938.

1 CHAMBRE, 263 North, poêle, réfrigérateur, $365/mois. 246-8822.

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, $325. 643-2535.

1 CHAMBRE, $365 pas chauffé ni éclairé, libre, 827-2062 après 18h

1 CHAMBRE, $410, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils. 561-1399.

1 CHAMBRE, $425 chauffé, 1er juillet. 561-3772.

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé, s/sol semi-dét., **porte-jardin au salon** avec accès à cour arrière. Denis Bédard, Century 21, **669-4054, 561-0022**

1 CHAMBRE, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, récemment rénové, 2 stationnements, $300 pas chauffé/éclairé, 1er juillet. 736-8077, après 17h 643-2241.

1 CHAMBRE, 9 Oscar, Pte-Gatineau, $330, 2 appareils, eau chaude. 568-7879.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $300. 246-5768.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stationnement, $340. 561-2530.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle réfrigérateur, $425. 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410/mois. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, $435. **1er-2 mois $195.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, entrée privée. Contacter: 669-9376

1 CHAMBRE, foyer, câble, chauffé, éclairé, juillet, $530. 243-0200.

1 CHAMBRE, grand, juillet et septembre, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, haut de maison, 349 Brébeuf, pas chauffé ni éclairé, $370. Après 18h: 243-3139.

1 CHAMBRE, juillet ou août, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, $350. 561-3227, soir: 669-7774

1 CHAMBRE, juillet, $485, foyer, intercom, lav./séc. incluses, moderne, propre, stationnement. 246-0658.

1 CHAMBRE, La Savane, tout inclus, tranquille, 1er août, $470. 246-7750.

1 CHAMBRE, maison privée, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, $375/mois. 568-7578.

1 CHAMBRE, moderne, très central, foyer, système d'alarme, $440/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet et 1er août. 243-6003, 663-5648.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 3/4 meublé, $350/mois. 669-1874.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., 1er août. 770-8880.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, 1er juillet, $350. Après 18h 595-2036.

1 CHAMBRE, propre, sur le Marché, 1er août, $360. 830-1294, après 17h: 643-9416.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., poêle, réfrigérateur, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, 1er août, $390. 663-1498

1 CHAMBRE, rue Broadway West, $400. 1Er juillet, appareils. 566-6011

1 CHAMBRE, semi s/sol, $450, chauffé, éclairé, 2 appareils. 243-1474.

1 CHAMBRE, septembre, moderne, 5 appareils, $450. 663-7951

1 CHAMBRE, semi s/sol, $425, chauffé, éclairé, étudiant bienvenu, références. 669-3570.

1 CHAMBRE, spacieux, 2 appareils, 1er sept., 10 min. de Hull ou Ottawa, $450. Bernard, jour: 748-5608, soir: 595-8872.

1 CHAMBRE, stationnement, 1er juillet, $385, chauffé, éclairé. 243-6673.

1 CHAMBRE, Touraine, secteur tranquille, maison privée, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, 1er juillet-août, $425. **561-2608.**

1ER AOÛT 2 chambres, neuf, style condo, prise lav./séc., 824-3488.

1er JUILLET-AOUT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $375. très propre. 663-2186, 595-1422.

1ER juillet et août, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1ER septembre, spacieux, 5 1/2 pièces + 2 remises, rez-de-chaussée, lave-vaisselle en prime, construction récente (1991), repeint, tapis nettoyés, stationnement. 566-6032.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $449, personnes tranquilles. 246-5588.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 3 chambres, de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central, juillet/septembre, $470, $680. **643-2015, 986-8833.**

1 LOGEMENT de 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, $400, stationnement, 1er juillet. 669-7767

1 OU 2 chambres, 2 min. des Promenades, avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre et 1er juillet. 568-2317, après 18h: 568-0931.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-Louis, chauffé, balcon, prises lav/séc. 2-3 chambres, **$485, 243-9364**

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

1 BELLE garçonnière meublée, Touraine, femme non-fumeuse. **561-5164**

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, imm. neuf, très tranquille. 663-7557.

1 CHAMBRE, 177 rue Thomas, semi s/sol, frais peint, tapis, $320/mois. 771-2813.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Un plan d'action vous frappe. On vous présente à quelqu'un de bien. Gardez-vous une poire pour la soif. Vous n'aimez pas un certain accueil. Vos mains sont pleines d'atout. Votre intérêt est bien évident.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Une idée se concrétise. Il faut reprendre le fil des choses. Les gens qui s'aiment se rencontrent. Cultivez votre don d'observation. Vos sources d'information sont douteuses. Une affaire demande une sérieuse réflexion.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous avez plusieurs chats à fouetter. Des sentiments s'affirment rapidement. On vous confie une mission. Vous abondez dans le sens des personnes avisées. On vous accorde un privilège. Vos prévisions étaient précises.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous savez vous procurer de saines récréations. Pas de rêveries. Un mauvais arrangement vaut mieux qu'un bon procès. Soyez diplomate. Penchez-vous pour ramasser la manne. Un souci n'est que passager.

LION — du 23 juillet au 23 août

Quelqu'un survient d'une manière insolite. Vous entrez dans une phase importante. L'autre sexe se charge de vous convaincre. Rien comme l'espérance. Vous n'aimez pas les indiscrétions constantes. A vous de faire le nécessaire.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

On répond à vos demandes. Votre avenir se dessine. La goutte d'eau finit par percer le roc. Ne remettez pas l'exécution de votre idée à demain. Il faut comprendre du premier coup. Une personne répand des potins.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous n'aimez pas les gens autoritaires. Quelqu'un est désappointé. Soyez fidèles à vos engagements. Des rôles ne sont plus les mêmes. Une nouvelle vous réjouit. Les contrariétés se multiplient.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

N'oubliez pas ceux qui pensent à vous. Une entrevue est importante. Votre détermination est à toute épreuve. Un incident corrobore tout. Ne vous amusez pas à des balivernes. Inutile de récriminer. Un projet s'élabore.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous avez de l'emprise sur l'autre sexe. Il faut savoir distinguer les différences. Vous aboutissez au bon endroit. Pas de discussion. On vous remarque par vos gestes délicats. Une nouvelle est intéressante. Des faits sont bien établis.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

On vante votre finesse. Des relations sont exigeantes. Une satisfaction vous est procurée. Il n'appartient qu'à vous de réussir. L'amitié vous inspire. Vous analysez fort bien les physionomies.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Abstenez-vous de tous commentaire. Un résultat dépasse vos espérances. Vous donnez votre appui à un mouvement. Ne revenez pas en arrière. Vous êtes victime d'une supercherie. Une occasion s'avère unique. Votre attitude est conquérante.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous faites un heureux détour. Un tourbillon vous accapare. Vous vous illusionnez sur un point. Soyez à l'écoute. Il n'est jamais trop tard pour agir. Prenez l'avis qu'on vous donne. Un ami vous appelle. Ne demandez pas l'impossible.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2-2 CHAMBRES, $365, $395, grande cour, prises lav./séc. 663-7080

2-3 CHAMBRES, libre, prise lav./séc., $495 à $675. 568-2202, 669-0074.

2: 3 CHAMBRES, juin-juillet. 669-8854

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er juillet ou août, 339 La Vérendrye, prises lav/séc, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $510 à $550. 226-7710, 762-0642.

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre 1er juillet à partir de $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $625, triplex, Côte d'Azur. 243-8584.

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, prise lav./séc, $520. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $490, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août, prise lav./séc., remise, 2 stationnements, $520, chauffé, éclairé. 669-9868.

2 CHAMBRES, 1er juillet, balcon, prises lav./séc., $500/mois. 561-3587, soir 643-4808.

2 CHAMBRES, 1er juillet, **grand**, style condo, entrée privée, $510. **663-9717**

2 CHAMBRES, **1er septembre**, 295 boul. Hôpital **2e étage**, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, balcon, remises, adultes, références, $565. **568-6111.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, haut, triplex, prises lav/séc, 2 stationnements, remise, $580-$560. 595-1815

2 CHAMBRES, 1er septembre, Labrosse La Vérendrie, prise lav/sec, 2 stationnement, $595, non chauffé ni éclairé, **663-7274** ou **663-6729**

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, rénové, prise lav./séc., Limbour, $500. 246-3832, 422-3666

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, poêle/réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, buanderie, $375. 561-6852.

2 CHAMBRES, 239 St-René E, s/sol, pas chauffé/éclairé. poêle, réfrigérateur. Pas d'animaux, juillet, $400. **643-3848**

2 CHAMBRES, 22-26 Curé Pressault, juillet, prise lav./séc., balcon. Après 17h: 246-3559.

2 CHAMBRES, $390, stationnement, pas chauffé, ni éclairé. Jour 246-2621.

2 CHAMBRES, 351 Hétu, chauffés, juillet, $399 et $455. 669-3977.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., remise ext., pas chauffé, ni éclairé, possibilité de 2 stationnements, 1er juillet, $545. **824-4952.**

2 CHAMBRES, $360, non chauffé, non éclairé, 189, 1re Avenue, semi-sous-sol. 568-4012, 455-9639.

2 CHAMBRES, 492 Nobert, pas chauffé ni éclairé, neuf, prises lav/séc, remise. A partir de $550. **663-0053**

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-1751.

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet. 663-9672

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147

2 CHAMBRES, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, récemment rénové, 2 stationnements, $400 pas chauffé/éclairé, 1er juillet. 736-8077, après 17h 643-2241.

2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc: 6 logis récent, très spacieux, paisible, juillet, août. 568-7599.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, août, non chauffé ni éclairé, prise lav/sec, **balcon**, espace de rangement, **$380.** 663-1461 ou 685-1743

2 CHAMBRES, Boul. Gréber, spacieux 6 logis, prise lav./séc., 1er-3e étage, juillet-août-septembre. 568-3860.

2 CHAMBRES, bel appartement, central, tranquille, libre 1er juillet, $525 pas chauffé, ni éclairé. Albert Marelly 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, août-septembre. 663-6971.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi.ca, 1 mois gratuit, stores, $650. 561-4838.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi.ca., stationnements, $650/$660. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $525, 1er juillet. Pour information, jour: 762-5483, soir: 246-0959 ou 243-9324.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand, tranquille, non chauffé/éclairé, 1 mois gratuit. 741-9944, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, **nouvellement rénové,** $510, juillet, bl. St-René/Lorrain. 777-7470

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., remise int., juillet, $565, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES dans 6 logis, réfrigérateur et cuisinière compris, près de tout, $495 et $525. 827-2306.

2 CHAMBRES, foyer, buanderie, $490 chauffé. 669-9950, 246-3720.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, 5 appareils ménagers, garage pour 1 auto, 1er juillet, $650, ni chauffé, ni éclairé. André Charbonneau, jour: 789-4140, soir: 737-0403.

2 CHAMBRES, haut rue Main, modeme, paisible, prise lav/séc, remise int. 663-4207

2 CHAMBRES, haut, non chauffé ni éclairé, remise, stationnement, $450/mois. Après 17h: (613)443-0855 à frais virés.

2 CHAMBRES, insonorisé, prise lav./séc., août, $535, 661 Labrosse, 2e étage. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, **juillet-août, 6 logis,** prises lav/séc, $535. **643-1459, 568-2232.**

2 CHAMBRES, **moderne, spacieux, paisible,** prise lav/séc, remise int. 643-9167, pagette 772-5144

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, moderne, 1er juillet, 663-9515 ou jour: 952-8855, Lucie.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav/séc, secteur Mont-Luc. 568-3866.

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er juillet. **561-7371, après 18h.**

Les Immeubles E.T. ASSE Ltée

Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau

- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
561-5540 • 243-2702 • 246-8521

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
561-7402 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
568-7028 •568-9842 • 561-9135 • 561-3913

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-2039 • 568-7290

14-18-19 et 26 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 •568-7957

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, 5 appareils, stationnement, foyer, air clim., 1er juillet, $695. 669-9664.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, chauffé, non éclairé, $500, 1er juillet. 243-2904 après 18h.

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, prise lav/sec, grand, stationnement, remise extérieur, 1er juillet. **246-2407**

2 CHAMBRES, près des Promenades, 1er juin, 1er juillet, $515. 246-8733 ou 744-0910.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, $550/mois, 1er juillet. 246-2000.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er juillet, $490. Pas d'animaux. 561-5818, 568-7822.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, pôele, réfrigérateur, $445, 1er juillet. 281-1623

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, près Promenades. 243-6255.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, salle de lavage, 2 stationnements, 1er juillet, $550. 561-7274.

2 CHAMBRES, propre et agréable, sur Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie. 663-0474

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., rénové, $525. **663-6344, 731-7083.**

2 CHAMBRES, rue Hurtubise, prise lav./séc. $500. Après 18h: 682-5871.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, 1er juillet, non chauffé/éclairé, stationnement, $500. Après 17h, 663-9681

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, $400/mois. 568-0742.

2 CHAMBRES + s/sol, cour arrière, pas chauffé/éclairé. $545. 243-1175.

2 CHAMBRES, très grand, 1er juillet. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, très propre, $470, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., **243-3139.**

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, $560. 663-7946.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, eau chaude fournie, repeint en neuf, adultes seulement, $570. 663-5977.

2 CHAMBRES, très propre, 40 Claire, à partir de $440, libre. 246-3245.

2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, $560 chauffé, éclairé, 1er août. 568-0940, 663-5648

2 ET 3 chambres, 1152 Sorel, bungalow neuf, prises lav/séc/lave-vaisselle, bain tourbillon, $540 et $660, août/sept. 669-3388

3 CHAMBRES, 125 St-Louis, chauffé, libre, appareils, $485. 243-9364.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 GRANDES chambres, prise lav./séc., stationnement inclus, remise ext., libre, 205 Charlevoix, $600. 669-2002

31 CLERICY

Garçonnière: juin. **2 chambres:** juin, juillet. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

35 CLERICY

Garçonnnière (1 mois gratuit): juin; **2 chambres (1/2 mois gratuit):** juin, juillet et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er août, duplex, très propre, 2e etage. Chauffage/électricité à vos frais, prise lav/séc., $615. 225B, Rollin. 827-2018

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., juillet-septembre, insonorisé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er juillet, neuf, 2 stationnements. Après 18h: 669-9800.

3 CHAMBRES, 1er juillet, prise lav./séc., balcon, remise ext., stationnement, près autoroute, $585, 117 Laflamme. 669-4767, 663-7411

3 CHAMBRES, 396 Gauthier, $600. 669-8136.

3 CHAMBRES, $525, 1er août, prises lav./séc., stationnement, 515 Notre-Dame. 663-6592.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147

3 CHAMBRES, $605 non chauffé, non éclairé, prises lav/séc. 243-4533.

3 CHAMBRES, bas de duplex, avec s/sol. Pierre, 243-1986.

3 CHAMBRES, construction récente, prise lav./séc., remise, stationnement, près Maloney/Labrosse, $575. 643-1951, 246-9277, 782-4220.

3 CHAMBRES, construction 92, bas de duplex, $600. 778-4237

3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, ni éclairé, près de la Polyvalente Nicolas, 1er juillet, 2 stationnements, remise, bain tourbillon, $610. 669-6097.

3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, très grand, 2 stationnements, $600. 663-7946.

3 CHAMBRES, haut de triplex, près de tout, $575, 1er juillet. 568-4471.

3 CHAMBRES, haut duplex, remise, 2 stationnements, juillet: $575, août: $595, 179 Charlevoix Est. 643-9011.

3 CHAMBRES, juin-juillet, **$570,** 6 logis, remise, balcon, rez-de-ch, porte patio. **Louise 568-4115, 561-3222 #356**

3 CHAMBRES, jolis appartements, spacieux, construction récente, Labrosse (près Maloney), $615 pas chauffé, ni éclairé, juillet/août. 281-4781, 643-4382.

3 CHAMBRES, libre, prise lav./séc., 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, garage, près école. $750. 243-1821

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, $560, 1er juillet-août. 669-7694 après 17h30.

3 CHAMBRES, neuf, remise, Templeton, libre. $595. 669-1075, 827-3660.

3 CHAMBRES, **neuf,** Labrosse, non chauffé, **juillet-août**, $615. **643-1459.**

3 CHAMBRES, près Paiement, bas de triplex, 2 stationnements, remise, peint, septembre, $645. 568-7436.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $480, 1er juillet, 347 Bréboeuf. 457-4455.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, $570/mois, ni chauffé ni éclairé, août et sept. 827-4927.

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $575. 613-488-2178

3 CHAMBRES, spacieux, $510 pas chauffé ni éclairé, juillet. 663-2035, après 18h: 663-5008

3 CHAMBRES, stationnement, 1er juillet, $550. 243-0029.

3 CHAMBRES sur 2 étages, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $640/mois pas chauffé ni éclairé, 1er juillet/août. 243-6003, 663-5648.

3 CHAMBRES, très grand, **INSONORISÉ,** 1 stationnement, $650, **libre.** Vaut une visite! Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: **771-5531.**

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre 1er août, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. $575/mois. 663-6473.

3 CHAMBRES, triplex, pas chauffé ni éclairé, près rue Marengère, 2 stationnements, 1er août, $595. **568-7201**

3 LOGIS, 2 grandes chambres, propre, frais peint, tranquille, peu se libérer n'importe quel temps. 669-8375.

4 1/2 chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $505. 643-1981.

4 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $475. 243-3695.

45 STEPHANE, triplex, 3 chambres, $595. 568-8528 669-3722.

49 NORMANDIE, 1 chambre, chauffé, éclairé. 568-8528 669-3722.

982 BL. ST-RENE, app. 1, Gatineau, 1 chambre, avec 5 appareils ménagers, garage 1 auto, $550/mois, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet. 737-0403, 789-4140 jour.

À PARTAGER très grand logement meublé, stationnement, près arrêts d'autobus, atmosphère agréable. 243-6681 laisser message.

AUBAINE! 8 René Lévesque, 3 chambres, références, $560. 643-3226.

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU
Grand 3 chambres, stationnement, juin et juillet. **772-5034, 568-4498, 778-3449.**

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-2791, 737-2901.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

DUPLEX, unité du bas, 4 chambres, rénové, près école Ste-Maria Goretti, $615, 1er juillet. 243-7914, 669-0907.

GARÇONNIÈRE, entrée et stationnement privés, balcon, $350 chauffée, éclairée. 671-4316.

GATINEAU 155 de la Savane
1 chambre, juin et septembre; 2 chambres, juillet, août et septembre, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. **671-0858, jour 568-4498**

GATINEAU, 440 GREBER
Juin, septembre et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 568-6702

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Août 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

JUILLET, août, près poly. Nicolas-Gatineau, haut, triplex, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, remise, $590. 772-2497, 669-0571.

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, libre. 762-2306.

PLACE LAUSANNE
LIBRE, juillet, août, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. **246-3307 laisser message.**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juillet, septembre, octobre, à partir de $560, bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé. **246-3868.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

RUE VENDÉE, 3 chambres, avec foyer, libre immédiatement, $650/mois. 568-3492, pagette: 561-3222 code 384.

SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

SUBVENTIONNÉ pour ainés/handicapés physiques. Jour: **773-0860**

TEMPLETON, 32 Mitchell, 3 et 2 chambres, dans duplex, avec partage de remise et cour arrière. $750 et $550 chauffé, éclairé. Michel Carisse, Re/Max 778-4052.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, adultes, $535/$570 chauffé. **241-0735**

TRES grand, 3 chambres, prise lav./séc., 2 stationnements, 1er août, $600, ni chauffé, ni éclairé. 663-1778.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, près Imprimerie Nationale, $425. **777-0600**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

1-2 CHAMBRES, $350/$475, St-Raymond, libres, 2 appareils, stationnement. Après 17h: 775-3223.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, $500/mois. 595-8742, 777-7106.

1: 3 1/2 + STUDIO, rue Leduc. 771-6439.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

144 ARCHAMBAULT, 1 chambre, prises lav./séc., et garçonnière, libres. Charles, 830-2757.

169 GAMELIN, balance du mois, 1 chambre, appareils, stationnement, tapis neuf, grandes pièces, $415/mois pas chauffé ni éclairé. Doit louer absolument. Cause maladie. Jour 771-3088. Après 18h: 737-4636.

1 CHAMBRE, 1er juillet, rénové, pas chauffé ni éclairé, $375. 748-0184, 777-2298.

1 CHAMBRE, 1er aout, non chauffé ni éclairé, $375. 776-2459 ou 771-2539

1 CHAMBRE, 1er juillet, Mont-Bleu, $405, prise lav./séc. 770-3478

1 CHAMBRE, 2 appareils, stationnement, $275. 746-8066.

1 CHAMBRE, 2 appareils, air cli., juillet, près St-Joseph, **595-9067, 772-2422**

1 CHAMBRE, $425, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, près édifices gouvernementaux, 1er juillet. 777-7277, 777-9385.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, 1er juillet, non chauffé/éclairé, prise lav./séc., $435. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, août, appareils, chauffé, buanderie, $475. 568-5089.

1 CHAMBRE, à partir de $495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

1 CHAMBRE, chauffé, $395. Rue Richer près St-Raymond, 246-9277, pagette 782-4220.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, repeint, appareils, 1 min. Galeries de Hull. 663-3342.

1 CHAMBRE, chauffé, $340. 777-2657 après 17h.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1208 9 lettres — **Le mot clé: ordinateurs**

accès	clone	faux	mémoire	tableur
affichage	codeur	fax	modem	terminal
aide	console	fichier	moniteur	
algol	copie	fixe		usage
algorithme			octal	
analyser	disquette	image	octet	voir
	donnée	icône		
badge	DOS	inscrire	page	
bit	drive			
bloc		lisp	ravi	
boucle	écran	liste	relire	
bulle	éditer	logiciel		
	éditeur			
carte	encoder	macro	saisie	

Solution du problème précédent: ancestral

M	E	M	O	I	R	E	N	C	O	P	I	E	P
V	O	I	R	U	P	A	G	E	R	I	S	R	E	L
D	O	C	E	E	R	E	G	S	M	C	I	I	L	A
E	R	D	T	C	M	A	X	A	M	R	O	E	L	N
L	O	I	E	A	H	H	G	I	C	A	D	L	U	I
C	E	F	V	C	L	E	T	S	F	I	C	X	B	M
U	G	T	I	E	M	O	N	I	T	E	U	R	O	R
O	S	F	R	C	T	I	A	E	R	A	G	D	O	E
B	F	A	X	A	H	T	R	N	F	O	E	D	T	T
A	L	O	G	I	C	I	E	L	A	M	G	S	A	A
O	C	B	R	E	C	R	E	U	C	L	I	L	L	B
C	I	C	D	D	I	O	N	R	Q	L	Y	G	A	L
T	V	I	E	L	O	S	N	O	C	S	O	S	A	E
E	A	M	E	S	M	S	O	E	E	L	I	N	E	U
T	R	R	U	E	T	I	D	E	N	C	O	D	E	R

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, coin Richelieu et Amherst, $370 à $405. **745-3071.**

1 CHAMBRE + grenier, non fumeur, pas d'animaux, $465. **772-9822.**

1 CHAMBRE, juin, juillet, août, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $465. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

1 CHAMBRE, libre, coin tranquille, repeint, $350. 777-9108, 595-9398.

1 CHAMBRE, libre, 4 appareils, foyer, stationnement, $450. 770-0889.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, **SPACIEUX,** poêle, réfrigérateur, stationnement, ni chauffé ni éclairé, demi s/sol, juillet, $410. 775-9828.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, logis entièrement rénové, près Place du Portage, libre, $400. **669-6741.**

1 CHAMBRE (petit), semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $350, 1er juillet. 771-6970.

1 CHAMBRE + pièce rangement/bureau, 1er septembre, 2 balcons, 2 étages, $425 ni chauffé ni éclairé. Références exigées. 771-2443.

1 CHAMBRE, pour fille ou femme, rue Montcalm, Hull. 771-8767.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage/Bell. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, près Cegep, semi s/sol, spacieux, équipé, buanderie, pas chauffé, ni éclairé, juillet, $430. 777-6252.

1 CHAMBRE, propre, moderne, spacieux, 3 min. centre-ville, stationnement, $435, libre. 827-3458

1 CHAMBRE, près CEGEP, septembre, chauffé, 2 appareils, $470. 827-3202

1 CHAMBRE, près Complexe Terrasses et Portage, immédiatement, $375, chauffé. 820-4699.

1 CHAMBRE, Pr. du Portage, rénové vacant, $460. 233-7714, 731-4801

1 CHAMBRE, près Galeries/CHRO, s/sol maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, stationnement, près autobus, $420/mois (bail 1 an), personne tranquille, références, option: meublé. De 9h à 13h: 777-3230.

1 CHAMBRE, rue Leduc, frais peint, propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé, $350. 568-0716.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé, juillet. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue Charlevoix, 2 appareils, chauffé, non éclairé, propre, $350. Soir: 595-2124

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue Laval, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400. 772-8799

1 CHAMBRE, rue Vaudreuil, 2 appareils, frais peint, stores, prise lav./séc., stationnement, $360. 778-0296.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, frais peint, stationnement, poêle, réfrigérateur, stores, libre, $410. 770-1061.

1 CHAMBRE, **SECTEUR HAUTES-PLAINES,** rue du Sommet, **face aux Montagnes, 4 luxueux 6 logis neufs,** en construction, **1er septembre et octobre,** très bien insonorisé, prise lav./séc., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, **$495-$475; studio: $460** non chauffé, non éclairé. **776-5000.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, secteur Mont-Bleu, chauffé, prise lav./séc., $400. 778-6003 ou 777-2413

1 CHAMBRE, studio, 3 appareils, tranquille, intercom, balcon. **595-2143.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 1er juillet, prise lav./séc., $415. 777-4019.

1ER août, recherche gens tranquilles, 2 chambres, endroit lav./séc., balcon, stationnement, 5 minutes des Galeries de Hull. Après 18h: 682-4593.

1ER juillet, 3 1/2 à sous-louer, secteur Mont-Bleu, $425 chauffé, éclairé. 771-0772, 776-6528.

1ER JUILLET, 2 chambres, Hautes Plaines. 776-4396.

1ER JUILLET et août, **MAGNIFIQUE 2 CHAMBRES,** neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de $625 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.

1 ET 2 chambres, juin-juillet-août, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements, $515-$625. 770-2757.

2 CHAMBRES 1 juillet, 38 Charlevoix, chauffé, très propre, $485. 669-4787.

2 CHAMBRES, 1er juillet, secteur recherché, logis neuf, $570 non chauffé/éclairé. N. St-Cyr, 777-9800

2 CHAMBRES, 1er juillet, $450, poêle et réfrigérateur, stationnement. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, 1er juillet, prise lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stationnement, 2 appareils, 151 Papineau, $480. 771-5176, 771-8535.

2 CHAMBRES, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, très propre, secteur Mont-Bleu. **771-5242.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, septembre, Mont Bleu, à partir de $445. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1 stationnement, libre 1er août, $550. 772-8521.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, $460, pas chauffé/éclairé, frais peint, tapis neufs, libre immédiatement. Mont Bleu. **772-0274.**

2 CHAMBRES $525-$565-585$ TOUT INCLUS
Juillet-août-septembre-octobre, Mont-Bleu. 772-1718 771-6266.

2 CHAMBRES, 5 min. du Village Cartier, chauffé, non éclairé, août, $485. Soir: 663-9932.

2 CHAMBRES, 77 St-Rédempteur, cour cloturée, très propre, $590 non chauffé/éclairé, 1er juin 595-4898

2 CHAMBRES, appareils, $420 non chauffé ni éclairé. 771-9214.

2 CHAMBRES, appareils. Contacter 772-9545.

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565,** 83 Lucien Brault,
2 CHAMBRES pas chauffé/éclairé **$470,** 54 Jumonville, $150 rabais sur dernier mois de loyer.
233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, haut, très propre, bienvenue âge d'or, 1 min. Galeries Hull. 663-3342.

2 CHAMBRES chauffé, non éclairé, prises lav./séc., $540. 775-9659.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $535, références. 776-0340

2 CHAMBRES, centre-ville, édifice neuf, 37-2 Garneau, stationnement, prise lav./séc., $575, 1er juillet. 771-4385, 731-7373.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 15 juillet, $525. 772-4356.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 55 Lesage. 778-2584.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $595. 770-3803 laissez message.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 1er août. 770-9282.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, à 2 min. des Galeries, $545, libre. 772-4657.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, 1er août, $560. 771-3480 après 16h30.

2 CHAMBRES, **Hautes-Plaines,** $575/mois non chauffé, ni éclairé, libre mi-juillet. 770-8692.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $515, libre 1er mai, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, juillet, lav./séc., balcon, $525. 682-3936, 778-0244.

2 CHAMBRES, Jogues, 1/2 petite maison, non-fumeurs, $485. **772-9822**

2 CHAMBRES, juillet, prises lav./séc., stationnements, $625. 775-9988.

2 CHAMBRES, juillet-août, sept, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907 ou 772-2903

2 CHAMBRES luxueux, grand, magnifique vue sur la ville, balcon, buanderie, piscine, tennis, $500, **772-2802**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav./séc., balcon, remise, pas chauffé, ni éclairé, $480, août. 777-6252.

2 CHAMBRES Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, non chauffés, $450 et $485. 771-6826

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, juillet-août-septembre, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, avec balcon, $485 août et septembre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, sept., semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., $435. **281-1029.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre et juillet, pas chauffés ni éclairés, $435 et $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $445, 1er juillet. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., 1er août, 1er septembre. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., 1er juillet, $510. 595-1886.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, $400, centre-ville. 125 Wright.

2 CHAMBRES, près Cégep, semi s/sol, spacieux, équipé, remise, buanderie, pas chauffé, ni éclairé, libre, $450. 777-6252.

2 CHAMBRES pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $470. 685-1551.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., grande cour, près école et de tous les services, $450. 771-3628.

2 CHAMBRES, près des Galeries, prise lav./séc. **684-2403 684-1536.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $500, stationnement, prise lav./séc., 1er août. 772-8964.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, 57 Hotel de Ville, $550/mois, libre. 777-5626.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, s/sol de maison privée, près Cegep, éclairé, chauffé, stationnement, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, $550. 771-6703.

2 CHAMBRES, style exécutif, 2 étages, balcon, puits de lumière, cuisine Californienne, 4 appareil, 3 min. centre-ville, $725. 15 juin. 827-3458

2 CHAMBRES, stationnement, **frais peint,** prise lav./séc. $420. 684-9130

2 CHAMBRES, St-Henri, non chauffé ni éclairé, $440/mois. 777-5889.

2 CHAMBRES, vue panoramique, grand salon, tapis neuf, frais peint, immédiatement. **744-6527, 778-3547.**

2 ET 1 CHAMBRES, bl. St-Joseph près manège militaire, $400 et $325, 1er juillet. 770-2839

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc., $525. 595-4721

3 1/2 PIECES, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre, $400. 770-4110.

3 CHAMBRES, 1er juillet, $575, triplex, prises lav./séc., stationnement, **778-3595, 568-8894.**

3 CHAMBRES, 33 Le Breton, 1er juillet, balcon, $545. 246-3560, 246-3559 après 17h.

3 CHAMBRES, 7 Meunier, triplex, chauffé, $660, libre. 770-2349.

3 CHAMBRES, beau, condo moderne, prises lav./séc., $555, 13 De la Falaise/Hautes-Plaines, libre immédiatement, pas chauffé, pas éclairé. 748-0590.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, remise, $530, tout près St-Raymond/St-Joseph, 1er août. 770-4715.

3 CHAMBRES, grand, rénové, secteur boul. St-Joseph/St-Raymond, balcon, stationnement, prise lav./séc., Hydro extra. $595. 224-1639.

3 CHAMBRES, quartier Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé. 777-6272

3 CHAMBRES, rue Galipeau, $500 et $550. Après 18h: 778-8862.

3 CHAMBRES, très grand, renové à neuf, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, cour arrière. 775-3892, 837-9498.

3 CHAMBRES, triplex. 184 Mutchmore, grande cour paysagée, paisible, prise lav/séc, 2 stationnements, 1er août/septembre. 777-8384

3 CHAMBRES, très grand, remise ext., 1er août, $500 pas chauffé, ni éclairé. 771-1552.

4 1/2, semi meublé, plancher bois franc, chauffé, éclairé, stationnement, $560, 1er juillet. 770-5461.

45 GEORGES-Bilodeau, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc., libre 1er juillet, $460. 595-4721

79 MONT-BLEU, 1 chambre, propre, stationnement, références. 682-2272

ABSOLUMENT GRATUIT, 1 MOIS
1 chambre ensoleillé, $499. Immeuble propre et tranquille, près Les Galeries. Pilon: 770-5530.

BOUL. St-Joseph, 2 chambres, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, pas prise lav./séc., pas d'enfants, pas d'animaux, $425. 770-1302.

CENTRE-VILLE Hull, condo luxueux, r. de ch., 2 chambres, 2 s/bains, stationnement intérieur, sans appareils, pas chauffé/éclairé, $735, 1er juillet. Jour: 794-6386, soir: 770-0145.

CITE des Jeunes, 1 et 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 771-4299, 778-3440

CONCIERGE demander août, septembre, loyer réduit pour logement 2 chambres, léger travaux, couple préférence, 84 Richard. 770-6907

FACE Parc Jacques-Cartier, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, repeint, tapis, stationnement, $550, 1er juillet. 772-8964.

• **GARÇONNIÈRE, $365,** meublée, chauffée, éclairée, près Pl. Cartier.
• **CANTLEY,** 1 chambre, grand et moderne, appareils. **827-3829, 778-4130.**

GRAND, 1 chambre, juin, août, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784.

GRAND, 1 chambre, mai, juin, août, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784.

GRAND 3 1/2, centre-ville, stationnement, 2 appareils (si désirés), tapis, tranquillité assurée, Mario 457-9315, Nick ou Michel 561-2232

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804

IMMEDIATEMENT juin juillet, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/$450. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

JUIN-juillet-août-sept, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé pas éclairé, stationnement, buanderie $400, 82 Richard. **770-6907, 771-5911.**

JUIN, juillet, août, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

LIBRE immédiatement ou plus tard. Spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. $605, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: 595-9044.

LIBRE, juin, juillet, août et septembre, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/$450. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

MONT-BLEU, grand 3 1/2, $425, prises lav./séc. 771-8598, 778-1723.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

MONT-BLEU, spacieux **1 CHAMBRE, 2 CHAMBRES et 4 CHAMBRES:** septembre, prises lav./séc., propres, sécuritaires. 243-0906.

PRÈS université, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, $375, 1er juillet. 777-1861.

SECTEUR GALERIE DE HULL
Charmant 1 chambre, haut de duplex, cuisinière, réfrigérateur, 1er août, $475, vaut une visite. 736-6267.

VAL TETREAU, logis de 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $425, libre 1er août. 771-4592 après 18h.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, River Road, 1er août, vue sur parc, rez-de-chaussée, 4 appareils, chauffé, stationnement. $765. 745-6786, 830-3958.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

3 CHAMBRES, lav/séc, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 749-9405.

GRAND appartement, 2 chambres, bon voisinage, 5 appareils, stationnement compris, $700, chauffé, non éclairé, 1er septembre. Appeler après 18h: 745-1747.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Cantley, balcon, appareils, câble, chauffé/éclairé, à partir 20 juin, (10 jrs gratuits), $450. **827-8715**

3 CHAMBRES, éclairé, partiellement chauffé, prise lav/séc, $485. Au 791 rue Georges, Buckingham. Entre 9h et 17h, Guylaine Fortier, 568-5545.

3 CHAMBRES neuf, juillet, Buckingham, foyer, $570, 986-5968 983-2951

3 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, $475. **819-457-2799.**

ANGER, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, porte patio, remise, 281-5050

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, portes patio, remise. 281-2308

BUCKINGHAM, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707. Soirée et fin de semaine, 1 mois gratuit. 787-9885 code 35

BUCKINGHAM, 3 chambres, s/lavage, foyer, plafond cathédrale. Immédiatement et 1er août, $570/mois. Jour 986-9734, soir 281-6023 Sylvain.

BUCKINGHAM, semi-dét. neuf, 2 chambres, $550. 819-985-2512.

CANTLEY, 2 chambres, $375, plus services, 1er juillet. 827-0831

CHELSEA, 2 chambres, stationnements, très calme, 737-2901

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., (613)487-2524

LAC McGregor, 2 chambres, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, 2 balcons, $600, 1er août. 778-4416 671-4030.

MASHAM, maison en rangée, 1er juillet, $565/mois. Robert, 456-2643.

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, $435. 663-7946.

MASSON, 7E St-Amour, 2 chambres, 1er juillet, tapis neuf, $375. 561-4753.

PERKINS, 1527 Carrefour, 2 chambres pas chauffé ni éclairé, $425, 1er juillet. 671-4742

PERKINS, grand 2 chambres, $400 non chauffé, août, 745-6507

SARSFIELD, haut de duplex, pour couple, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, stores, $700 pas chauffé, pas éclairé. 835-3207.

406 GARCONNIERES

1 1/2, 2 1/2, RICHER, **Hull, repeint, tranquille,** privée, chauffée, éclairée, meublée, $310, $375. 684-0204.

1 1/2 CHAUFFE, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, 1er août. 772-8964.

1 CHAMBRE, $335 pas chauffé ni éclairé. 776-0340

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, $350 et $395. 663-7601.

1ER août, femme seule, non fumeuse, meublée, chauffée, éclairée, Hull. 777-8072.

1ER juillet, meublée, très propre, pas chauffée, ni éclairée, $325/mois, à Hull. 246-3880.

1ER JUILLET, chauffée, éclairée, 2 appareils, semi s/sol maison, $380, secteur St-Raymond. 777-2417

1ER juillet, Hull, chauffée, éclairée, poêle, frigo, $400. **458-2749 775-3073.**

1 **GRAND** logis, moderne, bien éclairé, repeint, **Gatineau,** appareils, **plancher béton,** stationnement, $450. **243-7418.**

2 1/2 pièces, Hull, juillet: $310, balcon. 682-3936, 777-0087.

2 1/2, VAL-Tétreault, juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $430. **N. St-Cyr 777-9800**

CENTRE-VILLE Hull, près Musée, s/sol, chauffée, éclairée, meublée, $350. 663-2320.

CENTRE-VILLE HULL, 3 pièces, chauffée, entrée privée. $340. Après 17h: 771-6562

ENTRÉE privée, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav., séc., près Promenades, 1er juillet $350. 568-0246

GATINEAU, chauffée, pas éclairée, meublée, très propre, $345/mois. Après 17h, 246-7867.

GATINEAU, chauffé, éclairé, meublé, $325. 521-5662.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se). 643-9243.

MOTS CROISÉS

NO D-2345

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

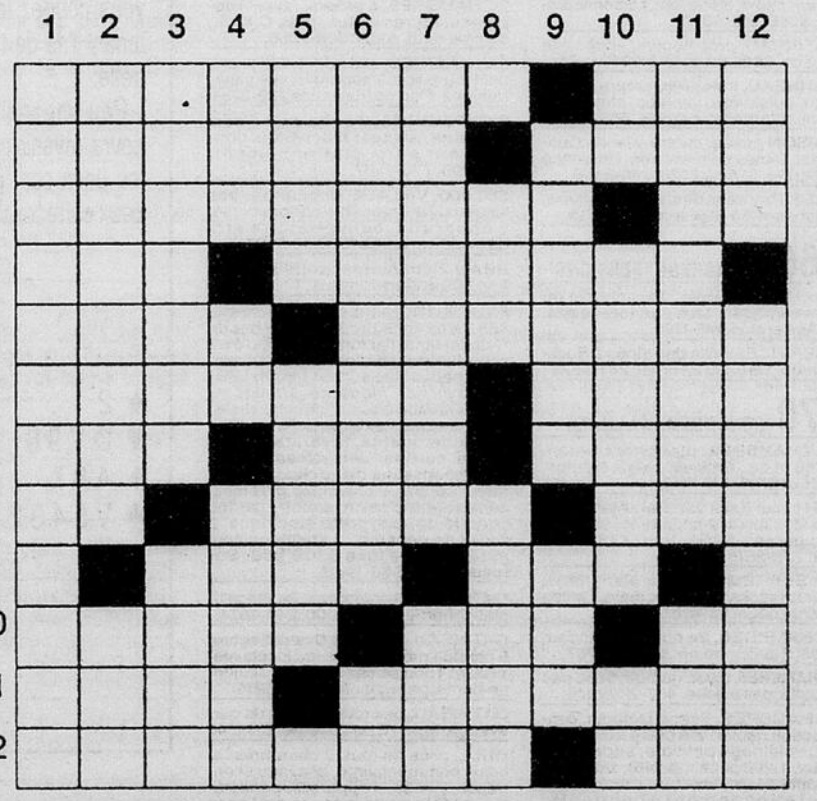
1 - Écart brusque fait par un véhicule - Terroir.
2 - Tatane - En bonne santé.
3 - Chose qui éveille l'intérêt - Lettre grecque.
4 - Bière - Abuja est sa capitale.
5 - Travail forcé auquel les Espagnols astreignaient les Indiens dans leurs colonies américaines - Empêcher de se mouvoir.
6 - Province canadienne - Grosse moulure.
7 - Cheville - Anion - Connues.
8 - Sert de liaison - Première poche de l'estomac des ruminants - Baie des côtes de Honshu.
9 - Ne dis pas la vérité - Solution.
10 - Personnage représenté dans l'attitude de la prière - Aurochs - Quatre.
11 - Facture - Peur.
12 - Oiseau passereau - Venus au monde.

VERTICALEMENT

1 - Déroberont subtilement.
2 - Appareil fixé au manche d'une canne à pêche - Souverain.
3 - Petit flacon à goulot long et étroit - Artimons.
4 - Gendre de Mahomet - Fl. de France - Pièces mobiles des serrures.
5 - Fl. de Géorgie - Goussant.
6 - Souhaitions - Chrome.
7 - Construisons - Canton suisse.
8 - Récipient de laboratoire - Peut être « cathodique ».
9 - Coiffures - Monnaie roumaine (pl.).
10 - Curie - Extraordinaire (f.) - Consonnes jumelles.
11 - Lieux de refuge des bêtes sauvages - Mot latin.
12 - D'une seule couleur - Discrets.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2344

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	L	E	M	E	N	T	E	■	E	S	T
2	R	E	S	O	L	U	E	■	C	R	U	E
3	E	V	O	L	U	E	R	A	I	E	N	T
4	S	A	P	E	■	S	A	R	D	I	N	E
5	C	I	E	■	F	■	S	I	■	N	I	S
6	E	N	■	C	O	M	P	A	C	T	S	■
7	N	■	A	U	R	A	I	■	S	E	M	A
8	D	E	C	L	E	N	C	H	A	■	E	R
9	O	B	E	I	R	A	■	I	R	A	■	G
10	■	E	R	E	■	G	R	E	D	I	N	E
11	E	N	E	R	V	E	E	■	A	N	O	N
12	L	E	S	E	■	R	E	S	S	E	N	T



LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $450. Après 14h, **243-2617**

GRANDE 2 1/2, chauffée/éclairée, entrée privée, stationnement, poêle, frigo, $400, 1er juillet. 776-0976.

GRANDE, centre-ville Hull, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $385. 663-9932.

HULL, 1er juillet, 145 Archambault, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $460. 770-2757.

HULL, demi s/sol, coin Richelieu et Amherst, $355. **745-3071.**

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $410. 772-4657.

HULL, juillet, août, septembre, 2 1/2, $335 et +, semi-meublé. 594-4225.

HULL, juillet, 3 appareils, tranquille, balcon, intercom, $340. 595-2143

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $320. **772-9822**

HULL, rue St-Henri, 2 appariels, chauffée, éclairée, $270. 777-5889.

JUIN, juillet, août, sept, **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LIBRE, juin, juillet, août, sept, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

MEUBLEE, chauffée, éclairé, câble, stationnement, personne seule, près de tout, 1er juillet, $450. 568-1586 après 16h.

POINTE-GATINEAU, central, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, $300/$350. **243-5755, 595-1757.**

POUR personne seule qui travaille, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, câble, $325, stationnement, références. Après 18h: **663-1811.**

PRÈS Village Cartier, chauffée, éclairée, meublée, personne tranquille, pas de stationnement. 776-2617

PTE-GATINEAU, libre, privée, s/sol, chauffée, éclairée, câble, personne tranquille. 778-6748, 837-3355.

PTE-Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, lav./séc., $325, 1er juillet. Après 19h: 568-0567.

SECTEUR Mont-Bleu, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $325. **771-5423.**

S/SOL, éclairée, chauffée, meublée, $340. Marc, 776-2459, 771-2539

VANIER, meublée, chauffée, éclairée, 1er juillet, $390. 749-7057.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, stationnement, adulte, tranquille, 1er juillet, $325/mois. Après 16h 776-4123.

(2) 2 CHAMBRES, 1: meublé $495; 1: non meublé $445, propres. 745-8290.

GARCONNIERE, juin, juillet, août, sept, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

LIMBOUR, $300, chauffé, éclairé, meublé, stationnement. 777-4268.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 568-7957, 568-5151.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $385. 775-9767.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

AVEC personne aimant la tranquilité, non fumeur, libre 10 juillet. 243-0674.

CONDO, tennis, foyer, 5 appareils, propre, stationnement, à partager avec jeune professionnel(le) ou étudiant(e), responsable. 595-1020.

HULL, coin paisible, accès à tout, possibilité de stationnement, $250 mois, pas nourri, libre. 772-2107.

MONT-BLEU, confortable et tranquille, $260 tout inclus. 770-3491

MONT-BLEU, tout inclus, $270. 776-6129.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1ER JUILLET, Hautes Plaines, 2 chambres, stationnement, références, $560. 770-9687

2 1/2, chauffée, éclairée, câble, air cli., 2 appareils, stationnement, $445. 776-5619 Huguette, 770-8796.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, septembre, près Prom. $545. 243-0021.

2 CHAMBRES, condo, Jardins Radisson, chauffé, éclairé, câble, air clim., piscine, garage, 8 Radisson, $650, 1er août. 775-9925 après 16h.

2 CHAMBRES, **Pte-Gatineau,** chauffé, éclairé, près de tout, murs décorés, $514. 243-5125 jour, 568-0300 soir.

45 PRESSEAULT, Gatineau, grand 2 chambres, libre, $565 chauffé, éclairé. 663-0614 Robert ou Luc.

432 MAISONS A LOUER

1ER août, bungalow, Boul. Labrosse, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, pas chauffée, pas éclairée, $820. 561-2331, soir: 243-7345.

1ER juillet, maison de 2 chambres, stationnement, $575. 777-2123.

432 MAISONS A LOUER

1ER juillet, Gatineau, 3 chambres, semi-dét., 1 1/2 s/bains, moderne, près autoroute, non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, $675. Vaut une visite. 778-2441, 772-4964.

1ER septembre, bungalow à Quyon, 2 chambres, s/sol fini, air cli., grand terrain paysagé, $450, pas chauffé, ni éclairé. 595-5977 après 18h, jour pagette: 778-9363.

2 + 1 CHAMBRES, abri d'auto, près de tout, libre, $750. **246-3639.**

27 MORIN, Hull, juillet, semi 3 chambres, $530. 827-4425, 243-9200.

3 CHAMBRES, Gatineau 1988, 1 1/2 s/bains, **unité de bout,** 2 étages avec s/sol, près de tout. 568-3772.

3 CHAMBRES, rue Principale, Touraine, libre, $550. 568-2591

408 McMILLAN, Gatineau, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini avec bar, stationnement pour 4 autos, 1er août, $850. 749-4579

79 MONT-BLEU, 3 chambres, foyer, propre, références, $775. 682-2272.

8 GARNEAU, Hull, juillet, semi 2 chambres, jardin, $575. 827-4425.

ANGERS, 4 chambres, 3 s/bains, 1er juillet, $775/mois. 773-0007.

ANGERS, bungalow neuf, 9 pièces, $825/mois. 663-4532.

AYLMER, 3 chambres, semi, 2 s/bain, patio, 2 stationnements, pas d'animaux, pas chauffé, pas éclairé, cour clôturée. $700. 1er juillet. 684-0076.

AYLMER, maison en rangée, au coin, 3 chambres, sur rue Front, $675. 1er juillet. 682-3178.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, s/sol, devant un parc, propre, bon voisinage, 1er août, $650. Soir: **827-8823**

CENTRE-VILLE Hull, 3 chambres, pour l'été. Michel, 682-5905.

GATINEAU, 19 Raoul, 3 chambres, garage, foyer, $850 non chauffée, ni éclairée. 671-3650.

GATINEAU, 3-4 chambres, sept., pas chauffé/éclairé. **246-3307 message.**

GATINEAU, bungalow, $725 ni chauffé ni éclairé, 1er septembre. 243-8778

GATINEAU, maison-jardin, unité de bout, près de l'hôpital, tout brique, très propre, 1er juillet. Pas d'animaux. $695/mois. 568-2597.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, $575 pas chauffé ni éclairé, frais peint, libre 1er juillet. 770-1670, pagette: 783-9089

GATINEAU, semi-dét. récent 3 chambres, secteur tranquille, $690/mois au 1611 Maloney est. 669-1514

GATINEAU, semi-détaché, 1er août, $745/mois, 3 chambres. 684-8358.

HULL, attrayant 4 chambres, verrière, foyer, garage, secteur recherché: rue Muguet. $875. 827-3687.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, s/jeux, s/lavage, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, cour privée, 1er juillet, $675. 747-1557, 682-3976.

HULL, unifamiliale, 3+1 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, s/familiale avec foyer, garage, non chauffé ni éclairé. 778-2937

JUILLET, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

LOCATION avec option d'achat, maison de ville, secteur Templeton. Construction d'un an. 643-2867, 669-4703.

MAISON de campagne Denholm, 2 chambres, libre 1er juillet, 35 min. Gatineau, $425. 778-7065

MONTPELLIER, Lac Schryer, semi-dét. neuf, **3 chambres,** garage OU **2 chambres,** à prox. du lac, 1er juillet. (819)428-2405

SEMI-dét., $700/mois, 265 av. des Artisan, Aylmer, 1er juillet. 563-8351

SEMI-DETACHE, 1er août, 2 chambres, ni chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, 83 St-Hyacinthe, $565. Après 18h 776-3914.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, Plateau de la Capitale, Hull, $975. Jour: 778-8833, soir: 595-4843.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, foyer, air clim., 1er septembre, $750, **684-4524.**

SEMI luxueux 3 chambres, 1er août, air cli., clôturé, $825. 568-6793.

ST-SIXTE, 45 min. de Hull, 4 chambres, 2 s/bains, $425/mois ni chauffé ni éclairé, 1er juillet. 561-6663.

TEMPLETON, semi-dét., 3 chambres, abri auto, $650/mois. 243-6515.

VILLAGE TECUMSEH
1990, 2 chambres, lave-vaisselle, plancher chêne partout, secteur résidentiel près Promenades Outaouais, remise, pavé, paysager, 1er juillet ou août, prise de possession possible 15 juillet, $800. Après 17h30 243-0717.

433 MAISON A PARTAGER

$250. GATINEAU Est, secteur recherché, non-fumeur(euse) mature et tranquille. 663-0735

AYLMER, personne reponsable, non fumeur, $350 tout inclus. 685-0664.

BUNGALOW luxueux, Aylmer/secteur Wychwood, $375. 685-0433

CONDO, très beau, 3 étages, femme non fumeuse, $275. 778-0618.

GATINEAU-CANTLEY. Retraité, non fumeur, a bungalow à partager avec ami des bêtes. 827-0166

GATINEAU/Montée Paiement, femme de préférence, 1er juillet. Suzanne 669-6065.

GATINEAU, près de la rivière, accès à tout, $275. 243-1575.

433 MAISON A PARTAGER

GATINEAU, professionnelle partage résidence bord de rivière avec professionnelle ou étudiante non-fumeuse, aime la nature, voiture nécessaire. Libre maintenant, $350. 243-4509.

GATINEAU, près Mont-Luc, accès à tout, non fumeur, $275. 246-2617

GRANDE maison canadienne. Très bel environnement. Bas prix. 827-0284.

JARDIN du Château, grande maison, 3 chambres, salon avec foyer, s/manger, cuisine, buanderie, chauffée, éclairée, $350. 776-1446.

RECHERCHE femme de préférence. $350. 827-3704, après 16h.

435 LOGEMENTS DEMANDES

1 OU 2 CHAMBRES, Wrightville, août, chauffé, éclairé, prise lav./séc., stationnement, bâtisse sans enfants. **Après 17h 770-2477.**

COUPLE mature, non fumeur, cherche logement de 2 chambres, secteur Mont-Bleu, tranquille. 772-0656.

440 CHAMBRES A LOUER

199 DES Draveurs, meublée, tout compris, accès lav./séc., mi-juillet/1er août, $295/mois. 682-6243

1 CHAMBRE, Gatineau, rue Main, (non fumeur-euse) 669-0761

220$/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.

$235, MAISON privée, meublée, climat familial, pour femme. 246-0688.

=$245, Pte-Gatineau, près des Promenades, cuisine équipée. 246-8964.

$250, PRÈS Promenades, Gatineau, femme, cuisine équipée. 568-0360

$260/MOIS, très grande chambre, privée, avec piscine, près 3 parcs, école Escale et Promenades. Autres aménagements. Seulement pour femme qui travaille ou étudiante. Doit aimer les chats. Cuisine et s/bains à partager avec 2 personnes propre. Prix du stationnement non inclus. 246-9075

$275/MOIS, Gatineau, chambre 12x12, entrée privée, meublée, câble. Cuisine (vaisselle incluse), salon, s/bain, s/lavage, meublé. Jour: 771-1445, soir: 663-9680.

BELLE, non-fumeur(se), ambiance familiale, $75/sem. 776-6770.

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., locations au mois et à la sem., meublées, stationnement. 568-1035 soir.

CHAMBRE, 192 rue Garnier, $55/sem., $210/mois, cuisson accordée. André au 663-1882.

CHAMBRE à louer, à Hull, pour garçon. 771-7809.

CHAMBRE pour étudiant(e) ou professionnel(elle) avec accès à toute la maison, $250/mois, meublée ou non, près Musée des Civilisations. Pour visiter, appelez Lisseth au 682-4987.

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s./lavage. $260, $285, $325. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, $300/mois, libre, beaucoup d'extra, près hôpital. Eric 246-2970 après 16h30.

GATINEAU, grande chambre non meublée dans semi-dét. luxueux, accès à tout, $300. Faut voir! 243-0136.

GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, literie, etc, **personne propre,** $260. 663-9317.

GATINEAU, près hôpital, accès à la maison, $280/mois. 243-8969.

GATINEAU, tranquille, propre, accès frigo, cuisinière, lav./séc, stationnement, références exigées. 669-7358

MAISON privée, centre-ville de Gatineau. Toutes commodités. Personne tranquille. $280 à $320. 246-3106

PRÈS Promenades, entrée privée, meublée, $65-$95/sem. 243-7512

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE double, pour couple ou hommes agés, tous services inclus. 65 Ans et plus. **246-1706**

+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

470 CONDOMINIUM A LOUER

1-2 CHAMBRES, planchers béton, 1,250 pi.ca., **Gatineau**, abris d'autos, $545 et $715. **243-7418.**

1ER juillet (ou à vendre), Aylmer, 25 des Conifères, 2 chambres, air clim., 5 appareils, $950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

1er SEPTEMBRE, 1er plancher, 2 chambres, foyer, bain romain. Option d'achat négociable. 669-8727.

2 CHAMBRES, 2e étage, Gatineau, $605, 2 stationnements, 246-5767

2 CHAMBRES, foyer, garage, $650 pas chauffé, pas éclairé. 457-2799 soir.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi.ca. (26x46), s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondants. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, Hull, foyer, piscine, $625. 643-2867, 669-4703.

2 CHAMBRES, Hull, de luxe avec foyer, à partir de $675. Du lundi au jeudi 561-6373, 827-3096, les fin de sem. 663-2467.

3 CHAMBRES, 6 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, 2 entrées privées, 2 balcons, cour, Bl. St-René Ouest, Gatineau. $925 chauffé/éclairé, 1er septembre. 561-3951.

3 CHAMBRES, foyer, garage, près hôpital et Cegep, $695. 778-0447, 777-6113.

★★★ Les Serres ★★★

2 CHAMBRES, frais peint, libre, 5 appareils, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. **770-9911.**

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ Marc Brunet, 770-9911 ★★★

CENTRE-VILLE Hull, "Penthouse", luxueux, 2 étages, 2 chambres, mezzanine, foyer, jaccuzi, stationnement intérieur, sauna, 1er juillet, $1575. Jour: 794-6386, soir: 770-0145.

CONDO de luxe 2 chambres, foyer, garage chauffé, près du C.H.G., $675, libre le 20 juin. 778-7083

CONDO luxueux, libre, 5 appareils, 2 chambres + mezzanine, terrasse, foyer, toit cathédrale (s/manger et salon), stationnement, **près du Centre Hospitalier de Gatineau,** $800. 568-1282 sur semaine après 17h.

CONDO, rue Lausanne, 2 chambres, stationnement, libre 1er juillet, $625. 771-3231, soir/fin de sem.: 568-0794.

CÔTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière insonorisée, stationnement, tranquille, endroit recherché. $675. 643-3628.

COTE D'AZUR, 3 chambres, 1er juillet, $595. 669-2716

GATINEAU, Faubourg Quatre Saisons, 4 condos, 5 appareils, etc. Juin: $750, juillet: $700 et $800, août: $800. Josée 776-5062 ou 243-6290.

GATINEAU, rue Hurtubise, 2 chambres, foyer, bain romain, garage, juin et août. **643-2867, 669-4703.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HULL, 2 chambres, béton, 7e étage, 6 appareils, balcon, stationnement, 1er juillet. Après 19h, 595-4763.

HULL, centre-ville, 2 chambres, air cli., poêle, réfrigérateur, terrasse, stationnement, 1er juillet, $590 non chauffé ni éclairé. 671-4336

MANOIR des Trembles, 2 chambres, 2e étage, foyer, ni chauffé/éclairé, $695. G. Dahms, 995-3708, soir: 446-4971.

MANOIR des Trembles, luxueux condo 2 chambres, solarium, stationnement, 1er août, $725. 684-4524.

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, 1er août. 771-0534

475 CONDOMINIUM A VENDRE

12 CONDO à Hull et Gatineau. A partir de $52,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

2 CHAMBRES, 2 s/bain, foyer, garage, prix à discuter, vaut une visite. 568-4440 ou 246-7754

2 CHAMBRES, 2 appareils, bon investissement, ch. Freeman, Hull, $49,500. Bernard, jour: 748-5608, soir: 595-8872.

2 CHAMBRES, à paliers, foyer, 3 appareils, stores inclus, près C.H.G., comme neuf. À voir. 568-7866.

2 CHAMBRES, executif, 1,625 pi.ca., bain tourbillon, 7 appareils, vue panoramique. Port de Plaisance 789-3781

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3ei étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

BEAU 2 chambres, unité de coin, $64,900 appareils inclus. 776-4290.

FAUBOURG 4 Saisons, Gatineau, 168 De Morency app. 402, à 2 pas de l'hôpital et de l'autoroute, condo exécutif plus, pour professionnel, mezzanine, patio privé sur toit (penthouse) 1,700 pi. ca., moderne, s/bains incluant lavabo double, douche vitrée, bain giratoire, textures de luxe, tapis de haute qualité, foyer, rampe en chêne, cuisine: lave-vaisselle, Jen-Air, dispensateur d'eau chaude, aspirateur central, 2 chambres plus mezzanine, grand salon, s/dîner, garage chauffé double, porte électrique, 2 salles de débarras, 1 stationnement extérieur. Le luxe $109,900. Sur rendez-vous 568-1436.

GATINEAU, 3 chambres, 3e étage, 2 stationnements, $79,900. 243-8874.

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons,** 5 condos modernes, avec locataires, 1100 et 1500 pi. ca., foyers, 2 stationnements, garages. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, prix réduit. Unité de coin avec garage, 7E de Lucerne. **234-9146**

HULL, près de tout, 2 chambres, s/bains communicante, s/lavage et entrepôt privées, 4 appareils, porte patio, stationnement, excellente condition, $61,900. 568-3601.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

IDÉAL pour couple professionnel ou à la retraite. Mont-Bleu, 2 chambres, 5 appareils, 3 portes patio, foyer, vue panoramique, $70,000. 745-8568.

INCROYABLE, $54,000, 2 chambres, près de tout. R. Bourque, Re/Max Vision. 243-3111.

MANOIR des trembles, très propre, 2 chambres, 2e élage. Prix incroyable! $72,900. G. Dahms: 995-3708, 446-4971 après 18h.

MANOIR DES TREMBLES
2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $83,500. 778-7168.

MONT-BLEU, spacieux 2 chambres, foyer, $75,000. 747-9716

POINTE des Prés, 138 Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, frais de condo bas, $55,000. 771-3231, soir/fin de sem. 568-0794.

POURQUOI LOUER? ACHETEZ!
AUCUN COMPTANT
$561.04/MOIS C./I. - 3 ANS
MANOIR DES TREMBLES
2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement. 595-1095, 684-1530.

RABAIS au comptant. Doit vendre, Gatineau, condo luxueux 2 chambres, garage, $62,900. 738-9559

TOUR Notre-Dame, 285 Laurier, 2 chambres vue panoramique. Aubaine. **562-0045**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ST-Isidore, 2 étages, rénovée, 5 chambres, 2 s/bains, garage double, 45 min. d'Ottawa. 613-524-3178.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1106 BELAIR, Templeton, style moderne, briquee 4 côtés, foyer, s./sol fini, table de billard, poêle combustion lente, piscine creusée, bain tourbillon double, 3 chambres, 2 s./bains, paysagé et pavé. $129,000. 663-8497, 643-4029 Robin.

137 PARIZEAU, Gatineau (campagne à 10 min. centre-ville), **luxueuse maison neuve style suisse,** 4 chambres, 2,600 pi.ca., sur 1 1/2 acre. Possibilité de 2 logis. Valeur $197,000, **vente rapide** $150,000 ferme. **663-3388 ou 769-8540.**

20 XAVIER, Aylmer, superbe petit bungalow, tout rénové, $76,600. Jacques, 956-4317 682-5894, 775-0497.

28 MERCIER, Val des Monts, 3 chambres, 1,600 pi. car., 1 acre. 669-0353, 771-6641. Prix réduit: $95,500.

2 CHAMBRES, Lac Du Prêtre, Poltimore, Qc. 457-1100.

2 ETAGES, 4 chambres, + + +. Veut présenter offre d'achat. Yvon Roy, Courtemax, 243-4657.

3 + 1 CHAMBRES, semi-detaché, Touraine, climatiseur central, $79,900. Nicolas St-Cyr, 777-9800.

$495 MENSUEL
Touraine, maison jardin, 3 chambres. S'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, T.A.G.B. Courtier, 771-1327.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854

$99,900 charmant bungalow à Gatineau avec garage, grand terrain, rénové, prix pour vendre rapidement! Gaston Serré courtier, 669-0600.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 349

MISE EN MAIN - 5

Vous jouez au bridge libre et vous prenez place en Sud. Vous avez ouvert les enchères à un pique et vous êtes le déclarant d'un contrat à quatre piques.

Nord
♠ A V 10 6 5
♥ A R 2
♦ V 4 3
♣ 7 6

Sud
♠ R D 9 8 7
♥ 3
♦ R 6 5 2
♣ A 9 8

Ouest entame avec la dame de coeur. Quel est votre plan de jeu? Vous avez un trèfle perdant et une possibilité de perdre trois levées en carreau. Vous pouvez éviter la perte de trois carreaux si vous obligez les adversaires à jouer carreau pour vous.

La bonne façon de procéder est de gagner la première levée avec l'as de coeur, d'enlever les atouts des mains des adversaires en terminant au mort. Par la suite, vous jouez le roi de coeur sur lequel vous défaussez un trèfle perdant et vous coupez le dernier coeur du mort. Vous jouez maintenant l'as de trèfle et vous concédez la main en revenant trèfle.

Peu importe quel adversaire sera en main, ce dernier devra revenir carreau ou donner coupe et défausse. Dans les deux cas, cela vous permettra de perdre uniquement deux carreaux. Les quatre jeux sont:

	♠ A V 10 6 5 ♥ A R 2 ♦ V 4 3 ♣ 7 6	
♠ 2 ♥ D V 9 8 ♦ A 8 7 ♣ V 5 4 3 2	N O E S	♠ 4 3 ♥ 10 7 6 5 4 ♦ D 10 9 ♣ R D 10
	♠ R D 9 8 7 ♥ 3 ♦ R 6 5 2 ♣ A 9 8	

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

A MANIWAKI, 3 grandes chambres, centre-ville, rue tranquille, clôturée, piscine, garage, grande remise, appareils inclus, $35,000 négociable. Cause transfert. 819-449-4915

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas de TPS, $65,900. 986-1166, soir: 986-8075.

AU LAC SIMON, maison été-hiver, 6 pièces meublées, chauffage électrique, foyer, puits, terrain 31,200 pi. car., 409 pi. de rive, $225,000 négociable. (514)629-3089

A VOIR, superbe propriétée, 2 foyers, piscine creusée etc, plus $900. Revenu mensuel. 669-5051.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, garage. Prix réduit. 684-5675

AYLMER, 3 + 1 chambres, bois franc, 2 s/bain, $92,000. 685-1689

AYLMER, 3 chambres, semi-dét., 1 1/2 s/bains, très propre, grande cour, près de tout, $85,000. 684-1271

AYLMER, Domaine Seigneurie, sans agents, impeccable, occupants non-fumeur, entièrement rénovée, 2 étages, 3 chambres, nouvelle cuisine, plancher chêne, climatiseur central, $160,000. 684-1305.

AYLMER, duplex, $99,900. Revenu $11,560. 2% comptant 592-9857

AYLMER, parc Champlain, style tudor 3,300 pi ca., 5 chambres, 5 salle/bain, 1/2 acre, piscine, air climatisé central. $349,000. 595-3344

AYLMER, prestigieux, parc Champlain, 1 acre, 5 min. d'Ottawa, 3 chambres, s/sol fini, plancher bois franc, seulement $160,000. 595-3516.

BUCKINGHAM, bungalow 3 chambres, s/sol fini, air cli. central, terrain paysager, clôturé, $78,000. 281-3499.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres au s/sol, 928 Charette, $59,500 négociable. 281-0128, 663-9364

BUCKINGHAM, semi, 3 chambres, 1,240 pi.ca., s/sol demi fini, paysager, clôturé, 281-1945.

BUNGALOW, 3 chambres, s/sol semi-fini, campagne, 5 min. de la ville, près d'un parc, avec petite écurie et enclos, $79,500 négociable. **663-2999.**

BUNGALOW, 4 chambres, 3 s/bains, 31 Grandpré, Angers, $82,500. 773-0007.

CAMPAGNE, 10 min. centre-ville, maison 2,600 pi.ca., valeur $197,000, vente rapide $150,000 ferme. 663-3388 ou 769-8540.

DUPLEX, 237 St-René E., revenu de $14,460. Prix: $112,000. 986-8592.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CANADIENNE, 4 chambres + 1 logis 1 chambre, évaluation 1987 $140,000, aubaine à $124,900. Foyer, bain giratoire, deck, remise, etc. 568-6503.

CANTLEY, 2,100 pi.ca., plancher bois franc, 4 chambres, 3 s/bains, bain giratoire, foyer, beau terrain boisé d'un acre, garage double, $159,900. 827-3939

CANTLEY, très près de la ville, secteur de choix, grand split 4 chambres, portes française s/manger, 2 s/bains, grande s/familiale. **Ghislaine 827-3829, Roger 778-4130,** Performax.

CARREFOUR HÔPITAL - $1,500 DÉPÔT FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT DÉMÉNAGEMENT GRATUIT PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, $74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

CHEMIN Beaudoin, Quyon, 49X24, 3 chambres, s/manger, grand salon, armoires en pin avec portes en verre fumé, rénovée, s/sol non fini, 1 acre, 30 min. centre-ville Hull, $62,000. 458-2519.

COTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini, aspirateur central, p.c.l., système d'alarme, garage double, pas de voisin arrière, $229,000. 568-8557

CÔTE d'Azur, 20 Esterel, luxueuse 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, garage double, $194,500. 561-6192.

COTE D'AZUR, proprio doit partir et vendre, rue Mandelieu, 2 étages, 1,800 pi ca, construit en 1990, 3 chambres, s/familiale, foyer, garage double. Claude Tessier, T.A.G.B. Inc, 771-6372.

DEVANT RIVIERE OUTAOUAIS
Rue Hurtubise, Gatineau, grand, luxueux, 3 chambres, très grand terrain, beaucoup d'extra. Faut voir! $195,000. Jour: **643-2867** ou **773-0774.**

DOIT VENDRE. Gracefield, 2 chambres, 2 étages, $22,500. Bon revenu. Se paye par elle-même. **819-463-3477.**

DUPLEX, Hull, 140 Fontaine, 2 X 2 chambres. Revenu: $870/mois. $80,000. 595-3782.

DUPLEX, Touraine, très beau, int. neuf avec extra, revenus s/sol, garage triple, grand terrain boisé, $149,000 très négociable. Après 17h30: 568-3646

GATINEAU, 16 Calumet, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, entièrement rénovée, piscine hors-terre. Vente rapide: $79,500. 643-1688, 643-1857 soir.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

FINANCEMENT très facile. Semi-détachés neufs à partir de $73,900. 1,100 pi. ca., beau terrain, occupation rapide, Gatineau. M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141

GATINEAU, 28 rue Honoré, sans intermédiaire. 663-3675.

GATINEAU 3+1 chambres, piscine, secteur de choix, grand terrain. 663-7348

GATINEAU, 646 rue Main, maison jardin avec garage, 1,000 pi ca, très propre, entièrement rénové, **$70,900. 643-4752**

GATINEAU - $68,000
Libre, maison en rangée rénovée, 3 chambres, bien éclairée, près école et parc, 55-D Bourassa. À vous pour $540 C.I.T.! 568-0228.

GATINEAU, maison avec gros garage (idéal pour mécanicien/peintre), vente rapide $46,000. 243-3343

GATINEAU, près de l'eau, 4 chambres, 3 s/bains complètes, foyer au salon et chambre des maître, garage double, piscine, $435,000. **669-2234**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, beau secteur, parc Lac Beauchamp derrière, situé près école primaire et parc, bien comme 1re maison, $61,750. 663-1212, 770-2620

GATINEAU, semi avec garage, 3 chambres, $82,900. 663-1720.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, très bien aménagée, $90,000. 643-1921

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, près de l'autoroute 50, possibilité de revenus, construction d'un an, grand deck, libre maintenant. 663-7458.

GATINEAU, St-Jean-Baptiste, près rivière, duplex, $69,000. 748-0132.

GATINEAU

TRES CENTRAL
Semi 1,176 pi. car., 1976, évaluation $70,900. **Demande $69,500** négociable. Michel Asselin, Re/Max, **787-8161**

GATINEAU, unifamiliale, planchers bois franc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, frais peint, secteur paisible, à quelques pas des écoles primaires et secondaire, près des Promenades. Faut voir! $98,900. 246-3011.

HAUTE-PLAINE, 15 Du Contrefort, 3 chambres avec logis au s/sol = revenu de + de $4,000 par année, $142,500. Après 17h: 776-3647

HAUTES-PLAINES, semi-détaché, 14, du Talus, **$99,500,** grand terrain. Fraîchement décoré, **libre immédiatement**, 776-5000, 772-0397, 776-4196

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, 13 St-Pierre, unifamiliale 4 chambres, rénovée, $93,000. Entre 18h et 21h, 613-837-7342. Visites libres sam. et dim.

HULL, 141 Louis Hébert, grand semi-dét. brique et vinyl 2 étages, 3 chambres, foyer, plancher chêne. **770-5313**

HULL - 70 ISABELLE
$114,900, 3 + 1 chambres, air cli. central, bungalow rénové: Visite immédiate. Léone Talbot, 777-5335, Le Permanent de l'Outauais Inc.

HULL, grand semi, 4 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra. 778-3029.

HULL, Mont-Bleu, 29 Des Pins, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, sous-sol fini, près écoles/services. 772-4743 ou 954-3606, Lise G.

HULL PLATEAU DE LA CAPITAL
Unifamiliale, terrain boisé, garage, 3 chambres, beaucoup d'extra. Pas d'agent. 772-1769

HULL, rue Montpetit, bungalow, 2 chambres, grande cuisine, belle cour clôturée avec deck, près de tout, $85,000. 777-8963.

HULL semi-détaché, 4 chambres, $85,000, prix à discuter. Après 16h, 778-7137. Près de Riel. Faut vendre!

LIQUIDATION, maison campagne, 1,200 pi.car., 12 min. des Prom., 3 chambres, bungalow, $85,000 négociable. 243-4444

LUSKVILLE, vente privée, bungalow 3 chambres, 2 acres (beau site paysager), 22 min. d'Aylmer. $79,000. 455-2415 le soir.

LUXUEUSE maison tout briques, 2 1/2 s/bains, bois franc, foyer, rideaux, appareils, air cli., sur 1/2 acre. Libre. **Prix sacrifice. 595-0501, 595-0886**

MAISON en construction, avec garage, 60 rue Mercier, Val-des-Monts, $92,500 maintenant, ou finie au complet, $135,000. Visites libres: samedi et dimanche de 13h et 17h. 669-4636

MAISON-jardin en rangées, secteur Mont-Bleu, tout à neuf, 3 chambres, $86,900. 595-3445

MAISON ouverte 19 juin 11h à 17h. Hull, 53 de l'Equinoxe, semi-détaché 1992, 3 chambres, concept ouvert. Prix réduit. 778-1176.

MAISON sectionnelle 45X20, 3 chambres, chauffage central à l'huile. Doit être déménagée. 819-597-2777 après 18h.

MAISON unifamiliale, 1 1/2 étages, 3 chambres, s/sol non fini, piscine hors-terre et remise. Après 18h 985-2735.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MESSINES, 2 étages, beau site paysager, $45,000. **771-3404, 465-1078.**

MONT-BLEU, 30 Bernier, $138,000, bungalow, 3 + 2 chambres, piscine creusée, garage, s/sol fini. Vente privée. Pas d'agent. 776-0033.

MONT-BLEU, maison de style, construction 1986, planchers bois franc, 2,000 pi. car., vue superbe sur l'Outaouais, à 2 min. d'écoles primaire, secondaire, Cegep. Très bon prix, $115,000. 771-6298

MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. **776-6245**

NOUVEAU! Touraine, bungalow, s/sol fini, bois franc, libre. Rose Ouimet, Trans-Action courtier. 771-3392

PARC de la Montagne, joli bungalow, 3 chambres, s/sol aménagé, rénové, paysager, terrain 60x100. 771-6172

PAS de TPS, semi-détaché, 3 chambres, 2 s/bains, $69,800. 986-1166, soir: 986-8075.

PERKINS, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, 2 s/bains, s/familiale, bois franc, garage 30x30, piscine, tennis, asphalte, $155,000. 671-1806

PLATEAU de la Capitale, spacieuse et luxueuse, $219,900. 595-9498.

PRÈS des Promenades, bungalow brique, 3 chambres, semi s/sol, s/familiale, + logis conforme: $435/mois; **Templeton,** libre, bungalow sur-élevé, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, $88,900 négociable. Gisèle Morin, Trans-Action, 243-9285.

QUADREX, secteur LeBaron, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, portes et fenêtres rénovées, clôturé, piscine hors-terre, remise, $69,900. Libre 1er août. 663-4482, 568-9300.

SECTEUR de choix, près pont Champlain et rivière des Outaouais, semi-détaché de luxe, 104 Royal, 3 chambres, 3 1/2 s/bains, s/sol fini avec foyer. 772-1756.

SECTEUR Manoir des Trembles, 3 superbes semi-détachés, neuf, jamais habités. À vendre directement par le propriétaire, pas d'intermédiaire. Contacter, Charles Laplante: 824-2702 jour, 772-8658 soir.

SEMI-DETACHE, 2 étages, nouveau secteur près de l'hôpital. R. Bourque, Re/Max Vision. 243-3111.

SEMI-DÉTACHÉ (2 logis), face du parc, près d'église, école, clinique, magasins et autobus, $79,500 négociable. 778-3202, pagette: 783-5248.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SPLIT neuf, 1,250 pi.ca., 467 Gibeault, Gatineau, possession immédiate, $117,000. 663-6855

ST-ANDRE-AVELLIN, Domaine des Chutes, près rivière Petite Nation, 4 1/2, extérieur fini vinyl, grand terrain, $28,000 négociable. 983-6385

TEMPLETON, 15 Monette, unifamiliale rénovée, 2 s./bains, s./sol fini, grand garage. Possibilité location avec option d'achat, $74,000 négociable. 663-2479.

TEMPLETON, Québecoise, 1987, 3 chambres, armoires en chêne, s/sol fini, patio, très propre, $86,000. 541 Cheval Blanc. **Rendez-vous, 684-0076.**

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $130,000. 671-4233.

VENTE privée, vaut le déplacement. Superbe propriété toute aménagée sur La Lièvre (N.D. du Laus), grande maison 2 étages, 3 chambres, s/sol, foyer, garage (porte électrique), asphalté, plusieurs extras. Doit vendre, $90,000 non négociable. Pour rendez-vous Claude 767-2187 **INTERESSES SEULEMENTS.**

495 MAISON DEMANDEE

NOUS avons besoin des inscriptions pour plusieurs militaires arrivant dans l'Outaouais pour la 3e étape. Les critères demandés sont divers et les prix demandés sont entre $70 et $140,000. Nous sommes 2 agents accrédités par les Forces Canadiennes, mandataires pour tous les transferts des militaires. S.V.P. contacter D. Mongrain et C. Courchesne, 243-3111, Re/Max Vision.

RECHERCHE maison de $75,000 à $80,000, à Gatineau, pour client sérieux. Joris Corthals Countrywide 561-2445.

RECHERCHE urgent, 3, 4 ou 6 logis, à Hull. Possession 1er août. Bon secteur. Joris Corthals, Countrywide 561-2445.

RECHERCHE urgent duplex ou triplex à Gatineau. Possession 1er août. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

496 MAISON EXTERIEUR

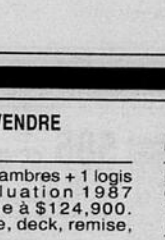
GRACEFIELD, maison centre-ville sur Route 105, idéal pour bricoleur, R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

89



— Pauvre papa! C'est illisible. Comment faites-vous pour vous comprendre?

— J'ai un don de double vue.

La jeune fille pose ses doigts sur les tempes et les masse doucement.

— Vous travaillez trop, papa.

— Tu crois ça, toi?

— Oui. Vous devriez vous reposer.

— Et qui soignera les malades?

— Personne.

— Tu vois, je ne peux pas me reposer.

— Si au moins on vous payait.

— Je suis payé, ma chérie, je suis payé. Tu verras, lorsque tu enseigneras, tu y puiseras tes propres récompenses.

D'un geste tendre, elle presse la tête de son père contre elle, puis embrasse ses cheveux indomptables. Philippe laisse sa plume. Comme il se sent maintenant près de sa fille! Il se retourne et l'admire un moment.

— Tu sais que tu es devenue une belle jeune femme.

Elle sourit.

— Et tu m'as l'air pétante de santé.

Elle rit.

— Vous avez de ces termes maintenant: pétante de santé.

— Tu me feras de beaux petits-enfants, un jour.

— Non, papa. Je ne veux pas me marier.

— Oh! Tu te marieras bien, tu verras.

— Non. Je ne le désire réellement pas.

Elle s'éloigne de lui avec une expression qu'il ne sait blessée ou choquée. Il s'empare de ses doigts et l'attire vers lui. Mais le beau visage rose s'est refermé et lui cache le fond de son âme.

— Bonne nuit, papa.

— Bonne nuit, ma chérie.

Mathilde, immobile dans ses draps frais, regarde la grosse lune blanche trouer le ciel. Elle imagine son père, assis sur le bord du lit, et ferme les yeux pour retrouver cette image des épaules qui se penchent vers elle pour lui souhaiter bonne nuit. Comme elle l'aime! Il éclipse tous les jeunes gens du village. Qui ici pourrait l'égaler et même souffrir une comparaison avec lui? Personne.

Elle préfère de loin rester près de lui, dans sa maison, à l'aider et à le seconder, plutôt que d'endurer un mari pour lui donner des petits-enfants. Ses sœurs se chargeront de ça. Quant à elle, sa décision demeure irrévocable. Elle restera avec lui toute sa vie. Il incarne trop son idéal pour qu'elle s'attache à un autre homme.

L'image de l'homme qui se penche pour souhaiter bonne nuit se transforme en homme qui se penche pour faire l'amour. Et c'est sa mère qu'elle voit à sa place. Il lui semble impossible que son père ait pu faire ça. Pourtant, les preuves évidentes de ces actes vivent toutes ensemble dans cette grande maison. Se plaisait-il à faire la chose? La fait-il encore? Ça ne doit pas puisque sa mère n'a plus d'enfant. Dieu soit loué, ils ne le font plus! Ils ne font plus ce péché de la chair qui conduit droit en enfer où Dieu punit les corps de leurs faiblesses. L'image de son père, torse nu, meuble ses pensées. Il se penche et frotte sa joue râpeuse sur la sienne. Ses cheveux rebelles lui chatouillent le front. Il sent le médicament. Elle pose les mains sur la peau douce des épaules.

« Je vous salue Marie », prie-t-elle avec ferveur pour chasser l'image obsédante. Mais longtemps dans la nuit, l'image de cet homme penché la harcèle et la tente.

Du sang sur le cercueil

— La belle maison blanche... au bout de la grand-rue... la belle maison blanche... au bout de la grand-rue... avec des fenêtres peinturées en bleu... en bleu... le tour des fenêtres. Une grosse maison, Clovis, toute blanche avec le tour des fenêtres bleu... bleu le tour des fenêtres, Clovis... tout bleu. C'est le monsieur avec l'habit noir, Clovis, le monsieur qui a voulu te prendre dans ses bras, tu te rappelles?

— Oui, le monsieur qui a voulu me prendre dans ses bras.

— Tu lui diras: maman, maman. Répète Clovis.

— Maman, maman.

— Tu iras voir le monsieur avec la robe en premier. Il est à côté de la grande bâtisse: fais-lui comprendre que je suis très malade. Va, dépêche-toi, Clovis. Cours, cours vite.

L'enfant répète inlassablement ce mot nouvellement appris en courant dans le sentier. Maman! Maman! Il court, court vite dans la forêt dénudée. Ses bonds nerveux soulèvent les feuilles mortes et il entend leurs bruissements sonores se mêler à son souffle. Il saute, déboule sur des roches et se relève sans regarder ses égratignures et sans se ménager. La peur le pousse, le soulève, le transporte. Ce qu'il a vu, ce matin, l'a terriblement secoué.

Biche gémissait faiblement près de lui et une chaleur intense irradiait de son corps. Il s'est penché. Elle l'a regardé avec des yeux luisants et lointains. Il a touché ses cheveux trempés de sueur et sa peau brûlante. Elle parlait difficilement et respirait plus difficilement encore. Elle le suppliait d'aller quérir l'homme à la robe et le sorcier des Blancs. Et puis elle a ajouté: « Dépêche-toi... j'ai peur de mourir. » Alors il a décampé à toute vitesse. Le voilà rendu à l'anse au doré. Il sait qu'à partir de là, il empruntera le chemin des colons. Il accélère son pas de course. D'où lui vient cette énergie nouvelle? De la peur? De l'amour? D'un sens inné des responsabilités envers Biche? Ses six ans ne lui permettent pas de sonder la question et il poursuit sa course effrénée en se répétant les conseils de sa mère et ce mot nouveau: maman, maman.

Des images, des sons, des pensées se bousculent, pêle-mêle dans son esprit en panique. Sa mère sur la glace sombre et trop mince, le crac et la disparition de Biche... Puis sa pénible progression vers une cabane de castors, ses frissons, ses claquements de dents, ses délires. Cet autre mot nouveau qu'elle prononçait souvent, Philippe, et cette crainte de la mort qu'elle lui a transmise. Il ressent une douleur dans le ventre mais la vue du pont couvert redouble ses ardeurs et il entend bientôt résonner ses pas sur le bois dur. Le voilà au village. Il se dirige droit vers le presbytère et entre sans cogner.

Alcide achève son déjeuner. A l'arrivée du jeune intrus, il fronce les sourcils, cherchant d'un œil impatient la mère sans autorité. Ne la voyant pas, il adoucit les traits de son visage et ose un sourire au si bel enfant, tout essoufflé.

— Maman! Maman!

— Qu'est-ce qu'elle a ta maman?

— Maman!

Clovis mime les gémissements de sa mère.

— Elle est malade? Elle veut que j'aille la voir? Très bien. J'ai compris. J'y vais.

Le curé se lève, avale son thé d'un trait et avertit sa ménagère occupée à faire le lit. Il attelle sa jument en vitesse et va chercher le viatique.

Lorsqu'il revient, Clovis court déjà vers la maison blanche aux fenêtres bleues.

La salle d'attente déserte le déconcerte. Apercevant une porte givrée, Clovis la pousse et se retrouve face à face avec une dame en jaquette. Elle s'avance d'un air fâché vers lui. Il ne comprend rien de ce qu'elle explique et lui dit:

— Maman! Maman!

Elle se penche, prend rudement sa main et le reconduit dans la salle d'attente, fermant à nouveau la porte. Où est l'homme qui l'avait pris dans ses bras? Peut-être derrière cette autre porte. Il la pousse gentiment et avance avec précaution dans le cabinet. Personne. Une autre porte, au fond de cette pièce, s'offre à lui. Il l'ouvre et se retrouve dans une toute petite chambre occupée d'un petit lit tout blanc et raide. Il se dirige alors vers des voix qui lui parviennent derrière cette tierce porte et le voilà parmi des filles blondes et la même dame en jaquette. Il lui lance un regard désemparé et lui redit:

— Maman! Maman!

à suivre

LES PETITES ANNONCES

496 MAISON EXTERIEUR

ST-BASILE-LE-GRAND, 13 milles sud de Montréal, luxueux 8 pièces, 2 s/bains, foyer, garage, terrain 8,368 pi.ca., paysager, $144,500. 819-778-2626.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

12 LOGIS 1972, moins de 6X revenus, rendement 20%, pour acheteur avisé. 243-9364.

2 X 4 LOGIS, récent, bien situé, Gatineau. **771-1870 (jour), 243-0694 (soir).**

356 JEANNE-MANCE, Gatineau, beau 4 logis sur parc, évalué à $178,000, meilleure offre. 568-8600

3 LOGIS en bon état, revenu annuel de $17,200, prix $138,000. 643-1158.

6 LOGIS, impeccable, 1973, chauffage électrique par locataire. Toit refait en 1992. Revenu $33,420, demande $259,000. 561-0475.

COMMERCIAL au détail ou bureau, 42 St-Louis, Gatineau, petit centre d'achat avec stationnement, 536 pi.ca., $399. 738-7717.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

GATINEAU, revenu: $16,020. Logis tous loués. $74,500. 827-0916.

HULL, secteur Mont-Bleu, 11 logis, 2 chambres, prises lav./séc., très rentable. Agent s'abstenir. 776-4778

HULL, triplex, près hôpital, secteur recherché, appartements modernes, piscine, $175,900. 737-3064.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

TRIPLEX, 3 chambres, garage, fenêtres à manivelles, 55 rue Lemieux, $183,000. 777-8384.

TRIPLEX, haut de Labrosse **(Gatineau),** 3 chambres, 1991, revenu $22,860, prix $177,000. 643-3595, 669-1351.

TRIPLEX, Hull, construction 1985, revenu $17,640, $149,000. 778-4120.

559 CHALET DEMANDE

URGENT! Personne responsable cherche chalet ou maison de campagne, à louer du 15 juillet au 15 août. A proximité de Hull. Avec 2 ou 3 chambres, tout équipé (literie, vaisselle, etc). Appeler Georges au 994-7442 (jour) ou 772-1720 (soir).

560 CHALET A VENDRE

45 MIN. de Hull, construction 1990, 3 chambres, 4 saisons, au bord du lac Cardinal, avec plage. 775-9651

BORD du lac Schryer, 2 chambres, hivernisé, entièrement rénové, meublé, $69,000. 595-5769, 772-3034.

CAMP de pêche, réservoir Gouin. Pêche incroyable dans région éloignée et sauvage, $10,000. Bob, sem. soir, 738-9152.

CAUSE maladie, **chalet sur bord de l'eau,** grande presqu'île de Papineauville, 3 chambres. **771-0595.**

CHALET à vendre, Lac Simon, sans terrain, 18X32, 3 chambres, $10,000. 243-7981 ou (819) 428-1658.

CHALET à vendre, Baie Davies, Lac 31 Milles. 770-3171 après 18h.

CHALET bon état et meublé, lac privé. Prix raisonnable. Canton Harrington. $18,000. 613-748-7699.

CHALET-MAISON hiverisé, 2 1/2 étages, s/sol inclus, 3 chambres plus loft, bord du lac, Lac des Pins, Notre-Dame-du-Laus. 669-1520.

HARRINGTON, 2 chambres, foyer, chauffage électrique, accès au lac. $28,000. Soir (514)522-4694.

LAC Beaulieu, maison-chalet suisse avec s/sol, bord de l'eau, 2 chambres, meublé, pédalo, bateau et moteur neuf, 1h de Hull, $51,900. Sylvie 449-1931.

LAC BLUE SEA, avec façade sur le lac, hivernisé, 4 chambres, plafond cathédrale fini en pin, tout meublé, superbe plage sablonneuse et sécuritaire. Inclus: petite maison d'invités. $117,000. Faut voir! 561-4538.

LAC Bois Franc (Maniwaki), 70 acres, nouvelle construciton, réduit à $79,000. 771-4903.

LAC Cabaret, Low, Qué, 2 chambres, s/bains et garage, intérieur/extérieur finis, véranda fermée, deck, 17 acres, 200 pi. sur lac, hiverisé, accès à l'année, vidéo disponible, $70,000 ferme. Daniel: 747-9779.

LAC Cayamant, viceroy, int. non fini, boisé (220X220), $72,000. 834-8892.

LAC des Plages, chalet, $59,000, meublé, hiverisé, 20 min. Mont Tremblant. Après 18h 749-0303.

LAC ROND, 60,5km. au nord de Gatineau, meublé, $44,000. Royal Lepage, Normand Jutras 561-0223.

LAC Schryer, meublé, $25,000. (613)230-6361 ou (819)428-2346

LAC SIMONET, 3 chambres, façade sur l'eau, $43,000. 568-9450

LAC Simon, meublé, 3 chambres + s/sol, accès plage de sable. Doit vendre: $49,900. **724-6772, 837-2706 soir.**

LAC Sinclair, 40 milles de Hull, 3 chambres, plage privée, 1 acre, fini extérieur brique et pierre, refait à neuf, prix demander $90,000. 456-2394.

LAC St-Pierre, chalet 3 chambres, meublé, hiverisé. 457-2162.

LUSKVILLE, grand chalet, 4 chambres. Bord de l'eau. 776-0437.

MAYO, chalet 1989, 3 acres, seulement $14,900. Réjean Vachon, Century 21 des Draveurs. 669-4234

N.D.-DU-LAUS, hivernisé, privé, moderne, ameublement neuf. Vue panoramique sur La Lièvre et Lac des Sables. $45,000. 682-4231, 767-2961.

560 CHALET A VENDRE

SPECIAL, lac Simon, 2 chambres, belle plage. 568-8740.

ST-PIERRE de Wakefield, belle petite maison, bord du lac, 1/2h d'Ottawa, demande $85,000. (819)457-1495.

VAL DES BOIS, maison mobile 12X65, meublé, terrain 100X100, lac privé, $28,500. 243-3043

561 CHALET A LOUER

5 PIECES, lac privé, terrain et vue superbes, quai, chaloupe, 50 min. de Hull, 2 semaines en juillet: $500. 777-4071.

AU Domaine Denis, chalets 2 chambres. 663-1343.

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, pêche. **819-463-2524.**

BELLE plage sablonneuse, bonne pêche, lac privé, 2 chambres, équipé, N.D.du Laus, 31 juillet. 514-636-9293

BELLE plage sablonneuse, bord du lac, bonne pêche, 6 personnes, tout équipé, **Lac O'Neil, $350/sem. 521-7937**

BELLE plage, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD de l'eau, magnifique 3 chambres, tout équipé, moderne, énorme véranda, vue splendide, 50 min. d'Ottawa, route 307 nord. $3,500/saison. 835-2015

BORD du lac Blue Sea, à la semaine, au mois ou à la journée, endroit magnifique pour vacances ou séjour de pêche. Informations 819-465-2346, fax: 819-465-2969.

CHALET à louer, 1er juillet au 15 septembre, $4,000. 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, poêle, réfrigérateur, foyer, stationnement au s/sol pour 3 autos, face à la plage. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHALET au bord de l'eau, très paisible, $300/semaine. 684-2710.

CHALET hiverisé, bord du lac, bateau etc. 772-8255, pagette: 786-0382.

CHALETS McKEEBY LODGE
Au lac Heney, près de Gracefield, bord de l'eau. (819)463-4829 ou (613)835-2391 laissez message.

LAC Argile, Val-Des-Bois, 2 chambres, bateau, $375/sem. 748-7592.

LAC Baskatong, beau site, $350/semaine ou prix spécial pour saison estivale. 1-514-699-4103.

LAC BITOBI, chalets 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Chaloupe et moteur, plage, bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC Bowman, chalets à la sem., 1 et 2 chambres, tout équipés + chaloupes, $250-$300/sem. **561-5927, 454-2825.**

LAC des Loups, 45 min. de Hull, 2 chambres, 1er juillet au 1er octobre, $1,800. 663-9320.

LAC-du-Cerf, 1h15 de Gatineau, 13 chalets, chaloupes, pêche, plusieurs plages, tarif familial. 819-597-2011.

LAC du Cerf, 5 chalets, belle plage et chaloupes. (819) 597-2852.

LAC Escalier, paisible, bonne pêche, à la sem. ou saison. 819-454-2417.

LAC Gagnon (Duhamel), moderne, équipé, toute commodité. Juillet-août, semaine: $425. 778-3793

LAC McGregor, **2 chalets**: 1 pour septembre, 1 pour semaine/mois/été. Louis, 775-9693.

LAC Simon, 3 chambres, grand terrain avec plage sablonneuse, saison $4,000, semaine $500. 827-4445.

LAC Simon, accès au lac, tranquille, $350/semaine. 595-6784 répondeur.

LAC Simon, bord de l'eau, plage de sable. De 6h à 23h, 819-428-3188.

LAC Simon, point de vue splendide, très grand terrain isolé, accès à une plage avec quai. 819-428-1432.

LAC SINCLAIR, 2 chambres, belle plage, $400/sem. 456-2086.

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LADYSMITH pour le campeur, saison ou au mois. 613-834-7820.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MAISON canadienne, libre 27 juin au 18 juillet, 5 appareils, lac, piscine, tennis. 837-2418, 819-428-3070.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5 chambres ou 3+2, plage, pêche. 243-5101.

SPECIAL, lac Simon, 2 chambres, plage (juillet déjà loué) 568-8740.

ST-Pierre de Wakefield, bord du lac McMillan, août. 771-6411.

ST-PIERRE Wakefield, bord du lac, références. 457-2286 après 16h30

ST-SAUVEUR, superbe, sur Lac, 3 chambres, 2 s/bains. 819-684-1694.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

52 ACRES, bonne terre, étang à poisson, 4 bâtiments et belle maison moderne, $93,000. 90 Min. à l'ouest de Hull. Soir 827-8914 (819-689-5353) Jour 954-7339.

81 ACRES, 2 km de Mont-Laurier, 2 ruisseaux à truites, avec ou sans maison. (819)623-4801

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. **(819) 428-3327.**

562 FERME

FERME sur 200 acres, maison 28'X38', bâtiments et équipement. F. Amyotte: 683-2084.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A VENDRE, 3 CHAMBRES, neuve, + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

GRANDE maison meublée, à louer pour juillet et août. 776-4622, 456-3232.

PAPINEAUVILLE, très belle maison québécoise de 93 ans, (1825 pi.ca.) Site enchanteur, bâtiments, 1 acre, demande 54,900$, 427-5469 (819).

564 MAISON MOBILE

14X64, 1977, RÉNOVÉ, tapis neufs, $28,500. Possibilité d'acheter le terrain. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

MAISON mobile 12x50, cuisine neuve + poêle à bois, 2 chambres, remise 8x12, $20,000. 561-7864.

MAISON mobile 16x50, à déménager, $10,000 négociable. 983-7909

PARC RIVIERA, 103 2ième Avenue, 1981, 2 chambres, 14X44, idéal pour personne seule, $27,500. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

PARC Riviera, 14X60, 2 chambres, 2 s/bains, 2 remises, 5 appareils inclus. Doit vendre! $32,500. 776-0847 ou 568-9941, laisser message.

VAL DES BOIS, 12X65, meublé, terrain 100X100, $28,500. 243-3043

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

1 1/2 ACRE boisé, bord de l'eau, 15 min. du centre-ville. 827-0809.

1.2 ACRES, près du Bl. Laurin. Près à construire. 561-5443

160 ACRES, bordure de la rivière La Blanche, Mayo. 281-6040, 281-4863.

1 ACRE boisé, prêt à construire, à 5 km de la 550, entre Paiement et Labrosse, bon prix. **684-1586, 243-8697.**

2 3/4 ACRES, exceptionnel, sur rivière Gatineau, Cantley, 15 min. du Parlement, $85,000. 827-2676.

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison uni-familial seulement. 663-5113

2 TERRAINS de 1 acre chacun, avec ruisseau, idéal pour maison modulaire, 8 km de Buckingham sur la Route 309. 986-8653.

2 TERRAINS pour semi-dét., rue St-Emilion, Gatineau, vue panoramique, prêt à construire, possède plans et permis de construction. Jour: 243-5308, soir: 682-3338.

3 TERRAINS de 8, 14 et 28 logis, Montée-Paiement, vue panoramique. Claude Montreuil 561-5234.

ACCÈS Paugan-Rivière Gatineau, 2.13 acres boisés, $9,900. 561-3854.

AUBAINE, Cantley, **1 acre+,** avec plan d'ingénieur, près pour construction avec remise 12x12. **246-3113.**

CANTLEY, 1 ou 2 acres, $13,000/chacun, ch. Groulx, secteur tranquille. 827-2854.

CANTLEY, 25 lots boisés, prêts à construire, à partir de $16,000, "Village des Pins Boisés", 5 min. du pont Alonzo Wright. **Mick 827-2151**

CANTLEY. À ne pas manquer! 1 1/4 acre. Offre exceptionnelle. 836-2634.

CANTLEY, Gatineau Shores, terrain 1,03 acre, rue Bellevue. Faites une offre. Jacques Miron, 568-5362.

CANTLEY, presqu'un acre de terrain boisé, $15,000 négociable. **561-2825.**

CANTLEY, terrain commercial 3 1/2 acres, idéal centre d'achats. **Ghislaine 827-3829, Roger 778-4130, Performax.**

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

CHELSEA, Côte d'un Mille, Phase I, 58,800 pi.car., vue panoramique. Après 17h: 776-6245.

CHELSEA, très beau quartier, 1 acre, $39,500. 770-2418

COTE d'AZUR, rue Rayol, dos au parc, 5,360 pi.ca., $40,000. Jacques Miron, 568-5362.

DEVELOPPEMENT des Vallées, phase V, 20 terrains de 1 acre et +, rue Bisson, Gatineau. Claude Montreuil 561-5234.

DOIT VENDRE
Superbe terrain 6,000 pi. car. prêt à construire. Vue panoramique, situé dans le Mont-Luc. $32,000 négociable. Michel Asselin, Re/Max, **787-8161**

EXCLUSIF! Endroit idéal pour chalet 4 saisons, grand terrain au bord du lac, plage sablonneuse, privé, lac ensemencé, excellent pour baignade et voile. 671-3505, 776-1838.

GATINEAU face rivière Outaouais, 250 pi. de façade, 30,000 pi. de superficie. Secteur recherché. $64,500. **669-2234**

GATINEAU, rue Noranda, **Rond Point,** près à construire, **$14,500.** 663-5104

GATINEAU, versant Côte d'Azur, 55X130. 243-0833.

LAC BOB, secteur Lac des Loups. Frontage: 1,450 pi. sur 29.8 acres boisés, chemin. $75,000. Soir: 777-3130

575 TERRAINS

LAC des Loups, plus de 4 acres avec petit chalet sur le lac, $39,000. 663-9320.

LAC Des Sables, terrain boisé 150 X 380, au bord de l'eau avec plage sablonneuse. $15,500. 824-2653

LAC du Barrage, Val-Des-Monts. 669-8644.

LAC Escalier, 45 min. de Hull, 55,449 pi. car., 10 min. du lac, $7,500. Financement disponible. **669-2234**

LAC LOUISE (Perkins), 35 MIN. de la ville, 3 acres, 150 pi. façade sur le lac + 300 pi. sur ruisseau, accessible à l'année, $29,900. 729-7581.

LAC Sinclair, 3 terrains de 1 acre, cadastrés avec droit de passage au lac, belle plage, 40 milles de Hull. Prix demander $12,000 chacun. 456-2394.

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouvelle pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LIQUIDATION de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades de l'Outaouais. 243-4444.

LOT boisé, 1 acre, Lac-des-Sables, Notre-Dame-du-Laus. 777-5023

LOTS 1 acre à vendre, Gatineau et Cantley, à partir de $18,000. **827-1261.**

LOTS en bordure du Lac Long, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 745-6635, 463-3523

LUSKVILLE, 5.5 acres, $20,000. 613-488-2911.

MANOIR DES TREMBLES
2 grands terrains pour unifamiliales et 1 pour semi-dét. 595-1095.

MONT STE-MARIE, phase I, à quelque pas du centre de ski, club de golf, tennis et plusieurs lacs. Informations: 819-467-5200, 819-467-3111.

ORLEANS, terrain 60x200, prêt à construire, demande $70,000. 232-5742 code 1062, 824-4862.

PERKINS, 1 à 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré, financé par proprio, $9,900 et +. (819)767-2182

PLATEAU de la Capitale. Terrain 8,024 pi.ca., rue Des Genévriers, prix demandé $56,000. Jacques Miron, 568-5362.

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAIN avec cabine, 1/2 acre, 125 pi. sur le lac, Gracefield, $27,000. 568-3139.

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268X150. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-800-488-2006.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAIN vacant, 130 acres, zoné agricole, parfait pour chasse, $32,500. 819-463-3477.

UNE COUPE de bois à vendre, 45 acres. 281-6040, 281-4863.

VAL des Monts, Route 307, 35,000 pi, face du lac St-Pierre. 232-0490.

VERSANT Côte D'Azur, 50X100, panoramique. 568-6895.

580 BUREAU A LOUER

1-26 St-Raymond, près de St-Joseph, excellent choix, à partir de $350/mois. **2-569 St-Joseph,** près de St-Raymond, 850 pi. ca., à $8.90/pi., meublé. **771-6266 ou 685-0424.**

221 Freeman, libre, espace de bureaux, **$150/mois chauffé, éclairé** disponibilité selon vos besoins jusqu'à 7,000 pi ca, amplement de stationnement, **prix très attrayant.** Professionnels, clinique médicale. 776-5000.

3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

572 pi.ca., près caisse St-Joseph, tout inclus. **643-4360 ou 771-4903.**

A LOUER sur Maloney, 3 locaux, voûtes, climatisé, très bien situé. Pour informations, Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072.

ESPACE à louer, boul. St-Joseph, 2,700 pi.ca, stationnement privé. 595-6775.

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

CENTRE CORPORATIF ST-JOSEPH (HULL)
Bureaux meublés
Salle de conférence
Photocopieur
Service téléphonique
Télécopieur, courrier
Traitement de texte,
comptabilité
Service de messager
Stationnement gratuit
Téléphone (819) 778-6335
Télécopieur : 778-3329

585 COMMERCES

AUBAINE! commerce de vidéo unique dans la région, 4000 films, système informatisé, $30,000. 827-4508 ou après 13h, 568-0202.

BOUTIQUE pour serrurier. Gens sérieux seulement. Ecrire à 6060 Inc. 1584, Boul. Maloney Est, Gatineau (Qc) J8P 1J3

CASSE-CROUTE à vendre à Thurso. Prix à discuter. Après 21h. 663-1781

COMMERCE à vendre. Raison santé. André 595-0505, soir: 986-1716.

CONDO Parc Gréber, aubaine à $32,900. 568-6503.

DÉPANNEUR avec logis, bâtisse à vendre ou à louer. 281-5909.

DEPANNEUR à vendre, avec 2 logis. Cause maladie. 561-0766

DEPANNEUR (Gatineau), valideuse, bon chiffre d'affaires, logis en haut, acheteur sérieux seulement. **246-8356**

DEPANNEUR, Gatineau, avec logis de 3 chambres à l'étage, Le Permanent, Francine Pouliot, 594-0899.

DEPANNEUR, station-service avec 2 logis 5 1/2, club vidéo, gas propane, bon chiffre d'affaires, revenus, à Lac des Plages. (819) 426-2357.

GATINEAU, **crème glacée,** établi depuis 10 ans, très rentable, (personne sérieuse), $75,000. **827-2484**

GRACEFIELD, auberge, 7 chambres, salon-bar, salle à manger, sur Route 105, comprend équipement et mobilier. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

LOCAL à louer avec façade chemin De La Savane, libre 1er juillet, $750. François: 243-1044 ou 684-6825

PIZZERIA à vendre, bien situé, bien équipé. 778-1044.

PIZZERIA avec équipement, bon prix. 561-2843; après 16h 243-7049.

RESTAURANT/BAR à Hull, secteur achalandé, décor moderne, beaucoup de potentiel. 778-4134.

SUPER dépanneur, centre-ville de Hull, très bon chiffre d'affaires, bon bail. Possibilité de très bons revenus personnels. Marc Pageau, 561-5222, Countrywide, G.R. Lauzon Courtier.

590 ENTREPOTS

1,200 PI.CA., Parc Industriel Aylmer, voie rapide, 600 volt. 819-458-2749.

GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, $500/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU local commercial, 1,000 pi ca., 600 volts, 281-5050

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. $800. 561-1405.

595 LOCAUX

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

31 BOUL. St-Joseph, Hull, 1080 pi. ca., subdivisé, stationnement, chauffé, éclairé, prix à discuter. de 9h à 17h: 595-1095, soir: 772-9667.

569 St-Joseph près de St-Raymond, excellent site de coin, 1000 à 2800 pi. ca., r. de ch. prix intéressants. **771-6266** ou **685-0424.**

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

BOUL. Maloney, Gatineau, locaux commerciaux à louer. 663-3675.

COMMERCIAL, 500 et 1,200 pi.ca. 776-1323

LOCAL commercial à louer, 4,000 pi. car., porte de garage, $7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Fils: 777-5854.

OCCUPATION immédiate, 1,500 pi. car., 749 1/2 St-Joseph, Hull, stationnements. Prix à discuter. Pour information, Marcel St-Louis: 777-1611.

Les Immeubles **E. TASSÉ**
Nous recherchons
- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtissier
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels - santé (clinique) - juridique - administration

Nous offrons
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

À LOUER ou à vendre, Pourvoirie d'hiver. 663-9789.

À LOUER OU À VENDRE, Restaurant Café le Gourmet, en opération depuis 33 ans, licencié, 60 places, 277 bl. St-Joseph. François Amyot: 777-5204.

ATELIER de rembourrage, condo, stock, outillage, le tout pour moins de $400/mois. Parc Gréber, Gatineau. 568-6503.

A VENDRE ou à louer, casse-croûte au 99 de la Savane, Gatineau. Jour 771-3124, soir 663-4912.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BOUTIQUE de futons et literie à Hull, établie depuis 9 ans, en évolution, entraînement possible, prix réduit. Yves: 778-3087 ou 671-4285

CAMION à patate frite à vendre, 17 pi, équipé, idéal pour situation fixe, $800 ferme. 455-9422

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

LIBRAIRIE ouverte depuis 30 ans, clientèle établie, propriétaire prend retraite, $25,000 plus inventaire. P.A. Charbonneau ou Pierre Lake, Country Wide, G.R. Lauzon, 561-5222.

RECHERCHE distributeurs pour nouveau produit exclusif, marché aux puces bienvenue. 281-7389.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

3 PROPRIÉTÉS commerciales, bien situées sur boul. St-Joseph, Hull. Prix à discuter. 771-1914.

605 AUTOS A VENDRE

1950-1993 SHAMPOING Simonize-...Bon prix. Ouvrage impeccable. 663-1694.

1961 FORD Comet, bon état. Faites une offre. 819-986-8658.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1972 PONTIAC G.T.O., moteur 455, besoin réparations, $800. 643-3093

1977 CORVETTE L82, bon état, très propre, toit en T, pneus et freins neufs, $6,000. 568-0113, Gilles.

1978 CHEVROLET Monte Carlo Landau, noire, bon état. 246-9182.

1978 NOVA, 6 cyl., 6 passagers, très bon état, demande $600. Mario, après 17h: 246-8485

1980 CORVETTE, mécanique A-1, besoin réparation carrosserie, $4,500 tel quel. 243-7993.

1980 DODGE Aspen, 2 portes, automatique, peinture neuve, $800 négociable. 246-5328.

1980 T-BIRD, 6 cyl., demande $250. 243-1042

1981 BUICK Regal, toit en "T", 350 modifié, $2,000. 772-8830

1981 CHEVETTE, $600. Michel 246-7543, 243-5194.

1981 MONTE CARLO, frais peint, moteur 3.8, V6, "rallye wheel", $900 telle quelle. Après 18h: 246-8058

1981 TRANS AM, grise, int. noir, toit en "T", très propre, $2,500. 561-2120.

1982 CAMARO très propre, moteur 305. Prix à discuter. 986-1629.

1982 PONTIAC J2000 4 portes, $400. 246-2712

1983 6000, V-6, 2 portes, 186,000 milles. $1,200 négociable. 827-1884.

1983 DODGE CHARGER, 110,000 km, 5 vitesses, bon état, $600. Martin, 595-9187, 746-4621 poste 2265.

1983 DODGE Omni, manuelle, propre, bon état, $800. 561-1082 soir.

1983 OLDSMOBILE Ciera, $1500, bon état. 643-4737.

1983 TOYOTA Camry, $500, telle quelle. 568-1950.

1984 ACCADIAN, pour pièces, Contactez: Ian 827-0912 ou 783-9816

1984 AMC Eagle, 4X4, très bon état, $1,700 négociable. **1984 RELIANT familiale,** 2.2 L, 5 vitesses, très bon état, $950 négociable. **Doit vendre. 986-6680**

1984 AUDI 5000 S, excellent état, $2,500. 827-2359.

1984 CADILLAC Fleetwood, bleu, $5,000. 778-4134.

1984 CHEVETTE, $700 meilleure offre. 1978 CAMARO, $600. 246-9180.

1984 CHRYSLER Laser Turbo, 129,000 km, bon état, $2,000. 281-3750

1984 CITATION automatique, $599, #1868. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1984 FIREBIRD, demande $1,000. 770-2485

1984 HONDA ACCORD, 128,000 km, pour pièces. 663-1330.

1984 MAZDA 626 LX, manuelle, plusieurs options, $2,500. 986-7668 soir.

1984 MERCURY Marquis familiale, 6 cyl., tout équipé, $1,800 ou meilleure offre. 246-1835.

1984 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 4 portes, 115,000 km, bon état, $1,050 négociable. 246-1506.

1984 PRELUDE, automatique, très bon état, $3,400. 663-2027.

1984 RENAULT Alliance, bonne condition, $700. 567-7687

1984 TEMPO, moteur tête neuve, batterie neuve, très bons pneus, $400. 770-1711 après 17h.

1984 TOYOTA Camry, manuelle, équipée, 4 pneus neufs, $1900. Après 16h30: 669-1827.

1985 BUICK Park Avenue, tout équipée, 126,000 km, $4,499. 243-4065.

1985 BUICK Summerset, tout équipé, peinture neuve, $3,200. 246-1288.

1985 CHEVROLET Cavalier, besoin réparations mineures, $600 ou meilleure offre. 669-7482 après 18h.

1985 DODGE 600 automatique, $1,499, #1903. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 DODGE CHARGER, 86,000 km, bon état, $2,000. 986-6126.

1985 FORD Escort, 5 vitesses, neuf: embrayage "clutch" pneus avant, freins aux 4 roues, moteur refait, silencieux 6 mois, $1,250. **685-1384 soir.**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1985 FORD ESCORT, 5 vitesses, bon état. $550. 568-1355

1985 FORD Tempo, noir, air cli., radio am/fm cassette, batterie neuve, vérification mécanique faite, très bon état, $1,300 ou échangerais pour petit camion King Cab, 4-6 cyl. 819-458-2296, 770-3825.

1985 HONDA Prelude, 177,000 km, moteur et carosserie en parfait état, vitesses manuelles, bleue métallique, pour moins de $4,000. 281-0501

1985 HYUNDAI Pony, 1600 GLS, 5 vitesses, $450. 568-4174.

1985 NISSAN Sentra, 220,000 km, $350. 459-3776.

1985 NISSAN SENTRA, très bon état, $1,700 négociable. 643-5315.

1985 OLDSMOBILE Firenza, 90,000 km, $900. 770-5572.

1985 RENAULT 5, manuelle, 59,000 km, bon état, $1,300. 568-0794.

1985 TOYOTA Tercel, bon état, toit ouvrant, pneus neufs, certifiée. **771-2604**

1986 CAVALIER, automatique, 63,000km, $3,459. 561-2270

1986 CELEBRITY Eurosport familiale, air cli., $2,700. 771-5050

1986 CHEVETTE, 4 cyl., 4 portes, blanche. 663-0281 avant midi.

1986 DAYTONA Turbo, toit en "T", rouge, int. cuir noir, 126,000 km, $3,600. Michel, 243-5778, 992-4234.

1986 HORIZON, manuelle, 130,000 km., bon état, $1,200. 669-6132.

1986 LANCER certifié, $2,799, #1886. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 MUSTANG GT noir, toute équipée, 80,000km $5,900. 772-8575.

1986 NEW YORKER air cli., $3,799, #1885. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 NISSAN 200 SX, XE, blanc, très très propre, pas de rouille, 5 vitesses, 93,000 km, $5,900. 663-4538.

1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme V-8, très bon état. $3,300. 568-6026.

1986 PRELUDE SE, équipé, 82,000 km, très bon état, $5,200. 777-6740.

1986 RELIANT K, air clim., bon état, $2,500. 669-2633.

1986 SKYHAWK impeccable, $2,999, #1920. **Autos J.C. Galipeau 669-4004**

1986 TOYOTA Tercel, automatique, $2500 négociable. 770-2899.

1987 AUDI Coupe GT, édition spéciale, balance de garantie, $6,000. 281-0510 (répondeur).

1987 BONNEVILLE LE, air cli., $5,699, #1904. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 BUICK CENTURY LTD, toute équipée, automatique. 561-7921.

1987 CAVALIER Z24, $4800 négociable. 827-2076.

1987 CAVALIER, très propre, peu de millage, bien entretenue. 663-7387 ou 669-0500.

1987 CENTURY familiale, $4,599, #1861. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CHARGER, excellent état, $2,400 négociable. 827-1905

1987 CHEVETTE 5 vitesses, freins, amortisseurs et pneufs neufs. 663-3039, 772-5264.

1987 CRX SI, noir, bon état, $5,500 négociable. 827-0730.

1987 FORD Crown Victoria, 115,000 km, bon état, $2,750. 669-8732

1987 GRAND AM rouge, tout équipée, $4,500 négociable. 568-0626.

1987 HONDA CRXSI, 80,000 km, manuelle, impeccable, $7,400. **561-2821.**

1987 PONTIAC Firefly, modèle Turbo, 54,000km. $3,200. 561-7205.

1987 PONTIAC Firefly, $1,900 ou mieux. 776-5964 après 18h00.

1987 PONTIAC 6000, air clim., très propre, excellent état, $2,400. 684-7456

1987 PONTIAC 6000 Safari, équipée, très propre, excellent état. 643-4684

1988 CAVALIER, 2 portes, 5 vitesses, très bon état, $3,500. Alain **669-6429**

1988 CORSICA, V-6, 4 portes, bon état, $4,600. 243-8597.

1988 DODGE 600, 56,000 km, toute équipée, A-1, $4,800. 827-4811

1988 EAGLE Premier, garanti, $5,499, #1928. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 LINCOLN Town Car, $16,900. 1988 Calais, $5,900. 773-1113.

1988 MUSTANG, bon état, + options. 568-3100, 819-449-4894.

1988 PONTIAC Grand Prix SE $8,000. 663-8652 après 16h.

1988 PONTIAC 6000, bon état, non certifiée, $5,000. 744-0353.

1988 RELIANT 4 portes, air cli., comme neuf, $3,395. 771-5050

1988 SPRINT impeccable, $2,699, #1827. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TOYOTA Corolla LE, $5,500. 777-0803 entre 18h et 21h.

1989 CAVALIER Z24, air cli., $6,499, #1930. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CAVALIER Z24 noire, automatique, air clim., 105,000 km, en bon état, $7,400. Après 16h: 986-1794.

1989 CORSICA, air cli., $5,499, #1900. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 COROLLA, Kenwood stéréo, freins et système d'échappement neufs, 56,000 km, $8,000. 643-4292.

1989 DODGE Shadow automatique, 5 portes, $3,900. 776-2020

1989 HONDA Civic DX, automatique, 4 portes, 69,000 km, balance garantie, excellent état, $8,200. 770-2353 soir.

1989 HONDA Prélude Si, tout équipé, 91,000 km, $9,500. 595-1862.

605 AUTOS A VENDRE

1989 MERCURY Topaz, rouge vin, bon état, $5,000.
1985 CHEVETTE, $1,500. 246-5334

1989 MUSTANG 5 litres, $6,999, #1925. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 Sunbird SE automatique, $5999, #1924. **Autos J.C. Galipeau 669-4004**

1989 TERCEL DX 5 vitesses, 87,000 km, 14 mois garantie, $5,800. 243-2159

1990 ACCLAIM, air cli., $6,499, #1923. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 ACCURA Intégra LS, toute équipée, 67,000 km, prix à discuter. 777-0752.

1990 EAGLE Vista GT, hatchback, radio am-fm, toit ouvrant, $5,500. **243-4734.**

1990 HONDA Civic DX, 5 vitesses, noire, $6,595. 827-0740, 995-5356.

1990 HONDA Civic CX, $5,200. 281-6691 après 17h30.

1990 LUMINA air cli., $7,499, #1771. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 MUSTANG, 35,000 km, balance de paiements. 776-6129

1990 TEMPO automatique, 4 portes, air cli., 68,000 km, garanti, 1 conductrice. Bijou. $5,400. 684-3932

1990 TERCEL, manuelle, A1, $5,300. 568-4290 après 21h.

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066 605

1990 TOYOTA Celica GTS, 48,000 km, toute équipée, $14,000. **595-9334**

1991 FIREFLY, 4 portes, grise, auto matique, 50,000 km, $6,500 ou reste des paiements. Après 17h **827-2666.**

1991 HONDA Civic CX, très bon état, plus extra. $8,500 négociable, 49,000 km. 643-2954

1991 JETTA, 45,000 km, air cli., 4 portes. Après 18h 778-2515.

1991 NISSAN NX, noire, 55,000 km, cadran digital, $8,200 ou meilleure offre. 827-1479.

1991 PASSAT GL, manuelle, toit, 65,000 km. Semaine, jour 986-7999.

1991 PONTIAC Tempest, $7,399, #1891. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 SPRINT Chevrolet, décapotable, blanche, automatique. 561-1530

1991 SUNBIRD LE, $7,900. 819-427-5763 après 16h.

1991 TERCEL DX, bleue, 5 vitesses, 41,000 km, $8,400. 568-5752.

1992 CHRYSLER Le Baron, tout équipé, 13,000 km, $13,800 toute garantie, 669-5042.

1993 VOLKSWAGEN Eurovan campeur, Westfalia, climatisée, 17,000 km, $28,000. 243-4863.

GREBER AUTO
VOITURES reconditionnées, garantie disponible. A prix d'hier!
561-0817

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

MEILLEUR DES MEILLEUR
30 véhicules de $595 à $1,495.
L'Entrepot DENIS AUTOS
568-6885

SAISIE surplus d'autos, $100 et +. Cadillac, Mercedes, Porsche, camions. Info 24h: 514-851-0118.

Vous voulez vendre votre voiture? Nous payons comptant GREBER AUTO 561-0817

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 FORD 1/2 tonne, plate-forme avec côtés; 1976 CUBE Van 14 pi. Michel 246-7543, 243-5194.

1980 CHEVROLET, vitres électriques, volant ajustable, très bon état, $950 ou échangerais pour une Chevette 2 portes. 669-3984.

1982 CAMION 18 pi., boîte aluminium, moteur neuf, $5,000. 663-5813.

ARGUS HULL mazda
776-6700
1990 MAZDA 323, DX
automatique
(#6459)
7 995 $

ARGUS HULL mazda
776-6700
1989 Toyota Corolla
climatiseur.
(#6369A)
9 895 $

ARGUS HULL mazda
776-6700
1992 Toyota Corolla, LSX
Automatique.
(#6347A)
12 988 $

ARGUS HULL mazda
776-6700
1989 MAZDA 323, DX
(#6495A)
5 995 $

ARGUS HULL mazda
776-6700
1990 Toyota Corolla DLX
(#6421A)
8 995 $

ARGUS HULL mazda
776-6700
1991 CAVALIER RS
Automatique, climatisé.
(#6485A)
8 495 $

ARGUS HULL mazda
776-6700
1990 Pontiac Firefly.
Automatique.
(#6439A)
4 995 $

625 CAMIONS A VENDRE

1981 WINDOW Van Chevrolet, très bon état, blanche, 5 à 8 passagers, $2,895 ferme. 663-1961.

1984 DODGE, $2,000, très bon état. 663-5957

1985 CHEVROLET, 1 tonne, roues simples, 89,000 km, bon état, $5,200 négociable. 281-5032.

1985 CUBE Van 15 pi; **1986 CUBE Van** 16 pi. Jour 561-8777, soir 671-5186.

1985 FORD F-250, très bon état. 457-1100.

1985 GMC 1 tonne diesel avec dompeuse, $6,500. 663-6895

1986 AEROSTAR XLT, remis à neuf, 130,000 km, $4,800. 246-9050.

1986 AEROSTAR, 158,000 km, $3,600, Mario 771-4746.

1986 FORD Aerostar XLT, 7 passagers, transmission neuve. $3,000 négociable. 663-6891

1987 CHEVROLET VAN, bon état, très propre. **Robert Séguin, 770-7768, fin de semaine et soir: 246-1034.**

1987 RANGER, mécanique et carosserie refaits à neuf. 561-7921.

1988 AEROSTAR 7 passagers, $6,499, #1914. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 AEROSTAR 5 passagers, $4,399, #1875. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 FORD F-150, 5.0 L EFI, 67,000 km, automatique, $9,395. 663-0574.

1990 FORD F150, V8, automatique, très propre, noir. 562-1218(613)

1991 JEEP YJ, 4 cyl., 2.5 L., 5 vitesses, 4 pneus neufs, anti-rouille, 50,000 km, $9,500. 819-428-1285.

1992 DODGE Ram 150 (Van) V6, radio AM/FM, seulement 23,000km, balance de garantie chrysler. Demande $14,000 ou balance de financement. 669-6983

1992 MPV Mazda, tout équipée, 31,000 km, $20,500. 663-1109.

1992 PLYMOUTH Voyager LX, tout équipé, 52,000 km, prix à discuter (pas T.P.S.). 663-2629, 669-8631.

628 CAMIONS 4X4

1952 DODGE T-24 3/4 tonne, fonctionne très bien. 819-766-2251

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 JEEP CJ 7, automatique, 4X4, pour pièces. 724-8182.

1984 CHEROKEE, 4 portes, V6 automatique, bon état, $2,500. 246-2571

1984 FORD Ranger, très bon état, $2,700 ou meilleure offre. 669-8838.

1984 JIMMY, bon état, beaucoup de pièces, $3,000 négociable. 772-8830

1986 BRONCO II XLT, $5,699, #1909. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 GMC Deluxe 3/4 T automatique, 10,000 km, $12,500. 769-8540

1989 SIDEKICK blanc, $7,499, #1929. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 SILVERADO Stepside, $13,499, #1889. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

1) BULLDOZER CASE 1450 AVEC CABINE, 1977, moteur neuf, traction à 75%;
2) Débusqueuse TIMBERJACK 450, 1986, moteur CUMMINS, 192 forces de moteur, plus 4 chaines à anneaux;
3) Camion FORD 1972, moteur 391 neuf à essence, avec chargeuse et boîte à billots:
4) Boîte-dompeuse de camion dix roues de marque "BIBEAU" 1989.
APRÈS 18 heures
819-983-6238

MINI-chargeuse (loader) Case "Bobcat", 1840, A-1, **remorque et plusieurs équipements.** 663-3388, 769-8540

665 MOTOCYCLETTES

1978 YAMAHA XS 1100, en très bon état, $950. 568-3562.

1983 HONDA Night hawk, 550 cc, comme neuve, toute équipée, 22,000 km, $1800. 561-2009 après 18h.

1984 HONDA Shadow 750, 20,000 km, excellent état. 243-4673.

1989 CBR 600, A1, bra, ensemble de cuir complet, $4,500. 669-2633.

1989 KAWASAKI ZX-7, 19,000 km, noire, demande: $4,900. 246-2479.

1992 KAWASAKI KLR 250, neuf, 96 km. seulement, acheté en 1993, $3,200 négociable. 986-5506.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 ENJOLIVEURS chromés, 5 trous, traction avant avec "Key lock". Stephane, 561-2329.

4 MAGS chromés 14x6, pour Toyota ou Ford Ranger, $200. 819-766-2251

BOÎTE DE CAMION blanche Fibrobec, 5X7, $350. 669-8366.

CABINE en fibre de verre, pour petit camion (6'), $300. 986-7033.

MAGS Z28 I-ROC, bons pneus, $300 ou meilleure offre. 243-6502

MERCURY Cougar 1981, en bon état, pour pièces, $500. 776-3602.

PLUSIEURS pièces de Chevrolet 4x4, moteur, transmission, 2 différentiels, 12 tarauds "bolts", 4.10 embrayage. Gaston: 568-6344

673 REMORQUES

REMORQUE 40 po de large X 6 pi de long, $600. Après 17h: 663-8110.

REMORQUE 4X8, $675 ou meilleure offre. 243-2237.

REMORQUE à bateau, 2,500 livres, galvanisée, $1,300. 771-2124.

677 ROULOTTES

1971 CHAMPLAIN, 16 pi., couche 6, excellent état, $2,500. 669-2264

1976 FLEETWING, 22 1/2 pi, couche 8, très bon état, $4,500. 243-0319.

1977 CHARMROCK, 27 pieds, superbe condition. 561-5496.

1977 PROWLER, 28 pieds, bon état, $7,300. Après 17h 669-0174.

1978 MOTORISÉ Corsair, 24 pi., excellent état, pneus neufs, 85,000 km, couche 6, prix réduit à $12,000. **663-6165.**

1979 PROWLER, 23', place pour 8, s/bains complète, très propre, $5,500. 827-2156.

1983 TAURUS, 31 pi., bon état, $9,900 ou meilleure offre. 772-2775.

1987 PROWLER 32 pi., cuisine (Tip out), moustiquaires "x-tra room". $17,500. 778-0184.

1987 TERRY Resort, 29 pi, auvent, remise. (613) 673-5330.

1988 CAMPER, tout équipé, s/bains complète, couche 5 + bateau complètement équipé pour pêche. 246-5943.

1989 FIFTH WHEEL, 25 pi, comme neuf, $11,900. (819) 766-2669.

19 PI., 1975 Bellevue, poêle, réfrigérateur, chauffage , toilette. Parfait état, $3,200. 643-4928 après 17h.

À LOUER, 35' (FifthWheel), équipée de luxe, à l'endroit de votre choix, bateau moteur disponible. 663-9789.

À LOUER, tente-roulotte, couche 8, poêle, réfrigérateur, chauffage, $225/sem. 827-3912.

A VENDRE ou à louer, tente-roulotte Bonair 1981, excellent état. Manon au 663-3525 ou 663-5607.

CAMPER Nomad, 1979, 11.9 pi, douche, toilette, $1,200. 243-3343.

CAMPEUR 7 pi., 1986, poêle, réfrigérateur, couche 4, $2,800. 669-2149.

CARAVANES de la Petite Nation, concessionnaire Bonair, Golden Falcon, Skyline, Starcraft, choix de 14 roulottes usagées, à partir de $1,995. (819) 983-6134.

GITAN 1988, 16 pi., tout équipée, comme neuve. 771-8749.

MOTORISÉ GMC 1985, 21 pi., classe C, 85,000 km, moteur 350, plusieurs extra, $19,995. 771-8508.

MOTORISE Ictasca, 28 pi, tout équipé, très bon état ou à échanger pour 1 bateau ou ponton même valeur. **986-3783**

ROULOTTE 35 pi, bon état, $7,500 ou meilleure offre. 827-0389.

ROULOTTE Dauphine, 24 pi., très bon état. 986-5809, 775-6560.

ROULOTTE Shamrock 1975, bon état, $3,500 négociable. 827-4101

ROULOTTE UNIK 1974, 17 pi., bon état, $3,000. 281-4726.

ROULOTTE Unik 1978, 21 pi., bon état, $5,000. 669-3470, 663-6716.

TENTE-ROULOTTE 6 places, 1979, $2,000. 771-0870 après 16h.

TENTE-ROULOTTE Bonair, couche 6, cuisinette reliée à la tente-roulotte, bon état, $2,900 négociable. **568-7668**

TENTE roulotte Bonair 1979, prix à discuter. 595-3455.

UNIK 1975 22 pi., très propre, s/bains complète, couche 6. 669-0051.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 250R, 3 pneus neufs. Parfait état. 819-766-2251

1985 SUZUKI Quad runner 230, mécanique A.1. $1,500 ferme. 246-0611

1986 YAMAHA 250, excellente condition. $2,200 négociable. André 776-0022.

1987 KAWASAKI, conduit par une femme, $2000, mécanique A1, comme neuf. Se présenter au 263 rue Gamelin, app. B1.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1987 MARK TWAIN Mercruiser, 22.5 pi. "Aft Cabin", couche 4, lavabo, toilette, cuisinière, $18,300. 669-3864.

25 PI. CRUISER tout équipé, $8,500 négociable. Daniel, jour 819-994-1491, soir 613-679-4157.

3 MOTOS MARINES "sea-doo" XJ-5 Yamaha, 1992, **46 heures** d'utilisation, $5,000 chacun. **819-465-5280.**

A VENDRE Chriscraft 290, $50,000, modèle Sunbridge, 29'x10', moteur Mercury 260, approx. 200 heures. Comprend: toiles neuves, détecteur de profondeur, radio V.H.F., radio/cassettes AM-FM, 6 défenses. Optionnel: annexe rigide de 8'. Peut être visité à la marina de Rockliffe. Appeler Pierre au 731-6320 (jour), 521-3299 (soirée).

BATEAU 12 pi., (deep), moteur Evirude 9.9, $1000. 568-6925.

BATEAU 14 pi, fibre de verre, moteur 35 forces et remorque. **(819) 648-2088.**

BATEAU 16 pi. en fibres de verre avec moteur Evinrude 85 cv. Bon état. $5,000. 776-2776, 819-671-2136.

BATEAU fibre de verre, 14 pi., moteur 40 forces. 246-3316 243-4016.

BATEAU GREW 1986, 15 pieds, fibre de verre, moteur 50 Mercury et remorque. $6,000 ou meilleure offre. Après 18h: 568-5217.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU Spencer 23', excellent état, remorque, moteur 125 forces, $5,000 ou meilleure offre. 682-7438.

BATEAU Thundercraft 190 Magnum, 20', cabine, système de son, 260 forces, remorque EZ Loader, seulement $14,900. 246-5391, 663-4218.

CHALOUPE 14' aluminium, + moteur neuf 1992 Suzuki 15 forces, $2,500. 671-1782.

CODERETTE 14 pi, Johnson 60 forces, remorque, toiles, radar, skis..., $3,250. 778-7354.

KAYAKS et **FUN'YAKS** (1 et 2 places), vente et location, dépositaire recherché. **L'Aventurier 986-1612, 986-6343.**

LOCATION: bateau, moteur, remorque, ponton. **VENTE:** appâts vivants. **663-9789.**

MOTEUR hors-bord Honda 2 forces, 4 temps, en bon état, $400. 986-2786.

PANTHER 1988, 18 pi, moteur 150 Pro-V Yamaha 1988 avec "jack plate"; $13,500 négociable. 663-6855

POUR un bon achat sur bateau repris. Appeler Sunworld Sales, 443-0602 ou 443-1455.

STAN'S OUTBOARD LTD
1740, Wodward Dr.
Ottawa. **228-8228.**
VENTE ET SERVICE

VOILIER Bombardier 4.8., trapèze, Spi, remorque, $2,000. 833-2985

ARGUS HULL mazda
776-6700
1988 TOYOTA TERCEL
Automatique.
(#6246A)
4 995 $

1989 MUSTANG LX
CONVERTIBLE. 4 CYL.
AUTOMATIQUE (#46-047A)
9 495 $
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1992 BUICK CENTURY
6 CYLINDRES, CLIMATISEUR, 4 PORTES
AUTOMATIQUE (#78-590)
14 995 $
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1988 GMC SIERRA
AUTOMATIQUE
(#45000A)
9 995 $
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1991 SPRINT
CONVERTIBLE
COMME NEU (#93915C)
8 195 $
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1992 SAFARI
6 CYL., 8 PASSAGERS,
ÉQUIPÉ (#48-447)
16 449 $
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

LES PETITES ANNONCES

Utilisez-la!



Chez le coiffeur...
Au salon d'esthétique...

Liste des marchands Coiffure / Esthétique

Aylmer

Salon Trichome
Galeries d'Aylmer
181, rue Principale
10% sur produits à prix régulier en magasin.

Hull

Coiffure Impro
725, des Hautes-Plaines
10% sur tous les produits au salon.

Village Place Cartier

Coiffure Novy Inc.
425, boul. St-Joseph
Hull, Québec 776-1311
Yvon Chatigny
15% sur produits seulement.

Galeries de Hull

Coiffure LeFigaro /Figar-Elle
320, boul. St-Joseph
10% sur tous les produits vendus au salon.

Maniwaki

Salon Jani-France
122, rue Déléage
10% de rabais sur tous les produits "Matrix".

Embrun- Rockland

Salon Chantal (Coiffure)
1863, Laurier, Rockland
10% de rabais sur produits pour cheveux, à prix régulier.

Silika Coiffure
824, rue Notre-Dame, Embrun
10% sur produits et services.

Ottawa/Vanier

Institut Evelyne (Studio d'esthétique)
600, rue Rideau
10% sur les traitements.

Atlantis Beauty SPA
1183, rue Bank
10% sur tous les services.

La plus grosse carte en ville
- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

- PLUS à gagner chaque semaine
150$ en bons d'achat
Les PROMENADES

- Surveillez LeDroit!
Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525
LeDroit

* *Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

* *La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

NÉCROLOGIE

BELEC - Denis, de Vanier, est décédé le lundi 21 juin 1993, subitement à l'âge de 64 ans. Epoux de Alberte Bonneville, père de: Danielle de Gatineau, Martin, Adèle, et Jean-Denis tous à la maison. Frère de: Maurice de Norfolk, Virginie, Roland d'Ottawa, Margot (Gerry Nelson) de Berne, Suisse et Evelyn de Rockland. Le défunt repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, jeudi le 24 juin de 14h à 17h et de 19h à 21h. Funérailles vendredi 25 juin, en l'église St-Charles à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés par la famille.

BELLEFEUILLE - Vi. Le dimanche 20 juin 1993, est décédée, Vi Desormeaux, à l'âge de 78 ans. Epouse bien-aimée de feu Albert Bellefeuille. Chère mère de Christina (Mme Pat Foley). Chère grand-mère de Damien Lowrey et Cameron Lowrey. Chère soeur de Joseph, Bernadette Shea, Marie Lapensée et belle-soeur de René Lapensée. Lui survivent également plusieurs nièces et neveux. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2313 avenue Carling (ouest de Woodroffe) où la famille recevra parents et amis de 14h à 17h et de 19h à 22h mardi. Service religieux mercredi en l'église St-George à 10h, inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

BRETON - Mme Bertha (née Bériault), de la Résidence St-François de Casselman, est décédée lundi le 21 juin 1993, à l'hôpital, à l'âge de 76 ans. Epouse de Noël Breton, mère de: Jean-Pierre (Lise Desbiens), Colette (John Liboiron) tous deux de Gatineau, Marcelle (André Houle) de Gloucester, Françoise (Robert Dicaire), Madeleine (Guy Goulet) tous deux de Gatineau. Lui survivent 12 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Soeur de: Gertrude Duhamel, Yvonne Duhamel, Marcel, Wilfrid, Charles, Adrien, Fernand, feu Gérard et feu Jacques. Elle laisse plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte jeudi le 24 juin, en l'église St-Charles à 14h. Des dons à l'Association pulmonaire seraient grandement appréciés par la famille. Les arrangements sont confiés à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

DUFORD - Lise, est décédée dans un hôpital local, après une longue maladie, le lundi 21 juin 1993, à l'âge de 38 ans. Elle laisse sa fille Danielle Scott; sa mère: Denise Duford; ses frères: André, Adrien et Gerry Duford, Gilles Babin et Gilles Cousineau ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Louis de France, Poltimore, Québec, mercredi le 23 juin à 13h, suivie de l'inhumation au cimetière paroissial.

BRETON - M. Roger de Duclos est décédé lundi le 14 juin 1993 à l'âge de 65 ans. Epoux de Jeannine Diotte, fils de feu Charles Breton et de Germaine Parent de Hull. Outre sa mère et son épouse, il laisse 3 fils: Jean-Guy (Denise Robitaille) de Luskville, Réjean (Marie-Rose Deschêne), Daniel (Francine McGraw) tous deux de Masham; 1 fille: Huguette (Robert Therrien) de Gatineau; 6 petits-enfants: Eric, Richard, Chantal, Josée, Martin, Michel; 3 frères: Noël (Aldéa Renaud) de Sturgeon Falls, Rhéal (Marie-Anne Robertson), André tous deux de Masham; 6 soeurs: Thérèse, Annette (Omer Bertrand) toutes deux de Masham, Claire de Hull, Fleurette de Gatineau, Marie-Paule (Jacques Madore) de Blue Sea Lake, Lucille de Sturgeon Falls. Prédécédé par 1 soeur: Rita (Marcel Robertson) de Masham. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. A la demande de la famille il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux aura lieu à 11h en l'église Ste-Cécile de Masham jeudi le 24 juin 1993. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou au 663-2468.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

A.L.

NÉCROLOGIE







AUBIN - Mme Corinne (née Lépine), est décédée le lundi 21 juin 1993 à l'âge de 91 ans. Elle était la fille de feu Georges Lépine et de feu Joséphine Danis. Elle était l'épouse de feu J. Henri Aubin. Elle laisse 2 fils: Gérald (Thérèse Cormier), Marcel (Françoise Proulx); 2 filles: Yvette (François Rinfret), Lucille (Ronald Goudie); 1 soeur: Alice Lépine. Elle laisse également 5 petits-enfants: Daniel Aubin, Elyse et Richard Goudie, Caroline et Nicolas Aubin; 1 arrière-petit-fils: Eric Aubin ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE,** 105, boul. Greber, Gatineau. **Funérailles:** mercredi le 23 juin en l'église St-François de Sales à **11h**. Inhumation au cimetière St-François de Sales. **Heures de visites:** lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et 19h à 22h. **Dons:** à la Fondation des maladies du rein seraient appréciés. **Pour de plus amples renseignements, 561-1969.**

DUBOIS - Mlle Donalda de Gloucester est décédée le 17 juin 1993, à l'âge 89 ans. Elle était fille de feu Wilbrod Dubois et de feu Alma Lahaie. Elle laisse 1 frère: Emile (Thérèse Legault) de Gatineau; 2 soeurs: Mme Mérelda (Gérard Beaudoin), Thérèse (Bernard Roch) tous de Rouyn ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-soeurs. Elle laisse aussi la famille Fred et Betty Jargensen qui fut pour elle une deuxième famille. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE,** 185 boul. Maloney ouest, Gatineau. Il n'y aura pas de visite au salon, par contre les funérailles auront lieu mercredi le 23 juin à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, inhumation au cimetière St-Michel de Rouyn-Noranda vendredi le 25 juin à 14h45. Des dons seraient appréciés aux Fonds de l'unité du diocèse de Gatineau-Hull, 389 rue St-Jean, Gatineau, J8P 5Y3. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 663-5321.

TOUCHETTE - Mme Bertha, née Bernier, est décédée à Buckingham, le 20 juin 1993, à l'âge de 75 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, Aldège Touchette de Thurso et 1 fils: Robert (Dianne Labelle) de St-Sixte; 3 petits-enfants: Tina, Stéphanie, Annie-Claude de St-Sixte. Elle repose au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 rue Alexandre, Thurso lundi le 21 juin de 19h à 22h, mardi le 22 juin de 13h à 17h et de 19h à 22h. Service en l'église St-Jean l'Evangéliste de Thurso, mercredi le 23 juin 1993 à 11h, suivi de l'inhumation à St-Sixte.

PHILIPPE - Mme Monique (née Laurion) de Sarsfield, 54 ans, a succombé à ses blessures le samedi 19 juin 1993, suite à un accident. Epouse bien-aimée d'Ernest, mère de: Suzanne de Casselman, Michel (Céline Régimbald) de Hammond, Sylvie (Robert Lavigne) de Limoges, Line (Jean Boulrice) de Vars et Marc (Diane Fournier) de Vars. Elle laisse 8 petits-enfants. Elle était la fille de Marie-Ange Maillette et de feu Walter Laurion. Soeur de: Jean-Guy, Jean-Yves, Gaston, Aline, Fernand et Serge. Elle laisse aussi plusieurs parents et amis. Un service religieux aura lieu mercredi le 23 juin, à 14h, en l'église St-Hugues de Sarsfield. Un rassemblement à l'école St-Hugues de Sarsfield suivra le service. Pour remplacer les fleurs, des dons seront acceptés pour être remis à l'unité des soins intensifs de l'Hôpital General d'Ottawa.

LARABIE - Mlle Blanche de Perkins, est décédée le dimanche 20 juin 1993 à l'âge de 88 ans. Fille de feu Jean-Baptiste Larabie et de feu Georgianna Lamoureux, elle laisse 1 frère: Victor (Jeannette Prud'homme) de Perkins; 2 soeurs: Valéda (feu Moïse Cousineau) de Sudbury, Claire (feu Albert Chantiguy) de River Valley. Prédécédée par 1 frère: Albert et 3 soeurs: Obéa, Nativa et Flora, elle laisse également des amis très chers: Raymond Cléroux, Huguette Mineault, Bernadette Mineault et la famille Lucien et Roger Mineault, tous de Perkins, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins, le mercredi 23 juin 1993, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** du 750, Maloney est, Gatineau au 663-2468.

FUNÉRAILLES

MERCREDI

AUBIN - Mme Corinne
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 105, boul. Greber, Gatineau, pour funérailles à 11h, en l'église St-François de Sales.

BELLEFEUILLE - Mme Vi
Départ de la Maison funéraire Kelly, 2313 avenue Carling (ouest de Woodroffe), pour le service religieux à 10h, en l'église St-George.

DUBOIS - Mlle Donalda
Les funérailles auront lieu à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney.

DUFORD - Mme Lise
Départ de la Maison funéraire St-Laurent, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, pour la célébration eucharistique à 13h, en l'église St-Louis de France, Poltimore, Québec.

DUPÉRÉ - M. André
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

GUERTIN - Mme Emilia
La messe en sa mémoire sera célébrée à 10h, en la Basilique d'Ottawa.

LARABIE - Mlle Blanche
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750, Maloney est, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins.

PHILIPPE - Mme Monique
Un service religieux aura lieu à 14h, en l'église St-Hugues de Sarsfield.

TOUCHETTE - Mme Bertha
Départ du Salon funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 rue Alexandre, Thurso, pour le service à 11h, en l'église St-Jean l'Evangéliste de Thurso.

REMERCIEMENTS

SMITH - Madame Rolande Laporte et la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Noella Smith, survenu le 4 mai 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

BEAULIEU (Caron) - Adèle et Rémi désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de notre mère Yvonne CARON (Beaulieu), survenu le 14 avril 1993, nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons, assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

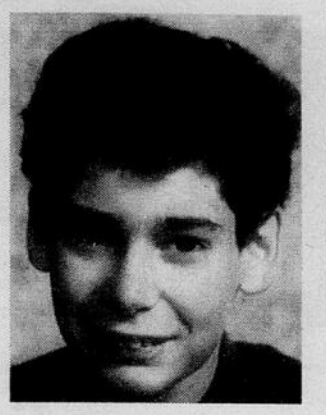
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

N.T.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DECES



MICHEL GOLDEN

d'Aylmer, est décédé accidentellement dimanche le 20 juin 1993, à l'âge de 21 ans. Il pourra continuer de vivre par la vision d'un autre car il a fait don de ses yeux. Il laisse dans le deuil son père Gérald Golden, sa mère Françoise Gauvreau, sa soeur Stéphanie (Stéphane Dagenais); sa grand-mère maternelle: Mme Eliane Gauvreau d'Orléans; sa grand-mère paternelle: Mme Doreen Golden d'Hawkesbury; plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines; 3 amis: Paul, Armand et Alain du Foyer Iberville ainsi que Mme Marie Richer et Mme Claudette Bérard. **Il n'y aura pas de visites au salon cependant** un service religieux sera célébré vendredi le 25 juin en l'église St-Paul d'Aylmer à 14h. Pour ceux qui le désirent des dons à l'Association d'Epilepsie de l'Outaouais (42, Hôtel de Ville, Hull, Qc, J8X 4E3) seraient appréciés. **Pour renseignements: CRÉMATORIUM-FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 684-1155.**

IN MEMORIAM

RICHER - À la douce mémoire de notre soeur bien-aimée, Bibiane, qui est retournée vers le Seigneur le 22 juin 1981.
"Bénis le Seigneur, Ô mon âme; Seigneur mon Dieu, tu es si grand!
Quelle profusion dans tes oeuvres, Seigneur!
La terre s'emplit de tes biens.
Gloire au Seigneur à tout jamais!
Que Dieu se réjouisse en tes oeuvres!
Que mon poème lui soit agréable;
moi, je me réjouis dans le Seigneur."
(Psaume 103 (104) 1,24,31-34).

Ses frères et soeurs.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

N.T.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

D.B.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.
• **Emotifs anonymes**: rencontres amicales importantes dans l'atteinte et le maintien de la santé émotive, les jeudis, 19 h 30, 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau.
• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
• **Association québécoise des enfants ayant des troubles d'apprentissage**: camp de jour d'été spécialisé pour jeunes de 6 à 12 ans, du 28 juin au 13 août, du lundi au vendredi. Inscription: 777-3126.
• **L'Apogée**: Association pour parents et amis de la personne ayant un problème de santé mentale de l'Outaouais, réunion annuelle, 22 juin, 18 h, au 672 St-Joseph, Hull. 771-2277.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle Jonathan**: personnes libres 45 et plus, francophones, non-fumeurs, intéressées à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 663-2398.

Aînés

• **Corporation des aînés de la cabane**: joignez-vous à la Chorale de la Cabane, chaque jeudi, 13 h 30. 776-6015.
• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deuxpersonnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.

Bingos

• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.
• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777.
• **Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais**: bingo tous les mercredis, 19 h, salle de quilles Anik, local 121, 975 St-Joseph, Hull.

Bénévoles

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.
• **CHSLD Le Foyer du Bonheur**: jeunes de 13 à 17 ans prêts à relever un défi, apporter soutien et joie aux personnes âgées. 770-1880.

Divers

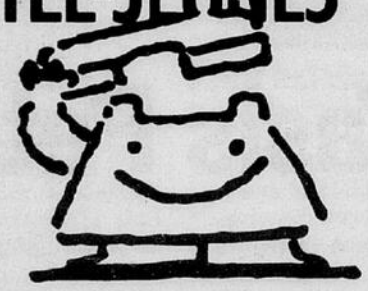
• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.
• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.
• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
• **Rendez-vous**: croissance du couple offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.
• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.
• **All-Anon, Alateen**: pour comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même; réunion d'information tous les jeudis, 19 h, 144 Maple, Gatineau. 669-0543.
• **Maion de la Famille Vallée-de-la-Lièvre**: pour devenir bénévole au sein du groupe des Compagnes; pour recevoir les services d'une compagne: 281-4359.

Cliniques

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

Juste un p'tit coup d'

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Téléc.: (819) 771-7070

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 22 JUIN 1993

Nathalie Tomaro gagne en Italie

La Hulloise Nathalie Tomaro, championne canadienne de danse aérobique, a remporté le Diesel Cup Open, à Rimini en Italie, en fin de semaine, en ayant le meilleur sur celles qui seront ses principales concurrentes au championnat du monde, du 22 au 25 juillet prochain à la Nouvelle-Orléans. L'Américaine Nancy Popp a terminé deuxième et l'Australienne Sue Stanley quatrième. «La compétition de Rimini a été une excellente préparation pour la Nouvelle-Orléans», a confié un porte-parole de Nathalie Tomaro.



Affrontement ce soir contre le champion mondial des mi-lourds

Thériault: encore des choses à prouver

MONTRÉAL À 38 ans et champion du monde depuis 13 ans Jean-Yves Thériault a encore des choses à prouver et c'est ce qui continue à le motiver dans son dur métier de kick-boxing dont il est le roi incontesté depuis longtemps.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

«Au cours des dernières années, à cause un peu de mon âge et beaucoup à cause des blessures que j'ai subies, j'entends des chuchotement comme quoi je suis fini. Je peux te dire une chose: mes blessures, c'est bel et bien fini, quant à mon âge, je ne le sens pas du tout et je suis aussi en forme, physiquement et techniquement, que toujours».

Le champion du monde des poids moyens de kick-boxing a toujours été très sérieux, il n'a jamais pris personne à la légère, et c'est pour cette raison qu'il est toujours champion.

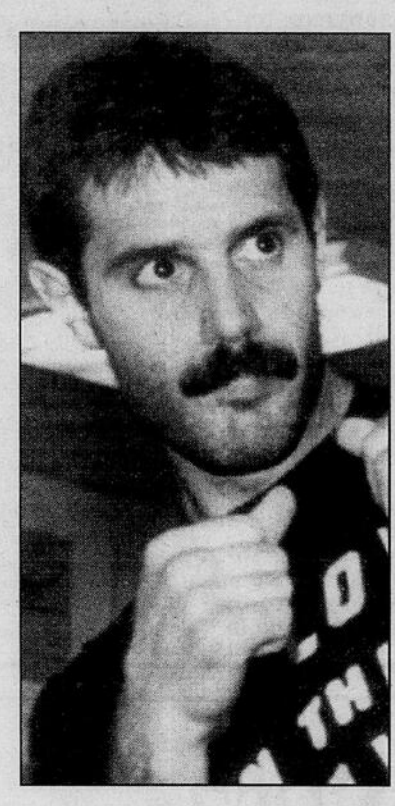
«Quand je suis devenu champion, il y a 13 ans, je ne pensais pas que ce serait pour aussi longtemps. Je suis le premier à reconnaître que c'est assez exceptionnel. Mais je n'ai jamais évité aucun adversaire et je suis content d'en affronte d'un peu partout au monde.

«D'une part ça démontre que le kick-boxing est vraiment devenu mondial, et d'autre part que le titre de champion du mondial a vraiment un sens».

Tout cela pour dire que Thériault est toujours aussi motivé par un combat et celui qu'il livrera en défense de son titre ce soir à l'Auditorium de Verdun, contre l'Australien Tasis-Petridis, n'échappe pas à la règle.

Satisfait de son entraînement

«Personnellement, je suis pleinement satisfait de mon entraînement. Lors de mon dernier combat j'ai manqué de quelques rondes de *sparring*, mais là je suis à point. Je respecte beaucoup Petridis comme combattant et comme homme, mais j'ai tous mes moyens et j'ai confiance de lui faire subir le même sort qu'à tous mes autres adversaires», commentait le champion au cours d'une rencontre de presse hier à Montréal.





ARCHIVES

Jean-Yves Thériault, à gauche, champion mondial des poids moyens de kick-boxing, affrontera ce soir l'Australien d'origine grecque Tasis Petrides, champion des mi-lourds.

Petridis est réputé pour avoir une mâchoire de plomb, d'être du genre George Chuvalo, *incouchable*: «On verra bien», répond Thériault sans s'en faire outre mesure. «On a déjà dit cela d'autres adversaires et certains ont tombé et d'autres pas. De toutes façons je suis prêt pour 12 rondes et je suis confiant de gagner chacune des rondes aux points s'il le faut aussi».

Thériault respecte son prochain rival pas nécessairement pour ce qu'il en connaît comme combattant même puisqu'il ne le connaît pas beaucoup, mais d'abord à cause de la réputation des athlètes australiens en général qui sont toujours très prêts physiquement.

Les lacunes de l'adversaire

Il a toutefois repéré des lacunes dans le style de son adversaire, en étudiant des films de ses combats, et après avoir vérifié qu'elles existent toujours, il compte bien en profiter. Il s'attend aussi à ce que Petridis se lance rapidement à l'assaut, cherchant le gros coup, mais il est aussi prêt pour cette tactique et son expérience lui a enseigné que c'est souvent le résultat inverse qui se produit puisque lui-aussi à des poings et des pieds qui peuvent coucher un kick-boxing rapidement.

En résumé, Jean-Yves Thériault ne voit pas en Tasis Petridis une incarnation de Crocodile Dundee.

La seule façon pour lui de devenir le meilleur

«Je dois battre Thériault» – Tasis Petridis

MONTRÉAL Un jour Tasis Petridis, qui n'était jamais sorti de son Australie natale, a vu sur vidéo le premier duel de Jean-Yves Thériault contre Bob Thurman, en avril 1986 à Atlanta.

«J'ai été très impressionné par Thériault et depuis je tente de devenir le meilleur possible et, pour y parvenir, je dois le battre. J'ai attendu cette occasion et je ne serais pas venu de si loin si je ne croyais pas que je suis prêt pour cela», déclarait le kick-boxeur d'ascendance grecque et âgé de 26 ans hier au cours d'une rencontre avec la presse à la veille de son combat de ce soir à l'Auditorium de Verdun.

Petridis est champion du monde des poids mi-lourds de la WKA. Il a décroché son titre à son dernier combat le 6 décembre dernier. C'est toutefois le titre de champion de la PKC de Jean-Yves Thériault qui est à l'enjeu ce soir.

Petridis et son clan, son gérant Chris Chronis et son entraîneur Paul Fyfield, soutiennent par ailleurs que ce n'est pas pour l'argent qu'ils sont venus à Montréal.

«La bourse est loin d'être suffisante, mais on se reprendra lors du prochain combat, quand Tasis sera le champion. Nous avons accepté les conditions du promoteur pour avoir l'occasion d'affronter le champion. Après, ce sera à notre tour d'imposer nos conditions», soutenait Chronis.

Spécialiste du kick-boxing «complet», soit avec les coups de pieds aux jambes, Tasis Petridis est moins volubile que son gérant. Il est plutôt du genre de son idole de qui il reconnaît qu'il s'est inspiré pour se développer: «Surtout au niveau du travail des mains. Mais je préfère mon style de kick-boxing. C'est plus complet et plus difficile et différent. Il faut faire plus attention».

Originaire d'Australie

Originaire de Melbourne, Tasis est ceinture noire troisième degré en karaté, mais il a penché pour le kick-boxing pour les mêmes raisons que Jean-Yves Thériault: il était frustré de ne pouvoir vraiment cogner ses adversaires et il gagnait trop facilement.

Chez-lui, il est une grande vedette et il se bat en moyenne six fois par année. Il n'en est sorti qu'une fois, à Los Angeles, il y a deux ans.

«Je suis suffisamment occupé chez-moi. Mais là je suis sorti parce que je veux affronter et battre le meilleur et ce n'est pas parce que Thériault a 38 ans que je le prends à la légère», ajoutait Petridis. «Ce gars-là est toujours à son meilleur. L'âge n'a pas encore eu d'emprise sur lui. Il est vraiment exceptionnel. J'ai beaucoup d'admiration et de respect pour lui, mais quand nous monterons dans l'arène l'un contre l'autre, cela deviendra une question d'affaire et le meilleur homme en ressortira le vainqueur».

Petridis ne croit par ailleurs pas que la défense d'utiliser les coups de pieds aux jambes affectera sa manière de se battre: C'est différent et je suis conscient que je devrai faire attention pour ne pas donner de coups involontairement. C'est Thériault le champion et c'est lui qui impose ses règlements. Mais quand il voudra reprendre son titre, il devra le faire à ma manière...»

La confiance a souvent soulevé des montagne et Tasis Petridis n'en manque pas, mais d'après tous les rapports de dépistage sur son style, il possède des lacunes dont Thériault, avec son expérience, pourrait tirer profit.

«Tant mieux s'il croit cela», analysait encore Petridis.

Faudra un KO

Ce dernier n'est conscient que d'une chose, c'est qu'il devra passer le KO à Thériault s'il veut son titre. Il est convaincu qu'une décision ne penchera pas en sa faveur puisque Thériault est le favori local.

Sa fiche semble lui donner des chances d'atteindre son objectif puisque 21 de ses 27 victoires, contre un seul revers, ont été remportées avant la limite.

Mais d'autres ex-adversaires de Thériault ont aussi cru cela...



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Premier gain pour les Lions

Les Lions ont signé une première victoire dans la Ligue de soccer Ottawa-Carleton alors qu'ils ont disposé du A.C. Fiorentina, une équipe en difficulté, 5-2.

Les Lions qui tiraient de l'arrière par 2-1 après 45 minutes de jeu se sont toutefois fort bien ressaisis en deuxième moitié de rencontre monopolisant nettement le ballon et finalement se sauver avec la victoire.

Olivier Osseyi a été une inspiration pour ses coéquipiers avec trois filets, tandis que **Junior Sylla** et **Daniel Ejy** réussissaient les autres buts. Les Lions ont raté deux tirs de pénalité et le pointage n'indique certainement pas l'allure du match.

Aylmer blanchi

Dans une autre rencontre, le Unidos s'est imposé 2-0 devant Aylmer pour se rapproché dangereusement du Gatineau, qui est toutefois toujours en tête de la deuxième division.

Match nul

Par ailleurs, l'équipe Gatinoise a été ralentie par l'excellente équipe de Goulburn lors d'un match difficile et très physique qui s'est terminé par le pointage de 1-1. Les deux formations s'affrontaient à Gatineau.

Benoît Bourdon a marqué le seul but des Gatinois tandis que Goulbourn évitait la défaite en marquant alors qu'il ne restait que quelques minutes à faire dans le match.

Mercredi soir, le premier rang est en jeu alors que Gatineau rendra visite au Unidos au parc Du Ruisseau à compter de 20 h 30. Au parc Champlain à Aylmer, les Lions rendront visite au Aylmer à compter de 18 h 30.

Dans les autres divisions, notons la superbe performance des Vétérans du Unidos, qui présentent une fiche de trois victoires en autant de parties tandis que Aylmer n'a pas encore triomphé cette saison.

Les Élites

Chez les Élites, le Klossy, bantam mineur, de l'entraîneur **Alain Mazet** ainsi que le Select, pee wee I, de l'entraîneur **Francisco Gonzalez**, deux équipes hulloises, dominent actuellement leur division respective et semblent êtres les équipes à battre dans l'OSCL. Par ailleurs, les Éclairs de Hull, dans le moustique I, et sous la conduite de **François Fréchette** connaissent un départ beaucoup plus laborieux

Le Vidéo Vision au deuxième rang

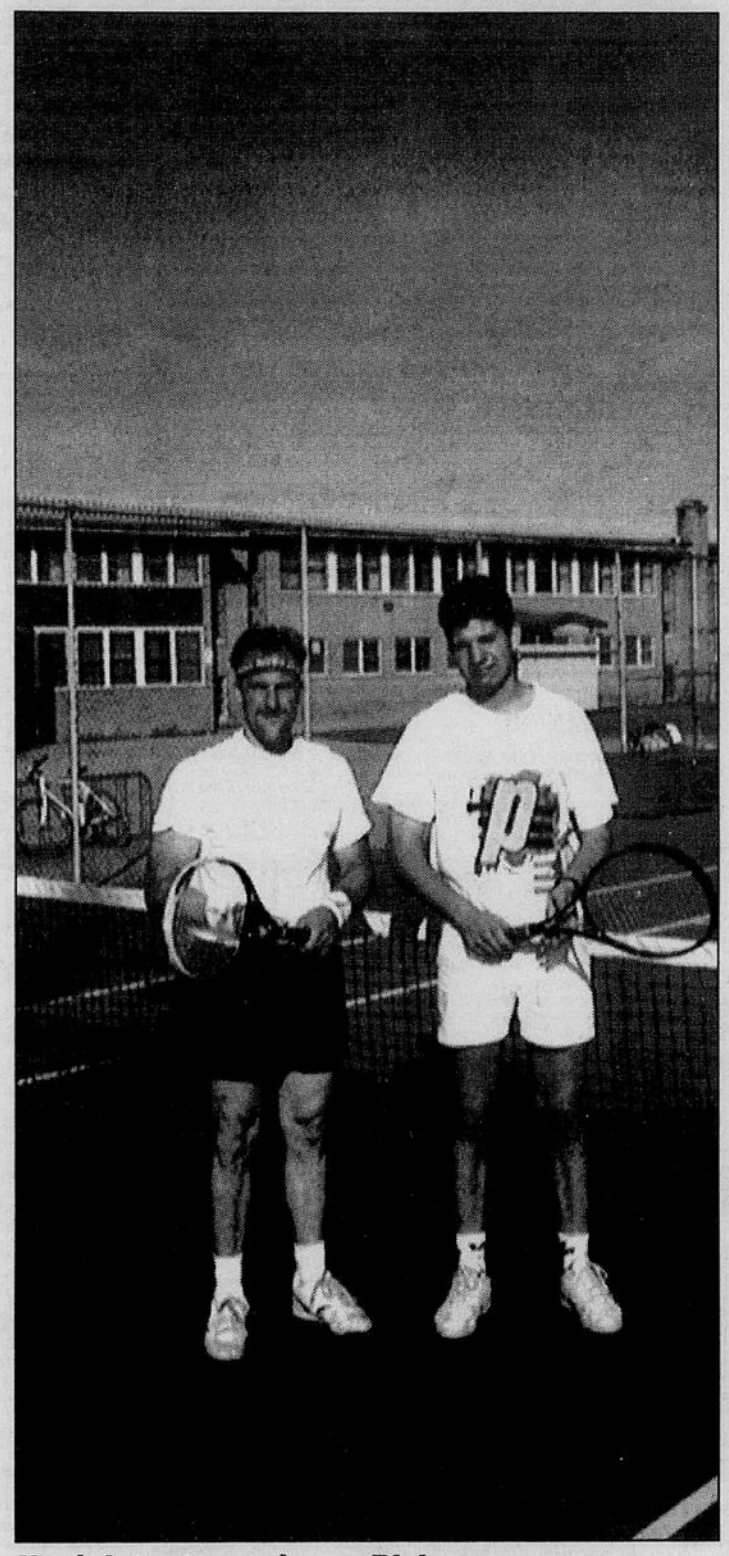
Le Vidéo Vision a connu une excellente semaine avec deux victoires en autant de matches et est ainsi passé de la cinquième à la deuxième position dans la Ligue de balle molle Sport O'Keefe de Gatineau. Le Vidéo Vision rejoint ainsi les équipes M.E. Performance et **Gestion Guitard**.

Le Vidéo Vision a défait le Cantine Denis 6-3 alors que **Michel Brunet** a remporté la victoire tandis que **Michel Ruest** a subi la défaite. **Denis Ruest** a mené l'attaque du Vidéo Vision avec deux coups sûrs tandis que **Roch Charbonneau** réussissait le même exploit pour les perdants. L'entraîneur du Cantine Denis, **Richard Molinas** n'a toutefois pas été aussi fructueux puisqu'il a mordu la poussière à trois occasions.

Le Gestion Guitard a défait le M.S. Performance 15-10. **Pierre Guitard** a été le gagnant et **Mario Laurin** le perdant. **Luc Desjardins** et **Pierre Guitard** ont brillé à l'offensive pour les gagnants avec deux coups sûrs et trois points produits chacun. **Stéphane Philippe** a été le meilleur des perdants avec trois coups sûrs en quatre visites au marbre.

Dans un autre programme double présenté plus tôt sur semaine, le Vidéo Vision a disposé du Marc Sport 16-10.

Michel Brunet a remporté la victoire et **Stéphane Desjardins** a subi la défaite. **Mario Ballard** a été le meilleur des gagnants avec deux coups sûrs et deux points produits. **Louis Sauvé** a également réussi deux coups sûrs pour les perdants.



Un éclatant succès au Riviera

La deuxième tranche du circuit régional de tennis, qui a été présenté sur les courts du parc Riviera, a connu un éclatant succès autant chez les participants que le public. Dans la classe «A», Serge Richard, de Gatineau, ci-haut à gauche, a remporté les grands honneurs en disposant en finale de son adversaire de Julien David, de Buckingham, 6-3, 6-3.

Le Dépanneur 7-11 et le Gestion Guitard ont ensuite fait match nul 10-10.

Gordon Couillard a lancé tout le match pour le Dépanneur 7-11 tandis que son opposant a été **Pierre Guitard**. **Denis Paquette**, avec trois coups sûrs en cinq présences au bâton, a été le meilleur joueur offensif du Dépanneur 7-11 tandis que **Paul Bujold** y allait de deux coups sûrs en trois visites au marbre pour le Gestion Guitard.

Victoire de 6-5 du Téléboutique Bell

Le Téléboutique Bell a remporté une victoire serrée de 6-5 sur les Raftsmen dans le premier match d'un programme triple présenté dans la Ligue de balle lente Molson de l'Outaouais.

Mario St-Pierre a été le gagnant et **Gaston Parent** le perdant. **Yves Roy** a mené son équipe à la victoire avec deux coups sûrs en trois visites au marbre et deux points produits. **Louis Tardif** a été le meilleur des Raftsmen, avec trois coups sûrs en quatre présences au marbre et deux points produits.

L'Intrigue a défait le Barbara Personnel 4-3 dans la deuxième rencontre alors que **Marc St-Amour** a eu le dessus sur **Denis Duguay**. **Marc Dubé**, avec deux coups sûrs en trois visites au marbre et un point produit, a été le meilleur des gagnants tandis que **Benoît Nicholas**, avec trois coups sûrs en autant de présences à la plaque, a été l'étoile offensive des perdants.

Dans le troisième match, le Dépanneur Ti-Jean a arraché une victoire de 6-4 au Charlebois Électrique-Pépinière Émery.

Serge Beauchamp a été le lanceur gagnant et **Marcel Leblanc** a subi la défaite. **Éric Massie** a excellé pour les gagnants avec deux coups sûrs et un point produit en trois visites au marbre tandis que **Marc Scott** était le meilleur des perdants avec deux coups sûrs en trois présences au bâton.

Premier revers du Mongeon Radiateur

Le Mongeon Radiateur a subi un premier revers en sept matches cette saison alors qu'il s'est incliné 3-1 face au Taxi Loyal dans la première rencontre d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-lente des Vétérans-Labatt 50 de Gatineau.

C'est un circuit de trois points de **Jacques Maisonneuve** en début de septième manche qui a procuré la victoire au Taxi Loyal. **Roger Beaudry** a été le gagnant et **Aurèle Richer** le perdant. **Michel Lalonde**, avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton et le seul point produit des siens a excellé à l'offensive.

Dans la deuxième rencontre, le Marc Sport a surclassé le Légion Morris 227, 11-5.

Marc Savoie a remporté la victoire et **Aurèle Jeanvenne** a subi la défaite. **Jean-Claude Beauchamp**, avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton, y compris deux circuits et six points produits, a été l'étoile offensive du Marc Sport. **Claude Tessier**, avec un circuit, un simple et deux points produits, a été le meilleur joueur offensif des perdants.

En quête d'équipes de hockey

La Ligue de hockey intermédiaire de l'Outaouais est à la recherche d'équipes pour sa prochaine saison.

L'année dernière vingt-et-une formations composaient ce circuit qui évolue en soirée dans les différentes arénas des villes de Gatineau et de Hull. Cette ligue est formée de deux divisions, l'une de calibre «B» et l'autre «C».

Pour de plus amples détails prière de communiquer avec **Gaétan Bisson** au 770-1602.

École de hockey pour femmes

Une école de hockey accueillera des femmes au complexe sportif Orléans, du 23 au 27 août prochain.

Cette école sera sous la conduite de **Nathalie Rivard**, membre de l'équipe nationale féminine de hockey en 1992 et également membre de l'équipe féminine provinciale de l'Ontario en 1993.

Toutes les femmes qui aimeraient participer à cette école de hockey peuvent obtenir tous les renseignements nécessaires en composant le 833-2678.

Activités des jeux du Québec

À la suite de la faible participation au camp de sélection en balle rapide pour les cadets et cadettes (nés en 1977-1978) qui se déroulait à Fort Coulonge-Mansfield, le 19 juin dernier, les organisateurs en tiendront un deuxième au même endroit le 26 juin. Pour s'inscrire ou pour obtenir de plus amples informations, les intéressés doivent composer le (819) 683-3695.

Par ailleurs, les trois prochaines activités au programme des Jeux du Québec sont, le tennis, à Buckingham, du 2 au 4 juillet; le camp de sélection de soccer, catégorie bantam féminin, à Aylmer, le 3 juillet, ainsi que la compétition de cyclisme, qui se tiendra également à Aylmer, le 6 juillet.

Pour de plus amples informations concernant ces activités, communiquer pour le tennis avec **Bruno Charbonneau** au 986-1298 ou **Justin Lahey** au 986-3198; pour le soccer avec **Louise Legault** au 682-3840 et enfin avec **Desjo Zayak** au 568-2785 pour le cyclisme.



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — BASEBALL — JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	48	20	.706	—	G 3	26-10	22-10
St. Louis	38	29	.567	9 ½	G 2	22-14	16-15
Montréal	**36**	**32**	**.529**	**12**	P 2	24-12	12-20
Chicago	33	34	.493	14 ½	G 1	21-17	12-17
Pittsburgh	32	36	.471	16	P 1	17-14	15-21
Floride	31	37	.456	17	P 3	14-16	17-21
New York	20	47	.299	27 ½	P 6	10-22	10-25

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	46	23	.667	—	G 5	24-09	22-14
Atlanta	39	31	.557	7 ½	G 2	18-16	21-15
Los Angeles	35	31	.530	9 ½	G 1	19-08	16-23
Houston	34	32	.515	10 ½	P 3	21-17	13-15
Cincinnati	32	37	.464	14	P 1	19-15	13-22
San Diego	27	41	.397	18 ½	P 2	15-18	12-23
Colorado	23	44	.343	22	G 2	13-23	10-21

COMPARAISON AVEC 1992

4. Montréal	32	36	.471	7 ½	G 1	17-19	15-17

CALENDRIER

Dimanche, 20 juin
Atlanta 5 **Montréal 1**
Floride 3 Philadelphie 4
Los Angeles 6 Cincinnati 3
St. Louis 7 Chicago 4
San Francisco 8 Houston 5
San Diego 1 Colorado 3
New York 2 Pittsburgh 3

Lundi, 21 juin
Chicago 5 Pittsburgh 1
St. Louis en Floride, 19h35
Atlanta à Philadelphie, 19h35
Montréal à New York, 19h40
Cincinnati au Colorado, 21h05
Houston à Los Angeles, 22h35
San Diego à S.Francisco, 22h35

Mardi, 22 juin
St. Louis en Floride, 19h35
(Cormier 4-3 vs Hammond 7-4)
Atlanta à Philadelphie, 19h35
(P.Smith 2-6 vs D.Jackson 6-3)
Chicago à Pittsburgh, 19h35
(Wendell 0-1 vs Walk 8-5)
Montréal à New York, 19h40
(Nabholz 3-5 vs Young 0-8)
Cincinnati au Colorado, 21h05
(Smiley 3-9 vs Ashby 0-4)
Houston à Los Angeles, 22h35
(Kile 6-1 vs Gross 5-5)
San Diego à S. Francisco, 22h35
(Benes 7-6 vs Swift 9-3)

Mercredi, 23 juin
Atlanta à Philadelphie, 12h35
Montréal à New York, 13h40
San Diego à SFrancisco, 16h05
Cincinnati au Colorado, 17h05
St. Louis en Floride, 19h35
Chicago à Pittsburgh, 19h35
Houston à Los Angeles, 22h35

Jeudi, 24 juin
Houston à Los Angeles, 16h05
Cincinnati à San Diego, 16h05
Colorado à San Francisco, 16h05

Vendredi, 25 juin
Montréal en Floride, 19h35
Philadelphie à Pittsburgh, 19h35
St. Louis à New York, 19h40
Houston à Atlanta, 19h40
Cincinnati à San Diego, 22h05
Chicago à Los Angeles, 22h35
Colorado à San Francisco, 22h35

Samedi, 26 juin
St. Louis à New York, 13h40
Colorado à San Francisco, 16h05
Montréal en Floride, 19h05
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05
Houston à Atlanta, 19h10
Chicago à Los Angeles, 22h05
Cincinnati à San Diego, 22h05

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Galarraga Col	50	200	33	86	.430
Bonds SF	68	232	55	85	.366
Kruk Phi	64	221	52	80	.362
Merced Pit	61	192	36	69	.359
Vizcaino Chi	64	237	33	82	.346
Piazza LA	62	232	36	80	.345
Grace Chi	67	254	31	84	.331
Bagwell Hou	66	253	40	83	.328
Blauser Atl	69	248	42	81	.327
Bichette Col	63	232	38	75	.323

Points – Dykstra, Phi, 62; Bonds, San Francisco, 55; Kruk, Philadelphie, 52; MaWilliams, San Francisco, 51; Daulton, Phi, 50; Biggio, Houston, 48; JaBell, Pittsburgh, 46.

Points produits – MaWilliams, San Francisco, 63; Daulton, Philadelphie, 57; Bonds, San Francisco, 54; Grace, Chicago, 52; Galarraga, Colorado, 52; DHollins, Philadelphie, 47.

Coups sûrs – Galarraga, Colorado, 86; Kelly, Cincinnati, 85; Bonds, San Francisco, 85; Grace, Chicago, 84; MaWilliams, San Francisco, 84; Bagwell, Houston, 83; JaBell, Pittsburgh, 83.

Doubles – Grace, Chicago, 21; **Cordero, Montréal, 20**; Bichette, Colorado, 20; Dykstra, Phi, 20; Caminiti, Houston, 19; Biggio, Houston, 18; 8 à égalité à 17.

Triples – DLewis, San Francisco, 6; EYoung, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 5; Castilla, Colorado, 5; Morandini, Phi, 5; Coleman, New York, 5; 6 à égalité à 4.

Circuits – MaWilliams, San Francisco, 21; Bonds, San Francisco, 20; Bonilla, New York, 17; Gant, Atlanta, 16; McGriff, San Diego, 15; Daulton, Phi, 15; Piazza, Los Angeles, 14; Justice, Atlanta, 14.

Buts volés – Carr, Floride, 28; Coleman, New York, 27; DLewis, San Francisco, 24; Roberts, Cincinnati, 22; EDavis, Los Angeles, 22; EYoung, Colorado, 21; ACole, Colorado, 20; Nixon, Atlanta, 20.

Lanceurs (8 décisions) – TGreene, Philadelphie, 9-1, .900, 2.56; Schilling, Philadelphie, 8-1, .889, 3.11; Burkett, San Francisco, 10-2, .833, 3.30; Avery, Atlanta, 8-2, .800, 2.87; Glavine, Atlanta, 9-3, .750, 2.86.

Retraits – GMaddux, Atlanta, 86; Harnisch, Houston, 85; Smoltz, Atlanta, 85; Rijo, Cincinnati, 85; TGreene, Phi, 82; Benes, San Diego, 79; Schilling, Phi, 75.

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 23; Myers, Chicago, 22; Beck, San Francisco, 21; MtWilliams, Phi, 21; Stanton, Atlanta, 20; Harvey, Floride, 20.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

PITTSBURGH 1 CHICAGO 5

Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Snchez ac..4	1	1 1	Garcia 2b4	0	0	0
Vzcaino 2b4	1	0 0	JaBell ac..4	0	2	0
Grace 1b ..4	1	1 0	Martin cc 3	0	0	0
Sosa cd 4	0	1 3	LoSmth fs1	0	0	0
Mldndo cg..4	0	0 0	Merced cd4	0	0	0
Yelding cc .3	1	2 0	King 3b...3	0	1	0
Shields 3b .3	0	0 0	Slaught r 3	0	0	0
Lake r 4	1	1 0	Shitn cg ..3	1	1	1
Butista l 3	0	1 0	KYng 1b .3	0	0	0
WWlsn fs ..1	0	0 0	ZSmith l..1	0	0	0
Myers l.....0	0	0 0	Foley fs...1	0	0	0
			Wkfield 1.0	0	0	0
			Cndlria l .0	0	0	0
			DClark fs 1	0	0	0
			Otto l 0	0	0	0
Totaux....34	**5**	**7 4**	**Totaux .31**	**1**	**4**	**1**

Chicago.....004 000 001–5
Pittsburgh...000 000 010–1

LSB–Chicago 4, Pittsburgh 3. **2B**–Lake (3), JaBell (18), King (12). **3B**–Sosa (2). C–Shelton (1).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
Bautista G,2-1	...8	4	1	1	0	7
Myers	1	0	0	0	0	1
Pittsburgh						
ZSmith P,0-2	6	6	4	4	1	2
Wakefield	1	0	0	0	0	0
Candelaria	1	0	0	0	0	0
Otto	1	1	1	1	1	1

ML–Otto.
Arbitres–Marbre, Poncino; 1er but, Bell; 2e but, Long; 3e but, Davidson.
Durée–1:56. **Assistance**–18,476.

DIMANCHE

NEW YORK 2 PITTSBURGH 3

Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
DrJksn cc..3	0	0 0	Garcia 2b4	0	0	0
CWlkr fs....0	0	0 0	JaBell ac.4	0	1	0
Orsulak cg 0	0	0 0	Martin cc 3	2	2	1
Saundr 2b .3	0	0 0	Merced cd4	1	1	0
Murray 1b.2	1	0 0	DClark cg3	0	0	0
Bonilla cd..4	1	1 0	LoSmth fs0	0	0	0
Gllgher cg .4	0	2 1	King 3b...3	0	0	0
Kent 3b.....4	0	0 0	KYng 1b .3	0	1	1
O'Brien r...4	0	2 0	Prince r ..3	0	0	0
Bogar ac ...3	0	0 0	Slaught fs1	0	1	1
Sbrhgn l....4	0	0 0	Cooke l ...2	0	0	0
Franco l 0	0	0 0	Foley fs...1	0	1	0
			Pnyfthr pr 0	0	0	0
			Belinda l 0	0	0	0
Totaux....31	**2**	**5 1**	**Totaux .31**	**3**	**7**	**3**

New York....000 200 000–2
Pittsburgh...000 001 002–3
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
DJ–Pittsburgh 1. **LSB**–New York 7, Pittsburgh 7. **2B**–Bonilla (10), Gallagher (9), O'Brien 2 (4), KYoung (4). C–Martin (5). **BV**–CWalker (2), Garcia (2). S–Saunders, LoSmith.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
New York						
Sbrhgn P,3-6	8	6	3	3	1	6
Franco	.....0.1	1	0	0	2	0
Pittsburgh						
Cooke	8	4	2	2	4	6
Belinda G,2-0	1	1	0	0	0	0

Saberhagen a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Arbitres–Marbre, Kellogg; 1er but, Reliford; 2e but, DeMuth; 3e but, Runge.
Durée–2:26. **Assistance**–14,180.

LIGUE AMÉRICAINE

MILWAUKEE 0 CLEVELAND 3

Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
JuBell ac...3	0	0 0	Lofton cc.4	0	1	0
Hmlton cd .3	0	0 0	Kirby cd...4	1	1	0
GVghn cg..4	0	0 0	Baerga 2b4	1	1	1
Reimer fd..4	0	1 0	Belle cg...3	1	1	2
Yount cc....4	0	1 0	Srrento 1b3	0	3	0
Surhoff 3b.3	0	0 0	CaMtnz fd3	0	0	0
Jaha 1b.....3	0	0 0	Trdway 3b3	0	0	0
Lmpkin r...2	0	1 0	Espnza 3b0	0	0	0
Spiers 2b...3	0	1 0	Fermin ac3	0	1	0
			Levis r ...3	0	0	0
Totaux....29	**0**	**4 0**	**Totaux .30**	**3**	**8**	**3**

Milwaukee..000 000 000–0
Cleveland....000 101 01x–3
DJ–Cleveland 1. **LSB**–Milwaukee 5, Cleveland 5. **2B**–Spiers (4), Lofton (11), Kirby (7). C–Baerga (13), Belle (19). **RTV**–JuBell (3). **BS**–Belle.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Milwaukee						
Navarro P,5-4	8	8	3	3	1	3
Cleveland		4	0	0	3	4
Kramer G,3-2	7.1	0	0	0	0	4
JHrnndz VP,2.1.2						

ML–Navarro.
Arbitres–Marbre, Craft; 1er but, Evans; 2e but, McCoy; 3e but, Hendry.
Durée–2:11. **Assistance**–11,336.

SCRUTIN-NATIONALE

RECEVEURS
1. Darren Daulton, Philadelphie, 512,687; 2. Benito Santiago, Floride, 253,976; 3. Greg Olson, Atlanta, 133,353; 4. Mike Piazza, Los Angeles, 125,140; 5. Don Slaught, Pittsburgh, 104,361; 6. **Tim Laker, Montréal, 84,664**; 7. Tom Pagnozzi, St. Louis, 82,161; 8. Kirt Manwaring, San Francisco, 79,129.

PREMIER-BUT
1. John Kruk, Philadelphie, 331,895; 2. Will Clark, San Francisco, 273,521; 3. Fred McGriff, San Diego, 223,493; 4. Andres Galarraga, Colorado, 129,595; 5. Jeff Bagwell, Houston, 122,229; 6. Mark Grace, Chicago, 118,353; 7. Sid Bream, Atlanta, 92,622; 8. Gregg Jefferies, St. Louis, 70,008.

DEUXIEME-BUT
1. Ryne Sandberg, Chicago, 491,412; **2. Delino DeShields, Montréal, 272,031**; 3. Craig Biggio, Houston, 137,455; 4. Mark Lemke, Atlanta, 119,867; 5. Mickey Morandini, Philadelphie, 110,293; 6. Bip Roberts, Cincinnati, 100,825; 7. Robby Thompson, San Francisco, 95,316; 8. Geronimo Pena, St. Louis, 68,193.

ARRET-COURT
1. Ozzie Smith, St. Louis, 354,732; 2. Barry Larkin, Cincinnati, 320,717; 3. Jeff Blauser, Atlanta, 177,018; **4. Wil Cordero, Montréal, 89,284**; 5. Walt Weiss, Floride, 81,213; 6. Royce Clayton, San Francisco, 75,028; 7. Jay Bell, Pittsburgh, 69,531; 8. Rey Sanchez, Chicago, 52,796.

TROISIEME-BUT
1. Matt Williams, San Francisco, 268,122; 2. Gary Sheffield, San Diego, 267,057; 3. Terry Pendleton, Atlanta, 251,833; 4. Dave Hollins, Philadelphie, 171,324; 5. Chris Sabo, Cincinnati, 147,045; **6. Frank Bolick, Montréal, 76,189**; 7. Charlie Hayes, Colorado, 73,567; 8. Steve Buechele, Chicago, 67,857.

VOLTIGEURS
1. Barry Bonds, San Francisco, 808,591; 2. Andy Van Slyke, Pittsburgh, 350,747; 3. David Justice, Atlanta, 306,021; 4. Len Dykstra, Philadelphie, 265,213; 5. Tony Gwynn, San Diego, 245,457; **6. Larry Walker, Montréal, 243,017**; **7. Moises Alou, Montréal, 207,320**; 8. Darryl Strawberry, Los Angeles, 180,212; 9. Marquis Grissom, Montréal, 178,387; 10. Bobby Bonilla, New York, 142,547; 11. Ron Gant, Atlanta, 135,954; 12. Kevin Mitchell, Cincinnati, 123,085; 13. Otis Nixon, Atlanta, 96,633; 14. Brett Butler, Los Angeles, 91,509; 15. Wes Chamberlain, Philadelphie, 89,586; 16. Willie McGee, San Francisco, 89,446.

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Rochester	36	33	.522	—
Scranton-WB	33	37	.471	3 ½
Pawtucket	30	39	.435	6
Ottawa	29	38	.433	6
Syracuse	25	43	.368	10 ½

SECTION OUEST

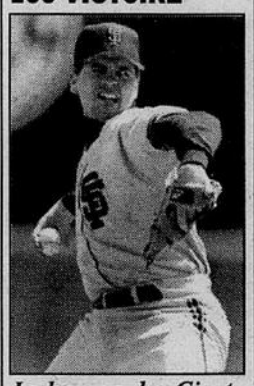
	G	P	Moy	Diff
Richmond	39	30	.565	—
Columbus	40	31	.563	—
Charlotte	38	30	.559	½
Toledo	37	30	.552	1
Norfolk	35	31	.530	2 ½

Dimanche, 20 juin
Richmond 8 **Ottawa 7**
Pawtucket 2 Charlotte 0
Toledo 8 Scranton-WB 5
Columbus 12 Rochester 9
Norfolk 2 Syracuse 0

Lundi, 21 juin
Ottawa at Norfolk
Rochester at Charlotte
Scranton-WB at Columbus
Syracuse at Toledo

Mardi, 22 juin
Ottawa at Norfolk
Pawtucket at Richmond
Rochester at Charlotte
Scranton-WB at Columbus
Syracuse at Toledo

10e VICTOIRE



Le lanceur des Giants de San Francisco, John Burkett, est devenu le premier lanceur de la Nationale à atteindre le cap des 10 victoires, dimanche. Il a permis sept coups sûrs aux frappeurs des Astros et a gagné 10-3. Son coéquipier Matt Williams a produit six points.

STATISTIQUES

PAR ÉQUIPES
AU BÂTON

Équipe	Moyenne
Richmond	.273
Charlotte	.270
Rochester	.266
Columbus	.262
Toledo	.262
Scranton-WB	.260
Syracuse	.260
OTTAWA	**.258**
Norfolk	.257
Pawtucket	.240
Moyenne de la ligue	**.261**

AU MONTICULE

Richmond	3.28
Norfolk	3.60
Scranton-WB	3.65
Charlotte	3.73
Ottawa	3.86
Rochester	3.97
Toledo	4.16
Pawtucket	4.27
Columbus	4.39
Syracuse	4.74
Moyenne de la ligue	**3.97**

INDIVIDUELLES
AU BÂTON

Joueur, Équipe	Moyenne
Thone, Jim, CHA	.361
Willard, Jerry, RIC	.333
Longmire, Tony, SWB	.314
Jones, Chipper, RIC	.310
Masse, Billy, COL	.309
Smith, Mark, ROC	.308
Lopez, Javy, RIC	.301
Nieves, Melvin, RIC	.299
Tarasco, Tony, RIC	.299
Ortiz, Luis, PAW	.296

AU MONTICULE

Joueur, Équipe	MPM
Moyer, Jamie, ROC	1.67
Sele, Aaron, PAW	2.19
Johnson, Jeff, COL	2.64
Williams, Mike, SWB	2.77
Holman, Shawn, RIC	2.84
Bergman, Sean, TOL	2.93
Heredia, Gil, OTT	**2.97**
Abbott, Kyle, SWB	3.02
Talghaderm Dave, NOR	3.07
Gonzales, Frank, TOL	3.16

LES ASSISTANCES

Équipe	Total	Moy
Ottawa	303 655	9202
Columbus	266 925	7851
Richmond	231 515	7016
Scranton-WB	231 626	6813
Norfolk	195 773	6526
Charlotte	169 398	5464
Pawtucket	144 726	4257
Rochester	113 506	3661
Syracuse	110 052	3335

DES COGNEURS



Les Tigers comptent sur de durs cogneurs. Outre Cecil Fielder, ils comptent également sur les bras de Mickey Tettleton (au centre). Il affiche 17 circuits et 57 points produits jusqu'à présent cette saison. Dimanche, il a réussi un coup de quatre buts avec les coussins tous occupés...

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Detroit	43	25	.632	—	G 2	26-14	17-11
Toronto	**42**	**28**	**.600**	**2**	**G 6**	**25-12**	**17-16**
New York	41	29	.586	3	G 4	22-14	19-15
Baltimore	35	33	.515	8	G 1	16-12	19-21
Boston	30	38	.441	13	P 4	17-13	13-25
Milwaukee	29	38	.433	13 ½	P 3	16-17	13-21
Cleveland	28	41	.406	15 ½	G 1	18-14	10-27

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Kansas City	35	31	.530	—	P 1	17-15	18-16
Californie	34	32	.515	1	P 1	22-16	12-16
Chicago	34	32	.515	1	G 1	16-14	18-18
Seattle	34	34	.500	2	G 3	22-13	12-21
Texas	31	36	.463	4 ½	P 3	18-15	13-21
Minnesota	29	36	.446	5 ½	P 6	16-16	13-20
Oakland	26	38	.406	8	G 1	17-18	09-20

COMPARAISON AVEC 1992

1. Toronto	42	28	.600	—	G 1	22-14	20-14

CALENDRIER

Dimanche, 20 juin
Boston 2 **Toronto 3**
Minnesota 0 New York 8
Milwaukee 3 Detroit 7
Baltimore 6 Cleveland 3
Kansas City 1 Oakland 4
Texas 2 Seattle 13
Chicago 11 Californie 6

Lundi, 22 juin
Milwaukee 0 Cleveland 3
Minnesota à Boston, 19h35
Texas à Chicago, 20h05
Californie à Kansas City, 20h35
Oakland à Seattle, 22h05

Mardi, 22 juin
Milwaukee à Cleveland, 19h05
(Eldred 9-6 vs Cook 3-4)
New York à **Toronto**, 19h35
(Perez 4-6 vs Morris 4-7)
Detroit à Baltimore, 19h35
(Gullickson 4-3 vs Mussina 9-3)
Minnesota à Boston, 19h35
(Deshaies 8-4 vs Quantrill 2-5)
Texas à Chicago, 20h05
(Rogers 5-5 vs Fernandez 7-4)
Californie à Kansas City, 20h35
(Cone 4-7 vs Sanderson 7-6)
Oakland à Seattle, 22h05
(B.Witt 6-4 vs Converse 1-2)

Mercredi, 23 juin
Texas à Chicago, 13h35
Milwaukee à Cleveland, 19h05
New York à **Toronto**, 19h35
Detroit à Baltimore, 19h35
Minnesota à Boston, 19h35
Californie à Kansas City, 20h35
Oakland à Seattle, 22h05

Jeudi, 24 juin
Californie à Kansas City, 14h35
Oakland à Seattle, 15h35
Milwaukee à Cleveland, 19h05
New York à **Toronto**, 19h35
Detroit à Baltimore, 19h35

Vendredi, 25 juin
Kansas City à Cleveland, 19h05
New York à Baltimore, 19h35
Detroit à Boston, 19h35
Californie au Minnesota, 20h05
Seattle à Chicago, 20h05
Toronto à Milwaukee, 20h05
Oakland au Texas, 20h35

Samedi, 26 juin
Detroit à Boston, 13h05
Seattle à Chicago, 19h05
Kansas City à Cleveland, 19h05
New York à Baltimore, 19h05
Toronto à Milwaukee, 20h05
Californie au Minnesota, 20h05
Oakland au Texas, 20h35

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud, Tor	68	237	50	95	.401
Molitor, Tor	69	279	59	95	.341
Lofton Cle	64	247	48	81	.328
O'Neill NYY	62	229	33	75	.328
Curtis Cal	62	222	44	72	.324
Whitaker Det	58	189	41	61	.323
Boggs NY	60	236	29	76	.322
Gonzalez Tex	56	211	44	67	.318
Phillips Det	65	246	46	78	.317
MVaughn Bos	65	231	34	73	.316
Griffey Jr Sea	66	250	41	79	.316

Points – Molitor, Toronto, 59; White, Toronto, 57; RAlomar, Toronto, 54; Fielder, Detroit, 51; **Olerud, Toronto, 50**; GVaughn, Milwaukee, 50; Lofton, Cleveland, 48; Baerga, Cleveland, 48.

Points produits – Fielder, Detroit, 60; **Olerud, Toronto, 57; Carter, Toronto, 57**; Baerga, Cleveland, 57; Tettleton, Detroit, 57; Belle, Cleveland, 56; GVaughn, Milwaukee, 53.

Coups sûrs – Olerud, Toronto, 95; Molitor, Toronto, 95; Baerga, Cleveland, 84; **RAlomar, Toronto**, 83; Lofton, Cleveland, 81; McRae, Kansas City, 81; **White, Toronto**, 79; Griffey Jr, Seattle, 79.

Doubles – Olerud, Toronto, 26; White, Toronto, 21; Carter, Toronto, 19; Thomas, Chicago, 19; Palmer, Texas, 19; Anderson, Baltimore, 19.

Triples – Hulse, Texas, 7; Cuyler, Detroit, 7; Lofton, Cleveland, 5; McRae, Kansas City, 5; Baerga, Cleveland, 5; LJohnson, Chicago, 5; 5 à égalité à 4.

Circuits – Gonzalez, Texas, 19; Belle, Cleveland, 18; Fielder, Detroit, 18; GVaughn, Milwaukee, 17; Tettleton, Detroit, 17; Palmer, Texas, 16; **Carter, Toronto, 15**; Griffey Jr, Seattle, 15.

Buts volés – Curtis, Californie, 31; Lofton, Cleveland, 28; RHenderson, Oakland, 24; **RAlomar, Toronto, 22**; LJohnson, Chicago, 19; Polonia, Californie, 18; **White, Toronto, 16**.

Lanceurs (8 décisions) – Wickman, New York, 8-0, 1.000, 3.76; Wells, Detroit, 9-1, .900, 2.68; Langston, Californie, 9-1, .900, 2.42; **Hentgen, Toronto, 9-2, .818, 3.23**; Key, New York, 8-2, .800, 2.17; Doherty, Detroit, 7-2, .778, 2.74.

Retraits – RJohnson, Seattle, 133; Clemens, Boston, 98; Langston, Californie, 97; Hanson, Seattle, 88; Appier, Kansas City, 87; **Guzman, Toronto, 85**; Perez, New York, 84.

Victoires protégées – Montgomery, Kansas City, 20; Olson, Baltimore, 19; Aguilera, Minnesota, 19; **DWard, Toronto, 18**; Farr, New York, 17.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	231	25	65	33	5	13	.281
5. Berry, Sean	66	10	17	14	2	4	.258
28. Bolick, Frank	128	15	31	17	3	0	.242
15. Colbrunn, Greg	122	12	32	21	4	2	.262
12. Cordero, Wilfredo	238	32	56	21	5	4	.235
4. DeShields, Delino	232	34	59	11	2	17	.254
24. Fletcher, Darrin	126	6	29	15	1	0	.230
7. Frazier, Lou	93	16	28	7	1	13	.301
9. Grissom, Marquis	246	43	78	45	9	15	.317
19. Laker, Tim	65	2	12	4	2	1	.185
3. Lansing, Mike	222	34	62	22	3	9	.279
35. McIntosh, Tim	15	2	2	2	0	0	.133
2. Spehr, Tim	46	5	7	5	1	1	.152
23. VanderWal, John	99	15	27	16	2	4	.273
33. Walker, Larry	173	26	48	30	9	7	.277

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
22. Aldred, Scott	1	0	0	12.0	12	10	9	9.00
47. Barnes, Brian	2	1	3	55.2	21	27	29	3.40
46. Bottenfield, Kent	1	4	0	69.0	27	29	27	3.52
13. Fassero, Jeff	5	1	0	38.2	11	20	32	2.56
16. Gardiner, Mike	0	2	0	24.1	11	12	15	4.07
34. Heredia, Gil	1	2	0	18.1	14	3	11	6.88
44. Hill, Ken	6	1	0	94.1	26	37	43	2.48
38. Jones, Jimmy	4	1	0	37.2	25	9	21	5.98
32. Martinez, Dennis	7	5	0	97.1	35	28	55	3.24
43. Nabholz, Chris	3	5	0	41.2	36	32	31	7.84
50. Risley, Bill	0	0	0	1.0	0	1	1	0.00
27. Rojas, Mel	2	6	6	37.2	18	19	12	4.31
31. Shaw, Jeff	1	4	0	49.0	18	18	26	3.31
36. Valdez, Sergio	0	0	0	3.0	3	1	2	9.00
57. Wetteland, John	3	0	13	33.2	5	12	37	1.34

RENDEMENT DES LYNX

(Sans le match d'hier)
AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Bryant, Scott, FD	139	17	42	23	4	0	.302
Castaldo, Vince, 3b	174	20	49	37	2	0	.282
Cianfrocco, Archi, 1b	176	21	52	26	4	4	.295
Haney, Todd, 2b	261	37	73	25	3	7	.280
Hansen, Terrel, Vol	233	29	58	27	5	0	.249
Montoyo, Charlie, ac	142	19	41	16	0	0	.289
Santangelo, F.P., Vol	225	38	56	22	2	9	.249
Siddall, Joe, r	108	10	21	12	1	1	.194
Spehr, Tim, r	76	10	19	6	2	1	.250
Vargas, Hector	93	10	17	6	0	3	.183
White, Derrick, 1b	148	17	41	18	2	5	.277
Wood, Ted, Vol	128	24	34	12	0	10	.266
AUTRES FRAPPEURS	317	33	68	30	4	5	.215
TOTAUX	**2217**	**284**	**571**	**260**	**29**	**45**	**.258**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Alvarez, Tavo	3	7	0	75.1	42	23	42	5.02
Brantley, Cliff	1	3	0	17.1	15	7	8	7.79
Fortugno, Tim	1	1	1	29.2	14	24	36	4.25
Heredia, Gil	5	2	0	57.2	19	17	36	2.97
Jones, Jimmy	0	0	0	4.0	0	1	2	0.00
Mathile, Mike	4	5	0	72.0	34	20	21	4.25
Risley, Bill	0	2	1	32.0	12	20	31	3.38
Rosario, Dave	1	1	0	27.2	11	21	28	3.58
Rueter, Kirk	3	1	0	25.1	6	2	18	2.13
Simons, Doug	3	2	0	56.2	22	5	44	3.49
Valdez, Sergio	0	0	0	22.2	6	4	11	2.38
Walton, Bruce	3	3	7	26.0	2	5

LES STATISTIQUES

SPORTS

GOLF

BOURSIERS de la PGA

PONTE VEDRA, Floride (AP) – Les boursiers de la PGA au 21 juin:

	Rondes	Bourses
1. Paul Azinger	15	$825,969
2. Payne Stewart	19	$810,525
3. Lee Janzen	18	$806,990
4. Greg Norman	9	$688,737
5. Tom Kite	13	$686,876
6. Nick Price	10	$641,879
7. Bernhard Langer	5	$626,938
8. Fred Couples	13	$522,752
9. Rocco Mediate	15	$517,323
10. Steve Elkington	15	$469,212
11. Corey Pavin	16	$467,831
12. Larry Mize	14	$430,568
13. Jeff Maggert	18	$406,463
14. Gil Morgan	16	$404,042
15. Jim McGovern	20	$400,106
16. Davis Love III	16	$395,820
17. David Frost	16	$393,601
18. Fulton Allem	20	$392,547
19. Scott Simpson	14	$389,480
20. David Edwards	13	$384,066
21. Chip Beck	17	$379,137
22. Vijay Singh	8	$377,081
23. Nolan Henke	17	$346,976
24. Joey Sindelar	17	$343,076
25. Grant Waite	18	$332,909
26. Howard Twitty	17	$332,338
27. Tom Lehman	17	$322,443
28. Mark O'Meara	17	$301,643
29. Brett Ogle	12	$296,725
30. Ben Crenshaw	14	$283,429
31. D. Hammond	15	$280,765
32. Mark McCumber	11	$275,554
33. John Huston	16	$272,987
34. Jay Haas	17	$269,425
35. M. Calcavecchia	19	$258,755
36. Phil Mickelson	14	$258,408
37. Mike Standly	19	$255,912
38. Mark Wiebe	16	$254,705
39. Keith Clearwater	19	$252,485
40. Billy Andrade	18	$248,233
41. Scott Hoch	16	$247,232
42. Tom Watson	12	$240,155
43. Dan Forsman	14	$230,119
44. Rick Fehr	14	$228,480
45. Craig Parry	15	$222,462
46. Russ Cochran	18	$203,044
47. Fuzzy Zoeller	13	$201,144
48. Andrew Magee	17	$200,006
49. Greg Twiggs	18	$199,946
50. Dudley Hart	18	$194,791
51. John Cook	13	$189,643
52. Billy Mayfair	18	$186,395
53. Dave Rummells	15	$185,091
54. Brad Faxon	14	$184,836
55. Robert Gamez	16	$180,291
56. Bob Estes	17	$179,572
57. Loren Roberts	17	$178,777
58. Duffy Waldorf	17	$176,808
59. Billy Ray Brown	13	$173,662
60. Steve Pate	17	$173,266
61. Fred Funk	21	$170,069
62. D.A. Weibring	13	$163,649
63. Michael Allen	15	$158,447
64. Jeff Sluman	17	$157,323
65. Bill Glasson	14	$156,134
66. John Daly	17	$153,765
67. Mike Springer	17	$152,128
68. J. Gallagher Jr.	17	$146,479
69. Wayne Levi	16	$144,547
70. Peter Jacobsen	15	$144,154
71. Tom Sieckmann	19	$140,625
72. Dave Barr	19	$139,087
73. Brian Claar	19	$138,169
74. Lanny Wadkins	13	$136,574
75. Kirk Triplett	16	$134,193
76. Joel Edwards	18	$132,406
77. Ray Floyd	5	$126,516
78. Hale Irwin	14	$123,007
79. Dick Mast	15	$122,419
80. Mark Brooks	18	$120,676
81. Ian Baker-Finch	13	$120,167
82. Ken Green	13	$120,040
83. Steve Lowery	18	$118,206
84. Michael Bradley	13	$112,674
85. John Flannery	18	$112,042
86. B. McCallister	15	$111,689
87. Mike Hulbert	19	$111,643
88. Ed Humenik	17	$111,224
89. Joe Ozaki	8	$108,627
90. Trevor Dodds	16	$105,076
91. John Adams	16	$104,374
92. Jay Don Blake	17	$103,678
93. Kelly Gibson	19	$103,075
94. Greg Kraft	11	$97,845
95. Mike Smith	19	$96,593
96. Dillard Pruitt	16	$93,475
97. Bob Lohr	13	$93,467
98. Ed Dougherty	21	$93,266
99. John Inman	17	$92,403
100. Bob Gilder	16	$89,041
101. Craig Stadler	14	$87,650
102. Morris Hatalsky	9	$85,025
103. Nick Faldo	5	$83,886
104. Kenny Perry	18	$83,632

TENNIS

INTERNATIONAUX de WIMBLEDON

LONDRES (AP) – Résultats des têtes de séries et Canadiens (nes) aux Internationaux de tennis de Wimbledon:

MESSIEURS
Simple

Premier tour

Stefan Edberg (2), Suède, bat **Greg Rusedski, Pointe-Claire**, 7-6 (11-9), 6-4, 6-7 (7-9), 7-6 (7-5).

Jim Courier (3), E.-U., bat Gianluca Pozzi, Italie, 6-0, 7-5, 6-4.

Michael Stich (6), Allemagne, bat Jan Siemerink, Pays-Bas, 6-2, 7-6 (7-5), 6-1.

Ivan Lendl (7), E.-U., bat Brian Devening, E.-U., 6-7 (8-10), 6-4, 6-1, 6-3.

Andre Agassi (8), E.-U., bat Bernd Karbacher, Allemagne, 7-5, 6-4, 6-0.

Richard Krajicek (9), Pays-Bas, bat Nicklas Kulti, Suède, 6-4, 6-3, 6-4.

Wayne Ferreira (13), AFS, bat Roberto Azar, Argentine, 6-2, 6-1, 6-4.

Malivai Washington (14), E.-U., bat Guillaume Raoux, France, 4-6, 6-1, 1-6, 6-2, 6-3.

Luis Herrera, Mexique, bat Karel Novacek (15), Rép. Tchèque, 4-6, 4-6, 6-3, 6-3, 6-3.

Sébastien Lareau, Boucherville, bat Jonas B. Svensson, Suède, 2-6, 4-6, 7-6 (7-4), 7-6 (9-7), 10-8.

Aaron Krickstein, E.-U., bat Alex O'Brien, E.-U., 6-2, 7-6 (7-4), 6-3.

Marcos Gorriz, Espagne, bat Ctislav Dosedel, Rép. Tchèque, 6-3, 6-2, 6-3.

Andrew Foster, G.-B., bat Thomas Enqvist, Suède, 4-6, 6-3, 6-2, 3-6, 6-3.

Stéphane Simian, France, bat Richey Reneberg, E.-U., 3-6, 7-5, 4-6, 7-6 (7-4), 6-3.

Jared Palmer, E.-U., bat Grant Stafford, AFS, 7-5, 7-5, 4-6, 7-6 (7-4).

Todd Martin, E.-U., bat Rodolphe Gilbert, France, 7-6 (7-3), 7-6 (9-7), 6-7 (6-8), 6-4.

Paul Kilderry, Australie, bat Tommy Ho, E.-U., 4-6, 6-3, 6-4, 6-2.

Patrick Rafter, Australie, bat Simon Youl, Australie, 6-3, 6-3, 6-4.

Laurence Tieleman, Italie, bat Gilbert Schaller, Autriche, 6-3, 6-4, 7-5.

Marcos Ondruska, AFS, bat Jeff Tarango, E.-U., 6-1, 6-4, 6-3.

Mark Woodforde, Australie, bat Shuzo Matsuoka, Japon, 6-4, 2-6, 6-4, 6-3.

Jacco Eltingh, Pays-Bas, bat Marc Rosset, Suisse, 6-2, 6-3, 3-6, 4-6, 6-3.

Brad Gilbert, E.-U., bat Christian Bergstrom, Suède, 1-6, 6-3, 6-0, 6-1.

Alexander Volkov, Russie, bat Anders Jarryd, Suède, 6-4, 6-2, 6-2.

Sandon Stolle, Australie, bat Jose Francis Altur, Espagne, 6-4, 7-6 (7-3), 6-4.

Todd Nelson, E.-U., bat Lars Jonsson, Suède, 6-3, 6-4, 6-7 (5-7), 4-6, 6-3.

Derrick Rostagno, E.-U., bat Grant Doyle, Australie, 6-4, 1-6, 7-5, 6-2.

Kenneth Carlsen, Danemark, bat Horst Skoff, Autriche, 6-3, 6-1, 6-3.

Todd Woodbridge, Australie, bat Horacio De La Pena, Argentine, 6-2, 7-6 (11-9), ret.

Mark Petchey, G.-B., bat Mark Keil, E.-U., 6-4, 6-7 (8-10), 6-1, 6-1.

Bryan Shelton, E.-U., bat Steve Bryan, E.-U., 6-7 (5-7), 6-4, 6-3, 7-6 (7-4).

Dave Randall, E.-U., bat Andrei Cherkasov, Russie, 6-3, 6-4, 6-4.

Arnaud Boetsch, France, bat Sean Cole, G.-B., 6-4, 6-2, 2-6, 6-3.

Carlos Costa, Espagne, bat Fernon Wibier, Pays-Bas, 6-4, 4-6, 6-4, 6-4.

Cedric Pioline, France, bat Martin Damm, Rép. Tchèque, 6-4, 7-5, 3-6, 7-5.

Chris Wilkinson, G.-B., bat Daniel Orsanic, Argentine, 6-3, 6-0, 6-2.

DAMES
Simple

Premier tour

Gabriela Sabatini (4), Argentine, bat Carrie Cunningham, E.-U., 7-5, 6-2.

Anke Huber (9), Allemagne, bat Cecilia Dahlman, Suède, 7-5, 7-6 (11-9).

Magdalena Maleeva (10), Bulgarie, bat Leila Meskhi, Géorgie, 6-2, 6-2.

Manuela Maleeva-Fragnière (11), Suisse, bat Lorna Woodroffe, G.-B., 7-5, 6-4.

Amanda Coetzer (14), AFS, bat Sandrine Testud, France, 6-3, 3-6, 6-3.

Helena Sukova (15), Rép. Tchèque, bat Natalia Baudone, Italie, 6-0, 7-6 (7-0).

Shaun Stafford, E.-U., bat Silke Meier, Allemagne, 6-7 (4-7), 6-4, 6-1.

Lisa Raymond, E.-U., bat Louise Allen, E.-U., 6-1, 6-2.

Robin White, E.-U., bat Tatiana Ignatieva, Biélorussie, 2-6, 6-3, 6-2.

Yayuk Basuki, Indonésie, bat Noelle van Lottum, Pays-Bas, 6-4, 7-5.

Nicole Arendt, E.-U., bat Isabelle Demongeot, France, 2-6, 6-3, 14-12.

Naoko Sawamatsu, Japon, bat Julie Halard, France, 4-6, 6-4, 6-3.

Nicole Provis, Australie, bat Tessa Price, AFS, 6-4, 6-1.

PROGRAMME MISE-O-JEU

Mardi, 22 juin

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	18h55	MILWAUKEE	1,60	CLEVELAND	1,80
02	19h25	ATLANTA	2,15	PHILADELPHIE	1,40
03	19h25	CHICAGO	2,05	PITTSBURGH	1,45
04	19h25	DETROIT	1,75	BALTIMORE	1,65
05	19h25	MINNESOTA	1,65	BOSTON	1,75
06	19h25	MONTRÉAL	1,65	NEW YORK	1,75
07	19h25	NEW YORK	2,05	TORONTO	1,45
08	19h25	ST. LOUIS	1,60	MIAMI	1,80
09	19h55	TEXAS	2,15	CHICAGO	1,40
10	20h25	CALIFORNIE	1,90	KANSAS CITY	1,55
11	20h55	CINCINNATI	1,60	COLORADO	1,80
12	21h55	OAKLAND	1,80	SEATTLE	1,60
13	22h25	HOUSTON	1,75	LOS ANGELES	1,65
14	22h25	SAN DIEGO	2,25	SAN FRANCISCO	1,35

Mercredi, 23 juin

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
15	12h25	ATLANTA	1,95	PHILADELPHIE	1,50
16	13h25	MONTRÉAL	1,35	NEW YORK	2,25
17	13h25	TEXAS	2,05	CHICAGO	1,45
18	15h55	SAN DIEGO	2,60	SAN FRANCISCO	1,25
19	16h55	CINCINNATI	1,55	COLORADO	1,90
20	18h55	MILWAUKEE	1,80	CLEVELAND	1,60
21	19h25	CHICAGO	1,90	PITTSBURGH	1,55
22	19h25	DETROIT	1,55	BALTIMORE	1,90
23	19h25	MINNESOTA	1,90	BOSTON	1,55
24	19h25	NEW YORK	1,95	TORONTO	1,50
25	19h25	ST. LOUIS	1,50	MIAMI	1,95
26	20h25	CALIFORNIE	1,95	KANSAS CITY	1,50
27	21h55	OAKLAND	2,05	SEATTLE	1,45
28	22h25	HOUSTON	1,80	LOS ANGELES	1,60

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes. En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

HOCKEY-LIGUE NATIONALE

LISTE des JOUEURS PROTÉGÉS et DISPONIBLES

BOSTON
Joueurs protégés
Gardien Andy Moog.
Défenseurs-Raymond Bourque, Glen Featherstone, David Shaw, Don Sweeney, Glen Wesley.
Avants: Ted Donato, Steve Heinze, Joe Juneau, Stephen Leach, Daniel Marois, Glen Murray, Cam Neely, Adam Oates, Dave Reid.
Joueurs disponibles
Gardien: Mike Bales.
Défenseurs: Jamie Huscroft, Mark Krys, Stéphane Richer, Gord Roberts, Jim Wiemer.
Avants: Darren Banks, Brent Hughes, Darin Kimble, Dimitri Kvartalnov, Andrew McKim, Dave Poulin, Vladimir Ruzicka, Tim Sweeney, Chris Winnes, C.J. Young.

BUFFALO
Joueurs protégés
Gardien: Grant Fuhr.
Défenseurs: Doug Bodger, Keith Carney, Gord Donnelly, Ken Sutton, Petr Svoboda.
Avants: Donald Audette, Dale Hawerchuk, Pat LaFontaine, Brad May, Alexander Mogilny, Robert Ray, Bob Sweeney, Scott Thomas, Randy Wood.
Joueurs disponibles
Gardiens: Tom Draper, Dominik Hasek, Clint Malarchuk, Bill Pye.
Défenseurs: Dale DeGray, Bill Houlder, Grant Ledyard, Randy Moller, Sean O'Donnell, Dirk Rueter, Chris Snell, Hannu Virta.
Avants: Peter Ciavaglia, Bob Corkum, Bob Errey, Francois Guay, Jeff Hamilton, Dave Hannan, Gaetano Orlando, Wayne Presley, Brad Rubachuk, Joel Savage, Jason Winch.

CALGARY
Joueurs protégés
Gardien: Mike Vernon.
Défenseurs: Kevin Dahl, Al MacInnis, Frantisek Musil, Gary Suter, Trent Yawney.
Avants: Craig Berube, Theo Fleury, Paul Kruse, Joe Nieuwendyk, Joel Otto, Paul Ranheim, Robert Reichel, Gary Roberts, Ron Stern.
Joueurs disponibles
Gardiens: Jason Muzzatti, Jeff Reese.
Défenseurs: Chris Dahlquist, Alexander Godynyuk, Paul Holden, Roger Johansson, Michel Petit, Ken Sabourin, Greg Smyth, Kevin Wortman.
Avants: Brent Ashton, Rich Chernomaz, Kerry Clark, Thomas Forslund, Todd Gillingham, Todd Harkins, Tim Harris, Shawn Heaphy, Patrick Lebeau, Chris Lindberg, Greg Paslawski, Brian Skrudland, Carey Wilson.

CHICAGO
Joueurs protégés:
Gardien: Ed Belfour.
Défenseurs: Chris Chelios, Frantisek Kucera, Bryan Marchment, Cam Russell, Steve Smith.
Avants: Dirk Graham, Steve Larmer, Jocelyn Lemieux, Stephane Matteau, Joe Murphy, Brian Noonan, Jeremy Roenick, Christian Ruuttu, Brent Sutter.
Joueurs disponibles
Gardiens: Roch Belley, Ray Leblanc.
Défenseurs: Adam Bennett, Keith Brown, David Hakstol, Craig Muni, Mike Speer, Milan Tichy, Kerry Toporowski.
Avants: Rob Brown, Shawn Byram, Dave Christian, Rob Conn, Tracy Egelund, Greg Gilbert, Michel Goulet, Stu Grimson, Tony Horacek, Brad Lauer, Troy Murray, Bill Watson.

DALLAS
Joueurs protégés
Gardien: Jon Casey.
Défenseurs: Paul Cavallini, Enrico Ciccone, Derian Hatcher, Jim Johnson, Mark Tinordi.
Avants: Shane Churla, Russ Courtnall, Mike Craig, Ulf Dahlen, Dave Gagner, Brent Gilchrist, Trent Klatt, Mike McPhee, Mike Modano.
Joueurs disponibles
Gardien: Dary Wakaluk.
Défenseurs: Collin Bauer, Brad Perry, David Jensen, Paul Jerrard, Craig Ludwig, Roy Mitchell, Gord Murphy, Mark Osiecki, Ville Siren, Brian Straub.
Avants: Doug Barrault, Todd Bergen, James Black, Neal Broten, Kevin Evans, Stewart Gavin, Alan Haworth, Yves Heroux, Cal McGowan, Kip Miller, George Servinis, Derrick Smith, Ross Wilson.

DETROIT
Joueurs protégés
Gardien: Tim Cheveldae.
Défenseurs: Steve Chiasson, Paul Coffey, Vladimir Konstantinov, Nicklas Lidstrom, Yves Racine.
Avants: Shawn Burr, Dino Ciccarelli, Sergei Fedorov, Sheldon Kennedy, Keith Primeau, Bobv Probert, Ray Sheppard, Mike Sillinger, Steve Yzerman.
Joueurs disponibles
Gardiens: Dave Gagnon, Vincent Riendeau.
Défenseurs: Serge Anglehart, Bob Boughner, Bobby Dollas, Mark Howe, Steve Konroyd, Gord Kruppke, Stewart Malgunas, Jason York.
Avants: Troy Crowder, Gérard Gallant, Alan Kerr, Steve Maltais, Pete Stauber.

EDMONTON
Joueurs protégés
Gardien: Bill Ranford.
Défenseurs: Igor Kravchuk, Dave Manson, Luke Richardson, Geoff Smith, Brad Werenka.
Avants: Kelly Buchberger, Zdeno Ciger, Shayne Corson, Louie DeBrus, Scott Pearson, Steven Rice, Craig Simpson, Kevin Todd, Doug Weight.
Joueurs disponibles
Gardiens: Norm Foster, Peter Ing, Ron Tugnutt.
Défenseurs: Brian Benning, Jeff Bloemberg, Brian Glynn, Chris Joseph, François Leroux, Seimar Odelein, Reijo Ruotsalainen, Jason Soules.
Avants: Dean Antos, Richard Borgo, Todd Elik, Craig Fisher, Mike Hudson, Fabien Joseph, Marc Laforge, Tommy Lehmann, Craig MacTavish, Scott Mellanby, Shjon Podein, Scott Thornton.

HARTFORD
Joueurs protégés
Gardien: Sean Burke.
Défenseurs: Adam Burt, Brad McCrimmon, Allen Pedersen, Eric Weinrich, Zarley Zalapski.
Avants: Andrew Cassels, Mark Jenssens, Robert Kron, Nick Kypreos, Sergei Makarov, Jim McKenzie, Geoff Sanderson, Jim Sandlak, Pat Verbeek.
Joueurs disponibles
Gardiens: Mario Gosselin, Frank Pietrangelo.
Défenseurs: Jim Agnew, Corey Beaulieu, Doug Houda, Karl Johnston, Dan Keczmer, Randy Ladouceur, John Stevens, Jukka Suomalainen.
Avants: Denis Chalifoux, Yvon Corriveau, Randy Cunneyworth, Scott Daniels, Chris Govedaris, Mark Greig, Paul Guay, Scott Humeniuk, Tim Kerr, Jamie Leach, Trevor Stienberg, Mike Tomiak, Terry Yake.

LOS ANGELES
Joueurs protégés
Gardien: Kelly Hrudey.
Défenseurs: Rob Blake, Charlie Huddy, Marty McSorley, Darryl Sydor, Brent Thompson.
Avants: Jimmy Carson, Mike Donnelly, Tony Granato, Wayne Gretzky, Jri Kurri, Corey Millen, Luc Robitaille, Tomas Sandstrom, Brandy Semchuk.
Joueurs disponibles
Gardiens: David Goverde, Robb Stauber.
Défenseurs: Jeff Chychrun, Kevin Grant, Mark Hardy, Jim Maher, Dave Tretowicz, Tim Watters.
Avants: Bob Berg, Scott Bjugstad, Tim Breslin, Marc Fortier, Kyosti Karjalainen, Lonnie Loach, Dave Taylor, Jim Thomson, Mike Vukonich, Sean Whyte.

MONTRÉAL
Joueurs protégés
Gardien: Patrick Roy.
Défenseurs: Patrice Brisebois, Eric Desjardins, Kevin Haller, Lyle Odelein, Mathieu Schneider.
Avants: Brain Bellows, Benoit Brunet, Vincent Damphousse, Paul DiPietro, Gilbert Dionne, Mike Keane, Stephan Lebeau, John LeClair, Kirk Muller.
Joueurs disponibles
Gardiens: Frédéric Chabot, Les Kuntar, André Racicot.
Défenseurs: J.J. Daigneault, Luc Gauthier, Sean Hill, Rob Ramage, Darcy Simon.
Avants: Jesse Bélanger, Guy Carbonneau, Todd Ewen, Steve Larouche, Gary Leeman, Mats Naslund, Mario Roberge, Ed Ronan, Denis Savard, Pierre Sévigny, Lindsay Vallis.

NEW JERSEY
Joueurs protégés
Gardien: Chris Terreri.
Défenseurs: Tommy Albelin, Ken Daneyko, Bruce Driver, Scott Niedermayer, Scott Stevens.
Avants: Bill Guerin, Bobby Holik, Claude Lemieux, John MacLean, Randy McKay, Bernie Nicholls, Stéphane Richer, Alexander Semak, Valeri Zelepukin.
Joueurs disponibles
Gardiens: Chad Erickson, Corey Schwab, Peter Sidorkiewicz.
Défenseurs: Viacheslav Fetisov, Alexei Kasatonov, Peter Kuchyna, Tapio Levo, Dean Malkoc, Brent Severyn.
Avants: Mike Bodnarchuk, Doug Brown, Tom Chorske, Jeff Christian, Jim Dowd, David Emma, Ben Hankinson, Jason Miller, Kent Nilsson, Janne Ojanen, Matt Ruchty, Jarrod Skalde, Peter Stastny, Brian Sullivan, Claude Vilgrain.

ISLANDERS de NEW YORK
Joueurs protégés
Gardien: Ron Hextall.
Défenseurs: Uwe Krupp, Scott Lachance, Wayne McBean, Rich Pilon, Dennis Vaske.
Avants: Brad Dalgarno, Ray Ferraro, Patrick Flatley, Travis Green, Benoit Hogue, Derek King, Marty McInnis, Steve Thomas, Pierre Turgeon.
Joueurs disponibles
Gardiens: Glenn Healy, Danny Lorenz, Jamie McLennan.
Défenseurs: Kevin Cheveldayoff, Dean Chynoweth, Jeff Finley, Tom Kurvers, Joni Lehto, Gary Nylund.
Ailiers Dave Chyzowski, Wayne Doucet, Dean Ewen, Tom Fitzgerald, Paul Gagne, Brent Grieve, Claude Loiselle, Brian Mullen, Davis Volek, Mick Vukota.

RANGERS de NEW YORK
Joueurs protégés
Gardien: Mike Richter.
Défenseurs: Jeff Beukeboom, Brian Leetch, Kevin Lowe, James Patrick, Brad Tiley.
Avants: Tony Amonte, Mike Gartner, Adam Graves, Joe Kocur, Mark Messier, Sergei Nemchinov, Ed Olczyk, Esa Tikkanen, Darren Turcotte.
Joueurs disponibles
Gardien: Boris Roussen.
Défenseurs: Joe Cirella, Per Djoos, Peter Fiorentino, Mike Hurlbut, Dave Marcinyshyn, Jay Wells.
Avants: Eric Bennett, Don Biggs, Phil Bourque, Paul Broten, Craig Duncanson, Jan Erixon, Lee Giffin, Mike Hartman, Steven King, Daniel Lacroix, John McIntyre, Brian McReynolds, Mike Stevens, Dave Thomlinson.

OTTAWA
Joueurs protégés
Gardien: Craig Billington.
Défenseurs: Chris Luongo, Norm Maciver, Kent Paynter, Darren Rumble, Brad Shaw.
Avants: David Archibald, Jamie Baker, Jody Hull, Bob Kudelski, Mark Lamb, Darcy Loewen, Troy Mallette, Mike Peluso, Sylvain Turgeon.
Joueurs disponibles
Gardien: Mark Michaud.
Défenseurs: Mark Ferner, Ken Hammond.
Avants: Laurie Boschman, Neil Brady, Mark Freer, Marc Labelle, Andrew McBain, Shawn McCosh, Rob Murphy, Martin St. Amour.

PHILADELPHIE
Joueurs protégés
Gardien: Dominic Roussel.
Défenseurs: Terry Carkner, Garry Galley, Greg Hawgood, Dan Kordic, Ryan McGill.
Avants: Josef Beranek, Claude Boivin, Rod Brind'Amour, Dave Brown, Jim Cummins, Kevin Dineen, Pelle Eklund, Brent Fedyk, Mark Recchi.
Joueurs disponibles
Gardien: Yanick Degrâce.
Défenseurs: Bill Armstrong, Shawn Cronin, Corey Foster, Willie Huber, Gord Hynes, Steven Morrow, Ric Nattress, Lance Pitlick, Toni Porkka, Bob Wilkie.
Avants: Keith Acton, Len Barrie, Al Conroy, James Cooke, Eric Dandenault, Daniel Doré, Andrei Lomakin, Glenn Mulvenna, Pat Murray, Dave Snuggerud, Wes Walz.

PITTSBURGH
Joueurs protégés
Gardien: Tom Barrasso.
Défenseurs: Larry Murphy, Jim Paek, Kjell Samuelsson, Ulf Samuelsson, Peter Taglianetti.
Avants: Jeff Daniels, Ron Francis, Jaromir Jagr, Mario Lemieux, Shawn McEachern, Joe Mullen, Mike Needham, Kevin Stevens, Rick Tocchet.
Joueurs disponibles
Gardiens: Rob Dopson, Bruce Racine, Ken Wregget.
Défenseurs: Paul Dyck, Bryan Fogarty, Grant Jennings, Paul Laus, Robert Melanson, Todd Nelson, Mike Ramsey, Paul Stanton.
Avants: Jamie Heward, Troy Loney, Mark Major, Ken Priestlay, Jason Smart, Mike Stapleton.

QUÉBEC
Joueurs protégés
Gardien: Stéphane Fiset.
Défenseurs: Steve Duchesne, Adam Foote, Alexei Gusarov, Dave Karpa, Curtis Leschyshyn.
Avants: Martin Gélinas, Valeri Kamensky, Claude Lapointe, Owen Nolan, Mike Ricci, Martin Rucinsky, Joe Sakic, Mats Sundin, Scott Young.
Joueurs disponibles
Gardiens: Mario Brunetta, Jacques Cloutier, Mark Fitzpatrick, Patrick Labrecque, John Tanner.
Défenseurs: Mario Doyon, Steven Finn, Kerry Huffman, Jon Klemm, Andy Rymsha, Mikhail Tatarinov, Randy Velischek, Craig Wolanin.
Avants: Niclas Andersson, Gino Cavillini, Stéphane Charbonneau, Bryan Deasley, Bill Lindsay, Paul MacDermid, Michel Mongeau, Reggie Savage, Martin Simard, Steve Tuttle, Tony Twist, Ed Ward.

ST. LOUIS
Joueurs protégés
Gardien: Curtis Joseph.
Défenseurs Jeff Brown, Garth Butcher, Bret Hedican, Stéphane Quintal, Rick Zombo.
Avants: Bob Bassen, Nelson Emerson, Denny Felsner, Brett Hull, Craig Janney, Basil McRae, Kevin Miller, Brendan Shanahan, Ron Sutter.
Joueurs disponibles
Gardien: Guy Hébert.
Défenseurs: Murray Baron, Doug Crossman, Jason Marshall, Tom Tilley, Alain Vigneault.
Avants: Kelly Chase, Derek Frenette, Dave Lowry, David Mackey, Kevin Miehm, Brian Pellerin, Richard Pion, Kyle Reeves, Rich Sutter.

SAN JOSE
Joueurs protégés
Gardien: Jim Waite.
Défenseurs: Link Gaetz, Jayson More, Jeff Norton, Neil Wilkinson, Rob Zettler.
Avants: Dave Capuano, Ed Courtenay, Gaétan Duchesne, Dean Evason, Johan Garpenlov, Igor Larionov, David Maley, Jeff Odgers, Mike Sullivan.
Joueurs disponibles
Gardiens: Wade Flaherty, Jeff Hackett.
Défenseurs: Michael Colman, Pat MacLeod, David Williams, Doug Wilson.
Avants: Robin Bawa, David Bruce, John Carter, Larry DePalma, Troy Frederick, Kelly Kisio, Jon Morris, Mark Pederson, Michel Picard, Jean-François Quintin.

TAMPA BAY
Joueurs protégés
Gardien: Jean-Claude Bergeron.
Défenseurs: Bob Beers, Marc Bergevin, Shawn Chambers, Donald Dufresne, Joe Reekie.
Avants: Mikael Andersson, Brian Bradley, Marc Bureau, Danton Cole, Adam Creighton, Rob DiMaio, Petr Klima, John Tucker, Rob Zamuner.
Joueurs disponibles
Gardiens: Mike Greenlay, Pat Jablonski, David Littman, Wendell Young.
Défenseurs: Peter Ahola, Eric Charron, Alain Côté, Rick Lanz, Rob Robinson, Dennis Vial.
Avants: Tim Bergland, Jock Callander, Stan Drulia, Randy Gilhen, Steve Kasper, Chris Kontos, Jason Lafreniere, Keith Osborne, Herb Raglan, Jason Ruff, Shayne Stevenson.

TORONTO
Joueurs protégés
Gardien: Félix Potvin.
Défenseurs: Dave Ellett, Todd Gill, Sylvain Lefebvre, Jamie Macoun, Bob Rouse.
Avants: Glenn Anderson, Dave Andreychuk, Ken Baumgartner, Wendel Clark, Mike Estwood, Doug Gilmour, Kent Manderville, Rob Pearson, Peter Zezel.
Joueurs disponibles
Gardiens: Daren Puppa, Damian Rhodes, Rick Wamsley.
Défenseurs Ted Crowley, Jérôme Dupont, Curtis Hunt, Guy Lehoux, Bob McGill, Brad Miller, Dimitri Mironov, Darryl Shannon.
Avants: Normand Aubin, Rob Cimetta, John Cullen, Mike Foligno, Greg Johnston, Mike Krushelnyski, Guy Larose, Kevin McClelland, Dave McLlwain, Ken McRae, Mark Osborne, Yanic Perreault, Jeff Perry, Rudy Poeschek, Joe Sacco, Dave Tomlinson.

VANCOUVER
Joueurs protégés
Gardien: Kirk McLean.
Défenseurs: Gerald Diduck, Robert Dirk, Jyrki Lumme, Dana Murzyn, Adrien Plavsic.
Avants: Greg Adams, Pavel Bure, Geoff Courtnall, Murray Craven, Trevor Linden, Sergio Momesso, Petr Nedved, Gino Odjick, Cliff Ronning.
Joueurs disponibles
Gardiens: Troy Gamble, John Vanbiesbrouck, Kay Whitmore.
Défenseurs: Dave Babych, Jason Herter, Rick Lessard, Doug Lidster, Troy Neumeier, Risto Siltanen, Phil Von Stefenelli, Behn Wilson.
Ailiers Shawn Antoski, Neil Eisenhut, Tom Fergus, Tim Hunter, Jay Mazur, Anatoli Semenov, Garry Valk.

WASHINGTON
Joueurs protégés
Gardien: Rick Tabaracci.
Défenseurs: Sylvain Côté, Kevin Hatcher, Al Iafrate, Calle Johansson, Jason Woolley.
Avants: Peter Bondra, Pat Elynuik, Dale Hunter, Dimitri Khristich, Todd Krygier, Alan May, Kelly Miller, Michal Pivonka, Mike Ridley.
Joueurs disponibles
Gardiens: Don Beaupre, Byron Dafoe, Olaf Kolzig.
Défenseurs: Bob Babcock, Chris Felix, Rod Langway, Jim Mathieson, Brad Schlegel.
Avants: Randy Burridge, Bob Carpenter, Trevor Halverson, Mike Hough, Kevin Kaminski, Randy Pearce, John Purves, Mike Richard, Alfie Turcotte.

WINNIPEG
Joueurs protégés
Gardien: Bob Essensa.
Défenseurs: Phil Housley, Dean Kennedy, Teppo Numminen, Fredrik Olausson, Igor Ulanov.
Avants: Stu Barnes, Luciano Borsato, Evgeny Davydov, Tie Domi, Kris King, Darrin Shannon, Thomas Steen, Keith Tkachuk, Paul Ysebaert.
Joueurs disponibles
Gardiens: Stéphane Beauregard, Sean Gauthier, Jim Hrivnak, Michael O'Neill.
Défenseurs: Steve Bancroft, Randy Carlyle, Rob Cowie, Mike Lalor, Dan Lambert, Roger Ohman.
Avants: Jason Cirone, Kris Draper, John Druce, Mike Eagles, Bryan Erickson, Ken Gernander, Scott Levins, Craig Martin, Rob Murray, Russ Romaniuk.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMENE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Wimbledon

Agassi surprend

Reuter

WIMBLEDON Andre Agassi, réduit pourtant à l'inactivité depuis deux mois, a franchi sans problème le premier tour du tournoi de Wimbledon, marqué également par la lutte qu'a dû livrer Stefan Edberg pour survivre aux premières joutes londoniennes.

Agassi, tenant du titre, l'a emporté 7-5, 6-4, 6-0 face à l' Allemand Bernd Karbacher.

Sébastien Lareau de Boucherville a pour sa part réussi sa rentrée dans ce tournoi du Grand Chelem. Il a vaincu le Suédois Jonas Svensson en cinq manches marathon de plus de quatre heures, 2-6, 4-6, 7-6 (7-4), 7-6 (9-7) et 10-8.

Rusedski

Greg Rusedski de Pointe-Claire, issu des qualifications, a failli creuser la tombe d'Edberg.

Le Suédois, tête de série no 2 et vainqueur du tournoi en 1988 et 1990, s'est finalement extrait du piège tendu par Rusedski, 19 ans, qui pointe à une modeste 155e place au classement mondial, sur le score serré de 7-6, 6-4, 6-7, 7-6. Au passage, Edberg a écarté trois balles de set dans le premier bris d'égalité.

«Ce type possède un service colossal, pour ne pas dire plus, et il a très bien servi aujourd'hui. J'ai vraiment du travail à faire si je veux gagner (ce tournoi)», a déclaré le troisième joueur mondial au sujet de Rusedski après le match.

Stich et Courier passent

Michael Stich n'a connu aucune difficulté pour passer le premier tour. L'Allemand, no 6 mais favori de nombreux pronostiqueurs, s'est débarrassé 6-2, 7-6, 6-1 du Néerlandais Jan Siemerink.

Journée sans problème non plus pour le numéro deux mondial, l'Américain Jim Courier, tombeur du gaucher italien Gianluca Pozzi (6-0, 7-5, 6-4), pour Ivan Lendl (no 7), qui s'est débarassé de son compatriote Brian Devening (6-7, 6-4, 6-1, 6-3).



ASSOCIATED PRESS

Andre Agassi: un succès surprenant, hier, à Wimbledon.

Lareau jubile

Presse Canadienne

LONDRES Sébastien Lareau, 20 ans, n'a été nullement intimidé par Wimbledon.

«On ne tient pas vraiment compte de l'ambiance et on oublie le décor lorsqu'on gagne», a précisé le tennisman de Boucherville.

Lareau, qui a dû remporter trois matches en qualification pour accéder au tableau principal, est tout simplement heureux d'avoir gagné ses galons.

«Le fait de revenir ici m'a fait revivre de nombreux souvenirs», a dit celui qui avait remporté le tournoi de double junior en 1990 en compagnie de son compatriote Sébastien Leblanc.

«Tous les souvenirs que je conserve de ce tournoi sont merveilleux.»

SPORTS OUTAOUAIS

Le Hullois se classe aux 1500 et 5000 m

«Deux places» pour Olivier Bouchard sur l'équipe du Québec

LeDroit

SHERBROOKE Après deux tentatives infructueuses, le Hullois Olivier Bouchard s'est taillé une place sur l'équipe du Québec en vue des Championnats canadiens juniors. Et plutôt deux fois qu'une.

Lors de la compétition de sélection en fin de semaine dernière à Sherbrooke, Bouchard, du Club athlétique des Espoirs de Hull, s'est qualifié dans les disciplines du 1500 et du 5000 mètres, terminant respectivement au troisième et quatrième rang de ces deux courses. Les cinq premiers coureurs de chaque discipline obtenaient le droit de participer au championnat canadien, qui aura lieu à la mi-juillet, encore une fois à Sherbrooke.

Quelques autres athlètes de l'entraîneur Denis Shank ont échoué dans leurs tentatives de se qualifier lors de cette même compétition, le Yanhume Invitation. C'est notamment le cas du juvénile Benoit Vincent (200 m et 400 m) et de Frenz Barbier, quatrième au 400 m haies mais en un temps plutôt lent de 59:50.

Les juvéniles Hugues Côté (1500 m) et Jean-Philippe Morency (800 et 1500 m) ont de leur côté présenté des performances qui augurent bien en vue d'une qualification pour le Championnat canadien de la Légion pour les athlètes de moins de 17 ans.

Parlant de Denis Shank, le membre du club Regina Mundi de Montréal s'est récemment taillé une place sur l'équipe sénior du Québec qui prendra part à une rencontre Québec/Etats-Unis samedi prochain à Hartzick, au Massachusetts. Shank compétitionnera comme d'habitude au 5000 mètres, avant de se diriger vers Boston avec son coéquipier Yannick Lambert, de Notre-Dame-de-la-Paix, pour une compétition internationale du nouveau circuit d'athlétisme nord-américain.

Échauffourées des 10 et 15 juin

Six joueurs suspendus par la ligue

Associated Press

NEW YORK Le président de la Ligue nationale de baseball a suspendu six joueurs à la suite de différentes échauffourées survenues entre le 10 et le 15 juin.

Rick Trlicek, des Dodgers de Los Angeles, et Gary Sheffield, des Padres de San Diego, ont été suspendus pour trois parties concernant un incident entre les deux équipes le 10 juin.

Jose Bautista, des Cubs de Chicago, ratera également trois matches pour avoir atteint intentionnellement Mark Carreon des Giants de San Francisco, le 11 juin.

Ramon Martinez, des Dodgers, a écopé de cinq matches de suspension alors que Keith Shephard ratera les sept prochaines rencontres des Rockies du Colorado. Ces deux pénalités font suite au match du 15 juin au cours duquel deux bagarres ont éclaté.

Appel

Tous les joueurs, à l'exception de Shephard, en ont appelé de leur suspension.

La pluie force l'interruption du match: les Mets menaient 4-2

Les Expos en eaux troubles à New York

Presse Canadienne

NEW YORK Après quatre manches et demie dans un match interrompu par la pluie au Stade Shea, les Mets de New York menaient 4-2 contre les Expos.

Les Expos ont encore vu l'adversaire prendre les devants tôt dans un match.

Brian Barnes ne s'était pas encore acclimaté au monticule en première qu'il a servi des simples consécutifs à Doug Saunders et Eddie Murray.

Bobby Bonilla a peut-être été hué souvent l'an dernier à sa première saison avec les Mets, mais depuis quelques semaines, il est le seul à livrer la marchandise. Il l'a encore fait en claquant un double au champ centre pour pousser les deux coureurs au marbre.

Le mot de Bonilla

Bonilla a encore eu son mot à dire dans une autre poussée de deux points en troisième. Après un simple de Saunders et le retrait de Murray, son roulant a échappé à Sean Berry au troisième. Bonilla a arrêté sa course au deuxième but et les deux coureurs ont été poussés au marbre par le simple de Jeff Kent. Ces deux points n'étaient pas mérités à la fiche de Barnes.

Berry a racheté quelque peu son erreur à la manche suivante en claquant un circuit en solo, son troisième de la saison.

Mais, après un retrait, Barnes a commis un autre impair. Avec Wil Cordero installé au premier, il s'est commis dans un double retrait qui mettait fin à la manche.

Les Expos ont cependant retranché un autre point à l'avance des Mets grâce aux doubles de Delino DeShields et Marquis Grissom contre le jeune Dave Telgedher en début de cinquième.

Gooden absent

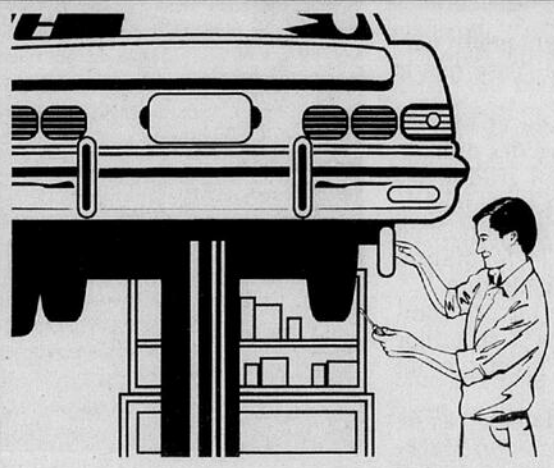
Les Mets ont annoncé pendant la rencontre que le droitier Dwight Gooden allait rater un départ. Il s'est plaint de raideurs à l'épaule droite et a été examiné par le docteur David Dines qui lui a prescrit quelques jours de repos.

C'est donc Anthony Young (0-8) qui lancera pour les Mets ce soir et Frank Tanana (4-6) se retrouvera au monticule mercredi. Young tentera de mettre fin à une série de 22 défaites alors qu'il se mesurera à Chris Nabholz (3-5).

En plus d'être malchanceux quand il se présente au monticule, l'infortuné Young est allergique à l'engrais utilisé au stade Shea et il a de vives réactions à chaque fois qu'il doit lancer à New York. Quand il termine sa journée de travail, il ressemble à un boxeur qui a peiné pendant 12 rounds.

CANADIAN TIRE

PIECES ET INSTALLATION
DE FREINS
20% DE RABAIS



Passez chez
Canadian Tire
cette semaine
et profitez de
notre offre spéciale
sur les pièces de freins et la pose.

Plaquettes et segments garantis tant que vous gardez votre véhicule. Détails en magasin.

Cette offre se termine le samedi 3 juillet.

Pas d'argent? Aucun problème!

- Aucun acompte !
- Aucun paiement avant 90 jours !
- Aucun intérêt avant 90 jours !

sur approbation du service de crédit*

CANADIAN TIRE

Cette offre s'applique aux pièces installées dans nos Centres pour l'auto et comprend pièces et installation. Facture minimale : 150 $.

*Cette offre s'applique seulement lorsque vous utilisez votre carte de crédit Canadian Tire. Pour plus de renseignements sur les frais, calcul et modalités de crédit, veuillez vous adresser au magasin Canadian Tire le plus près de chez vous.

Vous rappelez-vous la dernière fois où vous avez pensé à votre filtre à huile de transmission?

- Vous faites plus de 25 000 km par année?
- Il vous arrive de tirer une remorque ou un bateau?
- Vous conduisez sous des températures de plus de 30°C?
- Vous conduisez sur la neige et la glace ou encore dans la poussière et la boue?
- Vous conduisez en terrain accidenté ou montagneux?

Si vous avez répondu "oui" à l'une ou plusieurs de ces questions, il est peut-être temps de penser à ce "filtre oublié"! (ensemble de filtre et liquide compris) **69,95** pour la plupart des voitures

CANADIAN TIRE

Fiez-vous à Canadian Tire N° 1 AU CANADA pour le service automobile*

*Selon des sondages nationaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Kosmos, Harris & Ass. (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Magasin associé CANADIAN TIRE

VISA MasterCard

178, rue Kent (angle Laurier), Ottawa	119, Richmond (angle prom. Island), Ottawa	1170, Heron (angle Bank), Ottawa	2160, Carling (en face de Carlingwood), Ottawa	1375, Clyde (angle Baseline), Nepean	1887, boul. St-Joseph, Orléans
85, ch. Robertson, Bells Corners	248, McArthur, Vanier	2010, ch. Ogilvie (angle Laurier), Ottawa	9, boul. Montcalm, Hull	375, boul. Maloney Ouest, Gatineau	171, rue Main, Aylmer

À COMBIEN VOULEZ-VOUS VOTRE INTEGRA 1993?

COCHEZ ICI

LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

14 995$*

INTEGRA RS 1993

* Transport : 435 $. Taxes en sus. Modèle DA934P

Moteur 4 cylindres, 1,8 litre, DACT, à 16 soupapes, injection de carburant, suspension indépendante et freins à disques assistés aux 4 roues, direction à crémaillère, glaces teintées, phares halogènes, radio AM/FM stéréo cassette, sièges-baquets, horloge numérique, et plus encore.

238$ PAR MOIS** POUR 48 MOIS

INTEGRA RS 1993

**Prix de location pour modèle DA934P basé sur 48 mois, avec versement initial de 995 $ (ou échange équivalent). Le prix ne comprend pas les frais d'immatriculation, de transport (435 $), l'assurance et les taxes. Premier versement et dépôt remboursable de 300 $ requis. Crédit sujet à l'approbation de Honda Canada Finance. Frais de 10 ¢ par kilomètre après 96 000 km. L'Assistance routière et le Programme de protection prolongée ACURA sont offerts en option sur les INTEGRA 93.

4,8% POUR 48 MOIS

SUR TOUS LES MODÈLES INTEGRA 1993

Sujet à l'approbation du crédit.

LES CONCESSIONNAIRES ACURA ONT AIGUISÉ LEURS CRAYONS. MAIS HÂTEZ-VOUS. CETTE OFFRE EST EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 JUIN 1993 SEULEMENT.

ACURA
LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

ACURA HULL

Équipe parfaitement bilingue

ACURA BAIL

675 boul. de la Carrière Hull
(Autoroute 5 Nord sortie St-Raymond)
777-1771



YVON PEDNEAULT
Collaboration spéciale

Pierre Pagé reconnaît son erreur

Pierre Pagé réalise qu'il a fait une erreur contre le Canadien. Celle d'avoir fait confiance à Ron Hextall.

Dimanche, le directeur général des Nordiques de Québec a voulu corriger cette bévue en reconnaissant que Stéphane Fiset avait un meilleur potentiel que l'ex-gardien des Flyers de Philadelphie.

Exit Hextall.

Le départ du grand gardien me surprend un peu. Pendant toute la saison, on a dit qu'il avait été le grand artisan de cette remontée spectaculaire des Nordiques. Que son leadership à l'intérieur du vestiaire avait redonné confiance à cette jeune troupe bourrée de talent.

Que si le Fleurdelysé était devenu en l'espace de quelques mois la meilleure formation de la Ligue nationale à l'étranger, c'est tout simplement parce que Hextall avait ajouté une nouvelle dimension à une défense que l'on disait très vulnérable.

Mais, Pagé sait très bien que la défaite des siens devant le Canadien a fait mal aux partisans des Nordiques. Très mal. Pendant plusieurs semaines, on lui a reproché l'utilisation de Hextall, un gardien au style flamboyant. Dans les dernières rencontres de la série, les joueurs de Jacques Demers ont tiré de tous les angles, des tirs sans avertissement qui déjouèrent un Hextall, constamment en déséquilibre.

Les guides appartiennent maintenant à Stéphane Fiset. Il aura à travailler avec un peu plus de pression sur les épaules. Il devra s'assurer que la défense devant lui pourra s'ajuster à son style.

Je me rappelle une remarque que m'avait faite Patrick Roy au sujet du gardien des Nordiques. «Ce jeune-là a une bonne concentration et il a aussi du caractère. Il va percer...»

Personne, au Spectrum de Philadelphie, ne s'étonnera du départ de Hextall. Pendant le calendrier régulier, on était surpris des succès remportés par le gardien. Les Flyers avaient totalement perdu confiance en lui et se frottaient les mains d'avoir pu l'expédier à Québec dans cette transaction pour Eric Lindros.

Reste néanmoins qu'il s'agit d'un bon marché pour Pagé. Le plus important, c'est qu'il a amélioré son tour de sélection en première ronde de quelques rangs, partant de 23e à 14e. On pense maintenant que les Nordiques en profiteront pour réclamer les services de Jocelyn Thibeault, des Faucons de Sherbrooke.

On sait aussi que Québec sélectionnera au 10e rang, un cadeau des Flyers de Philadelphie.

❑ Des joueurs francophones

Entre-temps, Pagé n'a pas tardé non plus à *copier* une partie de la recette de Serge Savard. «Au Québec, avait affirmé Savard après la conquête de la coupe Stanley, la seule façon de gagner, c'est d'avoir plusieurs joueurs francophones dans ta formation.»

Au Colisée, on entendait parler plus souvent le russe que le français.

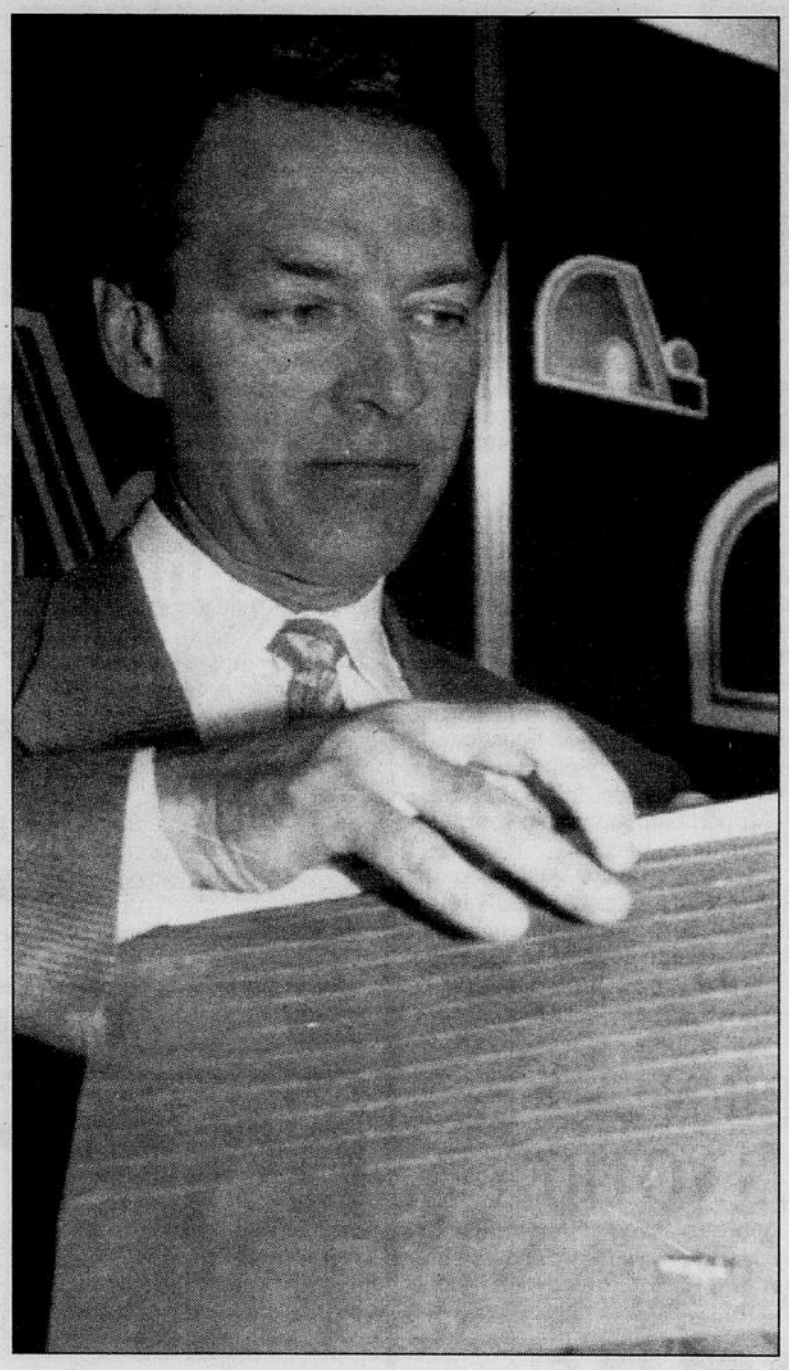
Réginald Savage et Martin Gélinas ont éprouvé des difficultés depuis qu'ils ont gradué des rangs juniors. Surtout dans le cas de Savage qui n'a jamais pu vraiment percer la formation des Capitals de Washington.

On se demande encore comment il parviendra à se tailler un poste, lui qui n'est pas un patineur rapide.

C'est différent dans le cas de Gélinas, étouffé par John Muckler et Ted Green à Edmonton. Il fallait donc un changement pour relancer sa carrière et on espère qu'il sortira de sa torpeur avec les Nordiques.

En tous les cas, le jeune homme de Shawinigan va travailler dans de meilleures conditions au Colisée. Il sera mieux encadré et on ne pourra jamais lui reprocher un manque d'enthousiasme et d'intensité.

Pendant que les Nordiques ont fait les manchettes à quelques heures de la date limite pour remettre les listes de protection, Serge Savard et ses acolytes ont gardé le plus grand silence.



ARCHIVES

L'entraîneur des Nordiques de Québec, Pierre Pagé, a décidé de miser sur son jeune gardien Stéphane Fiset, l'an prochain. Une chose qu'il n'avait pas faite en séries éliminatoires.

Ne dit-on pas souvent que les silencieux sont les plus dangereux?

Je soupçonne le patron du Canadien de préparer un coup important.

Alexandre Daigle? J'en doute, d'autant plus que les Sénateurs ont prévenu les deux clubs du Québec d'oublier le jeune centre des Tigres de Victoriaville.

À quelques semaines d'une négociation qui s'annonce corsée et longue, Serge Savard sait très bien qu'il ne peut affronter Pierre Lacroix sans avoir dans son écurie un gardien d'expérience.

Actuellement, Patrick Roy et son agent ont les meilleures cartes dans leurs mains. Beaucoup d'as. Trois peut-être. On veut un contrat important, on parle de plusieurs millions de dollars. Le Tricolore va-t-il payer entre 4 et 5 millions $ par saison à Roy? Voilà la question.

Présentement, Roy a la cote d'amour du public. Il a regagné la confiance des partisans de l'équipe qui réclamaient une transaction, en janvier dernier.

Je ne serais pas surpris du tout que Savard tente d'obtenir un autre gardien par le biais de la séance de l'expansion. Il aurait d'ailleurs offert les deux Suédois Patrik Carnback et Patrick Kjellberg aux Mighty Ducks d'Anaheim, dirigés par son bon ami, ex-employé du Canadien, Jack Ferreira.

❑ Le cas de J.-J. Daigneault

Il y a aussi le cas du défenseurJean-Jacques Daigneault.

Encore là, Savard aurait trouvé un moyen pour garder le vétéran défenseur au Forum. Sean Hill sera repêché avant le défenseur de 28 ans.

Savard tient absolument à améliorer son tour de sélection en première ronde et il a l'intention de discuter avec quelques équipes après la séance de l'expansion.

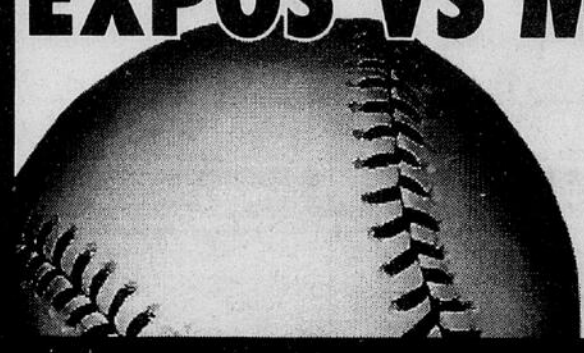
Comme il fallait s'y attendre, la liste de protection du Canadien ne contient aucune surprise de taille. Il était évident que Savard ne protègerait pas Guy Carbonneau et Denis Savard.

On s'attendait à ce que le Tricolore préfère Kevin Haller à Daigneault, une question de stratégie.

Mais, on peut dire que la semaine des assises de la Ligue nationale s'ébranle de belles façons, ce qui laisse croire qu'on assistera à plusieurs mouvements de personnel.

Déjà, dimanche, plusieurs équipes ont fait voir leurs couleurs. Ainsi, les Canucks de Vancouver ont obtenu John Vanbiesbrouck dans l'espoir qu'on le réclame rapidement. Les Canucks ne veulent surtout pas perdre Kirk McLean et Kay Whitmore.

EXPOS VS METS DE N.Y.



Suivez les exploits de vos clubs préférés au BASEBALL DES EXPOS.

Encore une fois cette année, RDS vous propose un ÉTÉ DU TONNERRE!

CE SOIR À 19H00
NE MANQUEZ PAS NOTRE LIGNE OUVERTE APRÈS LA RENCONTRE.

EN EXCLUSIVITÉ SUR LES ONDES DU RÉSEAU DES SPORTS

RDS

VOUS AVEZ LE CÂBLE, MAIS NE POUVEZ CAPTER RDS? COMMUNIQUEZ AVEC LE CÂBLODISTRIBUTEUR DE VOTRE RÉGION.

REPÊCHAGE 1993 LNH

UNE ANNÉE EXCEPTIONNELLE



ARCHIVES

Le départ de Ron Hextall est une bonne nouvelle pour le jeune Stéphane Fiset et une marque de confiance des Nordiques.

Le jeune gardien est bien heureux

Les Nordiques font confiance à Fiset

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Stéphane Fiset est doublement heureux depuis dimanche parce qu'il demeurera avec les Nordiques comme il le désirait et que le poste de gardien numéro un de l'organisation lui appartient.

«L'échange de Ron Hextall témoigne de la confiance des Nordiques à mon endroit. Je m'en réjouis, a affirmé Fiset, hier, lorsque joint à son domicile de Sainte-Foy. C'est plaisant parce que je ne voulais pas quitter l'équipe.

«Je suis prêt à relever le défi comme Félix Potvin l'a fait cette saison chez les Maple Leafs après qu'ils eurent échangés Grant Fuhr», a-t-il déclaré.

Le directeur général Pierre Pagé a été dans l'obligation d'échanger Hextall parce qu'il était assuré de le perdre au repêchage d'expansion qui aura lieu cette semaine à Québec.

Le gardien âgé de 28 ans, qui avait été impliqué l'an dernier dans la transaction majeure d'Eric Lindros, a été cédé aux Islanders de New York dimanche en retour du gardien Mark Fitzpatrick.

Les deux équipes ont également inversé leur sélection de première ronde au repêchage de samedi prochain, ce qui signifie que les Nordiques repêcheront au 14e rang plutôt qu'au 23e.

«Je le croyais difficilement quand j'ai appris qu'on avait échangé Ron, a commenté Fiset qui a été fort sollicité, hier, par les médias. J'étais convaincu qu'on trouverait une solution pour nous garder tous les deux.

«Honnêtement, a-t-il enchaîné, j'ai été surpris parce que je ne savais pas si on n'allait me protéger en vue du repêchage d'expansion même si la direction de l'équipe avait laissé entendre qu'elle protègerait Ron.»

Nouveau défi

Fiset, qui a célébré jeudi dernier son 23e anniversaire de naissance, estime que le moment est opportun pour lui de mériter le poste de gardien numéro un de l'équipe.

Les Whalers ont un oeil sur le Russe Kozlov mais...

Les meilleurs espoirs viendront de la Suède

Alan Adams
Presse Canadienne

Ne vous attendez pas à entendre le nom de plusieurs Européens lors de la première ronde du repêchage amateur, samedi, à Québec.

Il y a un an, les hockeyeurs européens avaient représenté 11 des 24 premiers choix, dont les deux premiers.

Cette année, seulement six sont susceptibles d'être réclamés en première ronde et un seul, le Russe Viktor Kozlov, parmi les six premiers choix.

Pierre Gauthier, l'adjoint au directeur général des Mighty Ducks d'Anaheim, une des deux équipes d'expansion, ne croit pas que le talent se fait plus rare dans le champ européen.

«Le niveau s'est tout simplement élevé ici», a-t-il dit.

«Je crois que la qualité est comparable», a pour sa part souligné David Conte, des Devils du New Jersey.

Les meilleurs espoirs européens proviennent de Suède. Les trois meilleurs espoirs européens et six des 10 premiers, selon le bureau de dépistage de la LNH, sont Suédois.

Niklas Sundstrom, un ailier droit de MoDo de la Ligue élite suédoise, est classé no 1.

Mais le directeur général des Whalers de Hartford, Brian Burke, n'est pas convaincu que Sundstrom mérite ce rang.

«Il a connu un excellent championnat du monde, mais il évoluait en compagnie de Peter Forsberg et Markus Naslund (deux choix de première ronde en 1991)», a précisé Burke.

Kozlov, un costaud ailier droit qui a joué pour le Dynamo de Moscou et qu'on a souvent comparé à Mario Lemieux, représente un point d'interrogation en vue du repêchage.

Pendant longtemps, Kozlov a été évalué sur le même pied que Alexandre Daigle de Victoriaville lorsqu'on parlait des candidats au premier choix. Mais son niveau de jeu a baissé en seconde moitié de la saison 1992-93 et il a rétrogradé au cinquième rang des candidats européens.

«C'est un joueur mésestimé, a précisé le directeur général des Nordiques Pierre Pagé. On est tenté de le réclamer mais sans être certain de notre coup.»

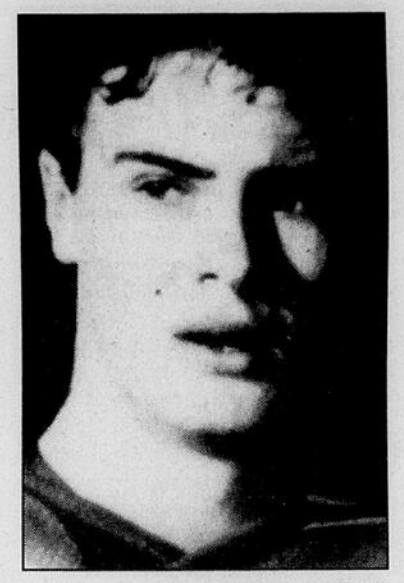
Brian Burke, n'hésiterait pas à sélectionner le Russe lorsque les Whalers parleront au sixième rang. «S'il est disponible, je le prends», a tranché Burke.

Un joueur que les dépisteurs et directeurs généraux estiment beaucoup, c'est le Finlandais Saku Koivu, un attaquant de cinq pieds neuf pouces doté d'un talent offensif exceptionnel.

«S'il était seulement trois pouces plus grand», a dit John Ferguson, le directeur du développement des joueurs chez les Sénateurs d'Ottawa.

Barry Fraser, directeur du recrutement à Edmonton, abonde dans le même sens. «C'est un excellent joueur mais il est très petit. S'il peut adapter son style au petite patinoire...»

En 1967-68, environ 1 % seulement des joueurs de la LNH étaient nés à l'extérieur du continent nord-américain. Cette année, ce chiffre s'élève à plus de 17 %, la plupart des pays d'Europe de l'Est, surtout la Russie.



ARCHIVES

Si le Russe Viktor Kozlov est encore disponible au sixième rang, les Whalers de Hartford en feront leur premier choix.

De ce groupe, on retrouve les Russes Alexander Mogilny des Sabres de Buffalo, Sergei Federov des Red Wings de Detroit et Pavel Bure des Canucks de Vancouver, le Suédois Mats Sundin des Nordiques et le Finlandais Teemu Selanne, la recrue par excellence des Jets de Winnipeg.

Et la tendance n'est pas sur le point de prendre fin.

Le directeur général des Jets Mike Smith prétend que le jeu devient de plus en plus rapide, un style taillé sur mesure pour les Européens.

Une étude en démontre la nécessité

Colisée de 19 000 sièges à Québec?

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Une étude rendue publique, hier, qui établit clairement qu'il faut sérieusement envisager la possibilité de doter la région de Québec d'un nouvel amphithéâtre de 19 000 sièges pour les Nordiques, comble le président et copropriétaire de l'équipe, Marcel Aubut.

«Ça augure bien pour que les Nordiques aménagent dans leur nouveau Colisée en 1996-97», a claironné Aubut.

Menée par un groupe d'experts indépendants elle démontre l'urgence de la situation pour les Nordiques et les concessions de la Ligue nationale qui évoluent dans des amphithéâtres.

Pour répondre aux nouveaux besoins, l'amphithéâtre devrait avoir une capacité de 19 000 places avec un minimum de 80 loges corporatives en plus de 2500 sièges de luxe.

L'étude réalisée au coût de 250 000$ par les gouvernements provincial et fédéral, la ville de Québec, la Communauté urbaine de Québec et les Nordiques souligne également qu'il est possible d'agrandir la bâtisse actuelle malgré des contraintes, des difficultés et des coûts importants mais «dans les circonstances, la solution d'un nouvel amphithéâtre devrait être envisagée sérieusement», écrit-on.

L'équipe québécoise est prête à garantir que 50 % des loges corporatives et des sièges de luxe seront vendus avant le tout début de la construction de nouvelles installations.

NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.
1261, boul. St-Joseph,
Hull 777-2611
Pont Alonzo Wright
boul. St Joseph
Chelsea
Carrefour Normandie
Ch. Freeman
Hautes Plaines

1993 Summit, DL
2 portes, moteur 1,5 litre à injection multipoint, freins à disque assistés avant
8 695$*
30 modèles au choix

1993 Eagle 2000 GTX
4 portes, moteur 2 litres à injection multipoint, freins à disque avant, miroir extérieur et beaucoup plus.
12 447$*
10 modèles au choix

Summit familiale DL, 1993
5 passagers, dégivreur arrière, console, et plus.
12 995$*
10 modèles au choix

Le meilleur service après vente de la région pour Jeep-Eagle
(*Transport, préparation, options (s'il y a lieu), et taxes en sus. Rabais du manufacturier inclus).
NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.
De la grande famille de Chrysler Canada
Jeep Eagle

UNE ANNÉE EXCEPTIONNELLE

REPÊCHAGE 1993 LNH

Daigle: le chemin d'Ottawa

Les Sénateurs d'Ottawa n'échangeront pas leur choix de première ronde, ils l'ont assuré hier. Mais ils refusaient de franchir un pas de plus, celui qui aurait confirmé qu'Alexandre Daigle sera leur homme. Même si leur décision est déjà toute faite.



PIERRE JURY
LeDroit

Questionné sur ce que les Sénateurs pourraient rechercher dans une transaction impliquant leur premier choix, le directeur-gérant intérimaire Randy Sexton a, à un moment donné, coupé court aux spéculations en lançant sèchement: «Nous n'échangerons pas notre premier choix.»

Purement et simplement.

Et à ceux qui voudraient qu'Ottawa réussisse un tour de passe-passe comme l'ont fait les Nordiques de Québec avec Eric Lindros, en juin 1992, Sexton a rappelé que «les gens oublient trop vite que ce sont les athlètes-clés qui étaient là auparavant qui ont charrié Québec cette année, les Mats Sundin, Joe Sakic et compagnie.» Tout cela pour renforcer l'intention des Sénateurs «de construire le club via le repêchage.»

Samedi, jour de l'encan annuel de la Ligue nationale, sera «une journée-charnière pour notre franchise. L'année passée, il nous fallait établir notre équipe. Cette fois, nous allons installer l'une des pierres angulaires.

«Nous allons écouter si des clubs veulent nous parler d'une transaction à propos de notre premier choix mais nous n'avons pas l'intention de passer à l'acte. Et je ne dis pas cela dans le but de faire monter les enchères.»

Alors, pourquoi ne pas annoncer que Daigle sera son homme? Le directeur du personnel, John Ferguson, n'en a certainement pas fait un secret à chaque fois que la question lui a été posée cet hiver...

«Alexandre Daigle est un joueur talentueux, mais c'est aussi le cas de Chris Pronger, Paul Kariya, Chris Gratton et Rob Niedermayer, a lancé, poli, Sexton. Notre idée est arrêtée mais il nous reste encore de petites choses à vérifier. Nous ne sommes pas certains à 100 % et nous ne le serons pas jusqu'au moment où nous prendrons la parole au micro.»

Ce qui devrait être vers 12 h 15, samedi.

«Vous savez, le choix n'est cependant pas aussi clair que lorsque Québec a opté pour Lindros, sans vouloir insulter Pat Falloon. Et la différence entre deux joueurs à ce niveau, c'est bien souvent autre chose que le simple talent. Ça tient plus de la détermination.»

Quant aux négociations avec l'agent de Daigle, Pierre Lacroix, elles se poursuivent. Et Sexton a précisé qu'Ottawa avait parlé à d'autres espoirs — on peut deviner qu'il s'agirait de Pronger, un défenseur de 6'6".

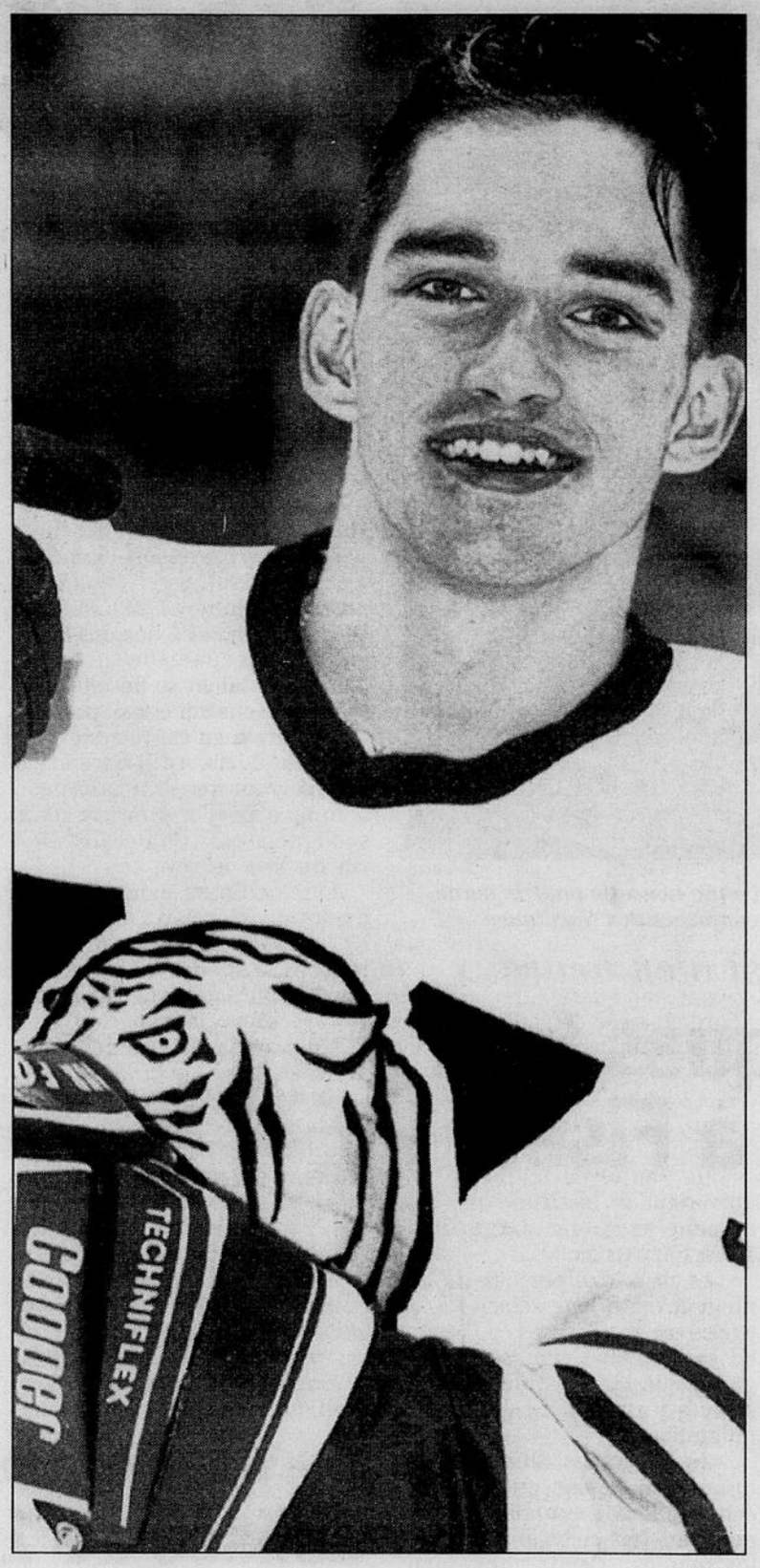
«Daigle n'a jamais dit qu'il ne voulait pas jouer à Ottawa», a rassuré Sexton. L'espoir de 18 ans a corroboré. «Je n'ai jamais rien dit contre Ottawa,» a-t-il maintenu hier, reconnaissant par contre qu'il voulait garder toutes ses options sur la table.

«Je veux jouer, ça se résume à cela, a dit Daigle. Mais on apprend vite que derrière le hockey, il y a toute une business.» Lacroix lui a donc mis les bons mots dans la bouche.

Sexton, qui parle et agit comme un dg pas intérimaire du tout, a par ailleurs expliqué qu'on retrouvait deux tendances dans la LNH. «Les clubs avec de la profondeur, les Montréal, Détroit, Edmonton. Et à l'autre extrême, ceux qui ont sacrifié leurs choix de repêchage pour mettre la main sur un joueur établi. Lorsque ce joueur prend sa retraite, ils sont forcés de faire une autre transaction parce que le jeune qui aurait dû prendre sa place, ils avaient troqué ses droits. Parce qu'il n'y a personne qui monte, on échange.»

Une sorte de roue sans fin, comme on peut voir à Buffalo, St. Louis, Los Angeles. Et que l'on voyait à Toronto jusqu'à il n'y a pas si longtemps.

«Nous voulons être du premier groupe», a évidemment souhaité Sexton.



ARCHIVES

Alexandre Daigle: sera le choix des Sénateurs d'Ottawa samedi.

Karpa qui?

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Les Nordiques ont eu des choix déchirants à faire pour déterminer les cinq défenseurs qu'ils allaient protéger en vue du repêchage d'expansion.

Le jeune David Karpa, qui a passé la majeure partie de la saison dernière dans les rangs mineurs, a été préféré aux vétérans Craig Wolanin, Steven Finn, Kerry Huffman et Mikhail Tatarinov.

Les dirigeants ont longuement hésité entre Wolanin et Karpa. Les nombreuses blessures qui ont affligées Wolanin depuis un an ont fait pencher la balance en faveur de Karpa qui lance de la droite.

Pagé estime qu'il existe autant de chances que les Nordiques perdent un gardien qu'un défenseur lors du repêchage d'expansion qui aura lieu jeudi.

Boudrias n'est pas d'accord

Presse Canadienne

MONTRÉAL André Boudrias ne croit pas qu'Alexandre Daigle soit automatiquement le tout-premier choix du repêchage samedi.

Le directeur du recrutement du Canadien est l'un des rares hommes de hockey à penser que la lutte est encore ouverte.

«Les cinq premiers joueurs se valent tous pour des raisons différentes. De plus, les besoins varient souvent d'une équipe à l'autre», explique l'adjoint de Serge Savard.

Selon Boudrias, un club voudra choisir Daigle pour lancer sa concession.

Un autre sera à la recherche d'un Phil Esposito et sera tenté de réclamer Chris Gratton, un centre de 6'03"' et 220 du Frontenac de Kingston.

Une équipe pourrait vouloir bâtir par la défensive et réclamera Chris Pronger, un défenseur de 6'06" de Peterborough.

Une autre misera sur Paul Kariya, un petit joueur de centre habile et rapide qui a brillé à l'université du Maine avant de défendre les couleurs du Canada aux championnats du monde.

«On ne sait jamais ce qui peut se produire au repêchage. Celui de 1990 est un bel exemple Cette année-là, Jaromir Jagr était le meilleur joueur disponible mais les équipes craignaient de ne pouvoir le sortir de Tchécoslovaquie. Pittsburgh l'a finalement réclamé au cinquième rang, une aubaine», déclare Boudrias.

EN BREF

Repêchage d'expansion

Daniel Berthiaume, Ken Hammond, Andrew McBain, Darcy Loewen, Neil Brady, Laurie Boschman, Mark Freer seraient les principaux joueurs laissés sans protection par les Sénateurs pour le repêchage d'expansion, qui aura lieu jeudi à Québec. Il servira à fournir des joueurs à Anaheim et Miami. La liste officielle sera rendue publique au cours de la journée.

Seconde phase

Après que Mighty Ducks et Panthères se seront servis, Ottawa, San Jose et Tampa Bay pourront piger dans leur tas dans un compliqué système de repêchage nommé «deuxième phase».

Il y aura deux rondes, chaque club pourra donc choisir deux joueurs au maximum. Au premier tour, les sélections coûteront 100 000 $, au second, la moitié. Ne fondez pas trop d'espoirs cependant. Avec tous les échanges du week-end, il ne restera plus grand chose lorsque viendra le tour de parler des Sénateurs.

Comme le dit Randy Sexton, «je ne crois pas que nous y ramasserons beaucoup. C'est pourquoi nous avons fait la transaction avec New Jersey pour acquérir Craig Billington, nous croyions qu'il ne serait plus disponible lors de la seconde phase.»

Dring.... à Québec

Québec et Ottawa ont parlé, samedi, d'une transaction qui aurait impliqué le gardien Ron Hextall.

Un oeil sur Thibeault

Sexton adorerait mettre la main sur le gardien Jocelyn Thibault, des Faucons de Sherbrooke. «Mais je ne pense pas qu'il sera disponible au deuxième tour»...

Entente avec Valiquette Sports

Les Sénateurs ont annoncé hier que tous les objets souvenirs de l'équipe seront dorénavant produits et vendus par Valiquette Sports. Les deux entreprises ont ratifié une entente de trois ans.

Valiquette, qui est en affaires depuis 29 ans, possède plusieurs magasins et un centre de production à Hull. La compagnie opérera aussi les boutiques-souvenirs de Nepean et Kanata. Mark Grantham, de Valiquette, a souhaité «étendre la gamme des produits et accroître la présence du français sur plusieurs articles».

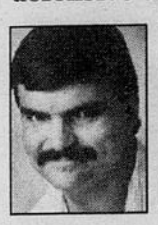
Jusqu'à maintenant, le seul souvenir en français était une casquette. Tout le reste était produit en anglais. À quand, donc, un logo bilingue pour l'équipe?

LES SPORTS

Premier match hors-concours pour Ottawa: victoire de 30-25

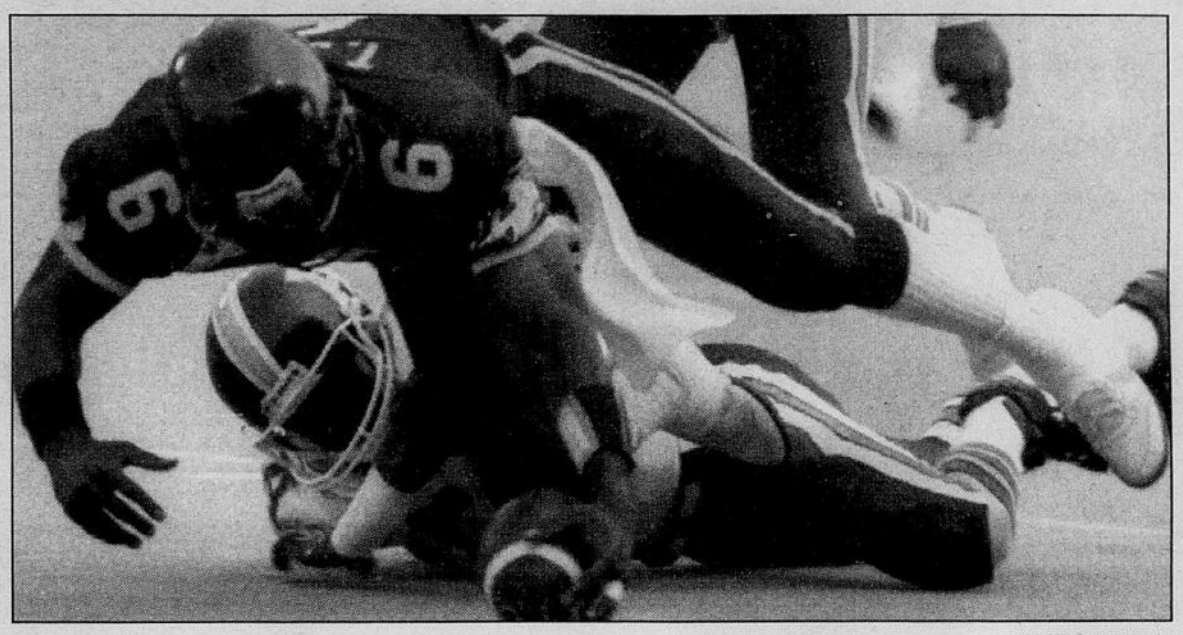
Les Riders se payent les Argonauts

Si un match fait une saison, l'édition 1993 des Rough Riders d'Ottawa, à la lumière d'un gain de 30-25 contre les Argonauts de Toronto hier soir, ressemblera étrangement à celle de 92: peu d'attaque et une défensive du tonnerre.



MARC BRASSARD

LeDroit



PRESSE CANADIENNE

Terrence Jones (6), des Rough Riders d'Ottawa, tente de récupérer le ballon pour son équipe après un botté de placement raté en première demie du match d'hier au parc Lansdowne.

Évidemment, les 15 895 spectateurs venus au stade Frank Clair du parc Lansdowne ne devraient pas essayer de tirer trop de conclusions d'un match hors-concours où il y avait autant de joueurs qui n'ont qu'un numéro sur leurs chandails que de vétérans dont les noms sont brodés.



Contre des Argos truffés de recrues, la défensive a quand même dominé comme à ses plus beaux moments l'an dernier, surtout en début de partie alors que les partants étaient encore au boulot.

La pression appliquée sur les quarts torontois a causé six reviremements qui ont mené à la majorité des points des locaux, sans parler des nombreux sacs. L'attaque a bien orchestré une poussée pour un majeur, avec l'aide d'une des nombreuses punitions imposées aux visiteurs, tandis que les unités spéciales, via un retour de placement raté de 113 verges (partagé entre Treamelle Taylor et Charles Gordon), ajoutaient un autre touché.

«La défense n'a vraiment fait que reprendre là où elle avait laissé l'an dernier, a commenté l'entraîneur-chef des Riders Ron Smeltzer après coup. C'est une victoire satisfaisante, rien de plus. On a fait jouer tout le monde, ce qui nous permettra de prendre certaines décisions après avoir révisé le film. On aurait pu mieux jouer, surtout en attaque, mais l'effort était là.»

Les meilleurs moments en attaque sont survenus en fin de troisième quart, après que le coordonnateur de l'offensive Harry Justvig ait perdu la communication avec les lignes de côté.

Terrence Jones, qui défend son titre de quart substitut à Tom Burgess aux recrues Cornelius Benton et Marquel Fleetwood, a alors atteint successivement les flanqueurs Wayne Walker et Titus Jones avec des bombes quasi-identiques de 33 et 41 verges en l'espace de 27 secondes de jeu.

La première a brisé une égalité de 16-16, tandis que la seconde a immédiatement suivi une interception du plaqueur recrue Dave Chaytors, bénéficiant de la pression appliquée par une autre recrue, le secondeur Timothy Broady.

«J'en ai arraché un peu au début, mais j'ai relaxé par la suite et on a su tirer profit du fait qu'ils (les Argos) avaient une défensive de base en place, a dit Jones, qui n'a complété que ces deux passes de touché en sept tentatives. À ce temps-ci de l'année, l'attaque devrait être en avance sur la défense.»

Ce n'était pas le cas pour Benton et Fleetwood, qui n'ont vraiment rien cassé hier, comme Burgess d'ailleurs. Ce dernier n'a cependant participé qu'à deux séries (trois en six, neuf verges), Ron Smeltzer attendant au second match pré-saison, vendredi à Hamilton, pour lui donner plus de travail.

Les Riders avaient ouvert le pointage dès la deuxième minute de jeu, l'ailier défensif John Kropke interceptant une passe de Tracy Ham et galoppant 42 verges pour un majeur.

C'était 13-0 après le retour de Taylor et Gordon, mais les Argos sont revenus de l'arrière, via une course de Ham et trois placements de Lance Chomyc (contre un pour Terry Baker).

LES RIDERS EN BREF

Rambo observateur

Congédié moins d'une semaine avant le début du camp d'entraînement, l'ancien directeur général des Riders Dan Rambo était un observateur très intéressé au match hors-concours d'hier soir contre les Argos.

«Michael» Lamy?

Lors des cérémonies d'introduction des joueurs des Riders, le nouvel annonceur-maison Bob Cowan (de CHRO) en a fait une belle, anglicisant le nom du bloqueur offensif Michel Lamy. Son prénom n'est pas Michael, Robert.

La fille à papa

C'est la fille de l'entraîneur-chef des Riders Ron Smeltzer, Amanda, qui a chanté les hymnes nationaux avant la rencontre d'hier. L'adolescente s'est d'ailleurs très bien acquittée de sa tâche.

Les partisans des Bulls célèbrent leur championnat dans la violence

Nuit d'horreur à Chicago: deux morts

Associated Press

CHICAGO Pour la troisième année consécutive, la victoire en finale de la NBA des Bulls s'est encore soldée à Chicago par des actes de violence, du vandalisme et des pillages.

Les troubles n'ont pas été aussi graves que l'an passé mais deux personnes ont été tuées et près de 700 arrestations ont été effectuées.

Des coups de feu ont été entendus tard dimanche soir et tôt hier matin après que les Bulls eurent battu les Suns de Phoenix 99-98 pour remporter un troisième titre de suite.

Le maire Richard M. Daley a indiqué que la police «a fait un excellent travail» en gardant le contrôle de la situation. Des pillages dans l'ensemble de la ville ont été signalés et six policiers ont été blessés, dont trois par des armes à feu.

La plupart des arrestations ont été effectuées pour des troubles à l'ordre public et des actes mineurs de vandalisme mais il y a également eu des incidents sérieux.

À une intersection, la foule obligeait les passagers à sortir de leur voiture. Julio Castillo, 18 ans, a été tué par balle et un ami, Oswaldo Arroyo, 17 ans, a été poignardé dans le dos.

«La victoire n'était qu'un prétexte pour sortir et faire à leur guise», a dit Arroyo en parlant de ses attaquants.

Une femme de 26 ans, Rosalind Slaughter, a été tuée par balle alors qu'elle se tenait devant sa maison. Deux autres femmes ont été atteintes par des balles en célébrant dans une voiture.

Des milliers de supporters étaient venus attendre leur équipe à l'aéroport international O'Hare où l'équipe est arrivée vers 3h:00 du matin.

Des renforts de policiers avaient été déployés et la ville avait dépensé au moins un million $ pour tenter d'éviter la répétition des violences de 1992, qui s'étaient soldées par plus d'un millier d'arrestations et 107 policiers blessés. À l'époque, 340 commerces avaient été pillés et les dégâts avaient été estimés à près de 10 millions $.

La victoire des Bulls de 1991 avait quant à elle donné lieu à des violences qui s'étaient soldées par plus de 100 arrestations et des dizaines de boutiques pillées.

Les autorités de la ville ont indiqué que le défilé de la victoire avec tous les joueurs des Bulls aura lieu aujourd'hui à Grant Park.

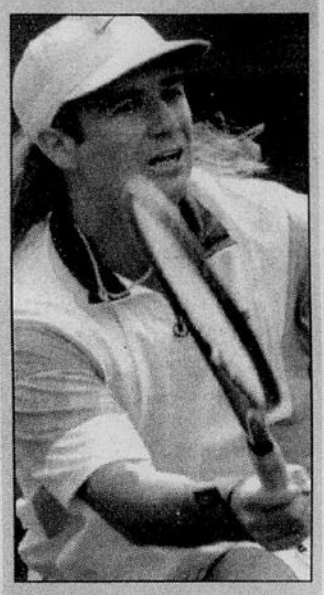
Aujourd'hui

BASEBALL:
Montréal à New York
19 h 30, RDS
New York à Toronto
19 h 30, TSN

TENNIS:
Internationaux de Wimbledon, 9 h, TSN

à la télé

LeDroit SPORTS



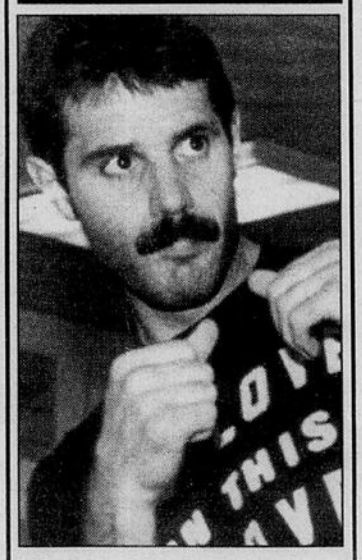
Surprise, Agassi était en forme... et Lareau aussi

Andre Agassi, réduit pourtant à l'inactivité depuis deux mois, a franchi sans problème le premier tour du tournoi de Wimbledon.

Sébastien Lareau de Boucherville a pour sa part réussi sa rentrée dans ce tournoi du Grand Chelem. Il a vaincu le Suédois Jonas Svensson en cinq manches marathon de plus de quatre heures.

Page 54

kick-boxing



En combat ce soir: Thériault veut encore prouver des choses

Page 50

QUIZ SPORTS

Quelle équipe a compté le moins de points l'an dernier dans la Ligue canadienne de football?

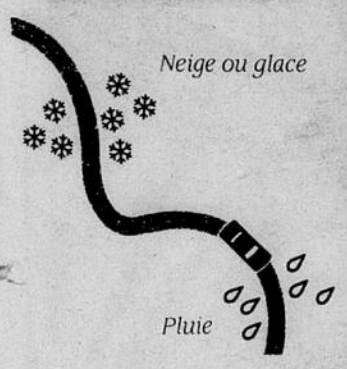
VOIR LE JOURNAL DE DEMAIN POUR LA REPONSE

LUNDI: le Québécois Michel Lamy a joué 54 parties en quatre saisons avec les Rough Riders d'Ottawa.

60

PONTIAC TRANS SPORT

ABS



Le système de freinage antiblocage aux 4 roues, de série pour la Trans Sport, vous aide à garder la maîtrise lors de freinages brusques sur surface glissante.

Des performances pour toute la famille.



Avec des sièges amovibles s'adaptant aux différents besoins des occupants.

Pontiac Trans Sport SE



Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES

De série pour toutes les Pontiac 1993! L'aide d'un professionnel en passant un simple coup de fil. Offerte 24 heures sur 24, 365 jours par an.

PANNEAUX DE CARROSSERIE ANTIROUILLE

Panneaux de carrosserie légers antirouille composites en polymère : une exclusivité de la Pontiac Trans Sport.

La Trans Sport vous offre le confort d'une voiture.

• Moteur V6 3,1 litres à injection électronique de carburant • Moteur V6 3,8 L à injection en option • Système de freinage antiblocage aux 4 roues de série conçu pour éviter le dérapage sur surface glissante • Centre de gravité bas pour une tenue de route et une maniabilité dignes d'une voiture • Pneus toutes saisons de 15 po

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE

REMISE DE 2 000 $*

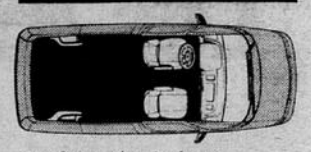
La Trans Sport vous offre aussi la polyvalence d'une fourgonnette.

• Configuration sept places en option • Sièges légers amovibles individuellement • Volume utilitaire de 3 188 litres/112,6 pieds cube • Capacité de remorquage de 1 361 kg/3 000 lb maximum (avec l'équipement approprié) • Panneaux de carrosserie résistants aux coups • GARANTIE TOTAL[MC] GM de 3 ans/60 000 km sans franchise▲

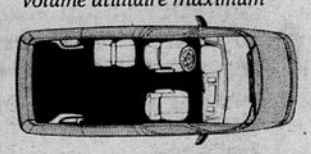
PONTIAC TRANS SPORT

Faites l'essai d'une Trans Sport dès aujourd'hui chez votre concessionnaire local Pontiac.

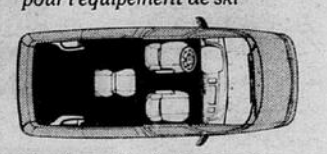
CONFIGURATION DES SIÈGES



Configuration 2 places, volume utilitaire maximum

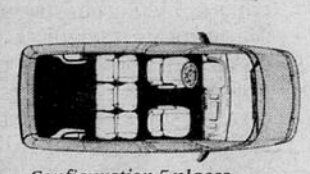


Configuration 3 places, parfaite pour l'équipement de ski

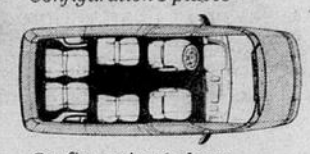


Configuration 3 places pour augmenter le volume utilitaire

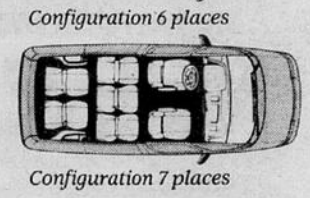
Configuration 4 places avec siège rabattu



Configuration 5 places



Configuration 6 places



Configuration 7 places



LE DERNIER CRI EN CARTE DE CRÉDIT.

Gagnez 5 % à échanger à l'achat d'une voiture ou d'un camion GM neuf. Formulaires de demande à votre concessionnaire ou succursale de la Banque TD les plus proches.

*Utilisée sous licence. La Carte GM est une marque de commerce de General Motors Corporation.

*On ne peut pas combiner cette offre avec d'autres, ni l'utiliser en conjonction avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1993 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 1 mai 1993, jusqu'à épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS et la TVQ. ▲Selon le premier terme atteint.
†Consulter le concessionnaire pour obtenir des détails.